



# بابل

## (شهر زیبای مازندران)

جعفر نیاکی

با همکاری :

پوراندفست مسین زاده

جلد دوم

اوضاع جغرافیایی ، اقتصادی و اجتماعی

# بابل

## (شهر زیبای مازندران)

جعفر نیاکی  
بامکاری  
پوران‌دخت حسین‌زاده

جلد دوم  
لوضاع جغرافیایی، اقتصادی و اجتماعی

نیاکی، جعفر، ۱۳۹۸ - بابل (شهر زیبای مازندران) / جعفر نیاکی، با همکاری پوراندهخت حسین‌زاده، تهران: سالمی، ۱۳۸۳.

۳ ج.: مصوره، نمونه، شکس.

ISBN 964-6947-98-0 (دوره) - ISBN

ISBN 964-6947-74-3 (۱ ج.) - ۲۵۰۰۰ ریال

ISBN 964-6947-79-4 (۲ ج.) - ۲۵۰۰۰ ریال

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

کتاب حاضر اول بار به صورت تک جلدی توسط انتشارات رامرنگ در سال ۱۳۷۹ منتشر شده است.

جلد دوم و سوم توسط انتشارات سالمی و جامعه‌نگر منتشر شده است.

کتابنامه.

سندرجات: ج. ۱، اوضاع تاریخی. -- ج. ۲، اوضاع جغرافیایی، اقتصادی و اجتماعی. --

۱- بابل. ۲- بابل - سرگذشت‌نامه. الف. حسین‌زاده، پوراندهخت، ۱۳۲۰ - به عنوان.

۹۵۵/۲۲۵۵

DSR ۱۳۸۳ ۲۰۷۵/۲۵۹ الف

۴۸۶-۸۲م

کتابخانه ملی ایران

بابل (شهر زیبای مازندران)

مؤلف: جعفر نیاکی

با همکاری: پوراندهخت حسین‌زاده

حروفچین و صفحه‌آرایی: انسیه سعادت‌مهر

نمونه خوان: نسرين اقتداري

لیتوگرافی: شرکت ایده پرداز (سالاری)

طراحی جلد و تصاویر: منصور سالاری

چاپ: محرمی

صحافی: جلالی

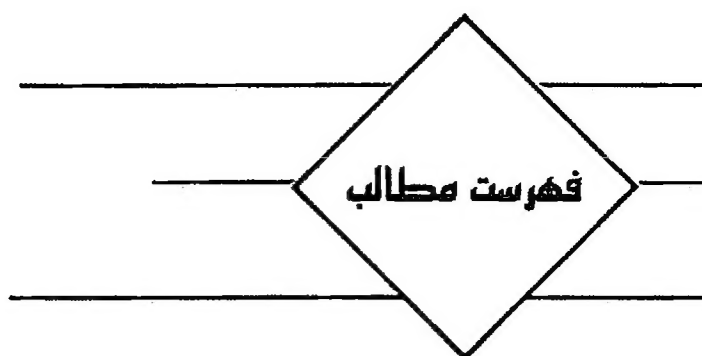
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه، نوبت چاپ: دوم ۱۳۸۳

قیمت: ۲۵۰۰ تومان

شابک: ۹۶۴-۶۹۴۷-۷۹-۴

شابک دوره: ۹۶۴-۶۹۴۷-۹۸-۰۰

ناشر چاپ اول کتاب حاضر، به تقاضای «نویسنده» موافقت کرده است که چاپ‌های بعدی این کتاب توسط «مؤلفان» بلامانع است. مؤلفان برای چاپ اول، نه تنها از ناشر آن، حق التألیف نگرفته بودند، که بیش از چهار میلیون تومان یارانه و حق نظارت پرداخته بودند.



شماره صفحه

موضوع

## جلد دوم - اوضاع جغرافیایی، اقتصادی و اجتماعی

۸	مقدمه‌ی ناشر
۹	بخش دوم - اوضاع جغرافیایی
۱۵	مشخصات جغرافیایی
۱۶	آب و هوا
۱۷	کثرت بارندگی
۱۹	رطوبت
۲۲	آب آشامیدنی
۲۴	بافت شهر
۳۲	محلله‌های شهر بابل
۳۶	میدان چه‌ها
۳۷	تکیه‌ها
۴۴	رودخانه‌ها
۴۴	رودخانه بابل
۴۸	نهر کبیر کاری



کلارو	۴۹
آقارو	۴۹
نهرمتالون،	۴۹
رودخانه تالار	۵۰
شازده رو	۵۰
شهر و	۵۰
دزدک چال (بحرارم، باغ شاه)	۵۳
بخش های اطراف بابل	۶۹
روستاهای حومه بابل	۷۸
پل محمدحسن خان	۷۹
راه های ارتباطی بابل	۸۸
زیرنویس های بخش دوم	۹۷
<b>بخش سوم - اوضاع اقتصادی</b>	<b>۱۲۰</b>
اول - کشاورزی	۱۲۲
آب یاری	۱۲۵
کود مورد مصرف کشاورزی	۱۲۷
انوع محصولات کشاورزی و سطح زیرکشت	۱۲۷
برنج	۱۲۸
فواید و مضار برنج	۱۳۰
طرز کشت برنج	۱۳۲
پنبه	۱۴۷
گندم	۱۴۹
ابریشم	۱۵۰

نیشکر (لله گلی) .....	۱۵۲
کنجد .....	۱۵۸
مرکبات .....	۱۵۸
صیفی .....	۱۶۱
سبزیجات .....	۱۶۲
گل (بنفشه طبری) .....	۱۶۳
دام و دامداری .....	۱۶۶
طیور .....	۱۶۷
ماهی .....	۱۶۸
مارماهی خزر .....	۱۷۱
دوم - صنعت .....	۱۷۱
صنایع دستی .....	۱۷۶
بازار هفته .....	۱۷۹
واحد پول .....	۱۸۹
قدرت خرید پول .....	۱۹۴
واحد وزن .....	۱۹۵
زیرنویس های بخش سوم .....	۱۹۹
<b>بخش چهارم - اوضاع اجتماعی</b> .....	<b>۲۱۹</b>
خصوصیات مردم .....	۲۲۳
جمعیت .....	۲۲۸
گویش (زبان طبری) .....	۲۳۳
نصاب واژه های طبری .....	۲۳۷
ادبیات طبری .....	۲۳۸

- ۲۴۰ ..... اشعار طبری
- ۲۴۵ ..... شاعران طبری گو و دیوان آن‌ها
- ۲۵۹ ..... مذهب
- ۲۶۱ ..... جشن‌ها و اعیاد
- ۲۶۵ ..... یلداشو
- ۲۷۰ ..... تیرماه سیزه شو
- ۲۷۲ ..... نوروزماه بیست و شش
- ۲۷۴ ..... نوروزخوانی
- ۲۷۶ ..... مادر مه
- ۲۷۶ ..... آداب عروسی
- ۲۷۶ ..... خطبه خوانی
- ۲۷۷ ..... جشن نامزدی
- ۲۷۷ ..... پس خوان چه
- ۲۷۷ ..... رونخ کری
- ۲۷۸ ..... حناوّه شو
- ۲۸۲ ..... عقدکنان
- ۲۸۲ ..... جشن عقدکنان
- ۲۸۲ ..... جشن عروسی
- ۲۸۳ ..... صبح روز بعد از عروسی
- ۲۸۳ ..... پاتختی
- ۲۸۳ ..... زن مارسلوم
- ۲۸۳ ..... سه کاسه (شام شب سوم عروسی)
- ۲۸۳ ..... پاگشا

۲۸۴	.....	پنچک شو
۲۸۴	.....	پندارهای مردمی
۲۸۵	.....	دعاها
۲۸۶	.....	نفرین ها
۲۸۶	.....	آوازهای محلی
۲۹۰	.....	سما
۲۹۷	.....	داستان های محلی
۲۹۷	.....	مثل های محلی
۳۰۳	.....	معماهای محلی
۳۰۴	.....	بازی های محلی
۳۰۶	.....	غذاهای محلی
۳۰۹	.....	تقویم محلی
۳۱۳	.....	زیرنویس های بخش چهارم



بنیاد سخن نوم خدا بخیره

نگارنده ارض و سما بخیره

نوم مصطفی و مرتضی بخیره

دوازده امام آل عبا بخیره

در قدیم علم جغرافیا را با عناوین و اصطلاحاتی مانند: صورالاقالیم، المسالک و الممالک، صورة الارض، و معجم البلدان یاد می کردند،<sup>(۱)</sup> تنها ابن خلدون بود که آن را جغرافیا<sup>(۲)</sup> نام برده است.

جغرافی نویسان<sup>(۳)</sup> سفرها و سیاحت های دور و درازی در اقصای جهان نمودند و توانستند آثار گران بهایی به وجود آورند<sup>(۴)</sup>. آنان، غیر از اطلاعات جغرافیایی، نقشه های متعددی در کتاب های خود ترسیم کرده اند که بسیار ارزنده و در نوع خود کم نظیر است<sup>(۵)</sup> از جمله: در نزهة المشتاق ادریسی ۷۰ نقشه<sup>(۶)</sup>، در المسالک و الممالک اصطخری ۲۰ نقشه<sup>(۷)</sup>، و در صورة الارض ابن حوقل ۲۳ نقشه<sup>(۸)</sup>، دیده می شود.<sup>(۹)</sup>

«امروزه، علم جغرافیا گسترش وسیعی یافته و به شعب مختلفی تقسیم گردیده که یکی از آن شعب، جغرافیای تاریخی است که غرض از آن، وصف تمام سطح زمین یا قسمتی از آن است در طی تاریخ یا یک عصر معین از ادوار تاریخی.

همان طور که هر قوم و ملت یا هر فردی از افراد انسانی یا هر موجود زنده، گذشته ای دارد و شرح آن گذشته، تاریخ او است، هر ناحیه و شهر و کوه و رودخانه نیز دارای سابقه و گذشته ای است و حوادث و عوارضی بر آن ها وارد آمده است و هر یک از آن ها، به

زبان بی‌زبانی، از سرگذشت خود داستان‌ها به مردم محقق کنجکاو می‌گویند.

بیان تاریخ هر یک از این آثار طبیعی سطح زمین یا مؤسسات مادی که به دست انسان در روی این کره انشاء شده، یعنی همان قسمتی که به آن، جغرافیای تاریخی گفته می‌شود، عبارت از آن است که از طریق علمی دانسته شود که این آثار و مؤسسات در روز اول، چه شکل خارجی داشته و در طی قرون، چگونه و تحت تأثیر چه عواملی، از صورتی به صورت دیگر درآمده، اسامی آن‌ها در ابتدا چه بوده و بعد چه تغییری در آن‌ها راه یافته است. اگر دست به دست گشته‌اند، به چه وضع این عمل صورت گرفته است و احوال محیط طبیعی و مقتضای زمان و تفنن و تدبیر انسان تا چه میزان در این تغییرات و تبدلات دخالت داشته است.

تحقیق در این مسایل، علاوه بر آن که وقت مردم کنجکاو حقیقت‌پژوه را به وضعی دل‌پسند خوش می‌دارد، مفید این معنی اساسی نیز هست که هیچ یک از این تغییرات و تبدلات بی‌حکمت نیست، همه قوانینی متقن دارد و بر طبق مقتضیاتی طبیعی صورت می‌گیرد یعنی همین که اسباب و مقتضیاتی برای تغییر فراهم گردد، تغییر رخ می‌دهد. تصرفات بی‌جای یک فرد مستبد خودخواه، در این راه چندان مؤثر نیست و اگر هم قدرتی آنی از این قبیل، چند روزی بتواند در راه سیر طبیعت مانع و رادع شود و تغییری موقتی فراهم کند، سرانجام، قدرت قوانین طبیعی خواهد چربید و سیر متوقف خود را بار دیگر در همان مجرای اولی و اصلی خواهد انداخت.

از قسمت‌های بسیار شیرین جغرافیای تاریخی، یکی تحقیق در باب اعلام جغرافیایی، یعنی اسامی امکنه است و غرض از آن، تحقیق در باب این مسأله است که هر اسمی که امروز به ناحیه یا شهر یا کوه یا رودی داده می‌شود، از چه تاریخ بر آن گذاشته شده، از کجا آمده و در دوره‌های تاریخی چه تغییراتی پیدا کرده و عوامل این تغییرات چه بوده است.

تحقیق در احوال اعلام جغرافیایی، از این لحاظ که هر یک از این اسامی یادگاری

جان دار از گذشته پراسرار است و نامی که بر آن ها گذاشته شده تا حدی معرف درجه فکر و ذوق، یا نوع و میزان تمدن و عقاید و آداب و زبان مردمی است که در داخل یا در اطراف آن ها می زیسته اند، مفید چندین فایده است و از این مبحث برای دانستن تاریخ تمدن اقوام از لحاظ معرفة النفس و زندگانی اجتماعی و تاریخ و زبان، کمک بسیار می توان گرفت»<sup>(۱۰)</sup>

در باره جغرافیای تاریخی شهر بابل، چون در جلد اول کتاب حاضر، شرح لازم، ضمن اوضاع تاریخی این شهر داده شده است، اینک به جغرافیای طبیعی آن پرداخته می شود.

شهر بابل و نواحی اطراف آن از رسوباتی تشکیل شده که رودخانه بابل در ساحل دریای مازندران ایجاد کرده است<sup>(۱۱)</sup>. امروزه نیز رودخانه های متعددی که به دریای مازندران<sup>(۱۲)</sup> جاری هستند، در موقع ذوب برف، رسوبات را از کوه می کنند و با خود به ساحل می آورند<sup>(۱۳)</sup>. ژاک دموورگان در این سرزمین «احجار سخت آهکی خاکستری رنگی پیدا کرده»<sup>(۱۴)</sup> که دست انسان، آن ها را به شکل نیزه و تبر و سایر آلات معموله ساخته است»<sup>(۱۵)</sup>.

بابل دارای موقعیت خاص جغرافیایی است که شامل نواحی کوهستانی و دامنه و دشت می باشد: کرانه های ساحلی در شمال و شمال بابلسر و فوی کنار<sup>(۱۶)</sup>؛ جلگه های رسوبی در شهر و حومه و بخش مرکزی؛ ناحیه کوهستانی در جنوب آن واقع است و شهر را دشت نسبتاً وسیعی در حد فاصل رشته کوه های البرز و دریای مازندران احاطه کرده است.

«شهر بابل از محدود شهرهایی است که کاسه مانند پایین تر از سطح دریا قرار دارد و با مشکل آب های تحت الارضی و سطح الارضی دست به گریبان است، و نظر به این که پایین تر از سطح دریا قرار دارد، سطح آب زیرزمینی آن، بسیار بالا و نزدیک به سطح زمین است. در برخی نقاط آن، پس از حفر یک تا دو متر، می توان به آب دست رسی



یافت. بدین جهت و به علت آن که چاه‌های آب منازل، که در قدیم در هر خاندهای، برای تأمین آب نوشیدنی اهل خانه، حفر می‌گردید، امروزه بر اثر لوله‌کشی آب آشامیدنی در [بیش‌تر نقاط] شهر، دیگر حفر نمی‌شود و از آب چاه استفاده نمی‌گردد، نتیجتاً آب در زیرزمین اکثر منازل و واحدهای تجاری، بیش از ۹ ماه از سال نشست می‌کند. روی همین اصل، چند سالی است که واحدهای نوساز مسکونی در بابل، به صورت کف‌کری یا زیر پیل‌دار احداث می‌شود.<sup>(۱۷)</sup>

اما این که در خبر بالا آمده است شهر بابل از سطح دریا پایین‌تر است، منظور از دریا نمی‌تواند دریای مازندران باشد زیرا اگر بابل پایین‌تر از سطح دریای مازندران می‌بود، شهر بابل را آب فرو می‌گرفت و چاره جز بستن سد نبود (مانند هلند)، حال آن که می‌بینیم چنین نیست بلکه در واقع، شهر بابل از سطح دریای مازندران بالاتر است (۲۲ متر)<sup>(۱۸)</sup> بالاتر است).

ظاهراً، منظور از دریا، باید دریای آزاد باشد که «سطح دریای مازندران از سطح آن، ۲۵ متر پایین‌تر است».<sup>(۱۹)</sup> به همین جهت، اتصال دریای مازندران به دریای آزاد میسر نبود تا این که دولت شوروی [سابق] در دهه ۱۹۵۰ م، بین رودخانه دُن (که به دریای آزاد می‌ریزد) و رودخانه ولگا (که به دریای مازندران می‌ریزد) کانال عظیمی حفر کرد و مشکل اختلاف سطح را با ایجاد شش دریچه در کانال، حل نمود و از آن پس، دریای مازندران به دریای آزاد [دریای شمال در اروپا] متصل گردید و راه آبی جدیدی به وجود آمد.

«بابل از لحاظ شهری،» نمونه مشخصی از چگونگی تکوین غالب شهرهای ایران است یعنی شهری است بدون کینیت بارز و هویت قاطع، ملقمه‌ای از شهر کشاورزی و شهر ارتباطی. این شهر در حکم مرکزی برای روستاییان نواحی مجاور می‌باشد و از این طریق، تعدادی مشاغل جنبی و فعالیت‌های تجاری در سطح ناحیه را در خود گرد آورده است. این شهر از نظر سیاسی، نظامی و صنعتی هیچ‌گاه اهمیت خاصی نداشته است و اگر

راه ارتباطی مازندران از این ناحیه گذر نمی‌کرد، شهر بابل هرگز به وسعت و اهمیت امروز نمی‌بود.<sup>(۲۰)</sup> گسترش شهر بابل در سال‌های اخیر ناشی از این است که «مقادیر قابل توجهی از زمین‌های زراعی از زیر کشت خارج شد و به احداث ویلا، شهرک، باغات میوه و مرکبات، اماکن مسکونی و تجاری اختصاص یافت. مهاجرت سریع و بی‌وقفه روستاییان به شهر نیز، باعث گسترش بی‌رویه و غیر اصولی بابل شد»<sup>(۲۱)</sup>

حدود بابل «به موجب مصوبه ۴ خرداد ۱۳۶۵ به شرح زیر است:

شمال: او شیب تا تقاطع رودخانه بابل.

جنوب: هفت تن، آخرین تیر برق جاده علی آباد تا پل حاج حسین خان.

شرق: آرامگاه معتمدی، در امتداد آرامگاه تا شمال حمزه کلا.

غرب: رودخانه بابل تا پل محمد حسن خان، سراسر شرق رودخانه، تقاطع کمربندی جاده آمل به جاده بابلسر.

جنوب شرقی: کاخ سلطنتی سابق، که اکنون محل دانشگاه علوم پزشکی بابل است، و شرق باغ موبدپور.

شمال غربی: تأسیسات مهدکودک».<sup>(۲۲)</sup>

این حدود، محدوده قانونی شهر بابل است که از محدوده مصوب ۱۳۴۷ ش وسیع تر می‌باشد. بر همین قیاس، معلوم نیست با گسترش بی‌رویه شهر و افزایش روزافزون مهاجرت از روستاها به شهر، آیا باز هم تغییر خواهد کرد یا نه.<sup>(۲۳)</sup>

خرابه‌هایی که در ۲۰ کیلومتری جنوب بابل دیده می‌شود، ممکن است همان مامطیر سابق باشد. «بقایای این شهر و طول و عرض چند کیلومتری آن، نشانه قدمت تمدن آن است و چنان که از کاوش‌های سطحی انجام شده در تپه‌های باستانی و حول و حوش آن بر می‌آید، به هزاره اول قبل از میلاد یعنی به عمر تاریخ مدون ایران می‌رسد. این تپه‌ها عبارتند از:

تپه عروس و داماد کتی - تپه دین کتی واقع در ۹ کیلومتری شمال بابل - تپه قلعه کتی،

احمدکلا واقع در ۱۷ کیلومتری بابل - تپه قلعه کتی، ابوالحسن کلا واقع در ۲۰ کیلومتری جنوب بابل - تپه شال کتی در ۱۰ کیلومتری بابل».<sup>(۲۴)</sup>

«سفالینه‌های یافت شده که به رنگ‌های خاکستری و قرمز صیقلی بی‌نقش می‌باشند، نشان‌گر ظرافت هنرمندان دوران گذشته این شهر است و با این وصف که کاوش‌ها به طور سطحی انجام شده، احتمال می‌رود که عمر شهر از این هم بیش‌تر باشد. پیدا شدن سفالینه‌های نقش‌دار در همین تپه‌ها<sup>(۲۵)</sup>، نشان‌دهنده تداوم زندگی این شهر در طول قرون متوالی می‌باشد. از نمونه‌های هنرمندانه دیگری که به دست آمده، می‌توان از ۴ قطعه آجر به خط کوفی یاد کرد که از دوران آل بویه یا سلجوقیان می‌باشد».<sup>(۲۶)</sup>

علاوه بر این، روزنامه اطلاعات خبر داده است<sup>(۲۷)</sup> که «باکشف آثار و اشیاء گران‌بهای تاریخی در قلعه کتی گنج افروز (حومه بابل)، عده‌ای معتقدند این جا شهری مدفون است: تابوتی خمره مانند که در آن یک اسکلت انسانی و یک شمشیر قرار داشت، به دست آمد که به عقیده مطلعین، مربوط به دو هزار سال قبل است. باکشف این اشیاء گران‌بهای تاریخی، مطلعین اظهار عقیده می‌کنند که به طور قطع، آثار و اشیاء بسیاری از قرون گذشته در درون خاک قلعه کتی مدفون است و چنان‌چه مأمورین باستان‌شناسی اقدام به حفاری در قطعه مزبور کنند، به گنجینه‌های بزرگ و پرازشی مربوط به هزار سال پیش، دست خواهند یافت. خبرنگار ما در گنج افروز بابل می‌نویسد: چند روز قبل، عده‌ای کارگر در جاده گنج افروز بابل کار می‌کردند؛ به هنگام خاک‌برداری از تپه‌ای در قلعه کتی واقع در دو کیلومتری قریه پایین گنج افروز، متوجه شیء بزرگ و سخت در زیر خاک شدند و با کنج‌کاوی، خاک‌های اطراف آن را، که بعداً معلوم شد شیء خمره مانند است، برداشتند ولی هنگام بیرون آوردن آن، بر اثر اصابت کلنگ، شکست و کارگران با صحنه عجیبی روبرو شدند. در داخل شیء خمره مانند، اسکلت یک انسان بلند قامت، در حالی که یک شمشیر بزرگ و قدیم در کنار او بود، قرار داشت ولی شمشیر مزبور، به محض آن که کارگران، آن را برداشتند، قطعه قطعه

شد و استخوان‌های اسکلت نیز متلاشی گردید. در روزهای بعد نیز، دو عدد کوزه و یک عدد قندان بسیار ظریف، چند قبضه خنجر و شمشیر و سرنیزه از زیر خاک به دست آمد. بنا به عقیده معمرین گنج افروز، قلعه کتی ۵۰ هزار متر مربع وسعت دارد، آثار بسیاری از قرون پیشین در سینه خود نهان دارد و بعضی از مطلعین می‌گویند قرن‌ها پیش، این محل دارای کاخ‌های باشکوه سلطنتی بوده و احتمال قوی می‌رود که با حفاری و خاک برداری از قلعه مزبور، ساختمان و آثار و اشیای مهمی که معرف تاریخ و تمدن شهر قدیم بابل باشد، از زیر خاک کشف شود».<sup>(۲۸)</sup>

### مشخصات جغرافیایی

مشخصات جغرافیایی بابل را، در زمانی که مامطیر نام داشته است، ابوالفداء در جدولی که براساس کتاب قانون مسعودی تألیف ابوریحان بیرونی، و کتاب الاطوال و العروض للفرس ترسیم کرده است، چنین نقل می‌کند:<sup>(۲۹)</sup>

درج	دقایق	عرض	درج	دقایق	قانون:
عر	ن	عرض	لر	ن	طول
عر	له	عرض	لو	ن	الاطوال: طول

وی توضیح می‌دهد که این ارقام تقریبی است و علت آن اختلاف در نقطه محاسبه است.<sup>(۳۰)</sup>

در مرآت البلدان طول شهر ۴۲ درجه و ۵۲ دقیقه (طول شرقی) و عرض آن ۳۲ درجه و ۳۶ دقیقه (عرض شمالی) ذکر شده<sup>(۳۱)</sup> و مسعودکیهان نیز همین ارقام را رونویس کرده، و اضافه نموده است که شهر بارفروش (بابل) در اراضی پستی در شرق



رود بابل بنا شده و فاصله آن از دریا ۱۶ کیلومتر است.<sup>(۳۲)</sup> عبدالله انوار، در تعلیقات جهانگشای نادری طول شرقی بارفروش را ۵۲ درجه، ۴۴ دقیقه و ۲۰ ثانیه، و عرض شمالی آن را ۳۶ درجه و ۳۴ دقیقه و ۱۵ ثانیه ذکر نموده است.<sup>(۳۳)</sup> در لغت‌نامه دهخدا بین ارقام مشخصات جغرافیایی شهر بارفروش<sup>(۳۴)</sup> و شهر بابل،<sup>(۳۵)</sup> اختلاف کلی مشاهده می‌شود. ظاهراً تنظیم‌کنندگان فیش‌های لغت‌نامه، این دو اسم را شهرهایی جداگانه و دور از هم پنداشته‌اند. به یقین اگر علامه علی‌اکبر دهخدا، استاد مسلم ادب فارسی، فیش‌های این جلد را شخصاً تنظیم می‌کرد، متوجه می‌شد و چنین اشتباهی رخ نمی‌داد.

طبق نوشته فرهنگ جغرافیایی ایران (ارتش)، طول شهر بابل ۵۲ درجه و ۴۴ دقیقه و ۲۰ ثانیه و عرض آن ۳۶ درجه و ۳۴ دقیقه و ۱۵ ثانیه می‌باشد و با طهران ۵ دقیقه و ۱۵ ثانیه اختلاف ساعت دارد (طهران ساعت ۱۲، بابل ساعت ۱۲ و ۵ دقیقه و ۱۵ ثانیه).<sup>(۳۶)</sup>

به نظر می‌رسد ارقام اخیر، با توجه به امکانات علمی و وسایلی که در اختیار اداره جغرافیایی ارتش هست، به صحت نزدیک‌تر می‌باشد ولی هم‌شهری محقق فاضل و جوان ما (نوشین توانگر)، در رساله فوق لیسانس خود، ارقام متفاوت دیگری را ذکر نموده است: بابل در ۵۲ درجه و ۴۱ دقیقه طول شرقی و ۳۶ درجه و ۳۳ دقیقه عرض شمالی واقع است. ارتفاع آن از سطح دریای آزاد ۵ متر کمتر (۵-) و از سطح دریای خزر ۲۲ متر بالاتر می‌باشد.<sup>(۳۷)</sup>

## آب و هوا<sup>(۳۸)</sup>

آب و هوای بابل به طور کلی، معتدل دریایی (خزری) است و اغلب متغیر و اختلاف

شدید دارد. ژان شاردن سیاح و بازرگان فرانسوی که در دوره شاه عباس دوم صفوی به ایران آمده بود، در شرح سفر خود به مازندران، می‌نویسد: «آب و هوای بد محل به قدری است که استقف فرح آباد کشیش کهن سال و خوب ارمنی که به خصوصیات محیط این منطقه کاملاً آشنایی داشت، مکرر برایم می‌گفت که اگر حاصل خیزی و پرمحصولی اراضی مازندران نبود، این ناحیه به علت بدی آب و هوا مبدل به صحرای لم یزرعی می‌گشت. از اواخر آوریل [اوایل اردیبهشت ماه] بایستی به کوهستان‌ها که در فاصله بیست و پنج یاسی فرسنگی است، کوچ کرد و سواحل را به علت حرارت شدید و غیر قابل تحمل، که حتی آب‌ها را نیز خشک می‌نماید، ترک گفت؛ چون طی تابستان موذی‌ترین آب روی زمین فقط در این جا پیدا می‌شود».<sup>(۳۹)</sup> افضل الملک هم می‌نویسد: «گرمی بارفروش بارطوبت دریا و لزوجت مرکب شده! طوری سخت است که آدمی را از زندگی سیر می‌کند... [و] طوری است که هر آدمی لطیف و نظیف که عرق می‌کند، عرق او طوری بدبو و متعفن می‌شود که شخص از خود متزجر و متنفر می‌شود».<sup>(۴۰)</sup> رطوبت هوا، مخصوصاً در تابستان‌ها زیاد و گاهی شرحی<sup>(۴۱)</sup> است و هر تازه واردی از کثرت بارندگی و رطوبت هوا ناراحت می‌شود.

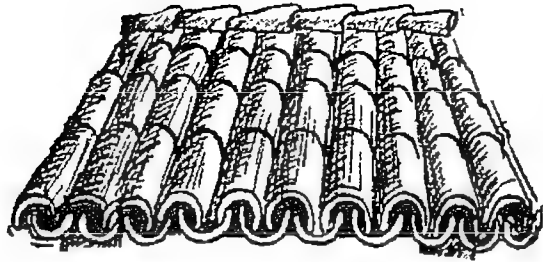
## کثرت بارندگی

ابن خردادبه در قرن سوم از شدت بارندگی این نواحی به تنگ آمده بود. تا این اواخر نیز که هنوز جنگل‌های مازندران دست‌خوش تطاول نشده بود، بیش‌تر اوقات باران می‌آمد و «بسا اوقات، یک سال تمام بی‌وقفه باران می‌بارید و آفتاب ظاهر نمی‌شد»<sup>(۴۲)</sup> و مردم خرافه‌ای برای «بند آمدن باران»، اسامی چهل کل (چهل کچل) و گاهی چهل

قاف را بر روی کاغذی می نوشتند و به درخت آویزان می کردند به این امید که باران بند بیاید<sup>(۴۳)</sup>، ولی بند نمی آمد. به نوشته ابودلف: «در زمستان و بیش تر ماه های تابستان باران می بارد»<sup>(۴۴)</sup> اما، در عصر ما، از شدت بارندگی، بسیار کاسته شده است.

در حال حاضر، پرباران ترین فصل ها در بابل، فصل پاییز است که تقریباً ۳۵ درصد بارش سالانه را تشکیل می دهد، و فصل بهار کم باران ترین و خشک ترین فصل سال است؛ و به علت کاسته شدن از درختان جنگل، یا به علل دیگر، از مقدار بارندگی کم شده ولی نه به میزانی که رافع ناراحتی باشد.

علت این که بام خانه ها در بابل «همه سفال سرخ است از بسیاری باران [می باشد] که آن جا آید تابستان و زمستان»<sup>(۴۵)</sup> در گذشته، در بیش تر خانه هایی که در بابل می ساختند، از سفال برای پوشش پشت بام استفاده می شد ولی «در سال های اخیر، بیش از ۹۹ درصد واحدهای جدید ساز، از حلب، آلمینیم و ایرانیت برای پوشش پشت بام استفاده می کنند در حالی که می توان با به کار انداختن مجدد کارگاه های سفال سازی، باعث توسعه صنعت راکد شده سفال سازی، هم چنین، سرعت بخشیدن به امور ساختمانی شد به خصوص که حلب، آلمینیم و ایرانیت با آب و هوای منطقه و رطوبت زیاد آن، سازگار نیست. علاوه بر این، با بررسی هایی که توسط کارشناسان به عمل آمده، روشن شد که سفال مناسب ترین و بهترین وسیله برای پوشاندن بام خانه در منطقه شمال است و سفال، غیر از زیبایی خاص خود،<sup>(۴۶)</sup> مانع نفوذ گرما و سرما به داخل بام و خانه می شود و از مقاومت بیشتری نسبت به حلب و ایرانیت برخوردار است و می توان آن را پس از چند سال، مجدداً در همان جای خود، زیر و رو نمود در حالی که پشت بام حلبی (شیروانی) خانه های جدید، با این که مدت چندانی از ساخت آن ها نمی گذرد، اغلب به علت رطوبت و باران منطقه، به مرور زنگ می زند و می پوسد و باید سراسر آن را تعویض نمود»<sup>(۴۷)</sup>.



طرز چیدن سفال (۴۸)

## رطوبت

ابوریحان بیرونی، به روایت از کتاب المسالك الممالك ابن خرداذبه، می‌نویسد: «[این نواحی] به اندازه‌ای رطوب دارد که گفته‌اند در قله‌های کوه آن اگر سیر بکوبند باران می‌آید و از قول نایب آملی<sup>(۴۹)</sup> اضافه می‌کند «إِنَّ هَوَاءَها رَطْبٌ متکاثف بخارات راکدة فاذا انتشرت رائحة الثوم فی خلالها حَلَّتْ بَحْدَتِها و عصرت تکاثف الهواء فلذلك یعقبه المطر»:<sup>(۵۰)</sup>

هر چه شهری به مازندران نزدیک‌تر باشد، هوای آن مرطوب‌تر است و بارانش بیش‌تر، و کوه‌های مازندران به اندازه‌ای رطوبت دارد که گفته‌اند در قله‌های آن اگر سیر بکوبند باران می‌آید و نایب آملی صاحب کتاب غرّه این مسئله را چنین تعلیل می‌کند که هوای مازندران مرطوبی و بخارات راکدی که در آن است متکاثف است و چون بوی سیر به میان آن پراکنده شود، از آنجا که حاد است، تکاثف هوا را فشار می‌دهد و تحلیل



می‌کند و باران به دنبال آن می‌آید.<sup>(۵۱)</sup>

بیهقی هم می‌نویسد: «[در سال ۴۱۸ ق] سلطان مسعود [غزنوی] در جرجان بود... از جانب نیشابور و مرو، نغمهٔ سلجوقیه به گوش او رسید... سلطان مسعود فی الحال متوجه نیشابور گردید. اما لشکر او از سفر مازندران کوفته و خسته شده بود، و اسلحه ایشان از هوای مازندران زنگ گرفته و خراب شده بودند».<sup>(۵۲)</sup> و به نوشتهٔ جامع‌التواریخ: «در سمنان اردو بوقا<sup>(۵۳)</sup> از پیش گیخاتو خان<sup>(۵۴)</sup> برسد با چند خروارچاو و ادوات و آلات آن از کاغذ سپید و آل و غیره؛ به سبب اجرای آن، به شرف بندگی به خدمت غازان<sup>(۵۵)</sup> رسید. به پاسخ بفرمود که در این حدود، خصوصاً در مازندران، از غایت نمناکی و افراط بارندگی و عفونت هوا، آلات آهن و سلاح حرب را یک سال بیش بقا نمی‌باشد، کاغذ ضعیف چون تار عنکبوت پوسیده، چگونه پایدار تواند بود و فرمود تا تمامت آن را بسوختند... سنهٔ اربع و تسعین و ستمائه»<sup>(۵۶)</sup> [۶۹۴ ق].

شاردن می‌نویسد: «در حدود اقامت خود در مازندران [هم راه با شاه سلیمان] سرزمین آن جا را بسیار بسیار مرطوب یافتیم به طوری که شمندی را که شامگاهان در معرض هوا قرار داده بودم، صبح مشاهده کردم بدون این که قطره بارانی فرود آید، از آن آب می‌چکد».<sup>(۵۷)</sup> برای تعریف و توصیف، علاوه می‌کنم: آب و هوای سواحل دریای کاسپین [مازندران] به قدری بد و خراب است که مأموریت آن جا را به منزلهٔ مغضوبیت می‌شمارند و هنگامی که شاهنشاه یک شخصیت عالی مقام و مشهوری را به حکومت آنجا منصوب می‌دارد، و یا به سمت ناظر (پیش کار و مباشر) بدان جا گسیل می‌نماید، مردم از یک‌دیگر می‌پرسند: مگر قاتل و سارق است که او را بدان جا اعزام می‌دارند؟ زنگ خوردن فلزات در این سرزمین به قدری ناگهانی و شدید است که هنوز چهار ساعت از نظیف و روغن زدن اسلحهٔ من نگذشته بود که آنها را باز زنگ زده یافتیم. سلاح‌های مردم محل فقط تبر است، چون شمشیرها را زنگ به غلاف می‌چسباند و کمان‌ها نیز نرم و سست است. در این موضوع حکایت می‌کنند که چاپاری از مازندران

به اصفهان رسید که مسلح به شمشیر و کمان و تیر بود. یکی از اعیان جوان که در دربار حضور داشت، پس از ورود مشارالیه، برای بیم دادن چاپار، چنان که بسیار متداول است، کمان وی را می‌خواست بستاند، ولی آن را سخت سست یافت و به او چنین گفت: جناب<sup>(۵۸)</sup> چاپار، این چیست؟ کمان شما را کودکی نیز می‌تواند بکشد. چاپار در پاسخ اظهار داشت: قربان صحیح است ولی اگر شما خیلی نیرومند هستید، شمشیر مرا از نیام برکشید.<sup>(۵۹)</sup> منظور چاپار آن بود که رطوبت است که زه کمانش را سست و تیغ شمشیرش را در غلاف زنگ‌زده کرده است.<sup>(۶۰)</sup>

به نوشته ژاک دموورگان: «در جلگه مازندران، نه مارهای زهرآگین وجود دارد، و نه عقرب یا دیگر حیوانات موذی از این تیره. این امنیت ناشی از رطوبت شدید منطقه است و در این باره، یک ایرانی، روزی این شوخی را کرد: «به مازندران نروید، این یک منطقه ناسالمی است که حتی مارها و عقرب‌ها نمی‌توانند در آن جا زندگی کنند». برعکس، در کوهستان خطرناک‌ترین مارها مسکن دارند و به هنگام عبور پیاده از صخره‌ها، باید کاملاً احتیاط نمود. نادر نیستند بومیانی که توسط افعی‌های شاخ‌دار گزیده شده و مرده‌اند».<sup>(۶۱)</sup>

حرارت هوای بابل، در فصل تابستان ۳۲ و گاهی ۳۵ درجه سانتی‌گراد است ولی؛ چند سال اخیر که به علت شکافته شدن اوزون، درجه حرارت در سطح زمین بالا رفته، حرارت هوای بابل هم اندکی افزایش یافته و در تابستان گاهی به ۳۹ درجه می‌رسد که با توجه به رطوبت زیاد، تنفس قدری دشوار است و در مواقع ابری، هوا شرعی می‌شود. فصل زمستان بابل، «ملایم و درجه تردد حرارت از ۵ تا ۱۰ درجه می‌باشد و گاهی برف هم می‌بارد».<sup>(۶۲)</sup>

باد بیش‌تر از طرف مغرب و مشرق می‌وزد، بادهای غربی عموماً گرم و سبب بارندگی می‌شود ولی بادهای شمال‌شرقی غالباً سرد و در تابستان موجب صافی هوا و در زمستان موجب بارش برف است و برف گاهی باعث خرابی درخت مرکبات و یخ‌زدگی محصول

آن می‌شود. بادهای جنوب شرقی، معروف به بادکوه، عموماً از غروب تا صبح می‌وزد، در تابستان هوا را معتدل و در زمستان سرد می‌کند ولی وقتی که امتداد این بادهای تغییر کند، هوا متقلب و بارندگی می‌شود. (۶۳)

## آب آشامیدنی

سابقاً آب آشامیدنی مردم شهر از چاه‌هایی تأمین می‌شد که هر کس در خانه خود به عمق ۲ تا ۳ متر حفر می‌کرد. (۶۴) «این چاه‌ها، علاوه بر آن که محل تولید پشه بود، آب آن‌ها نیز قابل شرب نبود و اکثر به واسطه داشتن مواد آهکی و املاح دیگر، شور و برای شرب (۶۵) ناگوار بلکه مضر بود [صابون هم در آن کف نمی‌کرد و حل نمی‌شد (۶۶)] و با آن که استفاده از آب رودخانه مهم بابل، چندان مخارج و اشکالی نداشت، معیناً در این امر حیاتی اقدامی به عمل نمی‌آمد». (۶۷)

شایان در سال ۱۳۲۷ ش، می‌نویسد «شهر بابل آب جاری ندارد و آب مشروب اهالی از چاه‌های کم عمق منازل که آب ناگوار و شوری دارد، تأمین می‌گردد. دو حلقه چاه عمیق حفر شد که فقط آب آشامیدنی قسمتی از شهر را تأمین می‌نماید». (۶۸) لیکن برای لوله کشی، مخصوصاً تصفیه آب آشامیدنی، هیچ اقدامی نشد. (۶۹)

نگارنده در سخنرانی خود، به نقل از داعی الاسلام، گفتیم:

در ترقی‌های شهری پیشوایان امم در شمار آرند آب لوله را اول قدم منزل آخر، عمارت‌سازی است و قصر جم      لیک در ایران من، وارونه شد این کار هم

در تمدن نعل وارونه زدن عیب و خطا است

کج مرو، سستی مکن راه عمل صاف است و راست

بی‌خردها بین، ره بیگانه را کردند باز دولت ایران به مغرب می‌برد اینک نماز رفت از کف، آن چه باشد زندگی را برگ و ساز هست یک تومان بهای آن چه ارزیدی به قاز<sup>(۷۰)</sup>

همدگر را خوب می‌چاپند فرزندان من

وای بر من، خوان یغمایی شد است ایران من<sup>(۷۱)</sup>

بعد از آن سخن‌رانی، و چاپ متن کامل آن، انتظار می‌رفت یکی از اهالی متمکن بابل منفرداً یا به اتفاق چند نفر دیگر، از شادروان حاج محمد نمازی شیرازی درس بگیرند و آنان نیز در شهر زادگاه خود، اقدام به لوله‌کشی و تصفیه آب آشامیدنی نمایند اما: بر نیامد ز کشتگان آوای، تا این که، «شهرداری بابل همتی کرد و شهر را تا حدودی لوله‌کشی نمود بدین توضیح که براساس طرح آب‌رسانی، مصوب ۱۳۴۳ ش. چند حلقه چاه کم‌عمق در کنار رودخانه بابل حفر نمود که آب آنها در دو مخزن هوایی ذخیره، و از آنجا، در شبکه آب‌رسانی سطح شهر توزیع می‌شود. بعداً براساس برنامه‌ریزی سازمان آب منطقه‌ای شمال، و به منظور تأمین آب کافی برای تعدادی از شهرهای ساحلی دریای مازندران، طرح شبکه آب‌رسانی بین شهری، به مورد اجرا درآمد ولی فقط مرحله اول آن که عبارت از احداث خط لوله بین شهری و یک دستگاه مخزن آب زیرزمینی بود، اجرا گردید و مراحل بعدی متوقف شد. در حال حاضر، با توجه به افزایش بی‌رویه جمعیت شهر، کم‌آبی، مخصوصاً در تابستان یک مشکل اساسی است»<sup>(۷۲)</sup> اما، بر تقدیر آن که، چاه‌های دیگری حفر کنند و لوله‌کشی شهری را نیز توسعه دهند، تازه موضوع تصفیه آب که یک امر حیاتی است، باقی خواهد ماند. درباره فاضلاب خانه‌ها و خیابان‌ها، کافی است گفته شود که «شهر فاقد سیستم صحیح جمع‌آوری فاضلاب در سطح شهر می‌باشد. به علت بالا بودن سطح آب‌های تحت‌الارضی، چاه‌های منازل که کم‌عمق است، سریعاً پر می‌شود؛ تنها کانال اصلی فاضلاب شهر، شاخه قدیم رودخانه بابل می‌باشد که فاضلاب قسمتی از اماکن وارد آن می‌شود و در انتها، به آقارو تخلیه می‌گردد. فاضلاب‌های ناقص دیگری در بعضی قسمت‌های شهر وجود دارد که فاضلاب

را به صورت خام به رودخانه‌ها تخلیه می‌کند و منجر به آلودگی آب رودخانه و محیط زیست می‌شود.» (۷۳)

آب معدنی هم به مقدار کم، در قسمت کوهستانی جنوب بابل، در بندپی از جمله در روستای «آری» وجود دارد که گفته می‌شود آب آن برای امراض پوستی و درد پا، مفید است. (۷۴)

## بافت شهر

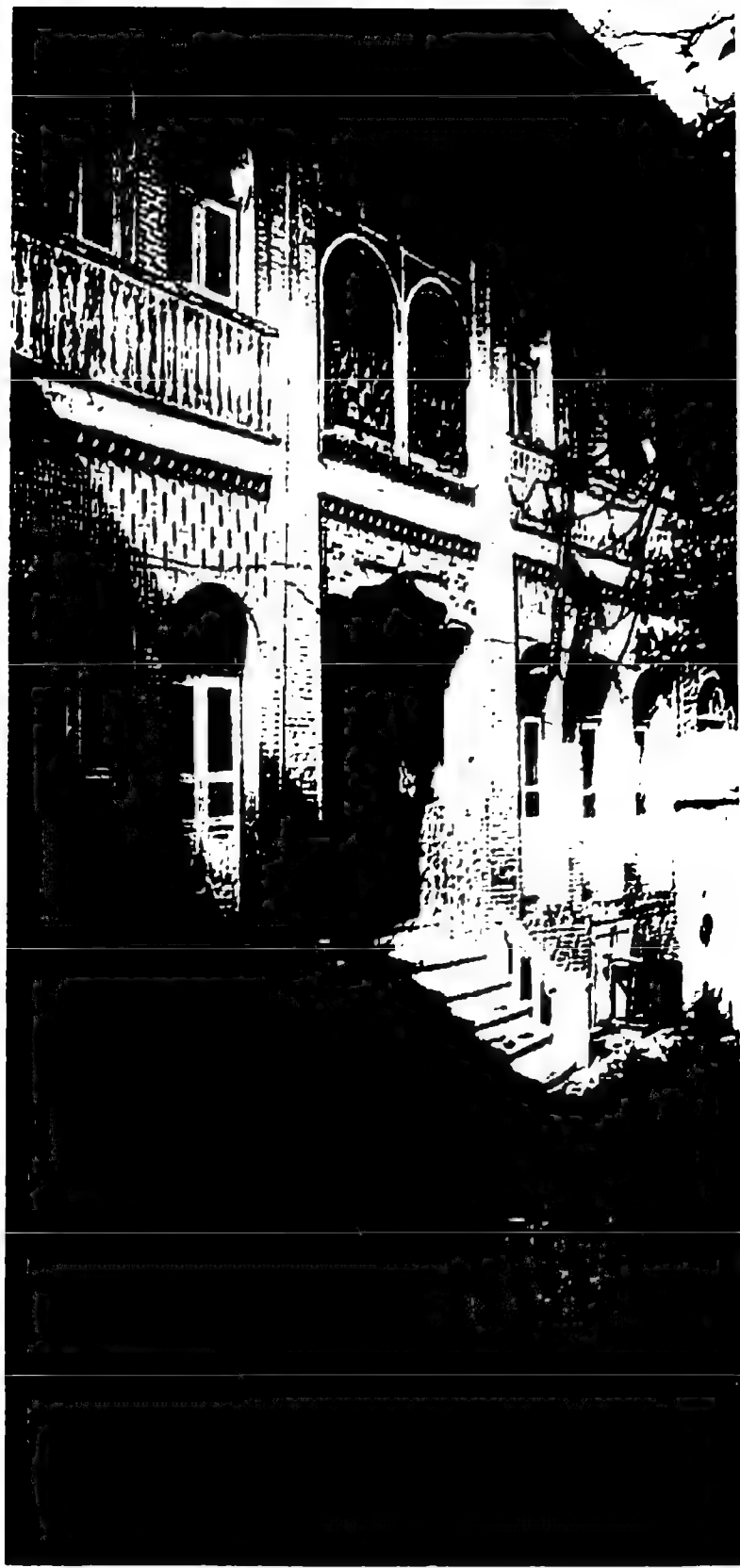
قدمت بابل و گسترش کمی شهر، و افزایش جمعیت آن، سبب شده است که در بافت شهر دو شکل متفاوت پدید آید:

**شکل اول،** محلات مرکزی و قدیم شهر است که از ویژگی‌های خاصی برخوردار می‌باشد. بافت اصلی این محلات، کوچه‌های پرپیچ و خم و طولانی است که هنوز هم اصالت قدیم خود را حفظ کرده‌اند و در ساختمان‌های آن، بیش‌تر از چوب و آجر و گل<sup>(۷۵)</sup> استفاده شده است؛ و حتی در ساختمان عمارات دو طبقه نیز الوار<sup>(۷۶)</sup> به جای آهن، به کار رفته است. این نوع خانه‌ها که به خانه‌های سنتی مشهورند، عموماً دارای اطاق‌های بزرگ با ایوان‌ها و حیاطی وسیع، و دارای چاه آب و حوض در وسط حیاط، با انبوهی از درختان میوه و مرکبات، و با باغچه‌های گل و گیاه هستند. به عنوان نمونه بافت قدیم شهر با کوچه‌های پرپیچ و خم و معماری سنتی، می‌توان به محلات پیر علم، سید جلال، ابو محله، شمشیرگر محله، بی سر تکیه، آهنگر کلا و چاله زمین اشاره کرد.

**شکل دوم** یعنی بافت دیگر شهر، خیابان‌های جدید و عریض و ساختمان‌های مستحکم ساخته شده از آهن آجر و بتون می‌باشد که با برخورداری از معماری ایرانی و

خارجی احداث شده است. (۷۷)

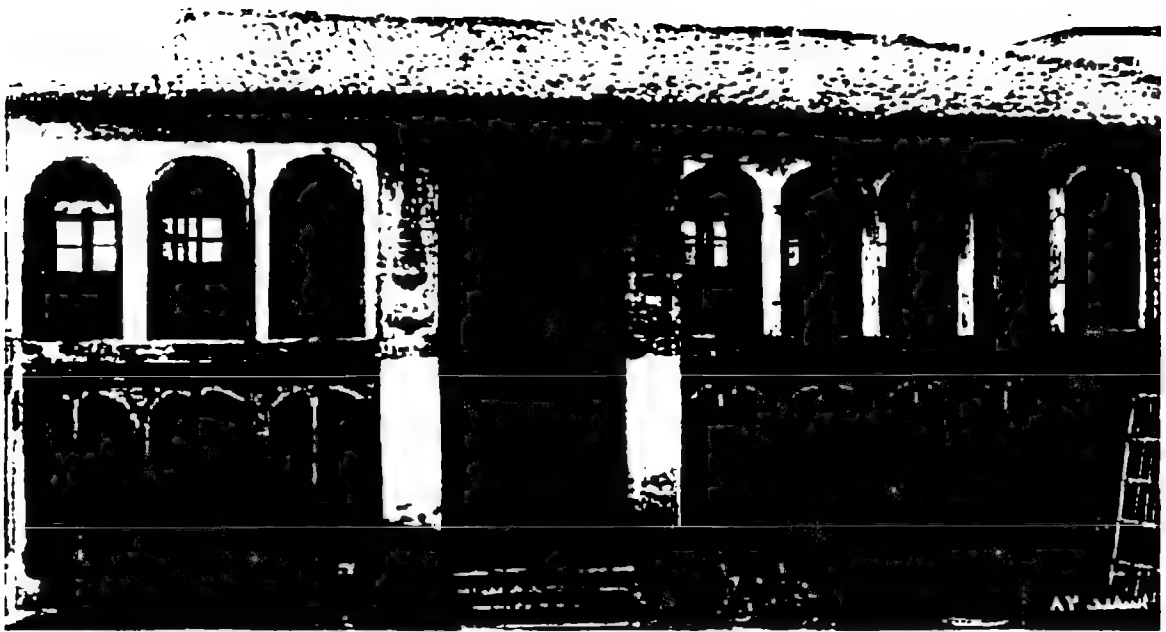
بدین ترتیب، بافت امروزی شهر مجموعه‌های پراکنده‌ای است بدون برنامه‌ریزی؛ الحاق روستاهای مجاور بابل بر اثر گسترش بی‌رویه شهر (روستای موزیرج در جنوب غربی، امیرکلا در شمال شرقی)، و در بعضی نقاط هم در قطعاتی از اراضی شهری، مجموعه‌سازی شده و بخش‌هایی در ادامه گسترش شهر، به خصوص در شمال شهر، بنا گردیده است مانند خورشیدکلا. علاوه بر این در اراضی حومه شهر، شهرک‌هایی ساخته شده که به تدریج، به شهر وصل گردیده‌اند، مانند شهرک تنددست<sup>(۷۸)</sup>، یا فرهنگ شهر؛ و هنوز هم، «هر روز بخش تازه‌ای از زمین‌های اطراف شهر، که بسیاری از آن‌ها مزارع و باغات قابل استفاده بودند، برای ساخت خانه‌های مسکونی به کار می‌رود به نحوی که شهر در این چند سال اخیر، شاهد گسترش در محورهای ورودی از طرف آمل، علی‌آباد و بابلسر می‌باشد تا جایی که قصبه امیرکلا در شمال بابل، امروزه به شهر بابل متصل شده است.»<sup>(۷۹)</sup> در گوشه و کنار شهر هم، ساخت بناهای تجاری جدید و در شکل متراکم خود، تحت عنوان «پاساژ»، و آپارتمان‌سازی در حاشیه خیابان‌ها، با سرعت ادامه دارد و همین امر باعث متمایل شدن مرکز شهر به طرف این بخش‌ها شده و می‌شود و هر روز بر رونق و تجمل آن افزوده می‌گردد. نتیجه این که بابل با حرکتی نسبتاً سریع، چهره سنتی خود را، در گذار به شهری با چهره جدید تغییر می‌دهد. (۸۰)



نمونه خانه سنتی بابل

(خانه پدری سید حسین و سید علی نجفی. عکس از خیبرنامه بارفروش، شماره ۴۵)

این خانه را حاج عبدالحمید، تاجر بزرگ بارفروش فرزند ملا آقااجان معروف به آقاچاقانف در سال ۱۳۴۰ ش بنا نموده است. فرزند وی حاج محمد جعفر، و فرزند شخص اخیر: محسن حمیدی (همسر مفتخری نوّه مفتخر المسالک)، در این خانه به دنیا آمده‌اند. خانواده حمیدی مذکور را در سال ۱۳۱۴ به فروش رسانیدند و اخیراً اداره میراث فرهنگی بابل آن را جزء ابنیه تاریخی اعلام و تصرف کرده است.



ساختمان شمالی

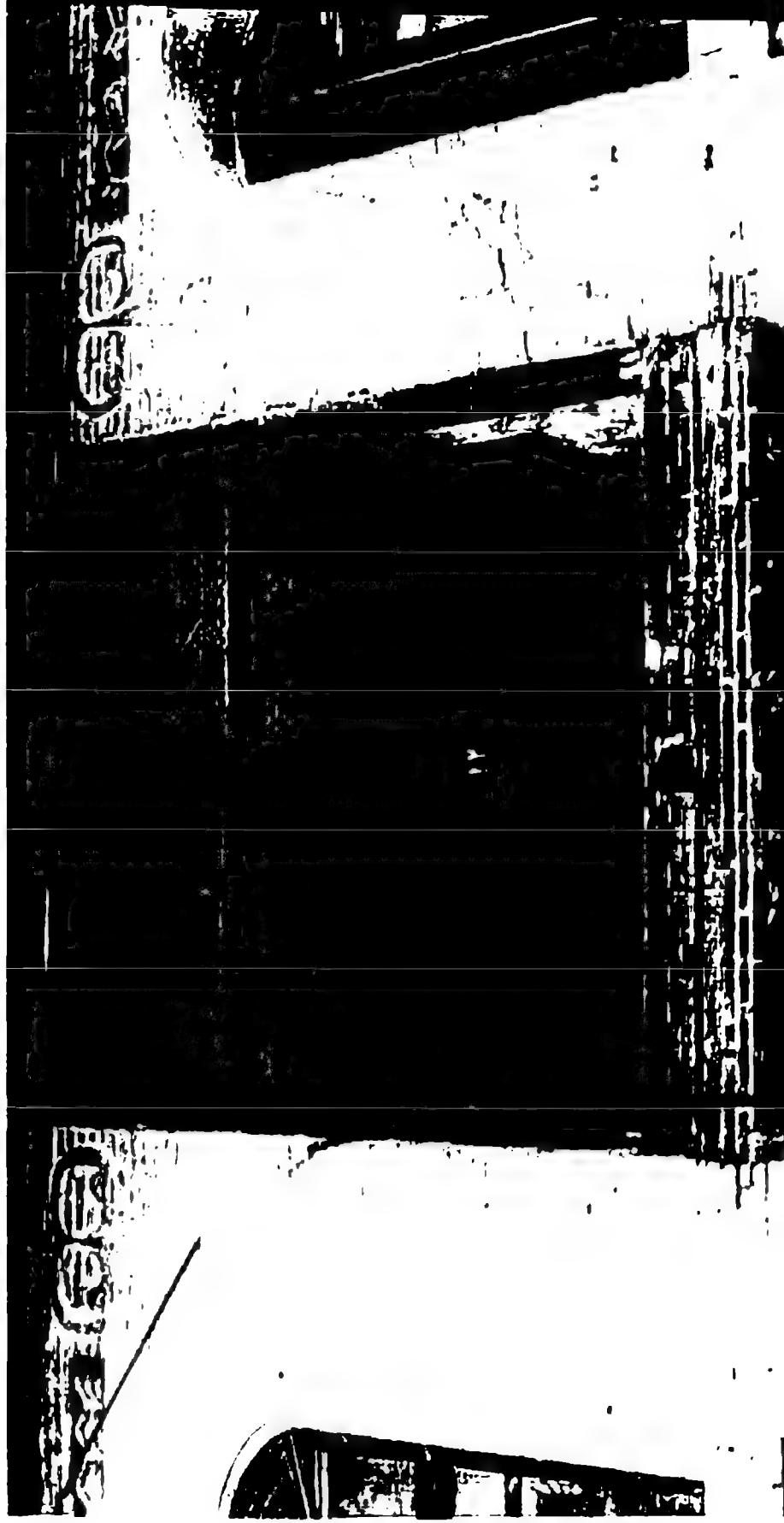


ساختمان جنوبی

ساختمان شمالی

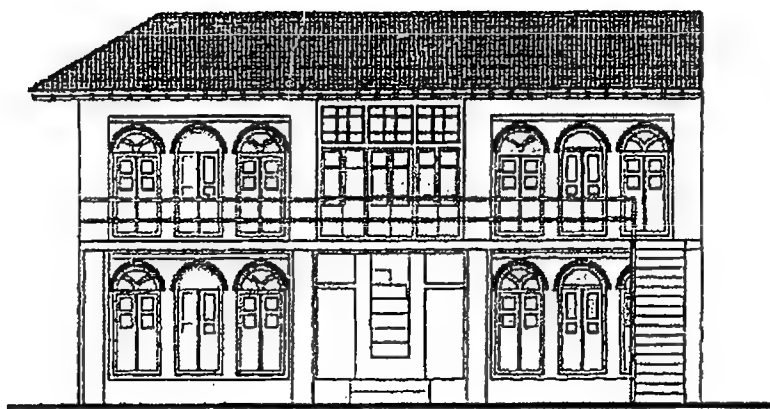
نماهایی از خانه اسماعیل عموزاده (چومحله، برج بن)  
این خانه را اداره میراث فرهنگی جزء آثار تاریخی ثبت نموده و در صدد مرمت آن است.  
عکس از میر علی محمد پورچاری (عکاس خانه جام جم بابل)





الوسی اطاق طلقه بالای خانه عموزاده (ساختمان شمالی)

عکس از میر علی محمد پیور چاری (عکاس خانه جام جم بابل) ۱۳۸۲



میراث فرهنگی مازندران: طرح مرمت خانه عموزاده (نمای ساختمان شمالی)

بعد از سال ۱۳۴۲ ش و متعاقب اصلاحات ارضی ظاهر فریب، ولی بی محتوا، هیچ‌گونه برنامه‌ریزی در شهر بابل، برای آینده و حفظ بافت شهر، جز یک طرح جامع فرهنگی مآب، آن هم فقط بر روی کاغذ، که خود مخرب بافت قدیم بود،<sup>(۸۱)</sup> انجام نگرفت؛ و مدیریتی که زیر پای خود را نمی‌دید، از آینده‌نگری ناتوان بود.

نتیجه آن که، اندکی بعد از سال ۱۳۴۲ ش، سیل مهاجرین روستایی به بابل، به خصوص، پس از اصلاحات ارضی [افسادات عمقی]<sup>(۸۲)</sup> که هدف بسیار عالی داشت ولی با روش نابخردانه و نسنجیده، سبب خالی شدن روستاها و هجوم روستاییان به شهر شد و نیز تحت فشار جامعه جدید شهری، حومه‌ها و شهرک‌های بی‌قواره، و بی‌تناسب با بافت قدیم شهر، ایجاد گردید به خصوص که شرط صدور جوازهای ساختمانی، هدیه‌هایی بود و هست که «ب ساز و بفروش» ها به عنوان «هم‌یاری» برای خودکفایی شهرداری نیاز می‌کردند و می‌کنند.

با همه این نابخردی‌ها، و با وجود تمامی محرومیت‌هایی که به بافت قدیم شهر بابل تحمیل شده، این بخش هنوز هم به عنوان بخشی از شهر زنده است و امکان رشد و تکامل را دارد و می‌توان با برنامه‌ریزی صحیح و با واگذاری فعالیت‌هایی جذاب و زنده به قسمت قدیم شهر، بخش‌های قدیم را دست‌کم، دوباره کانون رفت و آمد و تبادل فرهنگی شهروندان در بخش‌های تازه‌ساز نمود و در عین حال مشکلات بخش‌های قدیم را حل کرد؛ و به خصوص با تعمق و بررسی هر چه بیش‌تر از ارزش‌های بافت قدیم شهر به عنوان راهنمایی در پیشبرد فرهنگ و هنر و معماری و شهرسازی جدید استفاده نمود.<sup>(۸۳)</sup> این کار کاملاً شدنی است اما، همت یا به قول قدما غیور می‌خواهد:

گفتا که یافت می‌نشود جسته‌ایم ما      گفت آن که یافت می‌نشود، آنم آرزو است



به عقل ناقص شهردارِ هاوانا (پایتخت پاناما) نمی‌رسد که این کوچه تنگ را تخریب و تعریض نماید تا هم خود به «حق المار» برسد و جیان گردد به کام «خودکفایی»؛ و هم «باز و بفروش»‌ها به برکت ابداع تنوری «هم‌یاری» به نوایی برسند و به قول سعدی «بی‌نسیب نمانند قاطعان طریق».

(عکس از Gerad Romany)

## محله‌های شهر بابل

«محله به عنوان سلول اصلی شهر سنتی، خواست‌گاه‌های متفاوت مذهبی، نژادی، قومی یا فرقه‌ای دارد و جامعه شهری از پیوند و اتصال این محله‌ها شکل می‌گیرد. از ابتدای بنای شهر، هر قوم و قبیله‌ای، تحت شرایط خانوادگی خود، و منافع مشترک و شبکه‌های خویشاوندی محله‌ای جداگانه دارند. هم‌بستگی داخلی در هر محله،<sup>(۸۴)</sup> و در کنار آن، لزوم حفظ محله در مقابل گروه‌های اجتماعی دیگر ساکن در شهر (محله‌های دیگر)، شرایط و زمینه‌هایی را ایجاد نمود که هر محله در زمینه خدمات و تأسیسات، دارای خودکفایی نسبی و استقلال محدود و مشروط باشد. این هم‌بستگی اجتماعی، سبب ایجاد عامل روانی تعلق به محله و پیروی افراد از آداب و رسوم نسبتاً واحد، و نیز احساس تمایز نسبت به ساکنان سایر محلات می‌باشد. در هر محله از فقیرترین تا ثروتمندترین مردمان زندگی می‌کنند و بعد فیزیکی، بین محلات فقیرنشین و محلات مسکونی ثروتمندان وجود ندارد و اساساً، محلات دارای مرزهای مشخص و نفوذناپذیر نیستند بلکه تفکیک محلات هم تنها در ذهن ساکنان هر محله صورت می‌گیرد.<sup>(۸۵)</sup>

روابط عشیرتی حاکم بر جامعه و محله، نقش اجتماعی هر فرد را، به صورت طبیعی در این خانواده بزرگ (محله) مشخص می‌کند. ساکنان محله نسبت به یکدیگر و نسبت به محله وظایفی دارند و از حقوق خاص «هم‌محله بودن» برخوردارند. این روابط اجتماعی در محله به صورت بسیار ظریفی در شکل‌گیری و استخوان‌بندی محله مؤثر است و وجود مسجد، تکیه، سقاخانه، حمام و دکان محله را توجیه می‌کند.<sup>(۸۶)</sup> اما، افسوس که هجوم فرهنگ و فنون غرب به کشور، به صورت بسیار ناقص و تقلید کورکورانه، و پیچیده‌تر شدن روابط اجتماعی، و قرار گرفتن اتومبیل به عنوان جزء لاینفک زندگی روزمره، و گسترش روزافزون جمعیت، و بسیاری عوامل دیگر، سبب شد که محله، دیگر پیوندهای اجتماعی خود را نتواند هم‌چون گذشته حفظ نماید، و با دگرگون شدن شهر در بخش تازه‌ساز و تبدیل و تغییر اساس



شهر جدید، از نظام محله‌ای به خیابان‌سازی، مفهوم محله، دارد کم‌رنگ می‌شود. (۸۷)

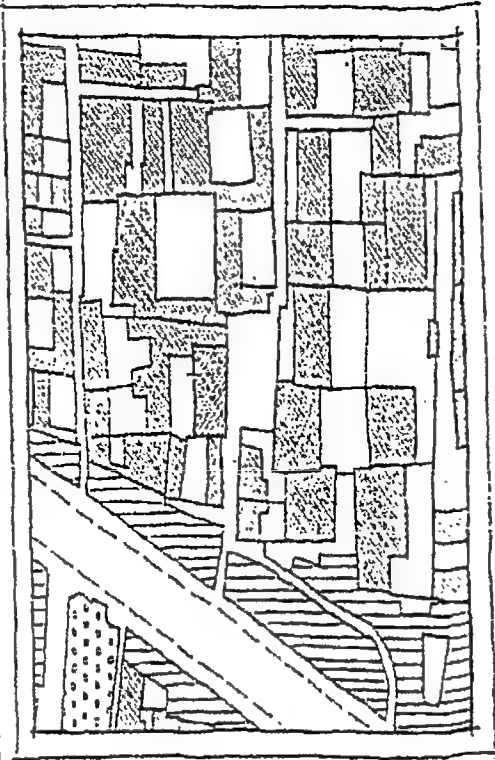
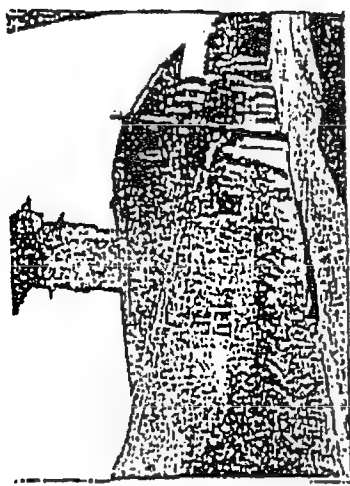
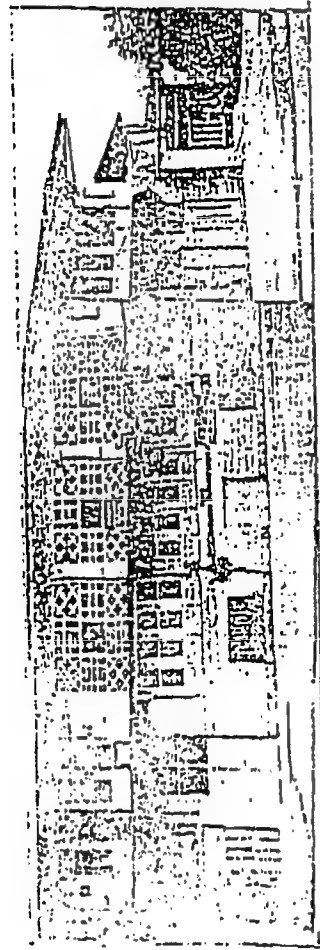
در حال حاضر، شهر بابل دارای تقریباً ۸۰ محله است و به برکت طرح جامع، در نظر است از ۲ تا ۳ محله فعلی، یک محله جدید ایجاد شود و چه بسا، در مراحل بعدی این کاهش ادامه یابد تا به صفر برسد و دیگر از محله نام و نشانی باقی نماند: توگویی که رستم ز مادر نژاد. اسامی محلات فعلی از این قرار است:

۱- در قسمت شرقی خیابان بازار از شمال به جنوب: چهارشنبه پیش، بیدآباد، میانکت، اجابن، سیدزین العابدین، حصیرفروشان، سر حمام میرزا یوسف، طوقداربن، باب ناظر، بی سر تکیه، مسجد جامع، سیدجلال، مرادییک، پیر علم، پیاکلا، ابو محله، شمشیرگر محله، یوری محله، افراداربن، گلشن، کاسگر محله، شاهکلا.

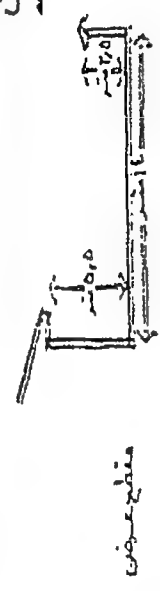
۲- در قسمت غربی خیابان بازار از شمال به جنوب: آهنکرکلا، سنگ پل، چاله زمین، آستانه، قصاب کلا، نقیب کلا، بی بی آسیه خاتون، زرگر محله، خیابان حرم، پنج‌شنبه بازار قدیم.

۳- در قسمت غربی خیابان پهلوی از شمال به جنوب: بینجاجی حموم سر، خشت کوره سر، رودگر محله، چیتی حموم سر، لر محله، برج بن، قاضی کتی، سبزه میدان. این‌ها اسامی محله‌هایی است که در کتاب شهر بابل (متن کامل سخنرانی) نوشته شده است. (۸۸) پس از انتشار آن، عده‌ای از جمله شادروان محمدرضا بدخشانی نامه‌ای به "نگارنده" نوشته‌اند و اسامی محله‌هایی را که از قلم افتاده بود، یادآوری کرده‌اند بدین قرار (به ترتیب حروف الفبا):

آقارو، اسپیت کلا، استرابادی محله، باغبان محله، پهناکلا، ترک محله، حمزه کلا، چوباغ محله، دباغخانه پیش، درب شهید، درزی کتی، درویش تاج‌الدین، درویش خیل، دیو محله، راضیه کلا، سر حموم میرزاهادی، سر حموم آقا حسن، شاه زنگی، شعرباف محله، عرب خیل، عطار محله، قادریه محله، قواکلا، کلاچ مشهد، کلاگر محله، کوره سر، گل محله، لیلک محله، میون دسته، میون کتی، میرزا کوچک، میشکامحله، نفطی محله، نو علم، هنکلا، هزاربن، همت آباد.



● اخوابین



مسک حذقی	حمام
تداویا - خیمه فدونی	
کارگاه - آشپز	
تکیه	

سقف

بهر داشت مسرا کتو محلات

انتخاب محله اجابن، به علت دل‌پستگی «نویسنده» است به این محله، که خانواده‌اش سالیان متصادی در آنجا سکونت داشته‌اند و «نویسنده» نیز تا شهریور ۱۳۱۶ ش (قبل از عزیمت به طهران برای ادامه تحصیل) در آنجا به رشد رسیده است. شورخانه به طرح محله «افرادارین» که محل سکونت خانواده «نگارنده» بود هنگام احداث جاده کمربندی، تخریب گردید، دسترسی حاصل نشد.



## میدان چه

در بافت قدیم شهر، محله‌ها به عنوان سلول زنده بافت عمل می‌کنند. میدان چه در میانه محله وجود دارد و محل تجمع اهالی محل، گذران اوقات فراغت و برخوردهای اجتماعی است. این میدان چه‌ها با گذرهای نسبتاً عریضی که مراکز محله‌ها را به هم پیوند می‌دهد، محل عبور و مرور اهالی شهر می‌باشد و به هر محله، شخصیت و ویژگی منحصر به فرد می‌دهد. (۸۹)

این میدان چه‌ها عموماً بدون فضای سبز می‌باشد و فقط در بعضی از میدان چه‌ها، که نام آن از اسم درختان گرفته شده، احتمالاً یک یا دو درخت از آن نوع وجود دارد مانند «افراداربن» و گاهی آن درخت، دیگر وجود ندارد مانند «طوقداربن» و «اجابن» یا «پرک داربن» (درخت افاقیا) بعضی از میدان چه‌ها نیز به دلایل مذهبی مانند پیر علم یا به دلایل اقتصادی، مانند سرحموم میرزا یوسف، فضایی بزرگ‌تر دارند.

اغلب آن‌ها هم، شکل هندسی ندارند و در یک یا چند جبهه توسط فضاهای متعلق به واحدهای مسکونی، احاطه گردیده است. این ویژگی‌ها، مراکز محلات بابل را از محله‌های سایر شهرهای ایران، به ویژه شهرهای مرکزی و کویری، متمایز می‌سازد. (۹۰)

میدان چه محله سید زین العابدین دارای بناهایی با ارزش در اطراف خود می‌باشد مانند بنای امام زاده سید زین العابدین و خانه‌های مسکونی خانواده اوصیا، خانه مسکونی شادروان سید احمد اوصیا را که از خانه‌های سنتی بسیار زیبا و بزرگ این میدان چه است، فرزندان برومند او، به همت والای خود، نوسازی نمودند و در سال ۱۳۸۱ ش، آن را به عنوان «فرهنگ سره بابل»، به رایگان برای استفاده عموم اهالی، اختصاص داده‌اند.

افزون بر این، محوطه ناهموار میدان چه امامزاده سید زین العابدین را نیز، به کیسه فتوت خویش، تسطیح و گلکاری کرده‌اند تا محل گردش ساکنان محله باشد. روان پدر شاد و یادش گرمی باد که چنین فرزندان شایسته‌ای از خود به جای گذاشته است: تلک آثارنا تدل علینا فانظروا بعدنا الی الآثار.

### تکیه‌ها

تکیه<sup>(۹۱)</sup> جای روضه‌خوانی و حسینیه است.<sup>(۹۲)</sup> هر محله حداقل دارای یک تکیه است که به نام همان محله معروف است و اغلب، در قسمت اصلی بدنه میدان چه محله قرار دارند.

تکیه‌های هر محل دارای فضای بازی است که در ایام مختلف، مورد استفاده‌های متفاوت می‌باشند از جمله:

- ۱- در ایام عزاداری، محل تجمع و تشکل دسته‌های عزاداری آن محله است و قبل از ماه محرم، آن را با پارچه‌های سیاه و شعارهای مذهبی کتیبه، گاهی هم با لاله و آیینه، تزئین می‌کنند. در دو ماه محرم و صفر هر سال، مردم در تکیه‌ها جمع می‌شوند و به عزاداری می‌پردازند و برحسب میزان درآمد موقوفه، یا به میزان وجوه جمع‌آوری شده از اهالی همان محله، ده شب اول ماه محرم، یا بیش‌تر، اطعام می‌کنند.<sup>(۹۳)</sup>
- ۲- در روزهای غیر تعطیل، در میدان چه جلو تکیه، بازار کوچک روز برپا می‌شود مانند میدان چه حصیرفروشان، و در بعضی از محله‌ها، در اطراف میدان چه تکیه، دکان یا دکان‌هایی برای خرید مختصر مایحتاج روز اهل محله، وجود دارد (مانند میدان چه طوقداربن). بعضی از تکیه‌ها خصوصیات خود را دارند مانند:



طاقی که میدان چه امامزاده سید زین العابدین را از میدان چه حصیرفروشان جدا می‌کند. در این عکس گل‌دسته‌های تکیه حصیرفروشان (در عقب طاق) و بالکن خانه شادروان سیداحمد اوصیا (در سمت چپ) دیده می‌شوند.

(عکس از بانو نوشین توانگر)



قسمتی از میدان چه امامزاده سید زین‌العابدین (قبل از گل‌کاری و احداث پارک) در سمت چپ عکس؛ خانه سنتی شادروان سیداحمد اوصیا دیده می‌شود که فرزندان برومند او، این خانه را پس از نوسازی، به طور رایگان به «فرهنگ سرۀ بابل» اختصاص داده‌اند.

(عکس از بانو نوشین توانگر)



فسمتی دیگر از میدان چنه امامزاده سیدزین العابدین - بازار کینهدفروشان (قبل از گلکاری و احداث پارک)

(عکس از بانو فرشین توانگر)

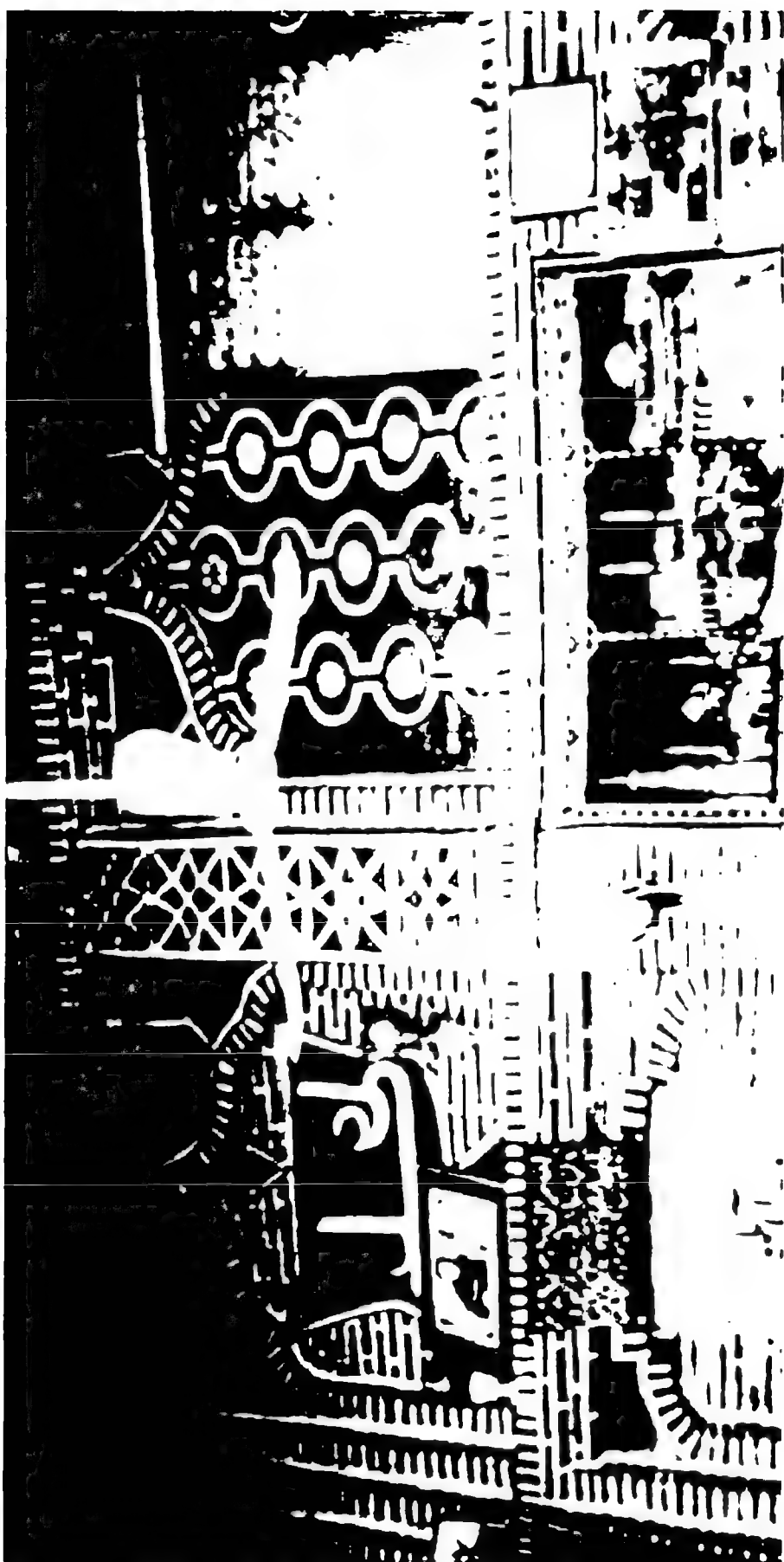
الف - تکیه زرگر محله به نحوی طراحی شده که فضای داخل تکیه، نیمه باز است و با یک ردیف ستون، ارتباطی کاملاً باز با میدانچه دارد و بین تکیه و میدانچه، ارتباط بصری کامل برقرار است.

ب - در بعضی دیگر، مانند اجابن، شمشیرگر محله و باب ناظر، فضای داخلی تکیه به وسیله درهای چوبی که دارای شیشه خور می باشند، از فضای میدانچه جدا می شوند. در این تکیه ها، ارتباط بصری محدودتر است.

پ - بعضی هم، مثل تکیه های مرادییک، سرحموم میرزا یوسف، طوقداربن، سرحموم میرزاهادی، و نقیب کلا، ارتباط داخل و خارج تکیه به وسیله درهای چوبی، کاملاً از یک دیگر مجزا است.

ت - تکیه حصیرفروشان در سمت شمالی میدانچه، این تکیه از نمونه های جالب معماری دوران قاجاریه می باشد. بدنه های شرقی و غربی به واحدهای تجاری و قدیم اختصاص دارند. علاوه بر این، مرکز محله حصیرفروشان، فضایی تجاری است که در امتداد راسته بازار قدیم واقع شده و با آن که فقط طاقی این مرکز را از مرکز محله سیدزین العابدین جدا می کند، این دو مرکز دارای روحیه ای کاملاً متفاوت است: (۹۴) مرکز سیدزین العابدین به دلیل ویژگی های خود و بناهای فرهنگی و مذهبی اطرافش، محیطی آرام و دور از هیاهو است ولی مرکز حصیرفروشان فضایی تجاری و در امتداد راسته بازار قدیم و پریاهوی محیط های تجاری، زنده و فعال است و با فاصله کمی، از طریق مسیر تجاری کوتاه، به محله سرحموم میرزا یوسف مرتبط می باشد که این محله اخیر هم، با توجه به فعالیت بازارهای روز و عمل کردهای تجاری و مذهبی اطرافش، فضایی پررفت و آمد و پویا است.

اسامی بعضی از تکیه ها ریشه های خاصی دارند مثلاً: از نام شخص یا عنصر طبیعی گرفته شده است مانند: مرادییک، باب ناظر، افرا داربن، اجابن، طوقداربن، یا از نام بناها و عناصر تشکیل دهنده محله گرفته شده است مانند سرحموم میرزا یوسف، پیر علم، سید زین العابدین؛ و یا از نام صنف و گروه ساکن یا شاغل گرفته شده است مانند: زرگر



نمای داخلی تکیه حصارفروشان

(عکس از بانو نوشین توانگر)



نمای خارجی تکیه حمصیه فروشان

(عکس از جانب نوشین تو انگر)



محله، شمشیرگر محله، حصیرفروشان، کلاگر محله. (۹۵)

تکیه‌هایی که راینو در کتاب خود از آنها یاد کرده، به قرار زیر است:

ابو محله، آهنگر کلا، آقاسید ربیع، آستانه، باب ناظر، بینجاجی، بی سرتکیه، چهارشنبه پیش، درب شهدا، درویش خیل، اعتماد دیوان، حصیرفروشان، گلشن، لیلک محله، میرزاهادی، مرادییک، نقیب کلا، نفتی محله، نوعلم یا قره کلا، پهنه کلا، قصاب کلا، راضیه کلا، رودگر محله، سبزه میدان، سرحمام، سیدجلال، شاه‌زنگی، شمشیرگر محله، طوقداربن، اوجابن، زرگر محله. (۹۶)

### رودخانه‌ها

بابل به علت قرار داشتن در ناحیه جنگلی و ارتفاعات البرز، از چند رودخانه و نهر استفاده می‌کند و آب همه آن‌ها برای کشاورزی در اطراف شهر و دهات به مصرف می‌رسد. این رودخانه‌ها عبارتند از رودخانه بابل، نهرکاری، کلارو، سجادرو، نهر متالون، آقارو، رودخانه تالار، شازده رو، و شهر و. اغلب آنها، قبل از رسیدن به پل محمدحسن خان، به یک دیگر متصل می‌شوند و در بابل‌سر به دریا می‌ریزند. (۹۷) شهر و به مصرف آب آشامیدنی می‌رسد و به چاه خانه‌ها متصل می‌شود.

### رودخانه بابل

«رودخانه بابل از کوه فیروزکوه جاری است و در مشهد سر، چهار فرسخ از بارفروش

دورتر وارد دریای مازندران می‌شود. طول آن تقریباً ۲۰ فرسخ است و در فصل طغیان آب، به واسطه کشتی‌های کوچک از مشهد سر به بارفروش می‌توان عبور کرد».<sup>(۹۸)</sup>

مسعود کیهان هم می‌نویسد: رودخانه بابل از ارتفاعات جنوبی سوادکوه و بندپی سرچشمه می‌گیرد و با ضمیمه شدن سجادرود، گلارود و نهرکاری، دهستان‌های لپور، گنج افروز، بیشه و پازوار را مشروب می‌سازد و در بابل‌سر به دریای مازندران می‌ریزد. طول این رودخانه ۷۸ کیلومتر و عرض آن، در مصب، ۷۹ متر است».<sup>(۹۹)</sup>

این رودخانه در قدیم به «باول رود»<sup>(۱۰۰)</sup> معروف بود. مؤلف حدود العالم می‌نویسد: «رودی است که [آن را] رود باول خوانند از کوه قارن برود و بر مامطیر بگذرد و اندر دریای خزران افتد».<sup>(۱۰۱)</sup> و به نوشته ظهیرالدین: [حسام الدوله اردشیر] فرمود که او را [فخرالدوله گلپایگانی را] به خانه او برید و خانه او، آن طرف رود باول بود...<sup>(۱۰۲)</sup> وی در جای دیگر می‌نویسد: «چون در سنه اربعین و ثمان مائه [۸۴۰ ق] دعوت مردم ساری به این حقیر [ظهیرالدین مرعشی] رسید؛ عزم جزم نموده روان گشته آمد... توجه رفت به کنار باول رود... به گذرگاه زیار فرود آمده گشت و مردم بار فروش ده... آمدند و عهد کردند».<sup>(۱۰۳)</sup>

درباره میزان آب این رودخانه، افضل الملک می‌نویسد: «در تابستان این رودخانه‌ها [تالار - هراز - تجن - بابل] فاضلاب ندارد که به دریا بریزد ولی در بهار و زمستان آب بی‌اندازه دارد که اسب و راکب و بار را غرق می‌کند و صحراها را انباشته از آب دارند. در بهار رودخانه دارای صد هزار و دویست هزار سنگ<sup>(۱۰۴)</sup> آب است».<sup>(۱۰۵)</sup>

سابق بر این، رودخانه بابل قابل قایق‌رانی با کرجی بود که آن را «آمده ژوبر» سیاح فرانسوی هنگام عبور از این رودخانه [۷۱۸۰ م ±]، قایق‌ها و کشتی‌هایی برای حمل و نقل در آن دیده است. وی می‌نویسد: «من در رودخانه [بابل]، چهارده پانزده قایق دیدم و سه کشتی کوچک که کمی بزرگ‌تر از آنها بود. چندتایی از آنها بر روی رودخانه بابل نزدیک چند دهکده سر راه بودند. رودخانه تقریباً ۳۰ «تواز» پهنا و ۱۲ تا ۱۳

«پاگودی» دارد و شیب خود را تقریباً تامصب حفظ می‌کند.<sup>(۱۰۶)</sup> دموورگان هم از عمیق بودن این رودخانه صحبت می‌کند و می‌گوید «بابل رود بسترش عمیق است و جز با گذار نمی‌توان از آن عبور کرد؛ حیوانات را با شنا عبور می‌دهند و با روبنه را به وسیله کشتی‌رانان ترکمن، به ساحل دیگر حمل می‌کنند. به مانند همه رودخانه‌های مازندران، بابل رود در مصب تغییر جا می‌دهد. اگر از روی تپه‌های شنی ساحلی قضاوت کنیم، این جابه‌جایی در حدود ۱۵۰۰ تا ۱۸۰۰ متر است. در جنوب تپه‌ها، باطلاقی‌هایی که منطقه را بسیار ناسالم می‌دارند، دیده می‌شود.»<sup>(۱۰۷)</sup> وی در جای دیگر کتاب خود می‌نویسد: «در ابتدا، رود بابل در داخل شهر بود. مردم کم‌کم جمع شدند و خانه ساختند، رود بابل را بیرون شهر بردند.»<sup>(۱۰۸)</sup>

امروزه رودخانه بابل عمق زیادی ندارد و جریان آب آن گند است و حجمش حداکثر ۲۱۰ متر مکعب ثبت گردیده است. کف رودخانه، مخصوصاً در زیر پل محمد حسن خان، خطرناک است<sup>(۱۰۹)</sup> چنان‌که مؤلف تاریخ بیهقی، که در خدمت سلطان مسعود غزنوی از آنجا عبور کرد، می‌نویسد: «روز یکشنبه اول جمادی‌الاول [۴۲۶ق] امیر [امیر مسعود غزنوی] از ساری برفت تا به آمل رود و این راه‌ها که آمدم، و دیگر که رفتیم، سخت تنگ بود و از چپ و راست همه بیشه بود ناهموار، تاکوه و آب‌های روان، چنان‌که پیل را گذر نبود، و در این راه پلی آمد چوبین، بزرگ، ورودی<sup>(۱۱۰)</sup> سخت بوالعجب و نادر، چون کمانی خماخم، و سخت رنج رسید لشکر را تا از آن پل بگذشت و آب رود سخت بزرگ نه، اما زمینش چنان بود که هر ستوری بر وی برفتی، فروشدی تا گردن و حصانت آن زمین این است.»<sup>(۱۱۱)</sup>

به همین جهت، با آن‌که عمق رودخانه بابل زیاد نیست، شناگران ناشی، غالباً در این رودخانه غرق می‌شوند. اما هم‌شهری ارجمند: استاد دکتر سیدباقر قائمیان رئیس اسبق دانشکده پزشکی دانشگاه کرمان شاهان، برای «نویسنده» نقل کرده است که غرق شدن شناگران در زیر پل رودخانه بابل علت دیگری هم دارد که آن را یکی از ورزش‌کاران

برجسته بابل، به نام مصطفی طهرانی، که شناگر ماهری بود، در سال ۱۳۱۲ ش ± کشف کرده است بدین تفصیل که در آن سال رجب پلنگ هنگام شنا در زیر پل، در آب فرو رفت و نتوانست به بالا بیاید. عده‌ای شناگر به سرپرستی مصطفی طهرانی، به جست و جو پرداختند و سرانجام، جنازه او را، که غرق شده بود، از زیر پل بیرون آوردند. به گفته مصطفی طهرانی: در یکی از پایه‌های پل در کف آب، بر اثر فشار آب در طول زمان، یا به علل دیگر، شکاف و دخمه‌ای پدید آمده است که اگر شناگر ناشی در آن دخمه بیفتد، امکان خروج از دخمه و بالا آمدن از آب را نخواهد داشت. لاجرم، در همان دخمه گیر می‌کند و بر اثر اصابت سرش به سنگ دخمه، مجروح و بی‌هوش می‌گردد و خفه می‌شود.

بدون شک، آن دل داده روستایی، که در ساحل شمالی رودخانه منزل داشت، اگر از موضوع چسبندگی کف رودخانه با اطلاع بود، هرگز برای نامزد مهربانش پیغام نمی‌فرستاد که:

بابل او تا زانوئه	ته گره تو امشو برو
کچک برار مرگ خونه	گت برار دشته شوئه
امه سره کوچه دلونه	گت دروازه نشو نوئه
مه پره اطاق بالا خونه	سگ کلی، پشت خنونه
سگ گردن زنجیر بزونه	امه پلا آبکش بزونه
کرسی تش خاک بزونه	لمپا امشو مَشت سونه
تنها خاس کیجا ته نومزونه	کفتال مارمرگ خونه
امشوی شو مهتابه شوئه	لمپای نفت تا نصف شوئه

ته گره تو امشو برو

نیما یوشیج در سفرنامه بارفروش، شب ۸ آبان ۱۳۰۷، درباره رودخانه بابل می‌نویسد: «دفعه اول نیست که به تماشای منظره قشنگ [رودخانه] بابل می‌آیم. تاکنون

بارها با عالیه [همسر خودم] به این جا آمده ایم و نو<sup>(۱۱۲)</sup> نشسته ایم. شبی که ابرهای<sup>(۱۱۳)</sup> سیاه آسمان را گرفته بود، از ساحل آن عبور کردیم. گاوها را که از یک طرف آن به طرف دیگر شنا می کردند، تماشا کردیم... شکوه و رفتار وحشت آمیز طبیعت از کوه ها و دره های بلند و سرایشب گذشته، سنگلاخ های صعب العبور را عقب گذارده است. به سنگ های بزرگ برخورد، با موانع بسیار جنگیده، بارها غضبناک شده، به خروش آمده است، ملتهب شده، کف بسته است. فاتح نیرومندی است که از میدان های مهیب جنگ خود بازگشت می کند. کی به آن می گوید: بابل؟ پهلوانی است که اکنون از پیمودن راه های دور و دراز خود، بسیار خرد و خسته شده... ای رودخانه بزرگ، چند قرن است به این طریق می روی؟ از کجا می آیی؟ چه اشخاصی که در کنار تو نشسته؟ تو چه اشخاصی را بی باکانه به خود غرق ساختی؟... به من بگو چه قلب هایی تو را دوست داشته اند؟<sup>(۱۱۴)</sup>

## نهر کبیرکاری

این نهر در کره سنگ (۱۵ کیلومتری آمل، در راه طهران) از رودخانه هراز<sup>(۱۱۵)</sup> منشعب می شود و به طرف بابل می آید، در مسیر خود دهات اطراف را مشروب می سازد و در نهایت، به رودخانه بابل می پیوندد. بر سر تقسیم آب این نهر برای کشاورزی، همیشه بین زارعان حومه آمل و حومه بابل منازعه وجود دارد که ناشی از ماده ۱۵۶ قانون مدنی<sup>(۱۱۶)</sup> است و این ماده به مذاق زارعان بابل، که زمین آن ها در پایین دست قرار دارد، گوارا نیست.

## کلارو

کلارو، معروف به «گیج او» در محل زرین کمر، به همت مشیر السلطنه امیر سلیمانی دایر شده علاوه بر این، وی به منظور عبور سواره از این نهر، و رفتن به «درون سر»، ملک شخصی خود، پلی ساخته که در آن سال‌های ارزانی، وی (مشیر السلطنه امیر سلیمانی) ۹۵ هزار تومان (برابر تقریباً ۶۰ هزار دلار به نرخ آن روز) مخارج احداث این پل را پرداخته است:

پل و برکه و خوان و مهمانسرای

نمرد آن که ماند پس از وی به جای

## آقارو

این رود از بابل کنار سرچشمه می‌گیرد و پس از عبور از شرق بابل، قریه آغوزین و دهات مجاور آن را مشروب می‌نماید و به دریای مازندران می‌ریزد.

## نهر متالون

در حومه بابل جاری است و آب آن به مصرف کشاورزی می‌رسد.

## رودخانه تالار

از کوه‌های البرز سرچشمه می‌گیرد و به رودخانه بابل می‌پیوندد.

## شازده رو

از ارتفاعات دهات پیشه‌سار و عزیزک بالا و عزیزک پایین سرچشمه می‌گیرد و پس از مشروب کردن اراضی کشاورزی، به دریای مازندران می‌ریزد.

## شهر و

شهر و<sup>(۱۱۷)</sup> در قریه کمانگر، از رودخانه بابل مجزا می‌شود و به وسیله مجرای سرپوشیده‌ای، وارد شهر بابل می‌شود و از محله‌های شاهکلا، باب ناظر، سید زین‌العابدین، اجابن و چهارشنبه پیش عبور می‌کند. شهر و در حدود یک‌صد و پنجاه سال قبل، برای مصرف آب نوشیدنی اهالی بابل احداث شده و از زیرزمین، به آب چاه منازل متصل می‌گردد.

احداث‌کننده و بانی خیر آن، حاج میرزا هدایت اوصیا، جد خانواده اوصیا است<sup>(۱۱۸)</sup>

وی قریه کمانگر را نیز وقف تعمیر، تصفیه و نگهداری شهر و نموده است. روانش شاد و ذکرش به خیر باد.

مهندس احمد معتمدی در نامه‌ای به «نویسنده» نوشته است: «دو نوع کانال‌کشی و آب‌رسانی در شهر احداث شده بود که من [مهندس معتمدی] از تاریخ آن اطلاعی ندارم ولی آن طور که شادروان پدر گرامی من، حاج محمدجعفر معتمدی به تفصیل برایم توضیح داده و خود من هم آن کانال‌های زیرزمین را دیده بودم، بدین قرار است: آب رودخانه بابل از طریق به وجود آوردن سد خاکی به داخل شهر هدایت شده و به نام آقارو (آقارود) کانال‌های سربازی که در حکم آب جاری دایمی بود، به وجود آورده بودند. ضمناً، کانال‌های سرپوشیده آجری که ارتفاع آن به قد یک نفر آدم قد بلند بوده، در سراسر شهر ایجاد نموده، و به اغلب خانه‌های آن زمان راه داده بودند. این کانال‌ها را شهر و (شهرود) می‌نامیدند. هر سال، قبل از زمستان این آب راه سرپوشیده را پاک کرده و در فصل زمستان آب سرد را به آن هدایت نموده و از طریق آن، به چاه‌های آب خانه‌ها، آب یخ و بسیار سرد روانه می‌کردند که باعث از بین بردن باکتری‌ها و ناپاکی‌ها می‌شد طوری که در بهار و تابستان، آب این چاه‌ها که در شهر زیاد بودند، قابل شرب می‌گردید. همه این سیستم به علت عدم مراقبت از سال‌های اول سده چهاردهم یعنی از سال ۱۳۰۰ ش، و شاید چند سال قبل از آن، متروکه شد طوری که ما، در کودکی شاهد این کانال‌ها در محله چهارشنبه پیش بودیم که مواد زاید و آشغال در آن‌ها می‌ریختند طوری که از بین رفته ولی اگر کاوش بشود همه آن کانال‌های آجری در زیرزمین شهر موجود است. لازم به تذکر است که اغلب کانال‌کشی‌های اصلی آب‌رسانی در فرانسه در زمان لویی سیزدهم و به کمک هلندی‌ها انجام پذیرفت که تا امروز مردم آن کشور از آن استفاده می‌نمایند ولی ما متأسفانه زحمات گذشتگان را حفظ و حراست نکردیم و از بین بردیم».<sup>(۱۱۹)</sup> وی در جای دیگر، اضافه کرده است: «بار فروش از سال‌های ۱۲۰۰ ش بازار سرپوشیده داشته است که بسیار متناسب با آب و هوای آن، که در بهار و پاییز و



زمستان بارانی و در تابستان بسیار گرم می‌باشد، بوده است ولی در اوایل دوره رضاشاهی خراب شد و به جای آن همین خیابان بازار فعلی ایجاد شد. از بازار سرپوشیده بابل توضیحات کاملی از شادروان پدرم شنیده بودم که دارای کاروان‌سراهای مهمی از جمله کاروان‌سرای معتمد [جد اعلای خانواده معتمدی] بود که انواع مال‌التجاره که به روسیه فرستاده می‌شد و یا از روسیه می‌آمد، در آنجا نگهداری می‌شد درست مشابه بازار سرپوشیده طهران» (۱۲۰).

دمورگان، درباره شهر و می‌نویسد «همان‌گاه که باغ شاه را درست می‌کردند در راسته بازار نهری ساختند و با آجر آن را فرش کردند. زمستان هر سال، از رودخانه بابل آب روانه می‌کردند، دو ماه تمام آب از توی بازار روانه می‌شد و به آب انبار می‌ریخت. در تابستان آب، آن آب انبارها خیلی سرد بود. اکنون آن نهر بازار بر هم خورد، شهر و درست کردند که همه ساله به آن آب می‌بندند به حوض‌های مردم در زمستان آب می‌رود تابستان همه، آب آن آب انبارها را می‌نوشتند که خیلی خنک است» (۱۲۱) وی اضافه می‌کند «در بارفروش نزدیک آقارو، مصلاهی هم وجود دارد که هر وقت باران نبارد پیش‌نماز به آن مصلا می‌رود و مردم بسیاری به همراهش می‌روند آنجا نماز می‌خوانند تا باران ببارد» (۱۲۲).

این مصلاهی بابل داستان‌هایی نیز دارد. از جمله «داستانی درباره کرامات شریعتمدار کبیر بر سر زبان‌های اهالی جاری است: «گویند بارها در بارفروش خشک‌سالی می‌شد و مردم از اطراف گرد می‌آمدند و به در خانه شریعتمدار می‌رفتند. شریعتمدار هم، به اتفاق مردم، برای طلب باران به مصلا می‌رفت... منجمله، در یکی از سال‌ها که باران نباریده بود... در آن اوقات قهار قلی‌خان که سالیان دراز در بارفروش حکومت می‌کرد، حاکم بود. در بامداد یکی از آن روزهای خشک‌سالی، شریعتمدار بعد از نماز صبح، به در خانه حکومت شتافت و قهار قلی‌خان حاکم را طلب نمود و گفت... فوراً کفش‌هایت را زیر بغل بگذار و با من بیا برویم... حاکم قبول کرد و با پای برهنه به همراه او از شهر

بارفروش بیرون رفتند و به نزدیک هفت تن، که مصلاهی اهالی بارفروش است، شتافتند. شریعتمدار و حاکم، هر دو دست‌ها را به سوی آسمان بلند نمودند و شریعتمدار به زبان مازندرانی، به این عبارت مناجات نمود: «چشم‌گره، ای خداجان، ای خداجان، عادل خوانی من، ظالم خوانی قهار قلی، مردم هلاک‌بین، تو خوانی این مردم پدر سوخته را بکوشی، بکوش، اما، چشم‌گره، تو بهتر خلق نکنی؛ به خدا او نهایی که بعد آنه، از این مردم پدر سوخته تر نه، بدتر و مودی‌تر و ظالم‌تر، چشم‌گره، رحم هکن». مفهوم معنی مناجات به فارسی این است: ای خدای من، وعده فرمودی که دعای عادلِ عادل، یا ظالمِ ظالم را مستجاب فرمایی؛ اکنون عرض می‌کنم هرگاه عادل می‌خواهی، به اعتقاد خودم عادل، و اگر ظالم می‌خواهی، قهار قلی خان حاکم؛ ای خدای من، هرگاه می‌خواهی این مردم را از گرسنگی به هلاکت رسانی، حرفی نیست، اما بهتر از این مردم خلق نخواهی کرد، به خدا، ظالم‌تر و مودی‌تر از این مردم، به وجود خواهی آورد، پس به این مردم رحم نما و باران رحمت را بفرست و مردم را سیراب گردان». (۱۲۳)

### دزدک چال یا بحرارم

دمورگان می‌نویسد: «بارفروش باغشاه نداشت. در عهد شاه‌عباس، حکم شد جنب سبزه میدان ساختمانی بسازند. هفده ستون درست کردند و رویش را یک دستگاه عمارت بنا کردند. وقتی عمارت تمام شد، اطراف عمارت را کردند و دورش را آب بستند و نامش را دزدک‌چال نهادند. هر وقت که می‌خواستند به داخل عمارت بروند، قایقی داشتند که دایم در آب بود، آن را سوار می‌شدند و به عمارت می‌رفتند». (۱۲۴)

دربارهٔ چگونگی تشکیل دزدک چال، این روایت هم وجود دارد که رودخانهٔ بابل

قبلاً وارد گودالی می‌شد، و از جانب دیگر گودال، خارج می‌گردید و مسیر خود را به طرف دریا ادامه می‌داد.<sup>(۱۲۵)</sup> این محل به تدریج وسعت یافت و به صورت دریاچه درآمد تا این که در زمان آقامحمدحسن خان قاجار، به دستور او، رودخانه را از مسیر دریاچه منحرف کردند و به مسیر فعلی جاری ساختند. بعد از انحراف مسیر رودخانه، چون دریاچه غیر از باران، واردات دیگری نداشت، به تدریج به صورت مرداب درآمد و باطلای شد.

در مورد وجه تسمیه دزدک‌چال، ملگوف می‌نویسد: در اثنای راه باغ‌شاه، تپه‌ای است. در آن، جادوگری مدفون است که در ایام محمدشاه بوده و آن جا را دزدک‌چال گویند.<sup>(۱۲۶)</sup>

افسانه دزدک‌چال را «تازه به قلم رسیده‌ها» نیز به صورت‌های متفاوت نقل کرده‌اند و بعضی رونویس‌کنندگان هم «علی العمیا» متابعت نموده‌اند، حال آن که نام «دزدک‌چال»<sup>(۱۲۷)</sup> مرکب از دو نام «دزدک» و «چال» است، و این دو نام هریک سوابقی دارند از جمله، اعتماد السلطنه در روزنامه خاطرات خود، در شرح مسیر مسافرت ناصرالدین شاه از طهران به طرف گچ‌سر، مرزن آباد و صلاح‌الدین کلا، می‌نویسد: «امروز [پنج‌شنبه بیستم رمضان ۱۲۹۴] در راه، رودخانه‌های زیادی دیده شد منجمله «دزدک رود» است که سرچشمه آن از مردابی جاری است که به غار دیو سفید مشهور است و حالا مغاری پیدا است که خیلی وسیع، و رسیدن به آن مغار خیلی مشکل است چرا که راهش صعب است».<sup>(۱۲۸)</sup> از این نوشته پیدا است که «دزدک» در جلو بعضی اسامی امکان وجود داشته است<sup>(۱۲۹)</sup>؛ و کلمه «چال»، در حال حاضر هم، جزئی از ترکیب «مسجدچال»، «چال زمین» و «چال زیارت» (در شهر بابل)، استاچال و سنگ‌چال (در بند پی)، کپورچال (در دهستان بیشه)، الله‌چال (در لاله‌وا)، «چال‌هرز» و «چال‌میدان» در طهران، و «چال حوض» (حوض آب سرد در حمام‌های قدیم) می‌باشد. احتمال ضعیفی هم وجود دارد که این نام، دزک‌چال بوده باشد. دزک هم مانند دزدک، نام بعضی

نواحی بوده از جمله: کرامت الله افسر در کتاب بافت قدیم شیراز (چاپ نشر کتاب، ط، ۱۳۵۳ ش، ص ۲۴۵)، به نقل از فارسی‌نامه ناصری (ص ۲۹۷)، می‌نویسد:

«مؤمن سر دژکی رئیس جماعتی در شیراز بود».

باز آیم به مقصود، که ذکر چگونگی به وجود آمدن «دزدک چال» یا «بحرارم» است: به نوشته فرهنگ آندراج: «در دوره صفویه در کنار شهر بارفروش، آبگیری بود و در میان آن آبگیر، قطعه زمینی خشک [جزیره] بود. صفویه پلی بر یک سوی آن بنیاد نهادند تا به آن قطعه زمین [جزیره] رسیدند و در آن عمارت ساختند».<sup>(۱۳۰)</sup> در زمان شاه عباس این جزیره به باغ‌شاه معروف بود، بعداً «در دولت قاجار، خاقان مغفور [فتح علی شاه] آن آبگیر را بحرارم نامید».<sup>(۱۳۱)</sup>

این روایت می‌رساند که گودال بحرارم و جزیره وسط آن، قبل از شاه عباس به طور طبیعی وجود داشته است. عقلاً هم پذیرفتن آن دشوار است که در زمان شاه عباس، صرف نظر از مخارج سنگین، از لحاظ فنی توانسته باشند با استفاده از بیل و کلنگ، گودال بحرارم را حفر نمایند. مزید بر این، قبل از شاه عباس، دربار فروش، «اصطلاح» که تلفظ محلی استخر است، وجود داشت بدین تشریح که مؤلف تاریخ خاندان مرعشی می‌نویسد: «نقل است که سید عزیز با بلطانی در شکارگاه، به مجلس میرکمال‌الدین [حاکم وقت] رفت و خواست با موزه بنشیند. صدایی از موزه او بر آمد که حاضران آن را [صدای مشابه] پنداشته‌اند. سید عزیز به غایت خجل و متغزل گشت و در دل خود نذر کرد که اگر... براثت من از آن قباحت، ظاهر شود من آستانه امامزاده ابراهیم ابوجواب [در مشهد سر] را و بند اصطلاح بارفروش را نیز بسازم».<sup>(۱۳۲)</sup> مؤلف در جای دیگر کتاب خود می‌نویسد: [نوذر رئیس و بیجن رئیس، برادرزادگان میرزای رئیس] سوار شده دربار فرو شده در کنار اصطلاح قرار گرفتند».<sup>(۱۳۳)</sup> اما، در صفحه ۱۱۴۴ مجموعه جنگ به خط میرزا محمد مقیم بارفروشدی (منشآت شماره ۴۱)، ضمن شمردن برخی وقایع مربوط به مازندران در زمان شاه عباس، نوشته است: «بنای اصطلاح و دریاچه بارفروش»<sup>(۱۳۴)</sup> به

امر شاه عباس در ۱۰۲۸ ق.<sup>(۱۳۵)</sup> اگر چه دقیقاً معلوم نیست که اصطلاح بارفروش، قبل از شاه عباس وجود داشته (به روایت مؤلف تاریخ خاندان مرعشی)، یا به دستور شاه عباس حفر گردیده است (به روایت میرزا محمد مقیم بارفروشدهی؛<sup>(۱۳۶)</sup> ولی به فرض احداث اصطلاح به دستور شاه عباس، اشکال این خواهد بود که آیا آن اصطلاح همین دزدک چال یا بحرارم است، یا استخری دیگر که مکان آن بر ما معلوم نیست.

اکنون می‌پردازیم به وصف بحرارم از اوج عظمت تا ویرانی، و سرانجام، نابودی آن:

۱- مؤلف روضة الصفای ناصری تحت عنوان «نهیضت موکب همایون شاهنشاه ملک جاه خاقان اکبر سلطان فتح علی شاه قاجار به بارفروش و نزول در عمارات بحرارم»، می‌نویسد: «شاه عباس صفوی دربارفروش و اشرف البلاد فرح آباد، عمارات دل‌پسند بنیاد نهاده، از جمله در حوالی سبزه میدان قریب به بارفروش آبگیری ژرف و شمیری [تالابی] است شگرف. در وسط آن، عمارت رفیع و فضاهاى وسیع مشتمل بر بیوتات اندرونی و بیرونی، حتی گرمابه و مسجد مترتب است و گرداگرد آن عمارت را آب احاطه کرده و در نهایت عمق است و معبر آن منحصر است به تخته پلی که شاه عباس پایه آن را از قعر آب بنیاد نهاده و بر فراز آن ساخته و تا فضای آن محوطه رسانیده و سواره و پیاده از آن پل عبور می‌کنند».<sup>(۱۳۷)</sup>

۲- رضاقلی خان لله باشی (هدایت) می‌نویسد: «در خارج شهر بارفروش میدانی است اخضر موسوم به سبزه میدان، و مردابی وسیع در آن جا واقع و در وسط مرداب، زمینی مشتمل بر عمارات عالیه رفیع و بدیع، معروف به بحرارم، اصل بنای آن از سلاطین صفویه و آبادیش از پادشاهان قاجاریه است».<sup>(۱۳۸)</sup>

۳- به نوشته آمده ژوبر: «شاه عباس بزرگ در آنجا [بحرارم] کاخی برپا کرده بود که دیرگاهی است رو به ویرانی است... جزیره‌ای به وسیله یک پل که ۲۹ پایه دارد، به شهر پیوسته است. این پل آجری است و کف آن را بدجوری تخته‌بندی کرده‌اند».<sup>(۱۳۹)</sup>

۴- دومورگان هم از ویرانی جزیره و ساختمان‌های آن صحبت می‌کند: «بارفروش

مانند ساری دارای باغشاه است و این باغ در جنوب شهر و تقریباً در هزار متری آخرین خانه‌ها قرار دارد، امروز جز اندک جاذبیتی ندارد. بناها کاملاً از بین رفته‌اند. در حال حاضر [در زمان دومورگان] این باغ مرکب می‌شود از یک جزیره مربع به اضلاع ۱۰۰ تا ۱۵۰ متر درازا [تصویر صفحه ۲۱۸ کتاب او]، و یک پل که ساحل را به جزیره که سابقاً پوشیده از ساختمان بود، متصل می‌نماید [تصویر صفحه ۲۲۰ کتاب او]، و باغی که در آن سروها و نارنج‌ها و پرتقال‌ها می‌روید.<sup>(۱۴۰)</sup>

۵- ناصرالدین شاه در مسوده مقاله‌ای که برای درج در «روزنامه رسمی ایران» تهیه کرده (یا برای او تهیه کرده‌اند)، می‌نویسد: در شهر بارفروش عمارت دولتی بوده موسوم به بحرالارم که در زمان پادشاهان صفویه ساخته بودند بالمره خراب و ویران شده بود... دوباره آن عمارت را تازه ساختند حالا [۱۲۹۲ ق] بالمره تمام است و بسیار عمارت خوبی است مثل جزیره در میان یک دریاچه بزرگی واقع است یک پل چوبی دارد که راهش منحصر به آن است و در سطح دریاچه گل نیلوفر آبی زیاد است که بر حسن عمارت افزوده است.<sup>(۱۴۱)</sup>

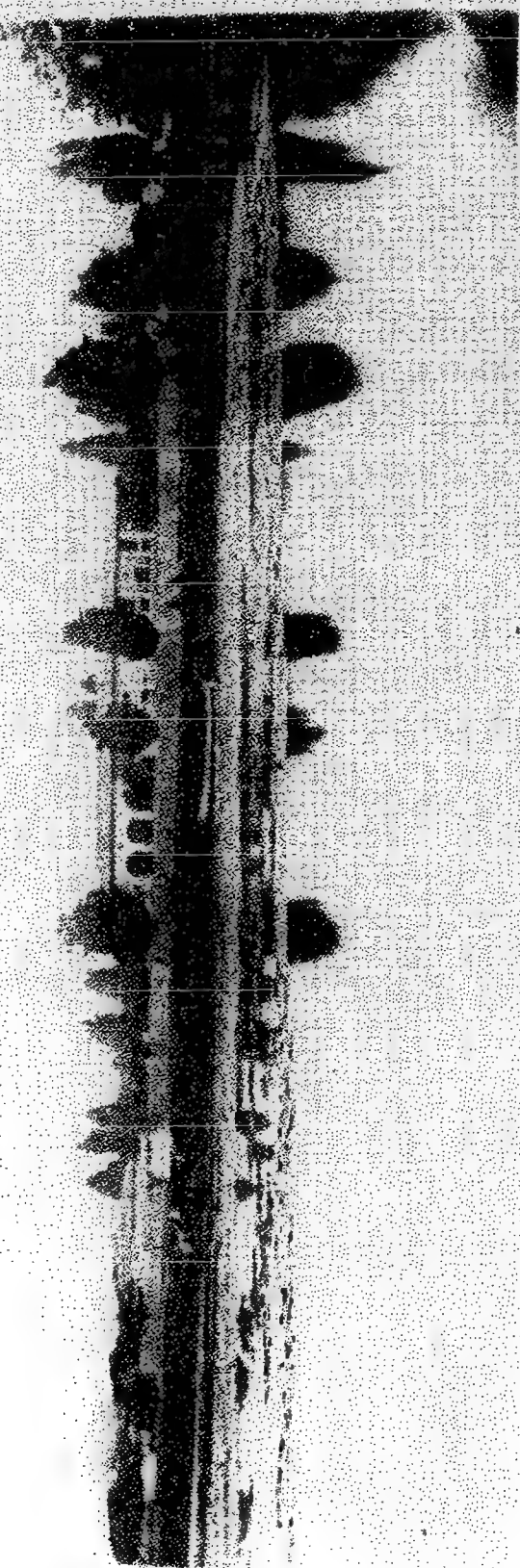
عمارات جزیره به تدریج رو به ویرانی نهاد تا این که ناصرالدین شاه در ۱۲۸۲ ق به بارفروش آمد (سفر اول) و امر به تعمیر آن کرد. این تعمیرات همراه با ساختن راه هراز، چندین سال طول کشید. در ۱۲۹۲ ق، که ناصرالدین شاه، در سفر دوم، ظاهراً برای افتتاح راه کالسکه رو هراز، تا بارفروش آمد، درباره بحرام چنین می‌نویسد: «در حوالی شهر دریاچه‌مانندی از آب رودخانه تشکیل یافته است. وسط این دریاچه جزیره‌ای است که به واسطه جسر [پل] ممتدی که پایه‌های آن از آجر و رودی آن تخته است، جزیره را به ساحل سمت بارفروش وصل می‌کند. در این جزیره، از ازمئه سابقه و عهد سلاطین صفویه، علی‌الخصوص شاه عباس بناهای خوب نموده بودند اما، مرور دهور ویران و بازمین یکسان کرده بود. سفر اول، حکم به تعمیر بحرالارم نمودم [۱۲۸۲ ق] حالا تمام شده است [۱۲۹۲، سفر دوم ناصرالدین شاه] عماراتی مشتمل بر دیوانخانه و حرمخانه و حمام و باغ وسیع و بیوتات متفرقه دارد. در اینجا منزل شد. در این دریاچه بحرالارم<sup>(۱۴۲)</sup> انواع و اقسام طیور آبی موجود است سطح دریاچه پوشیده از گل نیلوفر

آبی است که برگ‌های بسیار بزرگ و گل سفید معطری دارد... به قایق نشسته به شکار مرغابی پرداختیم انواع و اقسام اردک و پرلا زدیم...» (۱۴۳)

۶- ظل السلطان (مسعود میرزا)، که در ۱۲ سالگی به حکومت مازندران منصوب شده بود، در خاطرات خود می‌نویسد: «عمارتی، صفویه در آنجا ساخته است که آن را بحرارم می‌گویند. باغی به قدر هفتاد هشتاد هزار ذرع مربع، به حساب اصفهان و عراق هفتاد هشتاد جریب؛ دور این محوطه خندقی است به صد و پنجاه قدم عرض و خیلی عمیق، پل چوبی خرابه شکسته به خارج این عمارت وصل است. در حقیقت، اگر این پل را بردارند، جزیره‌ای است در میان آب [!] عمارت بسیار خوب، از همه قبیل بیوتات اندرونی و بیرونی و حمام و نارنجستان و غیره و غیره این جزیره دارد ولی تمام خراب بود مانند باغ شاه... در عهد بنده [ظل السلطان] هم که چهار سال [!] حکمران بودم، اقدامی به تعمیر آن نشد. در این بحیره که مرداب بزرگی است، کرور کرور انواع و اقسام مرغابی می‌ریزند و شکارچیان در «نو» [قایق‌های کوچک] نشسته در این بحیره شکار می‌کنند...» (۱۴۴)

۷- محمد حسن مراغی (اعتماد السلطنه) که در رکاب ناصرالدین شاه به بارفروش آمده بود، می‌نویسد: «از قدیم در حوالی سبزه میدان فعلی، دریاچه ماندی تشکیل شده بود که در وسط آن، قطعه زمینی خشک بوده است. به دستور شاه عباس کبیر، بین جزیره و ساحل سمت شهر، پلی بنیان نهادند که دارای ۲۹ پایه از آجر و آهک، و روی آن تخته بود. در وسط دریاچه، سمت غربی، پنج شش پایه از آجر را بالا آورده‌اند. ظاهراً آنجا شکارگاه مرغابی بود. بالای این پایه‌ها، تختی می‌نهادند که شاه عباس آنجا نشسته، شکارچی‌ها مرغابی‌ها را پرانیده نزدیک می‌آوردند و او صید می‌کرد.» (۱۴۵)

«نگارنده» توضیح می‌دهد که در صفحه ۶۷ متن کامل سخنرانی او، ضمن نقل مطالب بالا، خلط عظیمی به عمل آمده و بی‌مناسبت، چند سطر از مطلب مربوط به مسجد کاظم بیگ، سهواً در وسط آن صفحه که مربوط به بحرارم بود، چاپ گردیده است، باید از آن صفحه برداشته شود و به جای اصلی خود که مربوط به مسجد کاظم بیگ است (صفحه ۵۸ متن کامل و سخنرانی) نقل گردد.

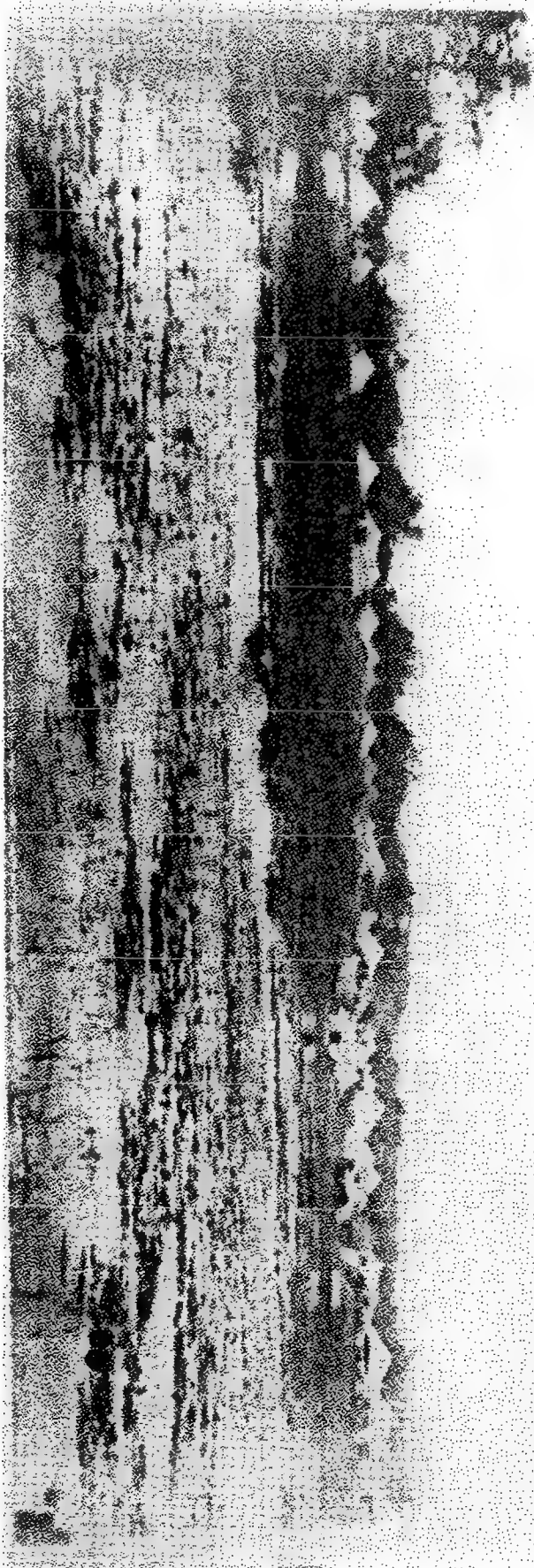


عکس از آلبوم ناصرالدین شاه

عمارت همایونی در جزیره بخرام بارفروش  
عکس از آلبوم ناصرالدین شاه

این عکس را شهرام قلی پور در اختیار «نویسنده» قرار داده است





چادرهای اردوگاه نظامی اسکورت ناصرالدین شاه در حوالی بحرالم  
عکس از آلبوم ناصرالدین شاه  
این عکس را شعرام قلی پور گودرزی در اختیار «نویسنده» قرار داده است.

۸- ادوارد براون که برای تماشای قلعه شیخ طبرسی به بارفروش آمده بود، می‌نویسد: «روز ۲۵ سپتامبر ۱۸۸۸ م [۱۳۰۶ ق] وارد بارفروش شدیم. وقتی که وارد شهر شدیم، طرف راست ما، دریاچه وسیعی دیده می‌شد که جزیره‌ای در آن وسط بود و جزیره با ساحل دریاچه، به وسیله پل مرتبط می‌گردید و در آن، کاخی است که به نام باغشاه خوانده می‌شود و هر وقت شاه به بارفروش می‌آید در آن کاخ منزل می‌نماید.» (۱۴۶)

در اواخر دوران ناصرالدین شاه، حاج امین اصیل<sup>(۱۴۷)</sup> اهل بارفروش و تاجر بزرگ بین‌المللی متیم این شهر، پل بسیار زیبایی از آجر و ساروج بر روی دریاچه بحرارم، از ساحل سبزه میدان به ساحل طرف باغ کوسیس، بنا کرد تا مردم بابل و آمل برای عبور و مرور و حمل کالا از آن پل استفاده کنند.<sup>(۱۴۸)</sup> قبل از احداث این پل، مسافران از سبزه میدان، به جای آن که بتوانند مستقیماً از بحرارم عبور کنند و خود را به پل محمد حسن خان برسانند، دریاچه را دور می‌زدند و با طی مسافت زیاد، خود را به پل محمد حسن خان می‌رسانیدند و از آن‌جا به آمل می‌رفتند. اما بعد از احداث پل توسط حاجی امین اصیل، مردم توانستند به راحتی از سبزه میدان مستقیماً، بدون احتیاج به قایق، از پل عبور نمایند. روانش شاد باد که مسافرت مردم را تسهیل کرد و موجب رفاه حال آنان را فراهم ساخت:

به بهشت و به ثواب و به فراوان کردار

اندر آن گیتی، ایزد دل تو شاد کند

نگارنده این مطلب را از شادروان محمد صادق شفیع‌زاده<sup>(۱۴۹)</sup> بدون واسطه، در اسفند ۱۳۴۳، در محل شیر و خورشید سرخ بابل، که وی رئیس هیأت مدیره آن بود، شنیدم که گفت «پل دزدک چال را حاجی امین ساخته است». افسوس که در آن وقت، اظهارات او را در این باره، و مخصوصاً درباره خدمات اجتماعی حاجی امین اصیل، دست کم، راجع به تاریخ احداث پل و سایر موضوع‌ها، یادداشت نکردم و جستجوی بیش‌تری ننمودم تا بتوانم در این جا توضیح بیش‌تری بنویسم. ارزش پل حاجی امین از این جا روشن‌تر می‌شود که تا همین اواخر، حدود سال ۱۳۰۵ ش، مردم برای رفتن از سبزه میدان به سایر نقاط بحرارم، از جمله برای رفتن به جاده گنج افروز، سوار «لاکمه»‌های کوچک (قایق) می‌شدند و با پرداخت کرایه، قایق‌ران آنان را از دریاچه عبور می‌داد و به مقصد می‌رسانید. حال آن‌که، برای مسافرت به آمل، یا حتی برای رفتن به گردش‌گاه‌های پل محمد حسن خان، نیازی به قایق نبود و از پل حاجی امین<sup>(۱۵۰)</sup> عبور می‌کردند.

«دزدک چال» چون این اواخر واردات آب نداشت، به تدریج به مرداب و باطلاق تبدیل شد تا این که در سال ۱۳۱۰ ش، هنگام اجرای طرح‌های جدید شهری، دریاچه را خشک، و جزیره را هموار کردند. و نیز، باطلاق ملاکلا واقع در جنوب باغ کوسپیس را، که سردار سپه [رضا شاه بعدی] خریده بود، خشکاندند و باغ مرکبات احداث نمودند.<sup>(۱۵۱)</sup>

روزنامه اطلاعات در ۲۹ مهر ۱۳۱۰ خبر داد: «آقای منشی حضور کنیل اداره کل صحنه مملکتی که برای سرکشی [بازدید] اوضاع صحنه به مازندران عزیمت نموده بود... در بارفروش، باطلاق‌های اطراف قصر شاهپور را بازدید کرد... همچنین باطلاق‌های دیگر را، و دستور داد زهکشی نمایند و درخت بید غرس نمایند. در ضمن عملیات زهکشی باطلاق‌ها، چشمه آب گوارایی کشف شد که نسبت به آب‌های مازندران تفاوت دارد. نمونه آن را به مرکز ارسال داشته‌اند که در انستیتو پاستور تجزیه و قابلیت



پل چوبی بجرام  
عکس از آبیوم ناصرالدین شاه  
این عکس را شد رام قلمی پور گودزی در اختیار «نویسنده» قرار داده است.



محمد صادق شفیع زاده (۱۲۴۷ - ۱۳۵۶ خورشیدی).

(عکس از احمد شفیع زاده)

شرب آن را مطالعه کنند» (۱۵۲).

اما، پل حاجی امین همچنان برقرار بود و از آن برای عبور و مرور، کافی السابق، استفاده می شد تا این که از دربار پهلوی دستور داده شد پل را که اندکی تعمیر لازم داشت، خاک ریزی نمایند یعنی بر روی آجرهای پل، خاک بریزند (۱۵۳) و آن را به صورت جاده درآورند که اتومبیل های خاندان سلطنتی، هنگام مسافرت به بابل، برای رفتن به قصر، از آن جاده عبور کنند. اندکی بعد، برای رهایی از سر و صدای اتومبیل هایی که از همین جاده به آمل می رفتند، رضاشاه دستور داد که عبور از این جاده (جاده قصر) فقط برای برای اتومبیل های خاندان سلطنتی مجاز باشد و مردم از همان راه پرپیچ و خم و طولانی قدیم (قبل از احداث پل حاجی امین) عبور و مرور کنند. بدین طریق، پل احداثی حاجی امین در زیر خروارها خاک مدفون شد (۱۵۴) و از آن حتی نامی باقی نماند. اما، زمانه شگفتی هایش بسیار زیاد است: در حال حاضر، از آن قصر هم دیگر نامی باقی نیست و دانشگاه پزشکی بابل در آن مستقر شده است.

در حال حاضر، قسمت شرقی دریاچه قدیم، زمین ورزش (۱۵۵) شهر بابل می باشد و مسابقات ورزشی، مخصوصاً فوتبال در آنجا انجام می گیرد. در قسمت غربی، خانه های مسکونی بنا شده است که به علت گودال بودن، در معرض خطر سیلاب قرار دارد. (۱۵۶)

استاد دکتر ایوب کریمیان در مقاله بسیار فاضلانه ای نوشته است: ژئومورفولوژی به معنی شناسایی شکل ظاهری زمین است، به عبارت دیگر پدیده های زمین شناسی است که بخشی از علم ژئوگرافی (فیزیک زمین) می باشد. قریب هفتاد سال پیش از این، در جنوب بابل «ماند آب» بزرگی وجود داشت که به دزدک چال معروف بود. این دزدک چال محل اطراق و پناهگاه انواع پرندگان فصلی بود مثل مرغابی، غاز صحرایی و غیره. در نتیجه، دزدک چال یک شکارگاه بزرگ بود که شکارچیان فراوان را به سوی خود جلب می نمود. از آن جا که در هیچ جای مازندران منطقه شکارگاهی به بزرگی دزدک چال، آن هم در حاشیه شهر، وجود نداشت، از دیرباز شکارچی های بابل از دیگر نقاط مازندران

بیش تر بودند. شکارچی ها معمولاً با قایق های چوبی، که از تنه درختان ساخته می شد، به نام «لاکمه» یا «لوکمه» در پهنه دزدک چال به شکار پرندگان می پرداختند و سگ های شکاری وظیفه آوردن شکارهای صید شده را به عهده داشتند. به خاطر وجود دزدک چال و گسترش شکار، پرورش سگ های شکاری نیز طرف توجه بود و افرادی بودند که سگ های شکاری را پرورش می دادند» (۱۵۷).

وی ادامه می دهد: «دزدک چال در نتیجه پدیده مئاندر<sup>(۱۵۸)</sup> یعنی پدیده تغییر مسیر رودخانه، به وجود آمده بود. این را هم یادآور بشوم که وقتی رودی در پهنه کم شیبی جاری است، به مرور زمان، قوس رودخانه عمیق تر می شود به طوری که پس از مدت ها دو سر قوس به یکدیگر وصل می شود و آب در امتدادی مستقیم جریان پیدا می کند. در این حال، زائده ای به وجود می آید که قوسی شکل است و «مئاندر» نام دارد که بهتر است آن را به «پدیده تغییر مسیر رود» ترجمه کنیم. این پدیده در دشت های کم شیب خوزستان بر روی رودخانه های «دز» و کارون زیاد مشاهده می شود ولی در منطقه بابل، به دلیل دیواره های ایجاد شده در طول مسیر رودخانه، زائده قوسی شکل به جا مانده، محل مناسبی برای ایجاد مرداب یا «آب بندان» می گردید. وقتی مسیر رودخانه از «مئاندر» جدا می شد و در مسیر شیب داری جاری می گردید، آن وقت، سیل به راه می افتاد و سیلاب های مخربی، هر سال خانه های روستایی بسیاری را با خود به سوی دریا می راند. آدم های به سن و سال ما حتماً یادشان هست که رودخانه، گهواره بچه آورده است» (۱۵۹).

به نوشته دکتر کریمیان: «رودخانه بابل از پیوند دو رود «کاری» و «بابل رود» به وجود آمده است. رودخانه کاری در کره سنگ آمل از رودخانه هراز جدا می شود و پس از گذشتن از روستای کمرکلای آمل (بین بزمینون و زیارو) و طی حدود ۳۰ کیلومتر به رودخانه بابل وصل می گردد...» (۱۶۰) رودخانه بابل هم از منطقه «لزورولپور» بالا دست بالکنار سرچشمه می گیرد و در دویست متری جنوب پل محمد حسن خان به هم گره

می‌خورند. می‌دانیم که پل محمد حسن خان به وسیله پدر آغا [آقا] محمد خان قاجار (به نام محمد حسن خان) بر روی رودخانه بابل احداث گردید. جالب این‌جا است که یک سر قوس مثاندر در پایین دست این پل و سر دیگر آن بالا است که تپه «غازکتی» است. در اطراف این مثاندر یا دزدک چال، سه تپه بزرگ و مشهور وجود داشت یکی تپه کافرکتی، دیگری المدارکتی، و سومی غازکتی» (۱۶۱)

دکتر کریمیان در شرح این تپه‌ها می‌گوید: «کافرکتی در ضلع شرقی جاده گنج افروز، و تپه المدارکتی پایین دست این تپه در راه هفت تن، و غازکتی در جنوب غربی بابل و غرب «شعرباف محله» قرار گرفته‌اند. بر روی تپه المدارکتی، که در زیر آن فعلاً پمپ بنزین بلوار [علی آباد] نصب شده، جنگل انبوهی وجود داشت. دیواره اطراف دزدک چال (یا مثاندر رودخانه بابل) در طول رودخانه به نام «حُلوم» خود بهترین وسیله تجمع آب‌های بارانی و سطحی و یا نفوذ آب‌های محلی و مخزن «ماند آب» سرریز شده به طرف شهر بابل بود» (۱۶۲)

دکتر کریمیان در نامه‌ای، به «نویسنده» نوشته است: «زیربنای دریاچه دزدک چال با مطالعه معرفت الارضی یا به قول زمین‌شناسان مطالعه ژئومورفولوژی، پیدایش اولیه آن در اثر پدیده «مثاندر» است که در طول زمان زمین‌شناسی حادث شده است و بعد این پدیده طبیعی مورد استفاده شاه عباس قرار گرفته و به قول اسکندر بیگ ترکمان به شکل دریاچه طبیعی بوده و شاه در جزیره آن، ساختمان احداث کرده است. شکی نیست که محدوده دایره شکل دریاچه در جوار رودخانه بابل با آثار به جا مانده در بالا دست پل محمد حسن خان و پایین دست آن در کنار تپه غازکتی بود و رودخانه نیز به مرور مسیر قوسی شکل خود را تغییر داد و دو سر قوس آن به هم وصل گردید و زائیده‌ای در کنار رودخانه بابل به جا ماند که بدون شک نفوذ آب‌های سطحی و نزولات از آب‌های بابل کنار «منطقه گنج افروز» به علاوه وجود ارتفاعات کافرکتی و المدارکتی در کناره این پدیده طبیعی، بر حجم آب‌های درونی این حفره به جا مانده از رودخانه افزوده



است. حتی با وجود پر کردن این دریاچه در دوران رضاشاه، هنوز هم در ضلع‌های جنوبی و شمالی این قصر «مانداب» های کوچکی وجود دارد که محل نشو و نما می‌نیزار است. بنابراین، زمینه را برای ایجاد دریاچه زیبا و به تبع آن، احداث ساختمان و قصر شاه عباسی فراهم آورده است. هم چنین: بنا و ساختمان تاریخی و زیبای صفی آباد در اشرف مازندران (بهشهر) که باید کوه پوزه شکل با دیوار فالز<sup>(۱۶۳)</sup> جنگلی وجود داشته بوده باشد که مشرف به دشت زیبا و جنگل انبوه و دید دریای مازندران باشد تا قصر آنچنانی در آن ساخته شود. بنابراین، دریاچه طبیعی حادث از پدیده مئاندر با دیواره «حُلوم» کناری، سبب جمع شدن آب و ایجاد «مانداب» یا «آب آئون» گردید و این شاه عباس بود که آن را زیباتر و در درون آن «ساخت و سازهای» آن چنانی احداث کرد و حتی ممکن است کشتی تفریحی هم در درون آن به آب انداخته باشد. استفاده از پدیده‌های طبیعی در کشور عزیز ما ریشه تاریخی دارد: در شوشتر خوزستان رودخانه‌ای وجود دارد به نام شطیط که در اثر نفوذ بر روی سنگ‌های آهکی از زیر بخشی از شهر شوشتر عبور می‌کند و به صورت شاخه‌های آبشاروار، رودخانه عمیق جدیدی را تشکیل می‌دهد که هنرمندان، صنعتکاران و معماران از این پدیده طبیعی، آسیاب‌های آبی متعددی برای آرد کردن گندم‌های خوزستان، و نیز حجره‌های تجاری و ساخت و سازهای زیبایی با راهرو عبوری، که از شاهکارهای معماری مردم این منطقه است، ایجاد کرده‌اند و بنایی تاریخی به جای گذاشته‌اند که فعلاً متروکه است. این جانب [دکتر کریمیان] در سال ۱۳۶۷ ش که در فرمانداری شوشتر جلسه فنی داشته‌ایم به فرماندار آن‌جا پیشنهاد کرده‌ام در چنین مکان به این زیبایی وسایل سرگرمی تفریحی برای مردم این منطقه گرمسیر که درجه حرارت آن در اثر سقوط آبشارهای زیبا، نسبت به شهر، حدود ۱۰ درجه خنک‌تر و فرح‌بخش‌تر است، ایجاد نمایند<sup>(۱۶۴)</sup>

گفتم سخنی دگر تو دانی:

من با تو ز روی مهریانی

گفتیم و بر رسول نباشد به جز بلاغ.

گرنشجوی نصیحت و ور بشنوی به صدق

## بخش های اطراف بابل

شهرستان بابل سابقاً دارای سه بخش بود: بابلسر، بند پی، دهستان

۱- بابلسر: بابلسر پیش بندر بابل و در کنار دریای مازندران واقع است. در زمان حکومت تزارها در روسیه، تجارت مازندران با روسیه و آمد و رفت بازرگانان از این بندر انجام می گرفت. به نوشته دومورگان «مشهد سر (مسجد سر رودخانه) بندر به معنای دقیق کلمه ندارد. کشتی های شرعی داخل در رودخانه [رودخانه بابل] می شوند، لیکن کشتی های تجارتی به علت کمی عمق مجبورند که دور از ساحل بمانند. این ناراحت کننده است که جز به وسیله کرجی ها [قایق های بزرگ دریاچه پیمای] نمی توان کالاهای را به ساحل پیاده کرد. از آنجا که راه رشت - قزوین - طهران بسیار دورتر از راه مشهد سر - آمل - دماوند - طهران است، این توقفگاه و تدارکگاه کشتی روس، سابقاً برای پیاده کردن امتعه، ساخته شده بود» (۱۶۵)

در سابق این شهر را مشهد سر می گفتند از این جهت که معتقد بودند سر امامزاده ابراهیم ابوالجواب<sup>(۱۶۶)</sup> ملقب به اطهر، برادر امام رضا<sup>(ع)</sup> در آنجا مدفون است. (۱۶۷)

بنای امامزاده در مشرق شهر واقع و طبق معمول، مشتمل است بر برجی گرد، با بام مخروطی شکل، در محوطه ای که پر از درخت نارنج و پرتقال است. در بنای اصلی، چهار در چوبی منقوش هست که هر کدام کتیبه ای دارد:

الف - کتیبه در شرقی که بزرگتر و بهتر از همه درها است: «آمر هذه الباب المزار المبرک سید عزیز بن سید شمس الدین معروف به بابلکانی عمل استاد محمد بن استاد علی النجار الرازی فی تاریخ شهر محرم احدی و اربعین و ثمان مائه [۸۴۱ ق].

ب - کتیبه در جنوبی که نسبت به سایر درها چندان امتیاز نجاری ندارد: «صاحب

الخیرات هذا الباب و العمارة المسماة به بی بی فضه خاتون بنت امیر صاعد عمل استاد حسن بن استاد بایزید نجار رازی فی التاریخ سنة خمسين و تسع مائه [۸۵۰ ق]». [رایینو تاریخ این کتیبه را ۹۰۵ ق، نوشته است، صفحه ۳۷ ترجمه فارسی و ۲۰ و ۲۱ متن انگلیسی].

پ - کتیبه در شمالی: «آمر هذه العمارة الشریفه سید السادات و الاشراف سید شمس الدین بن سید عزیز بابلکانی عمل استاد محمد بن استاد علی نجار رازی فی تاریخ ذیحجه سبع و خمسين و ثمان مائه [۸۵۷ ق]».

ت - کتیبه در غربی: «آمر هذه العمارة الشریفه سید السادات سید شمس الدین بن سید عزیز بابلکاتی فی تاریخ جمادی الاولی سنة ثمان و خمسين و ثمان مائه [۸۵۸ ق] عمل استاد محمد بن استاد علی نجار رازی».

در بنای وصل به امامزاده، که فعلاً ویرانه است، دری با کتیبه‌ای به تاریخ محرم سنة ۹۰۶ ق وجود دارد حاکی از آن که بنای مذکور منسوب به سیده بی بی فضه خاتون دختر امیر صاعد و زن سلطان امیر شمس الدین متوفی<sup>(۱۶۸)</sup> است، متن آن کتیبه چنین است: «بانی هذه العمارة الشریفه علیا حضرة سیده بی بی فضه خاتون بنت امیر صاعد حرم سلطان الاعظم سلطان امیر شمس الدین طاب ثراه و جعل الجنة مثواه [مأواه] - عمل استاد علی بن استاد فخرالدین بن استاد علی نجار کتبه احمد بن حسین تمت فی شهر محرم الحرام سنة ست و تسعمانه [۹۰۶] هجرة النبویه علیهم السلام.<sup>(۱۶۹)</sup>

در داخل امامزاده، کتیبه‌ای نیز به خط نقی آملی است که صورت آن چنین است: «صاحب الخیرات هذه الباب سنة خمس و تسعمانه [۹۰۵] کتبه نقی الآملی - عمل استاد علی بن استاد اسمعیل نجار الآملی المعروف برازی غفرالله علیهم اجمعین».

در همان منطقه، سربقعه دیگری هست به نام بی بی سکینه، و کتیبه‌ای دارد به تاریخ ۸۷۳ ق که حاکی است آن بنا بر روی قبر بی بی سکینه دختر امام موسی کاظم ساخته شده و در آن، منسوب به «سید خجسته فرزند فخرالدین بابلکانی» است و شمس الدین نجار پسر استاد احمد، سازنده آن بود؛ در دیگر هم کتیبه‌ای دارد که به خواندن آن توفیق حاصل نشد.<sup>(۱۷۰)</sup>

ناصرالدین شاه در سفرنامه دوم خود (۱۲۹۲ق) می نویسد: «به چمن احمد کلا»<sup>(۱۷۱)</sup> الی محاذی امامزاده سلطان سید ابراهیم برادر امام ثامن ضامن امام رضا علیه التحیه و الثناء، رانیدیم... در امامزاده پیاده شده زیارت کردم. گنبد بلند مخروطی دارد آقا اللهقلی مباشر گمرک مشهد سرمرمت کرد و الا منهدم و خراب شده بود. صحن بزرگ بسیار خوبی دارد. اشجار مرکبات از هر قبیل در صحن زیاد است. بنای این گنبد قدیم است. چهار پنج در بزرگ و کوچک که از حیث مثبت کاری و نجاری کمال امتیاز را داشت دیده شد. تاریخ درها و شرحی که نوشته شده و به خط نستعلیق خوب بود گفتم امین الملک خواند. ضریح فلزی شبیه به فولاد از قدیم دور امامزاده است. خطوطی از آیات قرآن در هر طرف کتیبه ضریح مثبت است. خطوطی که در این ضریح محکوک است، از این قرار است: «اللهم صل علی محمد و آله و صل علی علی امیرالمومنین»؛ ازاره های گنبد، از کاشی های معرق بسیار خوب مثل چینی اعلا است. در دیوار غربی خشتی از کاشی نصب است که تاریخ وفات "صدرا" نام در آن نقش است، این کاشی طبیعت چینی دارد با لعاب بسیار شفاف. در متن، ماده تاریخ وفات «صدرا» چنین نوشته شده است:

"صدرا" چو جهان علم از او یافت به کام از رتبه چو کرد صدر فردوس مقام  
تاریخ وفاتش، این رقم زد یحیی گلزار بهشت جای او باد مدام<sup>(۱۷۲)</sup> [۱۰۴۴ق]

در مدفن امامزاده سلطان ابراهیم اختلاف است، اعتقاد جمعی بر این است که «این نقطه و بقعه، مدفن سر امامزاده است و جسدش در قریه تاجر کجور مدفون است». و هر دو روایت سهو است.

به نوشته اعتماد السلطنه «نادرشاه در سال ۱۱۵۷ ق به محمد خان افشار» امر داد که در بندر مشهد سر مازندران به دستورالعمل جمال بیگ (آلتون انگلیسی مستشار دریایی نادرشاه) کشتی بسازند و به دریا اندازند.<sup>(۱۷۳)</sup> رابینو هم می نویسد: «نادر در جنگ های گرجستان در صدد تهیه ناوگانی در دریای مازندران بر آمد. جان آلتون»<sup>(۱۷۴)</sup> اورا یاری نمود و در لنگرود کشتی ساخت.<sup>(۱۷۵)</sup> به «فرمان نادر، به او لقب جمال بیگ داده شد و وی موفق گردید یک کشتی جنگی که می توانست ۲۰ توپ داشته باشد، بسازد که از

کشتی روس‌ها در دریای خزر بهتر بود».<sup>(۱۷۶)</sup> اما این کار «پایی نگرفت زیرا نادرشاه اندکی بعد به قتل رسید و مسأله نیروی دریایی ایران فراموش شد».<sup>(۱۷۷)</sup> در زمینه نام مشهدسر بعضی از مورخان می‌نویسند که همان مشهدسبز است که ظهیرالدین نوشته است: «این حقیر [ظهیرالدین] به اتفاق سیدکمال الدین از راه مشهد سبز و بالاتجن عزم ساری کرد».<sup>(۱۷۸)</sup> اما به نظر «نگارنده» چنین نیست زیرا مشهد سبز غیر از مشهدسر است: رابینو ضمن صورت اسامی دهات جلال از رک، بعد از اسم کار کرد نماور، از «تجری اسب شورپی» نام می‌برد و اضافه می‌کند که «در نزدیکی آن، مشهد سبز در سه فرسخی شهر بارفروش، سر راه آمل واقع است. در آن حدود آثار دیوار و خانه‌هایی پوشیده از علف و بیشه هست که نشانی از شهر تجری سابق است که طول محیط آن یک فرسخ بود».<sup>(۱۷۹)</sup>

این که رابینو از مشهد سبز علیحده صحبت کرد،<sup>(۱۸۰)</sup> ظهور در این دارد که مشهدسر غیر از مشهد سبز (سبز مشهد) می‌باشد. مؤلف تاریخ خاندان مرعشی در کتاب خود، که تاریخ ختم تألیف آن ۱۰۷۵ ق ± است، مشهدسر را جدا از سبزمشهد به شمار آورده است بدین توضیح که از مشهدسر در صفحات ۱۱۹، ۱۲۷، ۲۸۶، ۳۰۹، ۳۱۱، ۳۲۲، ۳۳۰، ۳۳۳ و ۳۵۵؛ و از سبزمشهد در صفحات ۱۸۰، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۸۴ و ۳۵۴ نام برده است. به عنوان نمونه:

مشهد سر:

۱- «[آقا محمد] به صد حيله خود را به مشهدسر رسانیده و ولد خود [رستم] را مدفون ساخت» (ص ۱۱۹).

۲- «شاه علی سلطان... [میرحسن و میرعبدالکریم] را برگردانیده به مشهدسر فرستاده به کشتی نشانیده به فری کنار رسانیدند» (ص ۳۵۵).

سبزمشهد:

۱- قلعه [فیروزجاه] در تحت تصرف معتمدان میرعلی خان در آمد سید نظر سبزه مشهدی را سردار قلعه ساخته اسباب قلعه را ضبط نمود» (ص ۲۵۴).

۲- در سبزمشهد ملک زرخیرد آبا میرقوام الدین بسیار بود و اکثر آن را متغلبان

مالک شدند» (ص ۳۵۴).

افزون بر این، در فهرست پایانی کتاب مذکور نیز، که توسط مصحح یا ناشر ترتیب یافته است، نام سبز مشهد و شماره‌های صفحات مربوط به آن، از نام مشهد سرو شماره‌های صفحات مربوط به آن، جدا از هم، ثبت گردیده: شماره صفحات مربوط به اولی در صفحه ۴۴۳ فهرست، تحت عنوان «سبز مشهد (طرف شمال بارفروش ده<sup>(۱۸۱)</sup>)» و دومی در صفحه ۴۷۰ فهرست، تحت عنوان «مشهد سر (بابلسر امروز)» فهرست شده است.

بنابراین می‌توان گفت که مشهد سر غیر از مشهد سبز است و آن‌ها دو محل مختلف بودند. در سال ۱۳۱۳ ش روزنامه اطلاعات خبر داد که «چون اسم مشهد سر برای بندر مزبور مناسب نبود بر حسب تصمیم هیأت دولت به «بابلسر» تبدیل گردید و مشهد سر از این به بعد بابلسر نامیده می‌شود».<sup>(۱۸۲)</sup> در سال ۱۳۱۶ ش، به دستور رضاشاه که خود را مالک اراضی تمام سطح شهر بابلسر می‌دانست، خانه‌های قدیم را خراب کردند و به جای آنها، ساختمان‌های جدیدی از آجر ساختند و هتل مجللی هم بنا نمودند که به نام هتل بابلسر معروف بود. بعداً، در حدود سال ۱۳۴۷ ش، این هتل را بنیاد پهلوی به دکتر علی رضا عدل طباطبایی صاحب امتیاز مدرسه عالی اقتصاد و حقوق کار، برای تأسیس مدرسه مذکور، به اقساط ماهانه فروخت اما، بعد از مدتی آن ساختمان را مسترد داشتند و به دانشگاه مازندران اختصاص دادند.<sup>(۱۸۳)</sup>

بابلسر، اگر چه در سابق از لحاظ بندری و گمرک، اهمیت قابل توجهی داشت ولی، اکنون فعالیت عمده‌ای در زمینه واردات و صادرات ندارد و فقط محل استراحت و استفاده از دریا برای خسته دلان طهرانی است که اغلب آنها در «دریاکنار» و خزرشهر و ییلاهای اختصاصی دارند.

از مدت‌ها پیش، مردم بابلسر درخواست داشتند که با بخش فریکنار<sup>(۱۸۴)</sup> متفقاً شهرستان مستقلی محسوب گردند و در این خصوص، کوشش‌های زیادی به عمل آورده‌اند که سرانجام، جامه عمل پوشید و اینک بابلسر شهرستان مستقل، و جدا از شهرستان بابل می‌باشد ولیکن، به طور یقین، این جدایی جنبه شکلی و فیزیکی دارد و آلا

مردم این دو شهرستان از لحاظ عاطفی آن چنان به هم پیوسته‌اند که هرگز احساس جدایی نمی‌کنند و اگر امروز بابل‌سر به علت گسترش کمی، از شهرستان بابل جدا محسوب می‌گردد، مانند فرزندی است که به علت رسیدن به سن بالا و تشکیل خانواده، از خانه پدر و مادر جدا می‌شود ولی همچنان عضو خانواده به شمار می‌آید.

جانا من و تو، نمونه پرگاریم      سر، گرچه دو کرده‌ایم، یک تن داریم  
بر نقطه روانیم کنون دایره‌وار      تا آخر کار سر به هم باز آریم (۱۸۵)

۲- بند پی: بند پی از شمال به بابل، از مشرق به چرات سوادکوه، و از جنوب به فیروزکوه و از مغرب به لاریجان محدود است و در قسمت علیای رودخانه بابل واقع شده و به سه قسمت تقسیم می‌گردد:

بند پی غربی، بند پی شرقی، بالاکوه، (۱۸۶) و جمعاً شامل ۳۴۵ آبادی است.

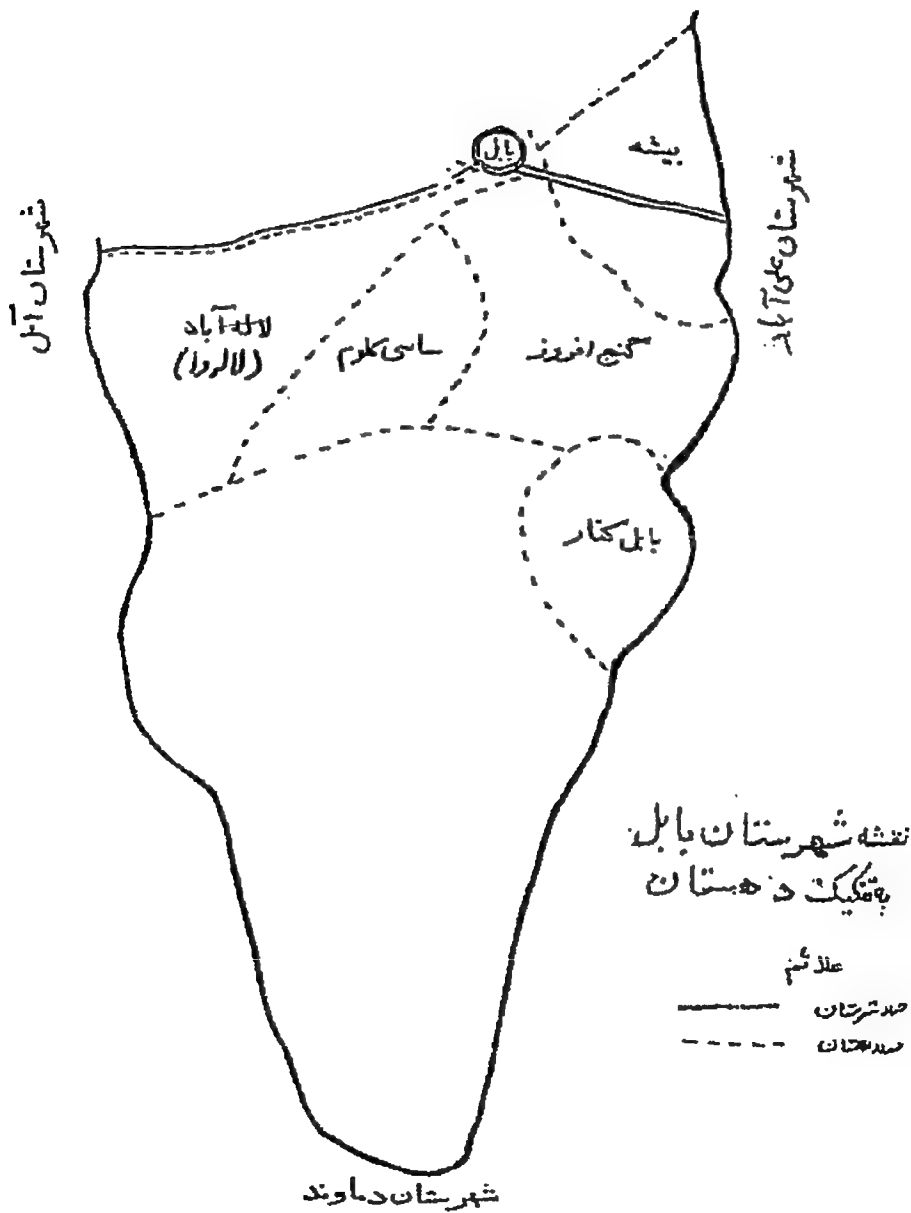
بخش کوهستانی بند پی به واسطه داشتن کوه‌های عظیم و جنگل‌های انبوه و مراتع زیاد، از لحاظ دام داری و محصولات دامی، بسیار قابل توجه و دارای اهمیت است. اکثر ساکنین این منطقه از راه حشم‌داری امرار معاش می‌کنند. (۱۸۷)

مرکز بخش‌داری بند پی در مقریکلا بود. (۱۸۸) این قریه از قدیم حاکم‌نشین بند پی بود و ساختمان حکومتی در آنجا قرار داشت. اما بزرگ‌ترین قریه بند پی «دیوا» یا «آینه‌ور» است. طوایف مهم بند پی عبارتند از: ملکشاهی، فیروزجاه، عمران و «آری». از این منطقه رجال و معاریف بسیاری برخاسته‌اند از آن جمله، میرزا محمد شفیع صدر اعظم دوران آقامحمدخان و فتح‌علی شاه را می‌توان نام برد. شادروان حاج ملارضا ملکشاهی (۱۸۹)، که مردی شریف و خیر و بزرگوار بود، با خرج مبالغ‌گزارف، بیش‌تر اسناد تاریخی و بنچاق‌های بند پی را جمع‌آوری کرده است. این اسناد گران‌بها اکنون در اختیار فرزندان ارجمند او است. امید است فرزند دانشمند او، دکتر حسن ملکشاهی استاد عالی‌قدر دانشکده الهیات، با مایه فضلی که دارند، اسناد تاریخی والد گرامی خود را مورد تفرس و تحقیق قرار دهند و نتیجه را منتشر کنند:

چنین نماید شمشیر خسروان آثار      چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار

۳- دهستان که شامل ۶ بلوک است: بیشه، ساسی کلوم، گنج افروز، لاله آباد (لاله‌وا)، بابلکنار - جلال از رک جنوبی، و جمعاً ۲۷۷ آبادی دارد.

الف - بیشه: مرکز آن روستای سلطان محمد طاهر و شال ۲۳ روستا و مزرعه است از جمله: کیورچال، آغوزبن [آقوزبن]، موزی گله، پایین لنگور، مرمت و کبود کلا.



نقشه شهرستان بابل به تفکیک دهستان

علائم

حدود شهرستان..... حدود دهستان.....



ب - ساسی کلوم در قدیم به همین نام یا به «سپاسی کلام» در تاریخ ذکر شده است از جمله:

(۱). «چون سید علی (فرمانروای ساری) متوجه ساری شد به برادر خود سید غیاث الدین (پسر کمال الدین پسر میر بزرگ) گفت که ترا پدر الکای بار فروشده داده بود و بعضی قریه‌ها را اخراج نمود مثل پازوار که به سید علاء الدین حسینی داده بود و سپاسی کلام را نیز خارج گردانیده به من داد»<sup>(۱۹۰)</sup> (حدود سال ۸۱۰ ق).

(۲). «سید کمال الدین آملی... با لشکر آمل از سر حد آمل گذشته به بلوک «ساسی کلوم» به موضعی که «قاران آباد دشت» مشهور است. لشکرگاه کرده بود»<sup>(۱۹۱)</sup> (حدود سال ۸۴۰ ق).

پ - گنج افروز: یا «مشهد گنجورود» همان جا است که در سال ۱۳۴۳ ش، هنگام جاده‌سازی، اسکلت یک مرده در تابوت و اشیاء تاریخی پیدا شد و احتمال قوی می‌رود که مامطیر قدیم در همان اطراف بود.<sup>(۱۹۲)</sup> این دهستان، از جمله شامل: اطاق سره، کتاب، (چناربن، درون کلا، بنگر کلا، روشن وا، کرتیج کلا، مشهدسرا است.)  
ت - لاله‌آباد که به زبان محلی «لاله‌وا»<sup>(۱۹۳)</sup> می‌گویند شامل چندین قریه از جمله: آقاملک، گرمیج، احمدچاله‌پی، متی کلا و خطیب است.

ث - بابل کنار: مشتمل بر ۵۹ روستا از جمله دراز کلا، مرزی کلا، درون کلا، بی‌نماز، قرآن تالار است. از بابل کنار در ازمنه قدیم، بسیار صحبت شده است از جمله:

(۱). ملک مازندران (ملک شاه کیخسرو) به اتفاق ملک نصیرالدوله (برادر همسر شاه کیخسرو)، به بابل کنار رفتند «و جمعی از کیمایان جلال را که مخالف ملک مازندران بودند، مالیدند و تاخت‌ها کردند»<sup>(۱۹۴)</sup>.

(۲). «اصفهبید از آرم به اردل تاخت که از ولایت باول کنار است»<sup>(۱۹۵)</sup>.

(۳). «اصفهبید (شهریار)... تا باول کنار آمد»<sup>(۱۹۶)</sup> (در سال ۵۱۲ ق).

ج - جلال ازرك جنوبی: شامل ۵۵ روستا از جمله: بصرا، بیجی كلا، متكه، درزی كلا، دهك، تچنك، میان دسته، چمازین، و اسب شورپی است. (۱۹۷) این بلوك ظاهراً منتسب به جلال ازرق حاكم بارفروشده در زمان کیایان جلالی است. (۱۹۸) (حدود سال ۷۶۳ ق). در اسناد آستانه نیاك، نوشته شده است كه: «مبلغ يك تومان تبریزی عشرده نیم امامزاده كارکیا واقع در جلال ازرك... كه به تولیت... مقرر است در سنه ۱۱۰۲ سیچقان ٹیل [سال موش]... واصل و عاید... شد... تحریراً شهرذی قعده سنه ۱۰۱۲، مَهر: «شفیع روز جزا محمد». (۱۹۹) علاوه بر این به موجب فرمان محمدشاه قاجار در جمادی الاول سنه ۱۲۵۱، قریه شیخ كلا واقع در بلوك جلال ازرك به تیول فغان علی خان قاجار داده شد. (۱۹۹) بعد از فوت او، جلال ازرك به میرزا محمدبیک تفنگدار هزار جریبی اعطا گردید ولی در فاصله کمی از او پس گرفته شد و به یعقوب علی خان فرزند مرحوم فغان علی خان داده شد (جمادی الثانی ۱۲۶۰). (۲۰۱)

اینك، ترانه‌ای كه اهالی، با لطیفه و شوخی، درباره خصوصیات بخش‌ها و قصبات، حتی اطراف دور دست و خارج از حومه بابل، ترنم می‌کنند، ذكر می‌گردد:

جان مار	جان ننه	جان به قربان ننه	دس به دامانت ننه
میرگل زردنِده ننه	دس پیرمرد نده ننه		
مره‌نده امیر كلا	امیر كلا	قحطی پلا	هفتایك قبا...
مره نده تو بهنمیر	بهنمیر	نون و پنیر	دارنی بخر ندارنی بمیر...
مره نده بابلسر	بابلسر	پراخوت انه	همه سر بسر میرننه ننه...
مره‌نده فریكنار	فریكنار	مه‌شی برار	انه سوار كنه هوار...
مره‌نده تو سرخ‌رو	سرخ‌رو	جنگل لو	ترسمه شو...
مره‌نده محمود آباد	محمود آباد	خوارننه زیاد	ماهی آزاد...
مره نده میربازار	میربازار	باكله جار	نشومه من ده كنار
مره‌نده تو تمیشون	تمیشون همه کیجایون	دیم سرخه خون	

مره‌نده تو نوشهر	نوشهر هوا	همش وارش	بومه‌ناخش
مره‌نده تو چالوس	چالوسه‌دله	کتک خرنه عاروس (۲۰۲)	
«بارفروش محله‌نده	بارفروشی	تیرتیرگوش لیزبدا لنگه» (۲۰۳)	

### روستاهای حومهٔ بابل

شهرستان بابل دارای ۲۷۷ ده‌کده است که در چندین بلوک متمرکز می‌باشند. غیر از آن چه قبلاً ذکر شد، می‌توان بابلکان، لپور و بالا بلوک را که هر کدام شامل چندین ده‌کده است ذکر نموده اسامی هر یک از ده‌کده‌های اطراف بابل در کتاب اسامی ده‌کده‌های ایران ثبت است. این اسامی غالباً پسوند «کلا» و گاهی هم پسوند «کلاته» دارند. در مورد وجه تسمیه کلا، شادوران دکتر غلامحسین صدیقی استاد ممتاز دانشگاه تهران، که خانواده پدری او اهل نور مازندران هستند، در حدود سال ۱۳۲۳ ش مشغول تحقیق بود و به احتمال، نتیجه تحقیق ارزندهٔ خود را در مجله‌ای، به چاپ رسانیده است، ولی نگارنده به آن دسترسی نیافت. (۲۰۴)

اما، کلاته: مقدسی در فصلی از کتاب خود، کلماتی را ذکر می‌کند که اهالی اقالیم در نام آنها اختلاف دارند. از جمله کلمات حصن، قلعه، قهندژ (کهندژ) و کلات را می‌آورد. کلاته را نیز به معنای ده کوچک ذکر می‌نماید (صحاح الفرس)، و می‌گوید به معنی مطلق «ده» هم به کار می‌رود. فردوسی می‌گوید:

یکی خوبتر داستان زد برین

بدو گفت خسرو که دانای چین

کلاته نباید که ماند به جای (۲۰۵)

چو دیوار شهر اندر آید زیبای

روستایان بابل، به زبان محلی، ترانه‌ای دارند که متن شعر آن در این جا ذکر می‌شود:

بارفروش هوای خوش دارنه      بوی گلاب از هر طرف وارنه  
بلبل اونجه، امه و سه و خوئه      لتکا و دشت و صحرا ورود خونه

#### زرک و صدری دونه ارزونه

آه بیل و فیه و فکا و دره	داس و تور و هم چاقو اره
گورو ورزا و اسب هم وره	تب چوره، گننه تب مره
آه گرکز و هم کچه و هم کترا	نمد و هم، لاون و هم متکا
پرزو و هم لاقلی و آبکش	پهلو درد ره گننه و رکش
آه، سموار و قوری و هم سینی	بشقاب و هم ماسخوری چینی
اسفناساک و قلیه و فرنی	فرت کشنی هورت کشنی خرنی
آه، جعفری و هم تره و اسفنا	شویت و هم فلفل و امزنا
ترشی و هم سیر سرکه و زالک	نرسی خریزه ره گننه کالک
آه تموم کمه همینجه کارها ره	خسه هکرده شماهاره

و مه شه کوله پشتی باره

خدا شمه یار و نگهداره (۲۰۶)

پل محمد حسن خان

از قدیم بر روی رودخانه بابل، که از کنار شهر بابل می‌گذرد، پل چوبی بزرگی وجود داشت. نخستین باری که در تاریخ، از این پل نام برده شده، در عصر سلطان مسعود غزنوی است که با لشگریانش از این پل عبور کرد. بیهتی می‌نویسد: «روز یکشنبه اول جمادی‌الاول (۴۲۶ق) امیر مسعود غزنوی از ساری برفت تا آمل، در این راه پلی آمد

چوبین بزرگ... و سخت رنج رسید لشکر را تا از آن پل گذشت».<sup>(۲۰۷)</sup> سال‌ها بعد از آن، اسپهبد رستم شاه غازي (۵۳۶-۵۵۸ ق) ... «زربه خروارها ریخته و پارو در میان زده پلی از خشت و آهک بنا کرد که هنوز [حدود ۶۰۶ ق زمان تقریبی تألیف کتاب ابن اسفندیار] پابرجا است».<sup>(۲۰۸)</sup>

ظهیرالدین مرعشی از پل رودخانه بابل چنین یاد کرده است: «چون فخرالدوله [حدود سال ۵۷۰ ق] هوای آن کرد که از شاه اردشیر بگریزد و فتنه انگیزد و نزد سلطان تکش خوارزمشاه رود... ملازمان او شاه اردشیر را به خفیه معلوم کردند... تا شبی شراب می خوردند فخرالدوله مست و لایعقل شد و بیفتاد شاه چند نفر را فرمود که او را به خانه او برند، خانه او آن طرف رودخانه باول بود»<sup>(۲۰۹)</sup> شاه چند نفر معتمدان خود را به میانه پل باول نشانده بود که تا او را به آنجا برسانند، دست زده در آب اندازند».<sup>(۲۱۰)</sup>

در قرون بعد، این پل به همان صورت باقی بود، تا این که در حدود سال ۱۱۶۴ ق، آقامحمد حسن خان قاجار که مازندران را به تصرف خود در آورد و بارفروش را دارالحکومه قرار داد، با صرف دوازده هزار تومان (سکه نقره به ارزش ۲۵۰ سال پیش) پل عظیمی با ده طاق بنا کرد که به نام خود او، به پل محمد حسن خان معروف گردید».<sup>(۲۱۱)</sup> این پل ۱۰۰ متر طول، ۶ متر عرض و ۸ متر ارتفاع دارد»<sup>(۲۱۲)</sup> و دارای ده چشمه است».<sup>(۲۱۳)</sup> اما، در حال حاضر، به علت کاهش آب رودخانه بابل، آب فقط در سه چهار چشمه (طاق) جاری است.

سیاحان خارجی نیز که به مازندران آمده‌اند، از پل محمد حسن خان یاد کرده‌اند. از جمله: ژوبرفرانسوی در سفرنامه خود می‌نویسد: «در نیم‌ساعتی شهر (بارفروش) از رودخانه نیرومندی باید گذشت که بر رویش پل خیلی زیبایی است که ده چشمه دارد و دو ستون چهارگوش بلند، دو سوی آن را زیور بخشیده است. نام این رود بابل است»<sup>(۲۱۴)</sup> رابینو هم در سفر به مازندران، این پل را در ۲۸ نوامبر ۱۹۰۹ (۷ آذر ۱۲۸۸) دیده و درباره آن نوشته است: «به پلی رسیدیم که محمد حسن خان قاجار، بر

روی رودخانه بابل درست در محلی که آب هارون از مغرب به این رودخانه می‌ریزد، ساخته است، دو تا از طاق‌های آن به واسطه زلزله در حدود سال ۱۸۲۰ م (۱۱۹۹ ش) خراب شد و بعد از چندی آن را تعمیر کردند. در سال ۱۹۰۷<sup>(۲۱۵)</sup> (۱۲۸۶ ش) دو تا از طاق پل را سیل<sup>(۲۱۶)</sup> برد و یکی از تجار<sup>(۲۱۷)</sup> بارفروش که فرزندی نداشت، قسمت زیادی از دارایی خود را صرف تعمیر آن پل کرد که اکنون [سال ۱۹۰۹ برابر ۱۲۸۸ ش، تاریخ مسافرت رابینو به مازندران] در کمال درستی است.<sup>(۲۱۸)</sup> شادروان محمدصادق شفیع زاده: در زمان حیات خود در اسفند ماه ۱۳۴۳ در محل دفتر شیر و خورشید سرخ بابل، که وی از مؤسسين و رئیس هیأت مدیره آن در بابل بود، به نگارنده اظهار داشت: «پل محمد حسن خان را در سال ۱۲۸۳ ش، یکی از بازرگانان خیر بارفروش، به نام ملا محمد حسن حاج مهدی ملک تعمیر کرد لیکن ۸ سال بعد خراب شد و ۸ سال خراب مانده بود تا این که مقارن کودتای ۱۲۹۹ ش، در زمان حکومت امیر اکرم (چراغعلی خان) در بارفروش، پایه‌های پل محمد حسن خان را که، در ۸ سال قبل خراب شده بود، من [محمدصادق شفیع زاده] از کیسه خود تعمیر کردم و ۹۶۷ تومان (به ارزش آن زمان) مخارج تعمیر را پرداخت نمودم». وی اضافه کرد «۱۶ سال قبل از آن، یعنی در سال ۱۲۸۳ ش، پل محمد حسن خان خراب شده بود. در آن موقع ملا محمد حسن حاج مهدی ملک از کیسه خود، و با یاری مردم شهر که به همت شادروان ملا محمد جان علامه مجتهد جمع‌آوری شده بود، پل را تعمیر کرد؛ لیکن ۸ سال بعد یعنی در سال ۱۲۹۱ ش، خراب شد و ۸ سال خراب ماند تا این که در سال ۱۲۹۹ ش، من (محمد صادق شفیع زاده) آن را تعمیر کردم»<sup>(۲۱۹)</sup>

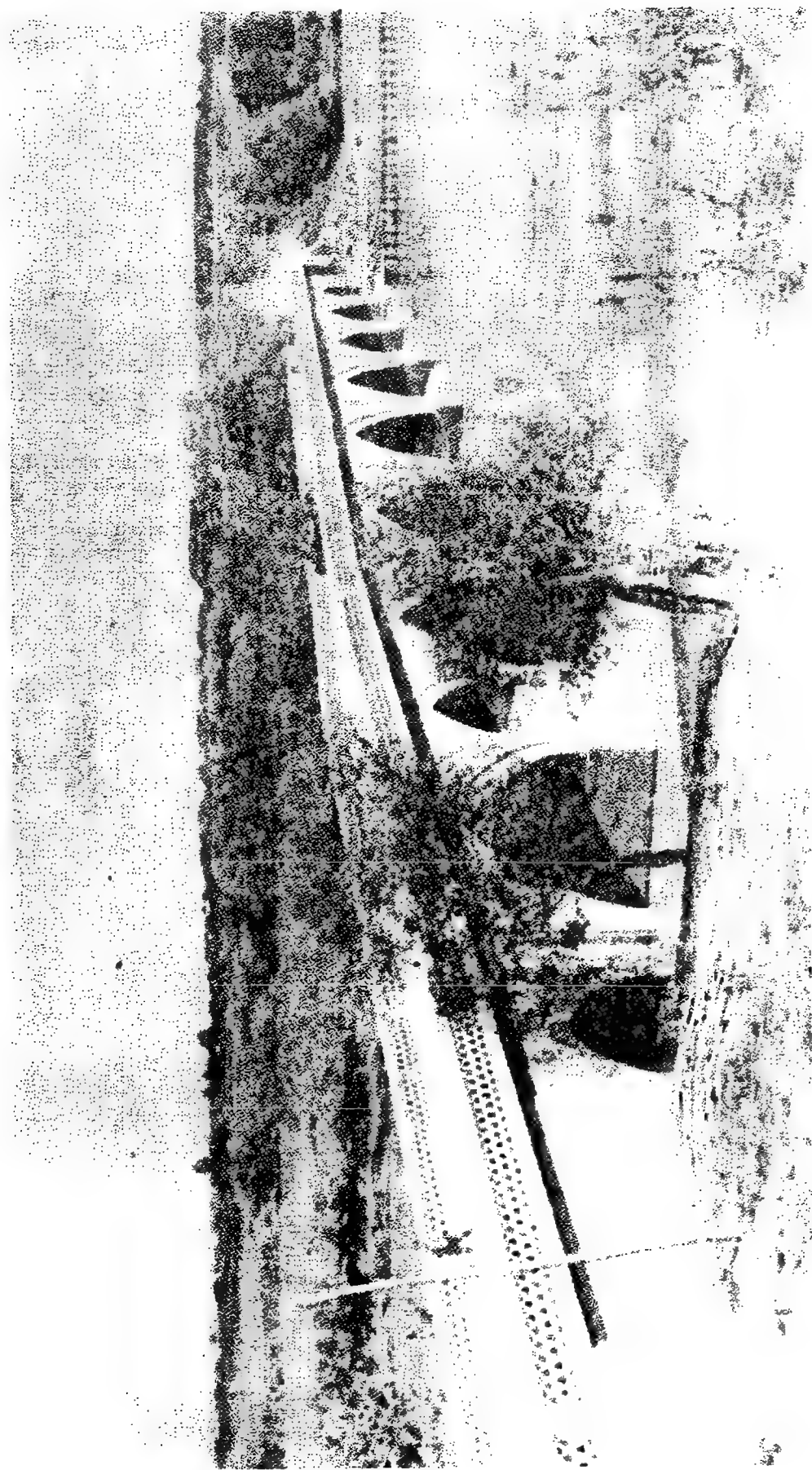
میر محمد رضا بدخشان مدیر کتاب‌خانه عمومی شهرداری بابل نیز، بعد از مطالعه متن چاپ شده سخن‌رانی «نگارنده» نامه مفصلی در ۱۴ اسفند ۱۳۴۳ به نگارنده نوشته و نکات زیادی را راهنمایی کرده است. از جمله: نوشته است «پل محمد حسن خان برای سومین بار، در سال ۱۲۹۵ ش، بر اثر سیل مهیبی که آمده بود، چند چشمه آن ویران شد.

در عصر حکومت نظام الدوله نوری در مازندران، محمدعلی خان روشن مأمور تعمیر خرابی پل شد لکن به نتیجه نرسید تا این که در سال ۱۲۹۹ ش تعمیر کامل آن به دست [شادروان] محمدصادق شفیع زاده انجام گرفت و فعلاً هم پابرجاست». اکنون، هم او، و هم محمدصادق شفیع زاده، هر دو، رخ در نقاب خاک دارند. روانشان شاد و نامشان گرامی باد. محمدتقی جغتاپور بازرگان بابل (شهید، پاساژ فرخ زاده، فروش گاه صدف)، در نامه‌ای به «نویسنده» نوشته است: «درباره تعمیر پل محمد حسن خان که محمدصادق شفیع زاده با خرج شخصی خود آن را تعمیر کرده است، معمار آن، شخصی به نام کربلایی حاج آقا معمار بود که پدر بزرگ من بود و بارها پدر من، درباره مشکلات ساخت آن صحبت کرد» (نامه مورخ ۱۸ بهمن سال ۱۳۸۲). پدر و پدر بزرگ جغتاپور از معماران برجسته بودند و غیر از تعمیر پل محمد حسن خان و ابنیه بسیار، چندین مسجد در بابل ساخته‌اند از جمله آن‌ها «مسجد رانندگان می‌باشد که از نظر فن معماری، طاق‌های آن در اصطلاح معماران، به کلیل (هفت و پنج) معروف و بسیار جالب است. جغتاپور نیز به سنت پدر و پدر بزرگ خود، چندین ساختمان در بابل ساخته است از جمله، هشت ساختمان برای بستگان دوست چهل ساله خود: مهندس مسرت؛ و افزون بر آن‌ها، یکی از کارهای ساختمانی مشخص وی، ساختمان خانه پیش آهنگی بابل می‌باشد که اکنون کانون تربیتی شده است».

و اما، پل محمد حسن خان تا سال ۱۳۴۳ ش، تنها پل عبور از رودخانه بابل در منطقه شهر بابل بود و ارتباط عبور و مرور با اتومبیل، بین بابل و آمل را تأمین می‌کرد. در سال ۱۳۴۳ ش راه جدیدی از بابل به آمل احداث شد که از قریه خطیب می‌گذرد و برای عبور از رودخانه بابل، پل زیبایی از آهن و بتن ساخته‌اند. علاوه بر آن، در سال‌های اخیر، پل دیگری هم ساخته شده است.<sup>(۲۲۰)</sup> در سال ۱۳۷۴ ش، «فیلم مستندی از تاریخچه پل محمد حسن خان و چگونگی ساخت آن» از سوی «چند تن از هنرمندان بابل تهیه گردید. در این فیلم مستند، زمان ساخت پل محمد حسن خان به دستور آقا

محمد حسن خان قاجار، و مسایل بعد از آن، به تصویر کشیده شد. نویسندگی این فیلم را صالح طبری، کارگردانی آن را داوود لطیفی، و تصویربرداری آن را قاسم خدای به عهده داشتند» (۲۲۱).





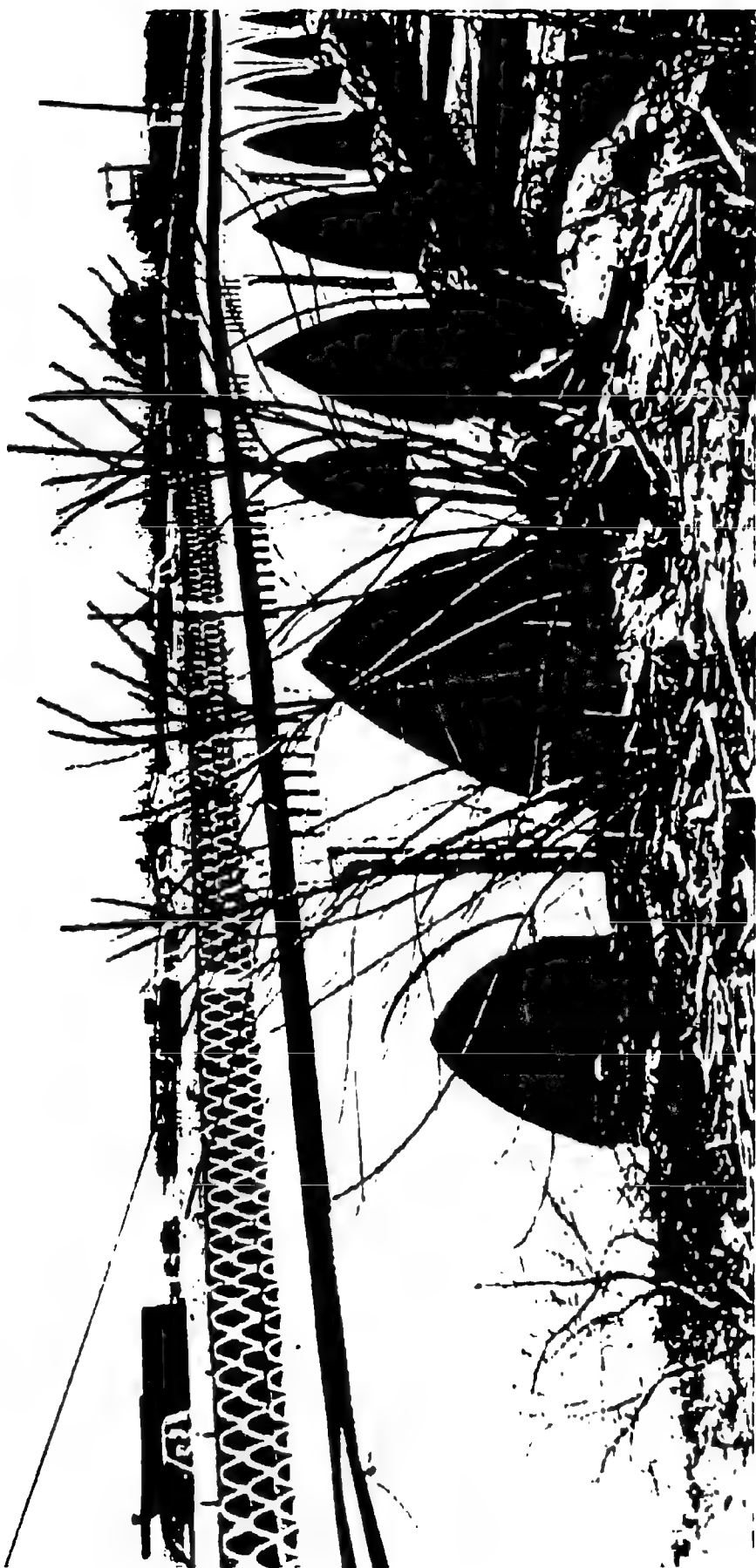
پل محمد حسن خان

عکس از ص ۸۶ متن کامل سخنرانی «نگارنده»



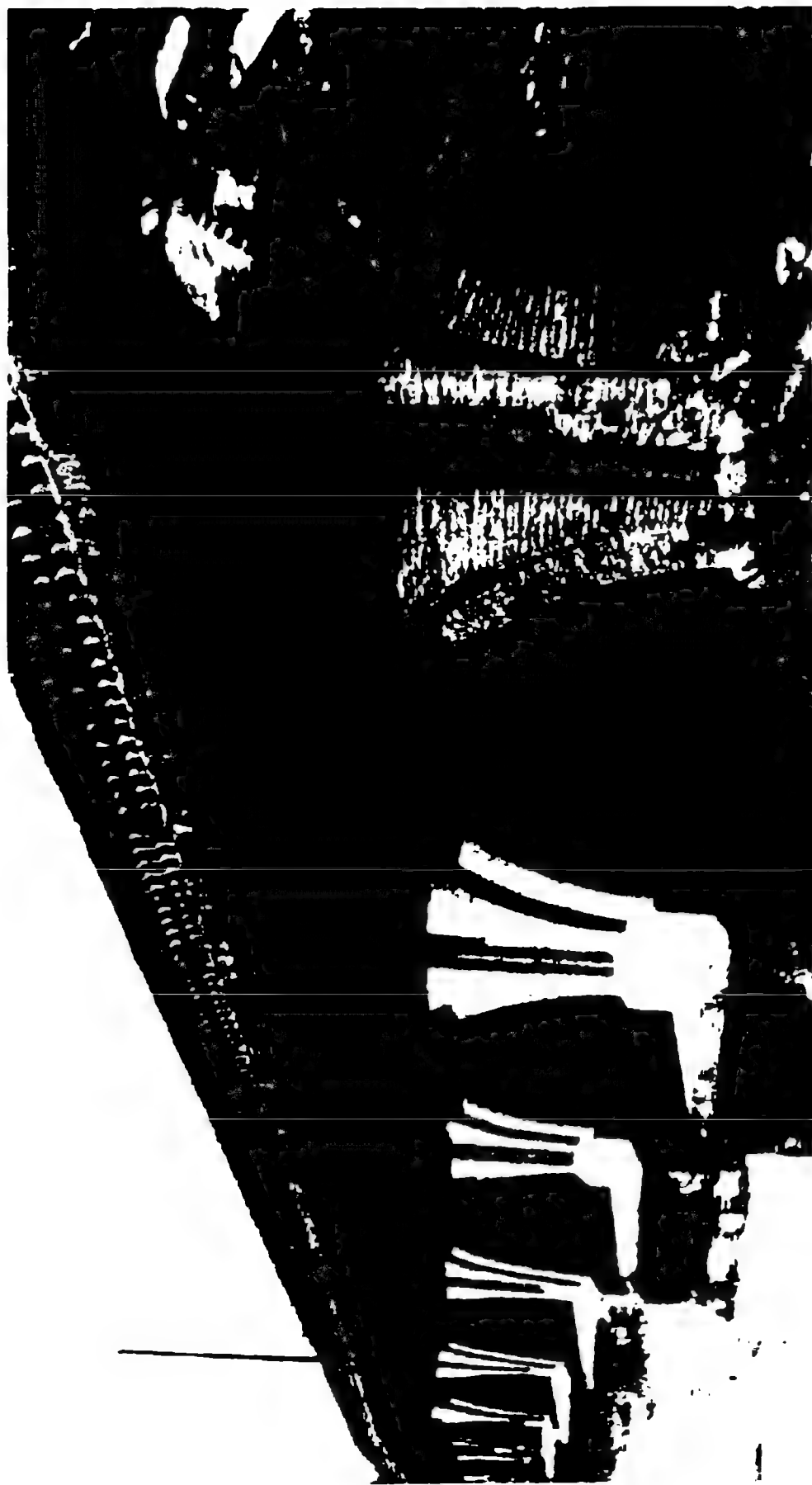
نمای شمالی پل محمد حسن خان (۱۳۸۲ ش)

عکس از شهرام قلی پور گودرزی



پل محمد حسن خان (۱۳۸۲ش)

عکس از شهردام قلی پور گودزی



نمای جنوبی پل محمد حسن خان (۱۳۸۲ش)

عکس از شهرام قلی پور گودرزی

### راه‌های ارتباطی بابل

«هرگاه اقتصاد یک شهر را به جسم انسان تشبیه نماییم، راه‌های ارتباطی، به منزله شریان‌ها و رگ‌های این جسم می‌باشد؛ سالم ماندن جسم هم‌بستگی زیاد به سلامت شریان و رگ‌های جسم دارد. همین حکم صادق است درباره یک شهر، که اگر امکانات از نظر منابع، صنایع و کشاورزی خوب وجود داشته باشد ولی راه‌های ارتباط، مختل و ناکافی باشد، بدون شک از آن همه منابع و امکانات فایده‌ای نمی‌توان برد و همه آنها به هدر خواهد رفت.» (۲۲۲)

منطقه بابل اساساً منطقه‌ای کشاورزی است و «سالانه مقادیر زیادی برنج، مرکبات، میوه‌جات، سبزیجات، ماهی و بسیاری محصول کشاورزی دیگر به سایر نقاط، به خصوص طهران، صادر می‌نماید. بنابراین، وجود راه‌های مناسب و خوب، از ضروریات درجه اول می‌باشد تا کشاورزان بتوانند محصولات خود را هر چه سریع‌تر به بازار فروش برسانند و آلا مجبور خواهند شد که محصولات خود را، برای آن که فاسد نشود، به قیمت ارزان، در روستا، بفروشند. بنابراین، توأم با هر نوع برنامه‌ریزی در زمینه افزایش کمی و کیفی کشاورزی و صنعتی، باید توسعه شبکه‌های ارتباطی، مخصوصاً راه‌های روستایی را در درجه اول اهمیت و اولویت قرار داد.» (۲۲۳)

در قدیم راه‌های ارتباطی سهل العبوری در این منطقه وجود نداشت زیرا کوه‌های مازندران مانع از آن بود که راهی به آسانی از آنجا بگذرد. اصطخری، مقدسی، یاقوت حموی و دیگران، از راهی اسم برده‌اند که از ری به سمت شمال می‌رفت و از کوه‌ها می‌گذشت و با عبور از اسک و پلور به آمل منتهی می‌شد و از آنجا به مامطیر (بابل

کنونی) می‌رسید. راه دیگر، از آمل به سمت باختر، در امتداد ساحل می‌گذشت و به ناتل و چالوس و دیلم می‌رسید.

راهی که از آمل به سمت مامطیر وجود داشت به سمت خاور، یعنی به ساری و گرگان می‌رفت. اصطخری در مورد این راه و فاصله‌های آن می‌نویسد: «و من اراد ان یخرج من آمل الی ما مطیر مرحلة و منها الی ساریه مرحلة و لایجعل طریقه علی برجی فهوا قصر و انما ذکرنا الا طول لان فیه منبرین»<sup>(۲۲۴)</sup> عیب بزرگ این راه‌ها، کیفیت آن بود که عبور از آن‌ها، مخصوصاً در منطقه کوهستانی و جنگلی بسیار دشوار بود. بیهقی که در سال ۴۲۶ ق با اردوی سلطان مسعود غزنوی از ساری به آمل رفت، در مورد این راه می‌نویسد: «... و این راه‌ها که آمدیم و دیگر که رفتیم سخت تنگ بود و از چپ و راست همه بیشه بود ناهموار... چنان که پیل را گذر نبود و دو سوار بیش ممکن نشد که بدان راه رفتی...»<sup>(۲۲۵)</sup> هنگام حمله امیر تیمور گورکانی به مازندران، «امرای لشکر به او گفتند که راه مازندران جنگلی عظیم دارد و عبور لشکر بدین عظمت دشوار خواهد بود. امیر تیمور دستور داد که تبر، دهره، و آره بردارند و آهنگران جهت تیز کردن آلات قطع، همراه ایشان باشند و بر جوی‌ها پل ببندند تا قشون عبور تواند کرد.» (شوال ۷۹۵).<sup>(۲۲۶)</sup>

فورستر سیاح انگلیسی که اندکی بعد از قتل نادرشاه، در ژانویه ۱۷۸۴ (حدود سنه ۱۱۶۳ ق) از مازندران عبور کرده است، می‌گوید: «از یک نهر قابل عبوری (در دو فرسخ و نیمی ساری) گذشتیم... وسایل نقلیه ما را در بین راه متوقف می‌کردند و به ما می‌گفتند که با اسب‌های خود اندکی سنگ همراه ببریم و آن را در قسمت‌های باطلاقی جاده بگذاریم. این جاده بین ساری و بارفروش بود که می‌گفتند اصلاً شاه عباس ساخته بود.»<sup>(۲۲۷)</sup> ظاهراً از میان جنگل عبور می‌نموده و با آن که چاله‌های عمیق در امتداد طرفین آن کنده بودند تا آب‌های اضافی جاده را جذب کند، باز به اشکال فراوان و خطر بسیار عبور می‌کردیم. از کاروان ما در نقاط مختلف خواستار می‌شدند که سنگ‌های حصه خود را تحویل بدهند و اگر کسی سنگی نمی‌داد، از طرف مأموران دولتی

باز داشت می‌شد». (۲۲۸)

آمده ژوبر، سیاح فرانسوی نیز از سه جاده صحبت می‌کند:

یکی، جاده از کناره دریا به بار فروش: «فاصله سخت سر (رامسر کنونی) به بار فروش پایتخت مازندران چهل فرسخ است و راه همیشه از کناره می‌گذرد. راه شنی است و به حاشیه جنگل‌ها و کشتزارها محدود می‌شود. این راه خیلی خسته کننده است زیرا سفت نیست و از ماسه انباشته شده است». (۲۲۹)

دیگر «بقایای جاده سنگ فرش که به فرمان شاه عباس بزرگ ساخته شده بود... برای ارتباط بار فروش به رشت». (۲۳۰)

سه دیگر، جاده بار فروش به طهران است که از بار فروش به آمل و از آنجا، به لیت کوه، لاریجان، مشاء، دماوند، رودهن، و جاجرود می‌گذرد و به طهران می‌رسد. در سه فرسخی جنوب آمل، در یک تنگه باریک و دشوار باید داخل شد. راه به تناوب از این کرانه به آن کرانه دیگر هراز، به وسیله پل‌های آجری می‌رود که خیلی خوب ساخته شده ولی به طور کلی استحکامش کم است» (۲۳۱) اما، درباره راه معمولی بار فروش به طهران، دموورگان می‌نویسد: در عهد شاه عباس، راه اصلی بین فلات ایران و دریای مازندران، از فیروزکوه می‌گذشته است». (۲۳۲) احسان طبری درباره وجه تسمیه فیروزکوه می‌نویسد: «گویا این کوه مرتفع به سبب رنگ‌های دل‌انگیز کبود و نیلی خود، فیروزکوه نام گرفته است و بلافاصله پس از آن، جبال شامخ و افسانه‌گون سواد کوه آغاز می‌گردد که سراپا جنگل پوش و مه‌آلود است و لذا رنگش به سودا و سیاهی می‌زند». (۲۳۳) (اگر چه جای این تذکار در زیر نویس است، ولی «نویسنده» ترجیح داده است که آن را در متن بنویسد). ناصرالدین شاه در «مسوده مقاله‌ای که برای درج در روزنامه رسمی ایران درباره مازندران» نوشته (یا برای او نوشته‌اند) می‌گوید: «دو رشته [راه] عراده رو ساخته شده است که از عجایب روزگار است یکی به راه هزار چم است که از بلوکات کلارستاق گذشته به کنار دریا منتهی می‌شود راهی بود که از سنگ و کوه‌های بزرگ یک بز

نمی توانست عبور نماید، حالا کالسکه می رود؛ و دیگری راه لاریجان است که از چمنزارهای دماوند ابتدا شده به شهر آمل می رسد. در هر دو راه خرج زیاد شده و از کارهای بزرگ دنیا است». (۲۳۴)

ناصرالدین شاه در سفرنامه دوم خود به مازندران (سال ۱۲۹۲ ق)، می نویسد: «راه تازه آمل به طهران را من [ناصرالدین شاه] از دو سال پیش (۱۲۹۰ ق) دستور داده ام که با سرپرستی حسن علی خان وزیر بسازند». (۲۳۵) مجله یادگار نوشته است: حسن علی خان امیر نظام گروسی [۱۲۳۶-۱۳۱۷ ق] «در اواخر سال ۱۲۸۹ (ق) به طهران آمد و رتبه امیر تومانی و وزارت فواید عامه یافت؛ و در دوره این وزارت، مدت دو سال مأمور (۲۳۶) تسطیح راه مازندران از طریق لاریجان و آمل بود و این راه را با وجود صعوبت بسیار و اشکال فراوان، بالاخره اراهه رو کرد». (۲۳۷) به نوشته اعتماد السلطنه: «حسین علی خان [کذا] این راه را طوری ساخت که دو عراده و کالسکه که بخواهد از پهلوی یکدیگر عبور کنند، بدون تصادف و مزاحمت یکدیگر از هم می گذرند». (۲۳۸)

رابینو در مسافرت خود به مازندران از «دو جاده از مازندران به داخله ایران از طریق کوه البرز» نام می برد: یکی، همین جاده کالسکه رو هراز: «راه آمل به طهران از دامنه شرقی دماوند عبور می کند و به وسیله گاستیگر (۲۳۹) مهندس اطریشی که در خدمت ناصرالدین شاه بود، ساخته شده است؛ و دیگر، راه بارفروش به طهران از طریق سوادکوه، که در امتداد جاده سنگ فرش قدیم است. راه سنگ فرش مذکور در سال ۱۳۰۱ ق تمام شد و آن جاده ای است که شاه عباس (۲۴۰) به میرزا محمدتقی وزیر مازندران امر داده بود از فرح آباد، در کنار دریای مازندران به خوار [ورامین] از طریق ساری - علی آباد - سوادکوه - فیروزکوه - هبله رود بسازد که مجموع طول آن تخمیناً ۴۵ فرسخ بود و به ۹ منزل تقسیم می گردید». (۲۴۱) وی اضافه می کند: «این جاده سنگ فرش داشت که معمولاً عرضش ۲۰ پا بود و گویا در ساختن آن، دقت بسیار نموده و زحمت زیاد کشیده بودند و سراسر آن را با سنگ های درشتی فرش کردند که از رودخانه هایی



که از میان جلگه‌های پر جنگل جاری است، آورده بودند. برای خشک نگاهداشتن این راه‌ها، گودال عمیق در دو طرف آن کنده بودند و با حصار محکمی از شاخه‌های درختان انار صحرایی که خاردار است و قابل نفوذ نیست، پرچین شده بود. ولی این جاده را به قدر کافی از سطح زمین بلندتر نساخته و برای جریان آب از یک طرف سنگ‌فرش به یک طرف دیگر، آب رو تهیه ننموده بودند. این وضع، به علاوه بی‌علاقگی حتمی که ایرانیان نسبت به کار تعمیرات دارند، آن راه را به صورتی که اکنون هست، در آورده است و این جاده که نشانهٔ عقل و درایت سلطان با تدبیر [شاه‌عباس کبیر] است، در عین حال، نمونهٔ تأسف‌آوری است از بی‌قیدی و اهمال جانشین‌های او».<sup>(۲۴۲)</sup>

بوهلر<sup>(۲۴۳)</sup> یکی از نظامیان فرانسه که در اواخر دوران سلطنت محمدشاه قاجار، داوطلبانه به صورت غیررسمی، به قصد مبارزه با نفوذ انگلستان، به خدمت دولت ایران درآمد، گزارشی تحت عنوان «بررسی و مطالعهٔ جادهٔ طهران به مازندران» تهیه کرد که در آرشیو وزارت دفاع فرانسه در پاریس موجود است. بوهلر از مدرسهٔ نظام پلی تکنیک پاریس فارغ‌التحصیل شده بود و درجهٔ مهندسی در رشته جغرافیا داشت. وی در سال ۱۸۵۳ م [۱۲۳۲ ش] در استانبول، طبق قراردادی به استخدام سپاه ایران درآمد و تا پایان عمر یعنی تا سال ۱۸۸۷ [۱۲۶۶ ش] به فعالیت‌های مختلف از جمله تعلیم ریاضی و نقشه‌کشی در دارالفنون اشتغال داشت و در جنگ هرات شرکت نمود. از وی چند کتاب به فارسی ترجمه شد.<sup>(۲۴۴)</sup>

در روز جمعه دهم آذر سال ۱۳۱۲ ش، راه جدیدی از چالوس به طهران توسط رضاشاه افتتاح گردید. با این راه، که ۱۶۸ کیلومتر طول دارد، بابل از طریق چالوس به طهران ارتباط پیدا نمود. چندی بعد هم، تونل کندوان، در گردنهٔ کندوان، بین راه چالوس - گچ‌سر، حفر گردید و در روز ۲۷ اردی‌بهشت ۱۳۱۷ ش افتتاح شد. این تونل عبور از راه چالوس به طهران را آسان و کم‌خطر نمود.<sup>(۲۴۵)</sup> زیرا، قبل از حفر این تونل، وسایط نقلیه می‌بایستی از بالای کوه کندوان بروند که بسیار خطرناک بود.

در حال حاضر، بابل از نظر راه شوسه و جاده‌های ارتباطی اصلی با سایر نقاط، بسیار غنی و از شهرهای نیک‌بخت ایران است، راه‌های فعلی بابل بدین قرار است: (۲۴۶)

الف - راه شمالی که از امیرکلا، پازوا به بابلسر، و از بابلسر به سمت غرب دریای مازندران ادامه دارد و از شهرهای فریکنار - سرخرو - محمودآباد - تمیشان - علمده<sup>(۲۴۷)</sup> - ایزده<sup>(۲۴۸)</sup> - چالوس - شهنسوار - رامسر - لاهیجان می‌گذرد و به رشت می‌رسد. ضمناً، چند سال قبل، راه جدیدی از فریکنار احداث گردید که به آمل و بابل متصل می‌گردد. این راه از نوع اسفالت درجه یک با عرض ۷/۸ متر می‌باشد.

ب - از بابل به علی‌آباد دو راه وجود دارد:

یکی، جاده قدیم که از محله چهارشنبه پیش به طرف دروازه علی‌آباد شروع می‌شود و پس از عبور از پل قدیم تالار، به علی‌آباد<sup>(۲۴۹)</sup> می‌رسد. در کیلومتر ۱۳ بابل، این راه انشعاب می‌یابد و به سمت کیاکلا و جویبار می‌رود. این راه از لحاظ اقتصادی اهمیت بسیار دارد ولی با گسترده‌گی روستاهای اطراف آن، نامتناسب است. طول این جاده ۲۴ کیلومتر است و اسفالت آن از نوع اسفالت سرد درجه ۳ می‌باشد.

دیگر، راه جدید (راه جنوب شرقی) که از سبزه میدان بابل پس از عبور از علمدار و پل جدید تالار، به طرف علی‌آباد می‌رود و از جاده قدیم کوتاه‌تر است: طول آن ۲۰ کیلومتر و از نوع اسفالت گرم درجه یک می‌باشد. از این جاده راه‌های زیاد روستایی منشعب می‌شود و با آن که عرض آن ۷/۸ متر است ولی با تراکم عبور و مرور وسایط نقلیه متناسب نیست. به خصوص که کلیه مسافران طهران، آمل و بابل از این مسیر به طرف مشهد مسافرت می‌نمایند. این جاده بعد از رسیدن به علی‌آباد دو قسمت می‌شود: قسمت اول - به طرف شیرگاه، پل سفید، زیراب، عباس‌آباد، ورسک، فیروزکوه، دلیچایی، جابون، رودهن می‌رود و به طهران می‌رسد.

قسمت دوم - به طرف ساری، نکا، بندرگز، گرگان، گنبد، قوچان می‌رود و به مشهد

می‌رسد.

پ - راه جنوبی که از دهستان‌های گنج افروز و بابلکنار عبور می‌کند و به ساسی کلوم می‌رسد. حدود ۲۲ کیلومتر از این جاده اسفالت و بقیه خاکی است. اهمیت این جاده از آن جهت است که ۱۶۰ آبادی اطراف بابل را به این شهر مرتبط می‌نماید.

ت - محور غربی، که بابل را به آمل از دو طریق متصل می‌نماید:

یکی، جاده قدیم که از پل محمد حسن خان، ترک کلا، اسبه کلا، پل انصاری، هندو کلا، نظام آباد عبور می‌کند و به آمل می‌رسد. طول آن ۳۶ کیلومتر است و اسفالت آن از نوع درجه ۲ می‌باشد.

دیگر، جاده جدید که از پل بتنی جدید الاحداث می‌گذرد و با عبور از خطیب به آمل می‌رسد. طول آن ۳۰ کیلومتر و از نوع آسفالت گرم درجه یک می‌باشد. (۲۵۰)  
«هم‌شهری» جوان و محقق شهر ما؛ مجید پوراسماعیل از راه لطف، در نامه‌ای به تاریخ ۳۰ مهر ۱۳۸۰، به «نویسنده» یادآوری کرده است که: راه دیگری از میانه جاده جدید بابل - آمل (نزدیکی‌های روستای تجنک) منشعب می‌شود و پس از گذشتن از چند روستا، بعد از روستای بابلکان در نقطه‌ای به نام موسویانی (پانصد متر پایین‌تر از احمدچاله‌پی، پل انصاری)، به جاده قدیم بابل - آمل می‌پیوندد.

اما، بخش بند پی که حدود نیمی از آبادی‌های شهرستان بابل را شامل است، به علت کوهستانی بودن، راه‌های ارتباطی آن اکثراً «مالرو» می‌باشد. این راه و راه‌های منشعب از آن، راه‌های روستایی است که غیرفنی و هم سطح زمین ساخته شده و در زمستان به سبب بارندگی زیاد، صعب‌العبور می‌گردد و هر ساله احتیاج به تعمیر و بازسازی دارد. «هم‌شهری» جوان و محقق دیگر شهر ما: یوسف الهی نیز از راه لطف به «نویسنده» تذکر داده است که امروزه، وضع جاده‌های بند پی فرق کرده است (۲۵۱) و با پای مردی‌های حاج محمد فیروزی (بخشدار اسبق بند پی)، ابتدا جاده خاکی تا گلوگاه مرکز بخش بند پی شرقی کشیده شد، و از طرف غرب بند پی نیز، جاده‌ای از جاده قدیم بابل به آمل جدا شده پس از عبور از روستای شوبکلا، صلحدار کلا، خسروپی (مرکز بخش بند پی

غربی)، ولیک، دیوا، ادملای، به گلوگاه می‌رسد. در دهه ۱۳۶۰ ش این دو رشته جاده اسفالت گردید و در همان سال‌ها، جاده خاکی تا ییلاق‌های بند پی (قریه شیخ موسی، ورزنه، نشل...) کشیده شد و بیش‌تر جاده‌های فرعی بخش جلگه‌ای بند پی نیز اسفالت می‌باشد. هم‌چنین، این جاده اسفالته تا روستای فیروزجاه ثابت نیز ادامه دارد».

به هر حال، بابل با ۵ راه ارتباطی به طهران وصل می‌گردد که غیر از سه راه ذکر شده (راه چالوس - راه فیروزکوه - راه هراز)، باید راه هوایی (با استفاده از فرودگاه ساری) و نیز راه آهن (با استفاده از ایستگاه علی‌آباد) را نام برد.

با این همه راه، اخیراً روزنامه‌ها خبر داده‌اند که راه جدیدی طرح‌ریزی و به زودی اجرا خواهد شد که طهران را از طریق شمشک، نور به راه چالوس وصل می‌نماید و از آن‌جا، می‌توان با استفاده از راه نوشهر و لاهیجان به رشت رفت؛ و با استفاده از راه محمودآباد، فری‌کنار، بابلسر، به بابل رسید. مهم‌تر از این، به نوشته جراید،<sup>(۲۵۲)</sup> «طرحی» در دست بررسی است که دریای مازندران را به خلیج فارس وصل خواهد کرد و پس از اتمام، بابل را دارای یک راه آبی قابل کشتی‌رانی متصل به آب‌های خلیج فارس و اقیانوس هند خواهد نمود.<sup>(۲۵۳)</sup>

ای عقل<sup>(۲۵۴)</sup> برو برو که امشب شادم از دست حسـاب غـلط آزادم

بیچارگی من آن زمان گشت شروع کز جهل، به دام تو اسیر افتادم

(خواجه عبدالله انصاری)

# زیر نویس ها

## بخش دوم

- ۱- سیاحتنامه شاردن، ترجمه محمد عباسی، ج ۵، تعلیقات مترجم، ص ۷۰۳ زیرنویس ۱.
- ۲- ابن خلدون، العبرودیوان المبتدا و الخبر... جزء اول: تفصیل الکلام علی هذه الجغرافیا، چاپ مصر، ص ۵۲
- ۳- جغرافیا نویسان معروف قدیم، به ترتیب تاریخ تألیف کتاب آنان، عبارت بودند از: سلیمان و ابوزید سیرافی (۲۳۷ ق)، ابن خرداد به (۲۵۰ ق)، قدامه (۲۶۶ ق)، یعقوبی (۲۷۸ ق)، ابن سراپیون (۲۹۰ ق)، ابن رسته (۲۹۰ ق)، ابن فقیه (۲۹۰ ق)، مسعودی (۳۳۲ ق)، اصطخری (۳۴۰ ق)، ابن حوقل (۳۶۷)، حدود العالم (مؤلف ناشناس، ۳۷۲ ق)، مقدسی (۳۷۵ ق)، ناصر خسرو (سفرنامه ۴۳۸ ق) فارسنامه ابن بلخی (۵۰۰ ق)، ادریسی (۵۴۸ ق)، یاقوت حموی (۶۲۳ ق)، قزوینی (۶۷۴)، مرصع الاطلاع (۷۰۰ ق)، ابوالفداء (۷۲۱ ق)، حمدالله مستوفی (۷۴۰ ق)، ابن بطوطه (۷۵۶) و حافظ ابرو (۸۲۰ ق). در تنظیم این فهرست، از تعلیقات مترجم سیاحتنامه شاردن (ج ۵، صص ۷۰۲ تا ۷۱۳)، و نیز از کتاب گلی لسترنج استفاده شده است.
- ۴- سیاحتنامه شاردن، ص ۷۰۲ زیرنویس شماره ۲
- ۵- همان، ص ۷۱۰
- ۶- همان جا.
- ۷- المسالك و الممالك اصطخری (متن عربی)، چاپ مصر، ۱۳۸۱ ق، صص ۱۹۶ تا ۲۰۵.
- ۸- صورة الارض لابن حوقل (متن عربی)، چاپ بیروت (از روی نسخه خطی سال ۴۷۹ ق)، صص ۱۶ تا ۲۸۵
- ۹- سیاحتنامه شاردن، همان، ص ۷۱۰
- ۱۰- مجله یادگار، سال اول، شماره ۲، صص ۱۲ و ۱۱
- ۱۱- شادروان اسماعیل مهجوری مؤلف عالی قدر تاریخ مازندران، درباره قدمت و وضع تحت الارضی این سرزمین در عصرهای مختلف تاریخ، مقدمه‌ای موسع، به ترجمه از زبان آلمانی، در آغاز جلد اول کتاب خود، نقل نموده که بسیار جالب است و می‌توان برای کسب اطلاع، به آن کتاب رجوع نمود. وی اهل ساری و دبیری سال خورده بود، و توانست در دوران کهن سالی، کتاب بسیار ارزنده‌ای تألیف کند (تاریخ مازندران، چاپ اثر، ساری، جلد اول ۱۳۴۲ ش و جلد دوم ۱۳۴۵ ش). جمهوری قبل از چاپ کتاب خود، یکی دوبار از

ساری به طهران آمد و با «نویسنده» درباره چگونگی تألیف کتاب خود، مشاوره نمود. روانش شاد و نامش گرامی باد.

## 12- "Across... to the Caspian sea"

۱۳- جغرافیای مفصل ایران، ج ۱ ص ۱۴.

۱۴- دموگران مجموعه این اشیاء را در موزه SAINT GERMAIN EN LAY (حومه پاریس) گذارده است.

۱۵- Dictionnaire géographique... و نیز فهرست مقالات جغرافیایی؛

"GEOLOGICAL NOTE EN PART OF MAZANDARAN" هم چنین:

۱۶- فری کنار در تمام کتب قدیم به همین نام نوشته شده است نه «فریدون کنار» که «تازه به سواد رسیده‌ها» می‌نویسند (رجوع شود به: تاریخ طبرستان مرعشی (۱) صص ۲۴۲، ۲۵۳، ۲۸۱ و ۲۹۹). و نیز نامه مفصل «نویسنده» به انجمن شهر و شهردار فری کنار که متن آن در صص ۹ تا ۱۲ شماره ۴۵ خبرنامه بارفروش (مرداد ۱۳۸۲) چاپ شده است.

۱۷- روزنامه جمهوری اسلامی ایران، شماره ۲۱۵۶، سال هشتم، پنج‌شنبه، ۱۵ آبان ۱۳۶۵ ص ۷.

۱۸- وجه تسمیه شهرهای ایران، محمدرضا قدکساز، ص ۲۸

۱۹- ولایت دارلمرز ایران، گیلان، ص ۷. منابع علمی درباره میزان پایین بودن سطح دریای مازندران از دریای آزاد، ارقام متفاوتی ذکر نموده‌اند. «آکادمی علوم روسیه در صدد برآمد به وسیله ابزار و ادوات دقیق علمی، اختلاف سطح دریای مازندران از سطح اقیانوس را محققاً تعیین نماید. نخستین رقمی که به دست آمد ۸۵/۴۵ فوت یا ۲۵/۸ متر بود. اندازه گیری‌های بعدی که روسیه براساس قواعد مثلثات در سال‌های ۱۸۵۵ و ۱۸۵۶ م از طریق رودخانه‌های دُن و ولگا به عمل آورد، رقم ۲۷/۴۲۱۹ متر به دست آمد. آخرین رقم متوسطی که از تمام اندازه گیری‌های مختلف به دست آمد، ۲۶ متر است که مورد قبول قرار گرفته است. اما، این رقم همیشه ثابت نبوده و ممکن است به واسطه وجود عللی، زیادتر یا کم‌تر شود». (دریای خزر یا دریای مازندران، مهندس احمد بریمانی، طه ۱۳۲۶ ش، صص ۷۷ و ۷۸). ژاک دموگران می‌نویسد سطح دریای خزر [مازندران] ۲۶ متر زیر دریای سیاه قرار دارد (حیات علمی فرانسه در ایران، ص ۱۶۷). و

تقریباً ۲۵ متر زیر سطح معمول دریای آزاد واقع است (همان، ص ۶۶).

۲۰- نگرشی بر اوضاع اقتصادی و اجتماعی شهر بابل، پایان نامه فوق لیسانس سید علی اکبر شریفیان

(استاد راهنما: جعفر نیاکی)، خرداد ۱۳۵۹، صص ۱ تا ۶

۲۱- روزنامه جمهوری اسلامی ایران، شماره ۲۱۵۶، ص ۷

۲۲- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم بابل، ص ۱۷

۲۳- هم‌چنان که در اغلب کشورها عمل شده است، باید طرحی به تصویب مجلس برسد که تبدیل

زمین‌های کشاورزی به تجاری و غیر آن، در سراسر کشور ممنوع و جرم شناخته شود مگر در صورت

ضرورت غیر قابل اجتناب، آن هم، در هر مورد به تشخیص و تصویب انجمن شهر و تأیید هیأت وزیران: ره

چنان رو که رهروان رفتند.

۲۴- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم، ص ۱۹

۲۵- «هم‌شهری» گرامی ما: مجید پوراسماعیل، محقق جوان بابل، به «نویسنده» یادآوری کرده است

که: «بنده [مجید پوراسماعیل] در روستای الله‌رود (جاده قدیم بابل - آمل) و در روستای کشته، بر روی دو

تپه که به گفته اهالی تپه‌های باستانی می‌باشند، تکه سفال‌های قرمز رنگ، که به تعداد زیاد در سطح زمین

پخش شده بود، مشاهده کردم».

۲۶- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم، همان صفحه

۲۷- بریده این خبر را «نویسنده» قبل از انتشار کتاب حاضر، برای خبرنامه بار فروش فرستاد و در صفحه

سیزده مجموعه دوره کامل خبرنامه (مه ر ۱۳۷۶ تا اسفند ۱۳۷۷) کلیشه شده است.

۲۸- روزنامه اطلاعات، شماره ۱۱۴۵۳، چهارشنبه ۱۴ مرداد ۱۳۴۳ ص ۹

۲۹- تقویم البلدان، ص ۴۳۶

۳۰- همان، ص ۷۴؛ همچنین: جغرافیای حافظ ابرو.

۳۱- مرآت البلدان ناصری، ج ۲، صص ۴۲ و ۴۳

۳۲- جغرافیای مفصل ایران (۲)، ج ۲ ص ۲۸۸

۳۳- جهانگشای نادری، تعلیقات، ص ۵۶۷



- ۳۴- لغت‌نامه دهخدا، شماره مسلسل ۳۱، حرف «ب»، ص ۳۰۴
- طول: ۴۲ درجه و ۵۲ دقیقه طول شرقی - عرض: ۳۲ درجه و ۲۶ دقیقه عرض شرقی.
- ۳۵- همان، صص ۱۵۴ و ۱۵۵:
- طول: ۵۲ درجه و ۴۴ دقیقه و ۲۰ ثانیه - عرض: ۳۶ درجه و ۲۴ دقیقه و ۱۵ ثانیه (عیناً همان است که در صفحه ۵۶۷ تعلیقات تاریخ جهانگشای نادری ذکر شده است).
- ۳۶- فرهنگ جغرافیایی ارتش، ج ۳، ص ۳۷، همچنین: فرهنگ جغرافیایی ایران.
- ۳۷- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم بابل، ص ۱۷
- ۳۸- آب و هوا کلمه‌ای است مرکب که برای ترکیب آن، واو در میان دو اسم می‌آید مانند کار و بار، سروته، زیر و بم (دستورنامه، دکتر محمد جواد مشکور، ص ۲۹۹).
- ۳۹- سیاحتنامه شاردن، ترجمه محمد عباسی، ج ۴، چاپ دوم، ص ۲۶
- ۴۰- سفرنامه مازندران (رکن الاسفار)، افضل الملک، صص ۵۵ و ۶۵.
- ۴۱- مردم محل به جای «شرجی» می‌گویند «دم کرده است» یا «دم دارد» [دم بکرده، یا دم دارنه].
- ۴۲- علویان طبرستان، ص ۳۸، همچنین: صورة الارض (متن عربی، ص ۳۲۳، ترجمه فارسی، ص ۱۲۳). «... والمطر فيها دائم مدة الشتاء واکثرا شهر الصيف» (الرسالة الثانية، صص ۳۶ و ۷۰).
- ۴۳- هنوز هم مردم بابل بر این باورند که اگر در روز دامادی، هوا بارانی باشد، داماد باید زیر دیگ غذا را بیوسد تا باران بند آید.
- ۴۴- سفرنامه ابودلف، ص ۸۰
- ۴۵- حدود العالم، ص ۸۵
- ۴۶- در کشور هلند که آب و هوای مشابه مازندران دارد (همچنین: در شهر لس‌آنجلس در ایالت کالیفرنیا، امریکا) با آن که رطوبت آن، به علت نداشتن کوه که مانع عبور ابر شود، کم‌تر از مازندران است، بام تمام خانه‌ها سفال سرخ است که زیبایی خاصی دارد، و به علت رطوبت، مصرف سیر هم در آن جا، خیلی زیاد است. ظهیرالدین مرعشی هم می‌نویسد: در مازندران «سیر و فلفل می‌خورند تا رطوبت به طبایع غالب نگردد (تاریخ طبرستان مرعشی (۱) دیباچه، صفحه صد و ده). در کتاب طب یوسفی آمده است:

سیر را چون پزی و میل کنی  
ور خوری خام با غذا، باشد  
سرفه کهنه را شود دافع  
کرم‌های دراز را دافع

۴۷- روزنامه جمهوری اسلامی ایران، شماره ۲۱۵۶، ص ۷

۴۸- بناهای کرانه جنوبی دریای خزر، محمدهادی جوادی، ط ۱۳۴۳ ش، ص ۱۲۷

۴۹- النائب الآملی صاحب کتاب الغرّه.

۵۰- آثار الباقیه (متن عربی)، ص ۲۴۵

۵۱- همان، ترجمه فارسی ص ۲۸۳

۵۲- در بیرامون تاریخ بیهقی، سعید نفیسی، ط ۱۳۴۲ ش، ج ۲، ص ۸۹۱

۵۳- اردوبوقا همه کاره گیخاتوخان، و از قوم جلایر بود در سنه ۶۹۴ (یادداشت‌های علامه محمد

قزوینی، ج ۴، ص ۶۱، نیز: همان، ج ۱ ص ۷).

۵۴- گیخاتوخان پسر آباغاخان پسر هولاکوخان پسر تولوی خان پسر چنگیز (جامع التواریخ رشیدی،

چاپ دکتر کریمی، ج ۲، ص ۸۰۶).

۵۵- غازان خان (محمد) پسر ارغون پسر اباقا پسر هولاکوخان، هفتمین از ایلخانان مغولی ایران.

۵۶- تاریخ مبارک غازانی، رشیدالدین فضل‌الله، چاپ هرتفورد انگلستان، ۱۹۴۰ م، صص ۵۶ و ۵۷

۵۷- افضل الملک هم می‌نویسد: «در بارفروش به واسطه رطوبت هوایی که از مجاورت دریا است، نیمه

شب و نزدیک صبح، پیراهن وزیر شلواری و شمد وزیر انداز به طوری نمناک و تراست که به بدن می‌چسبد و

از فشار آن، آب تراوش می‌کند (سفرنامه مازندران، رکن الاسفار، صص ۵۵ و ۵۶).

۵۸- مثل این که در آن زمان، مانند روش متداول زمان ما، لقب «جناب» آن قدری ارزش و مبتذل بود که

به چاپار نیز «جناب» خطاب می‌کردند.

۵۹- هر وقت که رضاشاه به بابل می‌آمد، میر پنج بازنشسته مهاجر که ایام کهن سالی را در بابل (محلّه

نقیب کلا) می‌گذرانید، به قصر شاپور می‌رفت و هنگام رسیدن به حضور شاه، طبق معمول نظامیان، می‌خواست

برای ادای احترام، شمشیر خود را از غلاف بیرون بکشد، ولی شمشیر که به علت رطوبت زیاد، در غلاف زنگ

زده بود، بیرون نمی‌آمد و تقلای میر پنج هم بی‌اثر بود. رضاشاه که برای میر پنج احترام زیادی قائل بود، برای

رفع این مشکل، او را از شرفیابی معاف کرد.

۶۰- سیاحتنامه شاردن، ترجمه فارسی، ج ۴، ص ۱۲۷

۶۱- هیأت علمی فرانسه در ایران، ترجمه فارسی، ص ۲۰۶

۶۲- جغرافیای مفصل ایران (۱)، ص ۱۲۳

۶۳- همان، ص ۲۸۳

۶۴- هنوز هم بعضی خانه های شهری، و تمام خانه های روستایی «آب لوله کشی» ندارند. اهل خانه به ناچار آب آشامیدنی خود را از چاه بر می دارند، و چون مستراح به چاه نزدیک است و فاضلاب هم وجود ندارد تا مخزن مستراح راه به خارج داشته باشد، طبیعی است که به چاه آب نشست می کند.

۶۵- مردم بابل آب نوشیدنی خود را از باران اردی بهشت ماه تأمین می کردند که به آن، آب نیسان می گفتند بدین تشریح که هر وقت در این ماه باران می آمد، و زیاد هم باران می آمد، ابتدا حدود نیم ساعت صبر می کردند تا سفال ها از گرد و خاک شسته شود سپس دیگ های بزرگی را زیر «آبچک» یعنی جایی از سفال بام که بیش تر آب از آن می چکد، قرار می دادند و بعد از پر شدن دیگ، مجموعه مسی بزرگی به عنوان سرپوش، بالای دیگ می گذاشتند و به تدریج، از آب محتوای دیگ برای نوشیدن و چای دم کردن، استفاده می نمودند.

۶۶- چون صابون در آب کف نمی داد، برای شستن رخت، طشتک های بزرگی را پر از آب گرم می کردند و در آن، مقداری خاکستر می ریختند تا آهک را با خود ته نشین نماید (نوعی تصفیه آب آهک دار).

۶۷- فرهنگ جغرافیایی ایران (ارتش)، ج ۳ ص ۳۷

۶۸- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، ص ۱۲۹

۶۹- بابل (متن کامل سخنرانی)، ص ۹۱

۷۰- قاز در قدیم نوعی پول رایج بود. امروز هم در آمل به جای سه شاهی، می گویند ۱۵ قاز

۷۱- سه مسط، سید محمد علی داعی الاسلام نیاکی، استاد دانشگاه دکن، حیدرآباد (هندوستان).

۷۲- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم بابل، ص ۱۴۳

۷۳- همان جا

۷۴- روزنامه جمهوری اسلامی ایران، شماره ۲۱۵۶، ص ۷

۷۵- ابن حوقل می‌نویسد: «بناهای آن [طبرستان] از چوب و نی، و بام‌های آنها با قرمید [سفال] مفروش

است (صورة الارض (متن عربی)، ص ۳۲۳؛ ترجمه فارسی، ص ۱۲۳

۷۶- نیما در سفرنامه بارفروش، درباره خانه‌های این شهر می‌نویسد: «...هیئت [هیأت] بنا... عبارت از

یک وسط‌ساز یک طبقه یا دو طبقه که از دو طرف در باز می‌کند. یک طرف آن به منزله حیاط، و طرف دیگر

دهلیزی است برای تغییر و جریان هوا [نفس‌کش]. این رعایت دقیق در کلیه ابنیه برای مدافعه با گرمای

تابستان به عمل آمده است ولی در همه حال، اطاق‌های مسکونی با تخته، کف‌سازی شده‌اند [پل کوبی]

سقف‌ها با تیرهای مربع تراشیده و تاب‌هایی که پشت آن تیرها سوار شده‌اند. با کم و بیش از تزیینات ساده

خود، بی‌شبهت به سقف‌های کوهستان‌های این نواحی نیست. زیرا در یک تخته پوش صاف دیگر مخفی

شده‌اند» (دو سفرنامه از نیماوشیخ، به تصحیح و تحقیق و کوشش والای علی میرانصاری، ط ۱۳۷۹ ش،

صص ۱۳ و ۱۴).

۷۷- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم بابل، ص ۱۴۳

۷۸- تندست از بنایان پر تجربه‌ای است که در حال حاضر به معماری و شهرک‌سازی اشتغال دارد.

۷۹- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم بابل، ص ۶۲

۸۰- همان، ص ۸

۸۱- در اغلب کشورها، از جمله در بلژیک و هلند، هنگام تجدید بنا و نوسازی، شهرداری اجازه نمی‌دهد

نمای قدیم ساختمان را، به هیچ وجه و به هیچ پیاپی تغییر بدهند یا بر تعداد طبقات بیفزایند یا کم کنند بلکه باید

به همان صورت قدیم حفظ شود، ولی مالک می‌تواند در داخل ساختمان به دلخواه خود، تغییراتی بدهد. در

شهر ژنو (سوئیس)، محله شهر قدیم (Vieille Ville) به همان بافت قدیم خود باقی است و با آن که

عبور اتومبیل، حتی یک طرفه، بسیار دشوار است، معهذا، عقل ناقص آنان اجازه نمی‌دهد که آن ساختمان‌ها را

بکوبند و «برج‌سازی» نمایند. چند برجی هم که در شهر پاریس ساخته شد، آن چنان نفرت و فریاد اعتراض

مردم «باغیوت» را برانگیخت که شهرداری پاریس فوراً برج‌سازی را ممنوع گردانید. حتی، در کشورهای

جهان سوم (مانند پاناما) شهرداری‌ها جرأت ندارند کوچه‌های قدیم را، به منظور تسهیل و تسریع عبور و مرور

اتومبیل «تازه به ثروت رسیده»های از خود راضی تخریب و تعریض نمایند. اما، ما چنان کرده و می‌کنیم که ابلیس را شرم‌سار می‌سازد... بُود که تخریب یک ضلع میدان حسن آباد طهران، به منظور ساختمان نوینی برای بانک ملی، مایهٔ عبرت باشد:

۸۲- دکتر علی محمد ایزدی می نویسد: اصلاحات ارضی که بهتر است آن را بافسادات عمقی بنامیم ترکیب و تعادل بین صنعت و کشاورزی، و بین مصرف و ذخیره جامعه را به هم زد. محصولات هر واحد زراعتی به علت عدم برنامه ریزی و تگّه تگّه شدن زمین و آب کم شد، بعضی از روستاها خالی از سکنه شد و شمار قابل توجهی از روستاییان جوان و میان سال راهی شهرها شدند و البته کارگران ارزان قیمتی برای صنایع مونتاژ فراهم آوردند. یقیناً هیچ سیاستی نمی توانست به اندازه اصلاحات ارضی، مملکت را با این سرعت از منبع اصلی تولید سرمایه، برای توسعه اقتصادی سالم و بدون وابستگی، تهی کند» (موانع رشد و توسعه اقتصادی در ایران، دکتر علی محمد ایزدی، فصلنامه ره آورد، شماره ۴۷، ص ۲۴۷).

84- Journal of Residence...

۸۶۔ همان جا۔

۸۸- متن کامل سخنرانی «نگارنده» ص ۱۰۴

۹۰۔ همان جا

برای مراسم عزاء و روضه‌خوانی. تکیه در سایر کشورهای اسلامی وجود ندارد» (فصلنامه رده‌آورد، شماره ۲۶ ص ۹۴).

۹۳- آمد تکیه امشو شام دنده گت گوره لده دنده

۹۴- احیای سه مرکز سه محله، صص ۱۵۹، ۱۷۶، ۲۰۶

۹۵- همان، صص، ۵۹ و ۱۷۰

۹۶- مازندران و استرآباد (ترجمه فارسی)، ص ۲۱۱

۹۷- فرهنگ جغرافیایی ارتش، ج ۳ ص ۲۶

۹۸- مرآت البلدان ناصری، محمدحسن مراغی [اعتماد السلطنه]، ط ۱۲۹۴ق، ص ۱۷۰

۹۹- جغرافیای مفصل ایران (۱) ج ۲، ص ۷۰

۱۰۰- مشابه این نام، رودخانه‌ای در تبریز و قریه‌ای در نزدیکی اسکو وجود دارد: حمدالله مستوفی در

نزهة القلوب از رودخانه‌ای در جنوب شهر تبریز نام می‌برد به اسم «باویل رود» و اضافه می‌کند «قریه‌ای در

سه فرسخی شمال باختری اسکو وجود دارد که به نام «باویل» خوانده می‌شود». هم چنین رجوع شود به

نوشته اولیای چلبی معروف‌ترین سیاح ترک در اواسط قرن یازدهم (سفرنامه، ج ۲، ص ۳۵۷، و نیز: تاریخ

تبریز، ص ۶).

۱۰۱- حدود العالم، ص ۳۲

۱۰۲- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ص ۱۱۳ (در شرح وقایع سال‌های ۵۷۰ تا ۵۶۰۰).

۱۰۳- همان، (۱) ص ۲۹۲، و (۳) ص ۲۵۸ (گفتار در توجه حقیر مؤلف به حرب مازندران و محاربه

مرزناک).

۱۰۴- پدران ما آب شهرها و رودخانه‌ها را با مقیاس «سنگ» اندازه می‌گرفتند: یک سنگ آب عبارت

است از آن مقدار آب که جریان آب ۱۲ لیتر در یک ثانیه باشد (خواجه تاجدار، ج ۲، ص ۴۴۲).

۱۰۵- سفرنامه مازندران (رکن الاسفار)، ص ۶۰

۱۰۶- مسافرت در ارمنستان و ایران، ص ۳۵۴

۱۰۷- مطالعات جغرافیایی (هیأت علمی فرانسه در ایران) ج ۱، ص ۲۸۸، زیرنویس.

۱۰۸- همان، ص ۳۴۸

۱۰۹- مازندران و استرآباد، ترجمه فارسی، ص ۷۰

۱۱۰- هم‌شهری ارجمند ما، یوسف الهی یادآوری کرده است که: «این مطلب را بیهقی بدون ذکر نام رودخانه نوشته است. شاید رودخانه بابل نباشد و منظورش روددیگری در مسیر ساری تا آمل بود. و این مطلب را نمی‌توان به طور قطع دربارهٔ بابل رود دانست، از کجا رود تالار یا تجن نباشد؟».

۱۱۱- تاریخ بیهقی (۱)، ج ۱، ص ۵۵۳

۱۱۲- "نو" قایق کوچک و تنگ.

۱۱۳- منوچهری دامغانی، ابر مازندران را چنین توصیف کرده است:

برآمد ز کوه ابر مازندران	چو مار شکنجی* و ماز** اندر آن
چو سندان آهنگران گشته یخ	چو آهن گران ابرمازندران
بان یکی زنگی حامله***	شکم کرده هنگام زادن گران
جز این ابر و جز مادر زال زر	نزدانند چونین پسر مادران
همی آمدند از هوا خرد خرد	چو پنبه سید اندرون دختران
برآید به زیر آن تگرگ از هوا	چنان پستک پولاد آهنگران
فرو برده مستان سر از بیهشی	بسر آورده آواز خنیاگران

بهشت سخن (گزیدهٔ آثار... شعرای پنج قرن اول)، دکتر مهدی حمیدی، ج ۱، چاپ سوم، ط. تیرماه

۱۳۴۱، ص ۱۱۳

\* شکنجی: چین و شکن دار، شکنج مار سرخ

\*\* ماز: چین و شکن (همان جا، زیرنویس ۳)

\*\*\* حامله غلط مشهور است، احتیاجی به علامت تأنیث (هـ) وجود ندارد زیرا در مورد مردان مورد

اجرا ندارد تا برای تمایز، برای زنان «هـ» تأنیث اضافه شود. در المنجد تصریح شده است: «واعلم ان الصفات المختصة بالاناث الغالب فيها ان لا تلحقها التاء... كطالق و مريض و حامل...» (المنجد، مقدمه، تأنیث الصفه صفحه «ی» و «ک»).

۱۱۴- دو سفرنامه از نیما یوشیج، ص ۵۲

۱۱۵- این رودخانه در قدیم به رود هرهمز معروف بود. حدود العالم می‌نویسد: «دیگر رودی است که آن

را هر هز خوانند از کوه‌های ری و لارجان از حد طبرستان برود و تا به نزدیک آمل برود و بیش تر اندر کشت و برز به کار شود و باقی اندر دریای خزران افتد». (حدود العالم ص ۳۲) این رودخانه بسیار خروشان و پر از سنگ‌های ریز و درشت است و پیامی به مردم دارد که اینک دوبند آن را می‌خوانید:

این زمان بشنو هراز دل نواز من چه گفت فاش بر من کرد اسراری که در سینه نهفت  
گفت هستم با نشاطم از هزاران سال جفت در سرود و رقص خویشم چشم من هرگز نخفت  
ملت ایران اگر در راه خودگاهی غنود زود شد بیدار و در راه اوفتاد از بانگ رود  
من نشان دادم که ایران را ثمر در جنبش است جلب نفع ملت و دفع ضرر در جنبش است  
تیر و کیوان و زمین، جنبان، قلک در جنبش است فرق مرگ و زندگانی بشر در جنبش است  
می‌روم تا زنده باشم، خواه آسان خواه سخت می‌کنم از راه خود، گر صخره باشد گر درخت  
(سه ملط، سید محمدعلی داعی الاسلام نیای)

۱۱۶- ماده ۱۵۶ قانون مدنی: «هرگاه آب نهر کافی نباشد که تمامی اراضی اطراف آن مشروب شود، و ما بین صاحبان اراضی در تقدم و تأخر اختلاف شود، و هیچ یک نتواند حق تقدم خود را ثابت کند، با رعایت ترتیب، هر زمینی که به منبع آب نزدیک تر است به قدر حاجت، حق تقدم بر زمین پایین تر خواهد داشت».

۱۱۷- این کلمه اگر مخفف «شهر او» باشد به معنی آب شهر است و اگر مخفف «شهر رود» باشد به معنی رودشهر است.

۱۱۸- به نقل مع الواسطه از شیخ امان الله کریمی گفته‌اند که شهر و از تأسیسات صفویه است. ولی در هیچ مدرک و سند تاریخی دیده نشده و از نوشته دموگران در سفر نامدانش که متأخر از دوران صفوی است (به شرح تفصیلی صفحہ بعد) چنین استنباط می‌شود که شهر و بعد از صفویه احداث شده است. به هر حال، آقای ابوطالب جدی آسن خانواده اوصیا می‌تواند حلال این مشکل و رافع شبهه باشد.

۱۱۹- نامه مورخ ۲۸ اسفند ۱۳۷۶ مهندس احمد معتمدی.

۱۲۰- همان جا

۱۲۱- مطالعات جغرافیایی، ص ۳۵، (اصطلاح «تازه دگیش» در همین ارتباط است) ظاهراً منظور دموگران از آب انبار، باید همان چاه آب هر خانه باشد.

۱۲۲- همان جا، هم چنین: فرزندگان بابل، ص ۳۶

۱۲۳- سیمای بزرگان، شرح زندگانی ملا محمد حمزه، شریعتمدار بزرگ، صص ۱۲۸ و ۱۲۹. «این قبیل نتیجه گیری را در منطق مغالطه علت یابی می‌گویند» (فصلنامه ره آورد، شماره ۵۳، ص ۱۰۶).



۱۲۴- مطالعات جغرافیایی (هیأت علمی فرانسه در ایران)، ص ۳۸۴. دموورگان درباره فروش به منزل آگنت (Agent) روسیه رفت و منشی آگنت، اطلاعات مورد لزوم دموورگان [دمورگان] را برای وی تهیه کرد. منشی آگنت می‌نویسد: «به حسب الفرمایش عالیجاه بلند جایگاه موسیو مورقان صاحب که درب دولتخانه سرکار عظمت مدار، مقرب الخاقان میرزا یوسف [مسلمان و اهل بادکوبه] آگنت قنولگری دولت قوی شوکت روس دام اقباله العالی منزل داشتند، به دستیاری اقل، حاجی آقا ملازم و منشی سرکار عظمت و جلالت مدارخان آگنت تحریر یافته. فی هفتم شهر جمادی الاول مطابق سنه ۱۳۰۷ اودئیل حیرت دلیل (همان جا).

۱۲۵- مانند رودخانه رُن (Rhon) که نرسیده به شهر مونتر و (سویس)، از خاک فرانسه به سویس می‌رسد و در طول مرز این دو کشور، به صورت دریاچه‌ای در می‌آید که به دریاچه لیمان یا دریاچه ژنو معروف است. سپس بعد از پل ژنو، مجدداً به صورت رودخانه، راه خود را به طرف خاک فرانسه ادامه می‌دهد و در بندر بردو (فرانسه) به دریا می‌ریزد.

۱۲۶- سفرنامه نواحی شمال ایران، گریگوری ملگونف، ترجمه پطرس، ط. ۱۳۶۳ ش، ص ۱۵۵

۱۲۷- احتمال ضعیفی هم وجود دارد که این نام «دزک‌چال» بوده باشد (بدون دال دوم)

۱۲۸- روزنامه خاطرات اعتمادالسلطنه، به اهتمام ایرج افشار ط. ۱۳۴۵ ش، ص ۳۴

۱۲۹- هم‌چنین است «دزد آب» که در قدیم آبادی کوچک بود و امروزه به نام زاهدان خوانده می‌شود

(فرهنگ دکتر محمد معین، ج ۴، ص ۵۲۸)

۱۳۰- فرهنگ آندراج، محمدپادشاه متخلص به شاد، ط ۱۳۲۵، ج ۱، ص ۵۶۲

۱۳۱- همان جا.

۱۳۲- تاریخ خاندان مرعشی، ص ۷۴

۱۳۳- همان، ص ۱۸۱

۱۳۴- «ذکر اصطلاح و دریاچه بارفروش» به دنبال هم، می‌رساند که این دو از یکدیگر متمایز و دو موضع متفاوت بودند: اذا اجتماعا افترقا و اذا افترقا اجتماعا، والجمع مهما امکن اولی من الطرح.

۱۳۵- فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه مجلس شورای ملی، ج اول. این فهرست را محقق جوان و سخت کوش بابل: یوسف الهی دقیقاً بررسی نموده و حاصل بررسی خود را، از راه لطف، در نامه‌ای مفصل، برای «نویسنده» فرستاده است که موجب سپاس و امتنان فراوان می‌باشد.

۱۳۶- به علت وجود تعارض بین روایت مؤلف تاریخ خاندان مرعشی، و روایت مندرج در نسخه خطی

مجموعه جنگ به خط میرزا محمد مقیم بارفروشی، هر دو روایت، بنا به قاعده ادا تعارضاً تساقطاً، فعلاً ساقط شمرده می‌شوند تا آن که مدرک مستندی به دست آید که مؤید یکی از این دو روایت باشد.

۱۳۷- روضة الصفاى ناصرى، ج ۹، ص ۵۵۵

۱۳۸- سفرنامه رضاقلی خان هدایت که عیناً در مرآت البلدان ناصرى، ج ۲، ص ۳۷ نقل شده است.

رضاقلی خان شرح مفصلی نیز در روضة الصفاى ناصرى (ج ۹، ص ۵۵۵) درباره مسافرت فتح‌علی شاه قاجار به بارفروش، و پرداختن به شکار مرغابی (در بحرارم)، ذکر نموده است.

۱۳۹- مسافرت در ارمنستان و ایران، ص ۳۵۱

۱۴۰- مطالعات جغرافیایی (هیأت علمی فرانسه در ایران)، ص ۲۲۰. دموورگان درباره فروش چندعکس

برداشته است که در کتاب وی، بدین شرح چاپ گردیده است: نمونه زن مازندرانی از ده سلطان محمد طاهر،

ص ۲۰۴، مسجد بارفروش، ص ۲۱۹، پل باغشاه، ص ۲۲۱

۱۴۱- مطالعات جغرافیایی، همان صفحه.

۱۴۲- «سه نوشته جالب و مهم از آلبوم سیدنی چرچیل [دبیر سفارت انگلستان در طهران] که به موزه

بریتانیا فروخته است از جمله مقاله ناصرالدین شاه درباره مازندران» مجله خواندنی‌ها، سال ۲۴، شماره ۸۶،

ص ۱۸

۱۴۳- سطرنامه دوم ناصرالدین شاه قاجار به مازندران در سال ۱۲۹۲ ق، به قلم خود او، صص ۲۲۶،

۲۲۸ و ۲۵۵؛ هم چنین: مرآت البلدان، ج ۱، ص ۱۵۶

۱۴۴- تاریخ سرگذشت مسعودی (ظل السلطان)، نوشته خود او، ط. ۱۳۶۲ ش، ص ۳۱.

۱۴۵- مرآت البلدان، ج ۱، ص ۱۵۵.

146-A YEAR AMONGST THE PERSIANS, PP. 617 -619.

۱۴۷- وی در مازندران به حاجی امین و در محافل خصوصی به «حاجی بنیامین» معروف بود و

مباشرت امور سردار امجد\* (عبداله خان) را نیز به عهده داشت و نخستین کسی است که کارخانه پنبه

پاک‌کنی (درکیاکلا) تأسیس نمود. (مجله کوروش بزرگ شماره ۴۵ و ۴۶، ۱۳۷۷ ش، ص ۷۱).

\* دکتر فوریه طبیب مخصوص ناصرالدین شاه در کتاب خاطرات خود می‌نویسد: «چند تن از پیش

خدمت‌های دربار مثل میرزا عبدالله خان سردار امجد که دو خواهر او از زنان شاه [ناصرالدین شاه]

هستند». (دکتر فوریه، سه سال در دربار ایران [از ۱۳۰۶ تا ۱۳۰۹ ق]، ترجمه عباس اقبال آشتیانی، ط

۱۳۲۶ ش، ص ۲۵۴).

۱۴۸- این قسمت را قبل از انتشار کتاب حاضر، «نویسنده» برای مجله کوروش بزرگ فرستاد و در شماره ۴۵-۴۶ (صص ۷۱ تا ۷۷) آن مجله به چاپ رسید.

۱۴۹- شادروان محمد صادق شفیعی زاده از بازرگانان و «مالک - زارع» خوشنام و سرشناس بابل، مدت‌ها رئیس انجمن شهر، مدیر عامل و رئیس هیأت مدیره جمعیت شیرو خورشید سرخ بابل، مدبر و مسیس، و در حقیقت، بزرگسالار شهر بابل بود. او در صد سالگی پشت تراکتور می‌نشست و از ساعت ۵ صبح شروع به کار (زراعی) می‌نمود و می‌گفت:

برو کار می‌کن مگو چیست کار      که سرمایه جاودانی است کار

وی در اواخر عمر قسمت اعظم ثروت خود را وقف شیر و خورشید سرخ بابل کرد و فرزندان او که اکثر، تحصیل کرده و بعضاً پزشک هستند، بدون نیاز به ارث پدر، خود را با شایستگی اداره می‌نمایند. او می‌گفت بهترین ارثیه برای فرزندان، همان تحصیلات است و بس. وی یکصد و نه سال عمر کرد (ایران در عصر پهلوی، ج ۱۲ ص ۲۰۰) و این عمری بود توأم با عزت و احترام و تندرستی؛ تا این که در سال ۱۳۵۶ ش به سرای باقی شتافت و در قبرستان معتمدی بابل به خاک سپرده شد:

خوش آن کسی که پس از وی حدیث خیر کنند      که جز حدیث نمی‌ماند از بنی‌آدم  
(مجله کوروش بزرگ، شماره ۴۵ و ۴۶، ۱۳۷۷ ش، ص ۷۳).

۱۵۰- اشتباه نشود: این پل حاج امین غیر از پلی است که در زمان صفویه برای رفتن از ساحل به جزیره ساخته بودند (از ساحل به وسط جزیره یعنی شعاع جزیره)؛ اما پل حاجی امین یک سوی ساحل را به ساحل دیگر وصل می‌کرد (یعنی قطر).

۱۵۱- تاریخ تبرستان/ج ۱ ص ۴۱؛ هم چنین: جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، ج ۱ ص ۱۲۷.

۱۵۲- روزنامه اطلاعات، شماره ۲۹ مهر ۱۳۱۰.

۱۵۳- دکتر ایرج کریمیان می‌نویسد: ... بعد از شهریور ۱۳۲۰ مردم آجرهای مربع شکل ۳۰×۳۰ قرمز رنگی از دل تپه بیرون می‌آوردند و در بنایی منازل خود به کار می‌بردند که نویسنده [دکتر ایرج کریمیان] خود شاهد حمل این آجرها از دل خاک توسط مصالح فروش‌های ساختمانی بود «یادی از دزدک چال و لاکمه و دانشگاه مازندران»، خبرنامه بارفروش، شماره ۵، اسفند ۱۳۷۶، ص ۶.

۱۵۴- رضاشاه در مسافرت‌های خود به شمال، که در بهار و پاییز هر سال، برای مشاهده اسب دوانی جوانان ترکمن، به ترکمن صحرا می‌رفت، نهایتاً به بابل می‌آمد و در این قصر سلطنتی استراحت می‌کرد. بعد از

او فرزندان‌ش همچنان در ایام نوروز به بابل می‌آمدند و تا ۱۳ نوروز در بابل می‌ماندند ولی بعد از احداث تأسیسات نوین در جزیره کیش، آنجا را بر قصر بابل ترجیح دادند و فقط مادر شاه (نیمتاج پهلوی) به بابل می‌آمد.

۱۵۵- «در سال ۱۳۲۹ ش، در زمانی که استاد گرامی محمود فصیحیان مسؤولیت فرهنگی شهر بابل را به عهده داشتند، به دست جوانان دبیرستان بابل، بخشی از این محوطه را تصرف کردند و مکان مناسبی برای احداث میدان ورزشی به وجود آوردند که امروزه مورد استفاده جوانان بابل می‌باشد» («یادی از دزدک چال و لاکمه و دانشگاه مازندران»، خبرنامه بارفروش، شماره ۵، اسفند ۱۳۷۶ ص ۶).

۱۵۶- این قسمت را «نویسنده» قبل از انتشار کتاب حاضر، برای مجله کوروش بزرگ فرستاد و در شماره ۴۵-۴۶ آن مجله به چاپ رسید.

۱۵۷- خبرنامه بارفروش، شماره ۲۵، ۱۲ دی ماه ۱۳۷۶، ص ۶

۱۵۸- MEANDRE (زیرنویس در اصل وجود دارد).

۱۵۹- خبرنامه بارفروش، همان جا.

۱۶۰- نقطه چین در اصل وجود دارد.

۱۶۱- خبرنامه بارفروش، همان جا

۱۶۲- همان جا

۱۶۳- FALAISE (زیرنویس در اصل وجود دارد).

۱۶۴- نامه مورخ ۲۴ اردیبهشت ۱۳۷۷ دکتر ایرج کریمیان که موجب کمال سپاس‌گزاری است.

۱۶۵- مطالعات جغرافیایی (هیأت علمی فرانسه در ایران)، ج ۱، ص ۲۸۸، زیرنویس.

۱۶۶- ابوجواب یعنی پدر کسی که اجابت می‌کند.

۱۶۷- در این باب اختلاف نظر وجود دارد و بر صحت آن، دلیل و مدرک تاریخی در دست نیست (تاریخ

تبرستان، ج ۲، ص ۴۴).

۱۶۸- قبر او در امامزاده زین العابدین ساری است و کتیبه صندوق قبر او این است: «صاحب هذه

الصندوق والمرقد المبارك الشريف السلطان الاعظم الاكرم برهان السادات والاشراف المرحوم المغفور

السلطان امیر شمس الدین بن الامیر کمال الدین الحسینی طاب ثراه تاریخ وفاته يوم الاثنين خامس و عشرين

شهر جمادی الثانیه اربعه عشر خرداد ماه سنه خمس و تسعمائه» (مازندران و استرآباد (متن انگلیسی)، ص

۱۶۹- همان‌جا.

۱۷۰- همان، ترجمه فارسی، صص ۷۳ و ۷۴ (بین صورت کتیبه‌ها در متن انگلیسی، با متن ترجمه فارسی، اختلاط‌هایی وجود دارد).

۱۷۱- افضل الملک می‌نویسد: «به اصطلاح اهالی مازندران، "کِلا" مرغزار و سبزه‌زار را گویند (سفرنامه مازندران، رکن الاسفار، ص ۴۶).

۱۷۲- سفرنامه دوم ناصرالدین شاه به مازندران، ۱۲۹۲، صص ۱۲۹، ۱۳۰ و ۱۳۵

۱۷۳- منتظم ناصری، محمدحسن مراغی صنع الدوله (اعتماد السلطنه بعدی) ط ۱۲۹۹ ق.

#### 174- JOHN ELTON

۱۷۵- ولایات دارالمرزایران، رابینو، ترجمه فارسی، ص ۵۳۸، زیرنویس الحاقی مترجم.

۱۷۶- همان، ص ۵۴۳

۱۷۷- تاریخ تحولات نظام سیاسی ایران، جهانگیر قائم مقامی، ط خرداد ۱۳۲۶ صص ۱۹۶ و ۱۹۷.

۱۷۸- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ص ۲۹۴

۱۷۹- مازندران و استرآباد، ترجمه ص ۱۵۹

۱۸۰- همان، ص ۷۳

۱۸۱- «قریه مشهد سبز جزء ابوالحسن کلا است و در شرق گونه کلا و کرتیج (۲۰ کیلومتری بابل و ۳۰

کیلومتری آمل) قرارداد و به آن مشهد سره نیز گویند».

۱۸۲- روزنامه اطلاعات، ۳ بهمن ۱۳۱۳

۱۸۳- نقل از اظهار جواد حقیقی معاون اداری اسبق دانشگاه مازندران.

۱۸۴- برخورد ما با این نام و نشان از سده نهم ق در تاریخ طبرستان مرعشی است که آن را فرویکنار

نوشته است از جمله:

الف- در ص ۲۴۲: در سنه ۸۰۲ ق [امیر تیمور] به مازندران آمد. «اسکندر شیخی دید که تاب مقاومت در

صحرا نتواند کرد، در جنگل فرضه فری‌کنار رفت». [فرضه یعنی بندرگاه تجاری].

ب- در ص ۲۵۳: «سید علی آملی... سخن [سید غیاث الدین] نشنید و سوار شد و از راه فری‌کنار به

ساری رفت» (حدود سال ۸۰۹ ق).

ب- در ص ۲۸۱: «سید مرتضی بالفور با مخصوصان خود سوار شدند... از لب دریا متوجه فرضه

فری‌کنار گشتند... و به وازید مال رسیدند» (حدود سنه ۸۲۴ ق)

ت - در ص ۲۹۹: «چون ایشان [ملک و سید محمد]... به بارفر شده رسیدند و معلوم کردند که از راه دریا بار مراجعت [کرده‌ام] در عقب فرستادند، از فری کنار گذشته به داعی [سید ظهیرالدین] رسیدند (حدود سنه ۸۴۰ ق.).

ث - در ص ۳۵۵ تاریخ خاندان مرعشی آمده است: «شاه علی سلطان سوار فرستاد ایشان را [امیر حسن و میر عبدالکریم را] در مشهد سر به کشتی نشانیده به فری کنار رسانیدند» (حدود سال ۱۰۱۰ ق.).

ج - در صفحه ۱۸۹ فهرست نسخه‌های خطی مدرسه صدر (خاتم الانبیاء) بابل، نوشته شده است: «کتاب شرح الحکمه العین (فلسفه - عربی) به خط نستعلیق در ۱۰۶۲ ق، در اول کتاب: ملک سیدعلی خلف سید مهدی فری‌کناری).

چ - ملگنوف در صفحه ۹۷ سفرنامه خود نوشته است: «بزرگ‌ترین رودخانه در مازندران: تیجن و... و فری کنار... است» (حدود سال ۱۲۷۷ ق.).

ح - همو در صفحه ۱۵۹ سفرنامه خود نوشته است: «در فری کنار سالی پنجاه تومان صید ماهی می‌شود». خ - محمد حسن مراغی (اعتماد السلطنه) که در سال ۱۲۹۲ ق در رکاب ناصرالدین شاه به مازندران آمده بود، در صفحه ۳۶ روزنامه خاطرات خود نوشته است: «چهارشنبه ۲۶ رمضان ۱۲۹۲، منزل امروز در فری کنار است... نزدیک منزل، روی رودخانه فری‌کنار... پل بسته بودند».

د - ژاک دمورگان در صفحه ۱۸۷ کتاب خود (مطالعات جغرافیایی، هیأت علمی فرانسه در ایران) که به سال ۱۸۹۳ م (برابر با ۱۳۱۱ ق) تألیف نموده، نام این محل را **Frikinar** (فری‌کنار) ثبت کرده است. اما، در سنوات اخیر، که «تازه به سواد رسیده‌ها» سواد نیم‌بندی آموخته‌اند و می‌خواهند کلمات متداول در زبان محلی را با تقلید از زبان فارسی، به طور غلیظ ادا کنند، یا «مستفرنگان» و «جعفر خان‌های از فرنگ برگشته» به خصوص «جوجه مشدی‌ها»، با تصویری باطل و نابخردانه «فریکنار» را به «فریدون کنار» تبدیل کرده‌اند.

۱۸۵- اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید، ط چاپ سوم، ۱۳۷۱ ش، مقدمه دکتر شفیعی کدکنی، صفحه پنجاه و یک، به نقل از ص ۳۴۹ تمهیدات عین القضاة همدانی، انتشارات دانشگاه تهران.

۱۸۶- جغرافیای مفصل ایران (۱)، ج ۲، ص ۲۹۳

۱۸۷- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، ج ۱، ص ۱۲۴

۱۸۸- محقق جوان و پویای شهر ما یوسف الهی به «نویسنده» یادآوری کرده است که «اکنون بند پی به دو بخش شرقی و غربی تقسیم شده است که مرکز بخش شرقی گلیا یا گلوگاه، و مرکز بخش غربی خسروپی

است.

۱۸۹- همو تذکر داده است که: «افراد سرشناس دیگر هم بوده‌اند از جمله: حاج محمد فیروزی، خاندان علامه، و شاعرانی چون اشرف، عاصی، نجم، عاجز، فانی، و دیگران».

۱۹۰- تاریخ طبرستان مرعشی (۱) ص ۲۴۸.

۱۹۱- همان، ص ۲۹۳.

۱۹۲- روزنامه اطلاعات، شماره ۱۱۴۵۳، چهارشنبه ۱۴ مرداد ۱۳۴۳، صفحه ۹.

۱۹۳- «وا» (مخفف وان) پساوند مکان است: استوا، مردوا، گیلوا «دستور زبان فارسی، دکتر محمد جواد مشکور، ص ۲۹۳».

۱۹۴- تاریخ طبرستان مرعشی (۱) ص ۲۸

۱۹۵- همان، ص ۱۱۰.

۱۹۶- همان، ص ۱۰۴.

۱۹۷- در تقسیم‌بندی روستاها، بعید نیست که سهو و خلطی پیش آمده باشد.

۱۹۸- همان، ص ۲۹۴: «جلال ازرق... دربار فروش ده... دهمدار بود و اکنون پشته‌ای است که آن را ازرق درون می‌خوانند. آن محل عمارت و خانه او بوده است».

۱۹۹- اسناد آستانه نیاک، ص ۱۰۵

۲۰۰- فرمان‌ها و رقم‌های دوره قاجار، صص ۱۸۳ و ۱۸۴

۲۰۱- همان، صص ۲۸۶ و ۲۸۷ و ۳۵۹، محقق جوان و سخت‌کوش شهر ما یوسف الهی به «نویسنده»

یادآوری کرده است که «از محمد کاظم گل باباپور شنیده‌ام که آبادی جلال از رک را ناصرالدین شاه در سفرش به بارفروش به سید محمد مرعشی (پدر میرزا محمود رئیس)، داماد ملا محمد اشرفی، بخشیده است»

۲۰۲- از محسن محلوجی، پسرخاله گرامی «نگارنده» بسیار سپاس‌گزار است که وسیله شدند تا

«نگارنده» نوار این ترانه را به دست آورد. هم چنین موجب کمال تشکر است که آقایان رضا خاوری‌نژاد و

محسن رادپور، هم‌شهریان گرامی، این اشعار و آهنگ آن را در اختیار «نگارنده» قرار دادند و از راه لطف، شخصاً تنظیم و اجرا و بروی نوار ضبط کرده‌اند و «نگارنده» در جلسه سخنرانی خود از آن نوار استفاده نموده

است.

۲۰۳- به نقل از مهندس احمد بریمانی.

۲۰۴- غلام‌حسین افضل‌الملک هم می‌نویسد: «به اصطلاح اهالی مازندران، کِلا: مرغزار و سبزه‌زار را

گویند... سر کلا و بن کلا [بین قریه خارخون و شیرگاه]، یعنی سرمزرعه و ته مزرعه، یا سر سبزه و ته سبزه» (سفرنامه مازندران و وقایع مشروطه، رکن الاسفار، ص ۴۶).

۲۰۵- تحلیل اشعار ناصر خسرو، ص ۲۴۴ به نقل از شاهنامه چاپ بروخیم، ج ۹، ص ۲۷۱۷ دکتر مهدی محقق در صفحه ۲۳۰ کتاب مذکور، به پسوند قلا (قالیقا) اشاره می‌کند که یاقوت حموی در جلد‌های ۲ و ۴ معجم البلدان، از آن نام برده است.

۲۰۶- این ترانه را هم شهری گرامی حسن حسن پور برای «نگارنده» نوشته، و هم شهری گرامی دیگر: محسن رادپور آن را در تاریخ ۱۴ آذر ۱۳۴۲ با آهنگ محلی اجرا کرده و بر روی نوار ضبط نموده است که در جلسه سخنرانی «نگارنده» در انجمن دوستداران مازندران پخش گردیده است، با تشکر فراوان از این دو هم شهری گرامی.

۲۰۷- تاریخ بیهقی (۱) ج، ص ۵۵۳

۲۰۸- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، ج ۱، ص ۱۰۵

۲۰۹- این عبارت می‌رساند که مامطیر در دو طرف رودخانه بابل واقع بود، حال آن که بابل (بارفروش، بارفرو شده) در یک طرف رودخانه، آن هم چند کیلومتر دورتر از آن، قرار دارد. بنابراین، حدس نگارنده، که قبلاً نوشته است بار فرو شده به جای مامطیر، و نه در جای آن، ساخته شده است، تا حدی تأیید می‌شود، به خصوص که در جاده گنج افروز آثار قدیم در زیر خاک کشف شد و چه بسا که مامطیر همان جا بود.

۲۱۰- تاریخ طبرستان مرعشی (۱) ص ۱۱۳

۲۱۱- تاریخ تبرستان، ج ۲، ص ۴۳. اما، مؤلف روضة الصفای ناصری می‌نویسد: آقامحمد خان دستور داد پل مشهور به تیجن [ساری] را که آقامحمدحسن خان به واسطه قرب شهادت فرصت اتمام نیافته بود، تعمیر و تکمیل نمایند. به مباشرت حاجی اسماعیل قوللر آقاسی و صرف دوازده هزار تومان به اتمام رسید» (روضه الصفای ناصری، ج ۹، ص ۲۱۹). طبق این روایت، صرف دوازده هزار تومان، مربوط به پل تیجن بود، نه پل محمدحسن خان.

۲۱۲- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، ج ۱، ص ۱۰۶

۲۱۳- جغرافیای مفصل ایران (۱)، ص ۷۰.

۲۱۴- مسافرت در ارمنستان و ایران، به انضمام جزوهای درباره گیلان و مازندران، ص ۳۵۱

۲۱۵- این تاریخ (۱۹۰۷م) که رابینو درباره سیل ذکر کرده است، با نوشته یادگار فرهنگ آمل (ص ۸۶) تطبیق نمی‌کند.



۲۱۶- طبق اظهار شادروان محمدصادق شفیع زاده این تعمیر در سال ۱۲۸۳ ش [۱۹۰۴م] انجام گرفته است.

۲۱۷- این بازرگان، ملامحمدحسن حاج مهدی ملک بود که تنگه اجابن (به طرف آستانه) به نام اوست:

ز مال و مکت دینا جز این نمی ماند  
میان اهل مروت، که یاد باد فلان  
(سعدی)

۲۱۸- مازندران و استرآباد، ترجمه فارسی، ص ۷۰

۲۱۹- نقل از اظهارات محمدصادق شفیع زاده به «نویسنده»، در اسفند ماه ۱۳۴۳

۲۲۰- این قسمت را «نویسنده» قبل از انتشار کتاب حاضر، برای مجله کوروش بزرگ فرستاد و در شماره

۴۵- ۴۶ (۱۳۷۷ ش) آن مجله به چاپ رسید.

۲۲۱- روزنامه اطلاعات، شماره ۲۱۰۰۸، یکشنبه ۱۹ اسفند، ۱۳۷۵ ص ۸.

۲۲۲- پایان نامه فوق لیسانس سیدعلی اکبر شریفیان، نگرشی بر اوضاع اقتصادی و اجتماعی شهر بابل

(استاد راهنما، جعفر نیاکی)، سال تحصیلی ۱۳۵۹ ش، ص ۸۸ (دانشگاه ملی ایران - مجتمع فنی مدیریت).

۲۲۳- همان جا.

۲۲۴- الممالک و الممالک (۱)، ص ۲۱۶؛ همچنین احسن التقاسیم، ص ۳۷۲ و معجم البلدان (۱)، ج ۳

ص ۵۰۳.

۲۲۵- تاریخ بیهقی (۱)، ص ۵۵۳؛ همچنین: التدوین فی احوال جبال الشروین، ص ۱۰۸

۲۲۶- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ص ۲۲۷

۲۲۷- مؤلف عالم آرای عباسی می نویسد: «در هیچ زمان بشمار از بلاد دارالمرز [مازندران] به علت ضیق

طرق و ناهمواری شوارع و انبوهی بیشه و جنگل، آمد و شد ننموده و هرگز سکنه آنجا را بر هیکل آن جانور

بدیع الخلقه که... از صنایع بدایع قدرت ایزدی است، چشم نیفتاده تا این که عرصه آن مملکت بهشت نشان،

محل اقامت و قشلاق خسرو آفاق [شاه عباس] گردیده، از آمد و شد عساکر منصور و ارباب حاجات و

اصحاب تجارت و اهل سوق، شتر بسیار و دواب بی شمار در گل و لای هموار، و تنگنای رؤس جبال فلک

ارتفاع کثیر الاخطار، ضایع و نابود گشته، نقصان و خسران بسیار به مترددین و عساکر ظفر شمار رسیده، همت

والای شهریاری به توسیع و ترتیب شوارع سوادکوه که اعظم شوارع مازندران است، تعلق گرفته، سرکاری

این جزء شغل شگرف را به دستور میرزاتقی، وزیر آن ملک [مازندران] رجوع فرموده، مقرر شد که به مرد و

عمله مدد نموده اجرت واقعی از یمین الملک دیوان بستانند: و وزیر مذکور با جمعی از غلامان تابعین، دامن خدمت کاری بر میان استوار ساخته، شروع در آن خدمت که در نظر عقلا بس محال می نمود، کردند و سنگ و آهن و آجر و ریگ از راه دور آورده، در اندک زمانی آن کار به اتمام رسید و در رودخانه ها مابین، شارع، پل های عالی با گچ و آجر و آهک، در کمال متانت و استواری، ترتیب و ترفیع یافت و از اتفاقات حسنه، «کار خیر» [۱۰۳۱ ق] تاریخ این امر عظیم است» (عالم آرای عباسی، ج ۲، ص ۸۵۰).

228- A journey from Bengal to England Vol.2, pp,227-228

۲۲۹- مسافرت به ارمنستان و ایران، صص ۳۴۶ و ۳۴۷؛ همچنین: باریبه دومینارد ص ۲۸۲

۲۳۰- مسافرت به ارمنستان و ایران ص ۳۴۸

۲۳۱- همان، صص ۳۵۵ و ۳۵۶

۲۳۲- مطالعات جغرافیایی هیأت علمی فرانسه در ایران، ص ۱۶۷ زیرنویس شماره ۱، به نقل از سفرنامه

پیترو دلآواله (Pietro Della Valle) که در زمان شاه عباس به ایران آمده بود.

۲۳۳- دهه نخستین، احسان طبری، ط ۱۳۸۲، ص ۵۸

۲۳۴- «سد نوشته جالب و مهم از آلبوم سیدنی چرچیل که به موزه بریتانیا فروخته است: نامه مهد علیا

مادر ناصرالدین شاه - مقاله ناصرالدین شاه راجع به مازندران - نامه قائم مقام فراهانی به آصف الدوله»،

مجله خواندنی ها، سال ۲۴ شماره ۸۶ ص ۱۹.

۲۳۵- سفرنامه دوم ناصرالدین شاه به مازندران، ط ۱۲۹۴ ق، ص ۱۹؛ همچنین: روزنامه اطلاعات، سد

شنبه ۲۵ تیر ۱۳۴۲

۲۳۶- «فرمانی از ناصرالدین شاه درباره راهسازی، مازندران» مجله راه نو، دوره ۲۲، صص ۳۰۰ تا ۳۰۲

۲۳۷- مجله یادگار، سال سوم شماره ششم و هفتم؛ بهمن و اسفند ۱۳۲۵ ص ۱۴. ناصرالدین شاه این راه

را در سفر دوم خود (۱۲۹۲ ق) با تشریفاتی افتتاح کرد و خود از همین راه با کالسکه به مازندران آمد. این راه

به تدریج خراب شد تا این که در زمان رضاشاه مجدداً جاده سازی شد و نزدیک به اتمام بود که در شهریور

۱۳۲۰ با برکناری رضاشاه، دیگر ادامه نیافت. در سال ۱۳۴۲ ش، این راه با نقشه جدیدی احداث گردید و به

راه هراز موسوم شد.

۲۳۸- مرآت البلدان، ج ۱، حرف «آ» ص ۷

۲۳۹- GASTEIGER (تذکره جغرافیای تاریخی بار تولد، ترجمه حمزه سردادور، ط ۱۳۰۸ ش، ص

۲۴۰- افضل الملک، سفر مازندران و وقایع مشروطه (رکن الاسفار)، ص ۴۲

۲۴۱- مازندران و استرآباد، ترجمه فارسی، ص ۲۵

۲۴۲- همان، صص ۲۵ و ۲۶

#### 243- F.BUHLER

۲۴۴- عطاء آیتی، «خاطرات منتشر شده آدولف نیکلا از اوضاع نظامی و اجتماعی ایران در نیمه دوم قرن نوزدهم»، مجله ایران‌شناسی، سال هشتم، شماره ۴، زمستان ۱۳۷۵ ش، صص ۸۳۹ تا ۸۴۲.

۲۴۵- ایران در عصر پهلوی، ج ۱۵ ص ۴۵، همچنین، حوادث مهم یکربع قرن، نشریه روزنامه اطلاعات، ط. ص ۱۶۳

۲۴۶- نگرشی بر اوضاع اقتصادی و اجتماعی شهر بابل، سیدعلی اکبر شریفیان، صص ۸۸ تا ۹۱

۲۴۷- «هم‌شهری» جوان و محقق ما، مجید پور اسماعیلی از راه لطف، در نامدای که برای «نویسنده» فرستاده، یادآوری کرده است که «اخیراً نام این شهر به «رویان» که نام اصلی و کهن آن می‌باشد، تغییر یافته است» (درباره تغییر نام برنامه‌های تاریخی، رجوع شود به نامه «نویسنده» به انجمن شهر فریکنار که در شماره ۴۵ خبرنامه بارفروش به چاپ رسیده است).

۲۴۸- اسم «ایزده» را به «یزدان شهر» تغییر داده‌اند:

یار حیدر بودی و امسال حیدر بیک شدی      گر بمانی، سال دیگر قطب دین حیدر شوی

۲۴۹- گلشائیان درباره سفر به بابل می‌نویسد: «منظره جاده از نزدیکی‌های شاهی [علی‌آباد] به بعد، راه بین شاهی و بابل به قدری زیبا بود... که به اصطلاح شعرا، مست شدم و خستگی راه از تنم بیرون آمد» (خاطرات من یا مجموعه گذشته‌ها و اندیشه‌ها، ج ۱ ص ۲۱۰).

۲۵۰- نگرشی بر اوضاع اقتصادی و اجتماعی شهر بابل، فصل دهم، صص ۸۸ تا ۹۱.

۲۵۱- «نویسندگان» اضافه می‌کنند که امروزه سایر راه‌های شهر بابل نیز فرق کرده است.

۲۵۲- روزنامه اطلاعات چاپ لندن

۲۵۳- ای کاش که ما نیز بمانیم و ببینیم      تا عاقبت کار از این «طرح» چه زاید:

Ce qui vivera verra.

۲۵۴- عقل جزوی آفتش وهم است و ظن      ز آن که در ظلمات شد او را وطن

اوضاع اقتصادی این منطقه در قدیم رونقی داشت که «اهل طبرستان به هیچ چیز که از ولایت دیگر آورند حاجت نداشتند هر چه در هر جا موجود بود، در آن جا هم بود».<sup>(۱)</sup> ابن اسفندیار از ابوالحسن یزدادی نقل می‌کند که «پیری صدساله خراسانی جواب آفاق،<sup>(۲)</sup> یافتم که گفت اقالیم سبع را طواف کردم و عمر به سیاحی سیاه کرده، مثل طبرستان برای آسایش و امن و خوش عیش و پاکیزگی نیافتم و اگر کسی گوید جای دیگر تواند بود نه از بصارت و بصیرت گوید و مقلد باشد».<sup>(۳)</sup>

اما، امروزه با رواج فنون و بالا رفتن مصرف، به خصوص مصرف اجناس «ظاهر فریب»، دیگر نقطه‌ای در سراسر جهان نمی‌توان یافت که از هر جهت خودکفا باشد و هیچ نیازی به تولیدات سایر نواحی نداشته باشد. بابل نیز از این حکم مستثنی نیست؛ اگر چه ممکن است از بعضی جهات، مخصوصاً بعضی محصولات کشاورزی، غذای کافی داشته باشد، اما، از بسیاری جهات دیگر نیازمند مبادله با سایر مناطق ایران و حتی خارج از ایران است.

اوضاع اقتصادی بابل را در دو قسمت جداگانه: کشاورزی و صنعت، می‌توان بررسی

## اول - کشاورزی

شهرستان بابل، از لحاظ موقعیت کشاورزی تا حد زیادی در شمال و مرکز، منطقه‌ای جلگه‌ای، و در قسمت جنوبی، کوهستانی می‌باشد و از یک شیب ملایم برخوردار است. طبق مطالعات اجمالی انجام شده توسط اداره خاکشناسی وزارت کشاورزی، خاک این منطقه در قسمت‌های شمالی و مجاور رودخانه‌ها، اغلب شنی و در نواحی جنوبی و مرکز، رُسی و رُسی شنی است.

از کل حدود ۱۹۸۷۰۰ هکتار مساحت منطقه، بیش و کم ۷۵۰۰۰ هکتار آن زیر کشت محصولات از قبیل: برنج، گندم، پنبه، مرکبات، جو، نیشکر، کنف، کتان، حبوبات و سبزیجات است و حدود ۷۲۰۰ هکتار آن اراضی جنگلی می‌باشد. جنگل‌های این منطقه تماماً طبیعی بوده و نوع درختان این جنگل‌ها عبارت است از: افرا، بلوط، توسکا، خرمندی، راش، زبان گنجشک، ملج، نمدار و سایر چوب‌های صنعتی.

همین جا، باید درباره ارقام و آمارها توضیح داده شود که مستمراً در تغییر و افزایش است. افزون بر این، داستان منتسب به استاندار مازندران را به یاد می‌آورد که به شوخی یا به جد و بیشتر به شوخی، مشهور شده است بدین تفصیل که در حدود سال ۱۳۲۸ ش وزارت کشور به استاندار مازندران تلگراف کرد که آمار دام‌ها و طیور منطقه را طبق صورت ضمیمه تلگراف، ظرف مدت ۴۸ ساعت تهیه و ارسال نماید. استاندار که مردی دانشمند و با اطلاع بود، دید اگر صد آمارگر مجرب را مأمور تهیه آن نماید، بیش از یک سال وقت لازم خواهد بود، و وی چگونه خواهد توانست درخواست وزارت کشور را، ظرف ۴۸ ساعت تهیه نماید. در این فکر بود که معاون او وارد اطاق شد و با مشاهده

حالت نگران استاندار، علت را جویا شد و چون فهمید که موضوع از چه قرار است، به استاندار گفت که وی می‌تواند آمار مورد تقاضا را، در مهلت مقرر آماده نماید. استاندار پرسید: چگونه این کار میسر است؟ معاون جواب داد: من این تلگراف و صورت ضمیمه آن را به همه فرمانداران منطقه مخابره و تأکید خواهم کرد ظرف ۳۶ ساعت جواب بدهند. استاندار پرسید: فرمانداران چه خواهند کرد؟ معاون گفت: آنها به بخشداران ارجاع می‌کنند تا ظرف ۳۰ ساعت تهیه نمایند و بخشداران نیز، به نوبه خود، از دهداران خواهند خواست که ظرف ۲۴ ساعت جواب بدهند. بدین ترتیب، فرمانداران تا ۳۶ ساعت دیگر، آمار مورد نظر را به دست ما خواهند رسانید و ما ۱۲ ساعت دیگر فرصت اضافی خواهیم داشت که آن را تنظیم و نهایی نماییم و به مرکز مخابره کنیم استاندار این روش را عملی نمی‌دانست ولی به اصرار معاون، سرانجام تمکین کرد. اما، هنوز دو سه ساعت نگذشته بود که معاون مجدداً وارد اطاق استاندار شد و این بار پیش‌نویس جواب مرکز را با خود آورد تا استاندار امضا کند. استاندار از این سرعت تعجب کرد و پرسید چگونه جواب فرمانداران به این زودی به دست تو رسید؟ معاون جواب داد، من تصمیم گرفتم همان کاری را که دهداران، بخشداران و فرمانداران خواهند کرد، شخصاً انجام بدهم. لذا در مقابل هر سؤال، رقمی ذکر نمودم تا «جلو دهن وزارت کشور بسته شود». استاندار از امضا امتناع کرد و گفت این کار مسئولیت دارد و او نمی‌تواند بر چنین کاری صحه بگذارد و مورد مؤاخذه وزارت کشور قرار گیرد. معاون گفت: از بابت وزارت کشور نگران نباشید، اگر آنها فهم و شعور می‌داشتند، می‌دانستند که آمار درخواستی آنها را نمی‌توان ظرف ۴۸ ساعت تهیه کرد و هرگز چنان تلگرافی را مخابره نمی‌نمودند. بحث بالا گرفت تا بالاخره، بر اثر اصرار و وسوسه معاون، استاندار تمکین نمود ولی مدتی در اضطراب مؤاخذه و تعرض وزارت کشور بود، و چون تا یکی دو ماه بعد هم، خبری نشد، معاون را احضار و او را با دادن ترفیع رتبه و پاداش نقدی، تشویق نمود.

چند سالی از این مخمصه و دردسر نگذشته بود، که روزی استاندار دید عده‌ای خبرنگار، عکاس و فیلم‌بردار امریکایی با مترجم وارد اطاق او شدند. ابتدا، پنداشت که

آمده‌اند «عکس و تفضیلات» او را تهیه کنند و در رادیو و تلویزیون پخش نمایند. بدین تصور، برای جلب محبت آنان، که کار خود را «چرب‌تر» انجام دهند، دستور چای و شیرینی و میوه داد. پس از پذیرایی، مترجم خطاب به استاندار گفت: این آقایان آمده‌اند تا درباره آماری که استانداری فرستاده بود، بررسی نمایند؛ به خصوص درباره این نکته که سؤال شده بود در مازندران، زارعان چند مرغ را با یک خروس در لانه نگه می‌دارند؟ جواب دادید: هشتاد مرغ با یک خروس در لانه نگهداری می‌شود. چون «استاندارد» [میزان] بین‌المللی چهار مرغ با یک خروس است، آقایان از امریکا آمده‌اند خروس‌های قهرمان مازندران را معاینه کنند و عکس و مقاله تهیه کنند که چگونه یک خروس مازندران با هشتاد مرغ آمیزش می‌کند. موقعی که استاندار این حرف را شنید، به اصطلاح «زهره‌ترک» شد و در فکر این بود که چه جوابی به آن‌ها بدهد. در همان لحظه، معاون وارد شد، استاندار با غضب ولی آهسته، او را به شدت مؤاخذه و تهدید کرد، ولی معاون خیلی خونسرد، به حاضران گفت: آن زمانی که ما آمار تهیه کرده بودیم، هنوز فعالیت کشاورزی «اصل چهار امریکا» در مازندران شروع نشده بود و روغن نباتی اهدایی امریکا هم به اینجا نرسیده بود. اما امروز، بعد از مصرف روغن نباتی، هشتاد خروس را با یک مرغ در لانه نگه می‌داریم، ولی بر نیاید از آن «خروس» آوای.<sup>(۴)</sup>

باز آییم به مطلب، در قدیم نیز، اغلب مورخان و جغرافیایانویسان، از حاصل‌خیزی فوق‌العاده این منطقه با تعجب یاد کرده‌اند. از جمله استرابون می‌نویسد: «هر درخت انجیر در حدود [۳۱۰ کیلو] میوه می‌دهد، هر دانه از خوشه گندم که بر زمین بیفتد کافی است که محصولی معادل یک خرمن کوچک از آن بروید، معینا سکنه، آن چنان که باید از این سرزمین زیبا و حاصل‌خیز بهره‌برداری نمی‌کنند».<sup>(۵)</sup> در قرون معاصر نیز، در اغلب سفرنامه‌ها به کثرت حاصل‌خیزی و استعداد فراوان این ناحیه اشاره شده است. ادوارد برون که در سال ۱۸۸۸م وارد بارفروش شد، نوشته است: «من تصور می‌کنم این سرزمین اگر مورد مراقبت قرار گیرد، حاصل‌خیزترین و آبادترین نقاط آسیای مرکزی خواهد بود».<sup>(۶)</sup> دومیورگان از قیمت محصولات کشاورزی و ارزش دهات صحبت

می‌کند: «زمین‌های پست مازندران به غایت حاصلخیزند. هرگز کود داده نمی‌شوند [در آن زمان: ۱۸۹۳ م]، آن‌ها هر سال کشت‌های تازه می‌نمایند؛ معه‌ذا، ارزش آنها کاملاً ناچیز است، زیرا محصولات را از قرار هکتاری ۵ تا ۸ قران (۳/۵ تا ۵/۶ فرانک فرانسه) می‌فروشد. یک ده به طور تقریب چهل خانواری در حدود ۲۰۰۰ تومان (۱۴۰۰۰ فرانک) قیمت دارد و در حدود ۳۰۰ تومان (۲۱۰۰ فرانک) عایدی دارد لیکن این رقم مشتمل بر ۳۵ تا ۴۵ تومان (۲۱۰ تا ۲۸۰ فرانک) خرج می‌باشد».<sup>(۷)</sup>

## آب‌یاری

ظاهراً این طور به نظر می‌رسد که منطقه بابل و به طور کلی منطقه شمال کشور، به دلایل مختلف از جمله نزدیکی به دریا (بخارات زیاد دریای مازندران) و وجود سد حفاظتی جبال البرز، که مانع عبور ابر می‌شود و آن را به داخل منطقه مازندران بر می‌گرداند، و به دلیل پوشش گیاهی<sup>(۸)</sup> و جنگل‌های وسیع، از لحاظ آب، برای کشاورزی مشکلی ندارد، حال آن که در عمل چنین نیست و از لحاظ آب برای کشاورزی، اشکال وجود دارد زیرا مقدار نزولات در این منطقه بیش‌تر، خارج از فصل رویش می‌باشد و بدون آن که کمکی مهم به امور کشاورزی نماید، مقدار عظیم آن، تلف می‌گردد. به عبارت دیگر، چون بیش‌تر بارندگی در فصول پاییز، زمستان و اوایل بهار می‌باشد، و آب این باران‌ها، چنان که باید در جایی ذخیره نمی‌گردد (سدی ساخته نشده) لاجرم نمی‌تواند کمکی باشد برای آب‌یاری زراعت برنج، که زراعت عمده این منطقه است و فقط در اواخر بهار تا اواسط تابستان، احتیاج شدید



به آب فراوان دارد، نتیجه این می‌شود که باید برای کشاورزی در فصل رویش، به فکر تهیه آب بود به خصوص که به علت بالا بودن بهای برنج، زارعان، اراضی زیرکشت را تا آنجا که میسر بود، افزایش داده‌اند و به آب بیش‌تری احتیاج پیدا کرده‌اند.

در حال حاضر آب‌یاری کشاورزی در شهرستان بابل به چند طریق انجام می‌گیرد:

۱- استفاده از آب رودخانه‌ها، از جمله نهر کبیرکاری، رودخانه بابل، کلارو، سجادرو، نهر متالون، آقارو و مقداری از رودخانه تالار.

۲- باران، به شرطی که در اواخر بهار تا اواسط تابستان بر زمین‌های تشنه شالی‌زارها ببارد.

۳- استفاده از روش قدیمی «آب‌بندان» (آئون): یکی از مشخصات روش آب‌یاری در مازندران، وجود مخازن آبی است که به «آئون»<sup>(۹)</sup> معروف است. آئون یک روش قدیمی گران برای ذخیره کردن آب است زیرا به دلیل عمق کم،<sup>(۱۰)</sup> مساحت زیادی را اشغال می‌کند و در نتیجه، تبخیر و نفوذ آب زیاد می‌باشد ضمناً، مقدار قابل توجهی زمین قابل کشت نیز بدین طریق زیر آب می‌ماند. از نظر راه‌های فرعی هم وجود آئون‌ها مشکلاتی ایجاد می‌کند مثلاً به علت وجود آئون، به جای مسیر مستقیم بین دو قریه، باید مسیر منحنی و طولانی‌تری را انتخاب نمود.<sup>(۱۱)</sup>

۴- استفاده از چاه‌های نیمه عمیق و آرتزین: حفر چاه‌ها بیش‌تر در قسمت جنوب، شرق و غرب می‌باشد. در منطقه شمال بابل به علت تأثیر پذیری آب شور دریا، کم‌تر چاه احداث می‌گردد و در صورت ضرورت، عمق چاه از ۱۰۰ متر تجاوز نمی‌کند. در این منطقه چند حلقه چاه عمیق و آرتزین با متوسط آب‌دهی ۵۰ لیتر در ثانیه و چند حلقه چاه کم عمق با متوسط آب‌دهی ۲۰ لیتر در ثانیه وجود دارد.

ضمناً چون روستاها آب لوله‌کشی ندارند، چاه‌هایی که حدود ۳ تا ۵ متر عمق دارند در منازل روستایی برای مصرف آب آشامیدنی، حفر می‌نمایند. آب چاه را برای

آشامیدن به وسیله «مشبه‌الله»<sup>(۱۲)</sup> بالا می‌آورند.

## کود مورد مصرف

### کشاورزی

انواع کودهای مورد مصرف در کشاورزی این منطقه عبارت است از: کود ازته (فسفات آمونیوم، سولفات آمونیوم، اوره) کود فسفره (فسفات آمونیوم) کود پتاسه (سولفات دوپتاس).

## انواع محصول کشاورزی

### و سطح زیرکشت

انواع محصولات مهم کشاورزی عبارتند از: برنج، پنبه، گندم، ابریشم، نیشکر (لله گلی)، کنجد، مرکبات، صیفی و سبزیجات. محصولات دیگر، عبارتند از: سویا، جو، جویبات، آفتاب گردان، سیب زمینی، پیاز، ذرت، علوفه.

سطح زیرکشت انواع محصول کشاورزی،  $\pm 75000$  هکتار است که مستمراً در افزایش می‌باشد و هر سال مقداری از زمین‌هایی که در آن بوته‌ها و درختان کوچک وجود دارد، تسطیح و برای کشت آماده می‌شود و بدین طریق، سطح زیرکشت و به تبع آن، میزان تولید افزایش می‌یابد. این عمل، که به «پاک کردن زمین» معروف است، سابقه

طولانی دارد. ظهیر الدین مرعشی می‌نویسد: «دأب و دستور حکام مازندران بوده است و می‌باشد که در موسم بهار، جهت زراعت برنج، حکام خود سوار شده و هر روز کمایش یراق کرده و مردم را جمع ساخته به جنگل‌هایی که قابل باشد می‌روند و آن موضع را از دار و درخت و خار و خاشاک پاک می‌گردانند و جوی آب، روان می‌سازند تا برزگران جهت خاصه ایشان، زرع برنج و گندم نمایند و آن موضع را که چنان پاک کرده باشند، به لفظ مازندرانی «ليلم» می‌گویند و هر که چنان کرده باشد، می‌گویند «امسال ليلم بز»، یعنی از دار و درخت و خاک و خاشاک، فلان جا را پاک گردانید.»<sup>(۱۳)</sup> این عمل، هم‌چنان ادامه داشته و دارد: دموورگان می‌نویسد: مازندرانی‌ها، درخت‌ها را به منظور تهیه مزارع برنج، که هر ساله بهترین محصول را از آن انتظار دارند، ریشه‌کن می‌کنند.»<sup>(۱۴)</sup>

تا قبل از سال ۱۳۴۲ ش (قبل از تقسیم اراضی که به غلط آن را اصلاحات ارضی نام گذاشته‌اند)، زارعی که زمین را پاک می‌کرد، سرقفلی زمین با او بود و به مدت سه سال، کشت او در آن زمین، از بهره مالکانه معاف بود.

## برنج

برنج حدود ۲۸۰۰ سال پیش، در زمان امپراطوری شین‌لونگ، در چین دیده شد و سپس شرق آسیا و غرب آفریقا را در بر گرفت. تئوفرست و اریستوپل مورخ معروف که در دوران اسکندر مقدونی زندگی می‌کرد، نوشته است ۴۰۰ سال پیش از میلاد، کشت برنج در کرانه‌های آمودریا، بابل و شوش معمول بوده است.»<sup>(۱۵)</sup>

عبدالغفار نجم‌الدوله هم در کتاب علم فلاحه نوشته است «برنج در زمان سلطنت

انوشیروان ساسانی به وسیلهٔ برزویه طبیب هم راه با کتاب مشهور کلیه و دمنه به ایران آورده شد. هم چنین در کتاب تمدن ساسانی آمده است که پادشاهان ساسانی بر مزارع مالیات بسته‌اند و این نشان می‌دهد که کشت برنج، پیش از آن در ایران معمول بود و سطح کشت به میزانی رسیده بود که به فکر وضع مالیات بر آن افتاده‌اند.<sup>(۱۶)</sup> در میان خوراک‌های گوناگونی که برای شاه بلاش (ساسانی) تهیه می‌کردند، خورش رومی بود و آن خوردنی ای است که از برنج و شیر و شکر ساخته می‌شد.<sup>(۱۷)</sup>

بعد از اسلام در همان قرون اولیه، مورخان و جغرافی نویسان از برنج مازندران صحبت کرده‌اند، از جمله: - مقدسی: «ابخاز هم الارز كثيرة الاسماك و الثوم و طیر»<sup>(۱۸)</sup> و «طعامشان بیش تر نان برنج است و ماهی، و بام خانه‌هایشان همه سفال سرخ است از بسیاری باران که آن جا آید».<sup>(۱۹)</sup>

- اصطخری: «و خبزهم اکثر من الارز و اکثر طعامهم السمک»<sup>(۲۰)</sup> «بیش تر طعام ایشان نان برنج و ماهی بود و سیر بسیار خوردند».<sup>(۲۱)</sup>  
- ابن حوقل: «و علی طعامها خبز الارز و السمک و الثوم»<sup>(۲۲)</sup> (خوراک آن‌ها نان برنج و ماهی و سیر است).<sup>(۲۳)</sup>

- ابوالفداء: «و غالب خبزهم الارز»<sup>(۲۴)</sup> (بیش تر نان آن‌ها برنج است).

ابن خردادبه که کتاب او از قدیم‌ترین آثار جغرافیایی دربارهٔ بسیاری از نواحی ایران، از جمله طبرستان است، تحت عنوان خبر الجریبی<sup>(۲۵)</sup> می‌گوید: «والری و دناوند مدینه دناوند شلنبه قال بهرام جور منم شیر شلنبه و منم بیرله و فیه طبرستان... و الارز و الشرو»<sup>(۲۶)</sup> و به نوشته علی بن ربن در سال ۲۳۶ ق: «و الارزو هو معتدل فی الحر و البرد و بیس بطن و الاحمر منه ایس و اذا طبخ باللبن اعتدل و کان له غذاء فاضل باقی علی قدر بقاء الارز فقد رأیت من الارز بطبرستان ماقداتی له اربعون سته»<sup>(۲۷)</sup>

مارکوپولو، سیاح ونیزی، در این باره می‌نویسد: «معمولاً خوراکی از برنج با روغن دنبه تهیه کرده با انگشتان خویش آن را قورت می‌دادند و برای تنظیف دست‌ها، انگشتان

خود را به چکمه‌های خویش می‌مالیدند تا با یک تیر دو نشان زده باشند هم نظافت و هم این که چرم چکمه‌ها نرم و محفوظ بماند».<sup>(۲۸)</sup>

نجم الدوله می‌نویسد: در هندوستان برنجی کوچک به نام سته وجود دارد که آن را می‌کارند و اکابر می‌خورند. در زمان سلطنت غازان خان، جهت زرع خواسته بودیم، کشتیم، چون در موضع قوی کشته شده بود، بلند گردید نخفت و برداد یعنی از آن تخم جهت امتحان چند دفعه پختیم و طعم و بوی آن بسیار خوش و سریع الهضم است».<sup>(۲۹)</sup>

### فواید و مضار برنج

زکریا القزوینی در فواید برنج نوشته است: «هر که بر خوردن برنج مداومت نماید رنگ و روی او نیکو بود و تن را فربه کند و خواب خوش بیند. قشر او از سموم شمارند اگر به خورد کسی دهند، در حال او را درد شکم و دهن و زبان باز دید آید».<sup>(۳۰)</sup>

ادوارد براون هم که برای مشاهده مقبره شیخ طبرسی، به بار فروش آمده بود، از برنج تعریف کرده و نوشته است: «مردم محلی از برنج، کته درست می‌کنند که بسیار مطلوب است. غذای بسیار لذیذی در بار فروش خوردم که برنج سرد با پرنده»<sup>(۳۱)</sup> [احتمالاً مرغابی یا چهارتایی] و به زبان مازندرانی کته<sup>(۳۲)</sup> گویند».<sup>(۳۳)</sup>

اما، بیهقی، برعکس از مضار آن صحبت می‌کند: «روز دوشنبه هشتم رجب ۴۲۶، امیر مسعود غزنوی به گرگان رسید... ستوران سست شده بودند زیرا که به آمل و در راه گاه برنج خورده بودند».<sup>(۳۴)</sup>

روزنامه خراسان به خوانندگان خود توصیه می‌کند: «از افراط در برنج خواری خودداری کنید زیرا برنج از لحاظ ویتامین، مخصوصاً ویتامین ب، خیلی فقیر است و

تولید سستی اعصاب می‌کند و در مناطق گرم‌سیر به علت افراط در برنج‌خواری، سالیانه عده زیادی مبتلا به یک نوع بیماری خطرناک به نام «بری بری» می‌شوند که علامت آن بی‌حسی و یا اندکی سستی عمومی است»<sup>(۳۵)</sup>.

با این همه، در بابل تا این اواخر، خوراک عمومی، ناهار و شام و گاهی صبحانه برنج بود. نان گندم را فقط فقرا می‌خوردند و مردم این شهر از این که در سایر نقاط نان می‌خورند، متعجب بودند و مردم عراق<sup>(۳۶)</sup> را «نان سنگک خور پشت بوم خاس» می‌نامیدند (نان سنگک می‌خورند و در پشت بام می‌خوابند).

«برنج این نواحی مشهور و مرغوب است»<sup>(۳۷)</sup> و «برنج بارفروش از همه برنج‌های ایران مرغوب‌تر است»<sup>(۳۸)</sup>. علت این است که خاک و آب و هوای آن با سایر اطراف تفاوت دارد.<sup>(۳۹)</sup> به همین جهت قسمت عمده کشت‌زارهای این منطقه برنج‌کاری است و آب و هوای آن برای کشت برنج بسیار مساعد است<sup>(۴۰)</sup> و به واسطه بخار آب و رطوبتی که همیشه در این نواحی موجود است، محصول برنج در مزارع<sup>(۴۱)</sup> آن به خوبی به عمل می‌آید.<sup>(۴۲)</sup> اگر چه، زمین فقط یک بار در سال محصول برنج می‌دهد،<sup>(۴۳)</sup> اما قبل از کشت برنج، جو را گاهی برای اسب و گاو می‌کارند و سبز درو می‌کنند و بعد برنج می‌کارند.<sup>(۴۴)</sup> فریزر نیز در سفرنامه خود به این موضوع اشاره می‌کند.<sup>(۴۵)</sup> میر محمد رضا بدخشان به نگارنده نوشته بود: «نوشته فریزر درست است و تا چند سال پیش کشت و فروش این محصول که به قصیل<sup>(۴۶)</sup> معروف بود، متداول بود و برزگران قصیل را پشته پشته به بازار برای فروش می‌آوردند ولی اکنون چند سالی است که کشت آن منسوخ گردیده است».<sup>(۴۷)</sup> تاورنیه می‌نویسد: «در بهار علف به اسب‌ها می‌دهند و برای این که رفع کندی دندان اسب بشود، جو سبز (که هنوز در خورده است) معروف به قصیل، خُرد کرده به کاه مخلوط نموده و هر روز از مقدار سبز کاسته بر کاه خشک می‌افزایند».<sup>(۴۸)</sup>

## طرز کشت برنج

طرز کشت برنج این است که ابتدا بذر را در یک قطعه زمین خزانه می‌کنند و بعد در جای دیگر نشا می‌نمایند. خزانه محلی است، در قسمتی از مزرعه که قبلاً برای بذرریزی آماده کرده‌اند و آن را به زبان روستاییان، «تیمه‌جار» می‌گویند. وقت خزانه کردن منوط به سرما و گرما است و معمولاً بین ۲۵ اسفند تا ۱۵ فروردین انجام می‌گیرد. محل خزانه را ابتدا با بیل بر می‌گردانند و لگدمال می‌کنند تا کلوخه‌های گل از هم باز شود. بذر را هم به مقدار ۵۰ کیلو برای هر هکتار، قبلاً در گونی یا زنبیل می‌ریزند و مدت سه روز در آب خیس می‌نمایند و بعد می‌کارند و روی آن را با سوخته پوست شالی می‌پوشانند تا کلاغ‌ها نتوانند آن را ببینند و بخورند، بذر کاشته شده معمولاً بعد از ۴۰ روز جوانه می‌زند، در فاصله کاشت بذر تا جوانه زدن، زمین را برای نشا آماده می‌کنند یعنی زمین را با وسیله موتوری (تیلر) که از ژاپن وارد می‌کنند، سه بار شخم می‌زنند (ورز، دکل، سه کل یا واردتی)، بعد لوش می‌کشند و مرزبندی و تسطیح می‌نمایند تا برای نشا کردن آماده شود. «نگارنده» در متن کامل سخنرانی، به نقل از فرهنگ روستایی و دو منبع دیگر<sup>(۴۹)</sup> نوشته بود که عمل نشاکردن را در مازندران، زن‌ها انجام می‌دهند. به همین علت، مردان روستایی چندین زن می‌گیرند تا شالی‌کاری آن‌ها را اداره نمایند و هر زارعی که عده زنانش زیادتر است، شالی‌کاری او هم به نسبت، زیادتر از سایرین است.<sup>(۵۰)</sup> اما میرمحمد رضا بدخشان مدیر اسبق کتابخانه عمومی شهر بابل، نامه محبت آمیزی برای «نگارنده» فرستاد، و ضمن راه‌نمایی‌های بسیار سودمند، این نکته را هم تذکر داد که در مازندران، عمل نشا‌کاری با مردان است [نه زنان]، و فقط در گیلان، زن‌ها و بچه‌ها عمل نشا را انجام می‌دهند [نه در مازندران]؛ و به عکس، در پنبه، وجین و چین (چیدن) پنبه با

زنان و دختران روستایی است که مردان شخم زمین و کشت را عهده دارند».<sup>(۵۱)</sup>

نگارنده با ذکر خیر و تجلیل فراوان از خدمات فرهنگی آن مرد شریف، که اکنون رخ در نقاب خاک دارد؛ ضمن تأیید نشاکاری زنان در مازندران، تأکید می‌نماید که در مازندران، بدون شبیه و تردید، عمل نشاکردن شالی را زنان روستایی انجام می‌دهند، اگر چه در مواردی محدود، ممکن است مردان هم کمک کنند. ولی وظیفه اساسی بر عهده زنان است. دلیل و سند این تأیید و تأکید «نگارنده» عکس هایی است که در صفحات بعد چاپ گردیده است، بدین شرح:

۱- تصویر صفحه ۲۸ کتاب آلمانی که در ۳۱ مه ۱۹۳۷ در برلین به چاپ رسیده است.<sup>(۵۲)</sup>

۲- تصویر صفحه ۳۳۶ کتاب مشعل فروزان<sup>(۵۳)</sup> که از یک مزرعه روستایی مازندران برداشته شده و زنان را در حال نشاکاری نشان می‌دهد.

۳- تصویر پشت جلد خبرنامه بارفروش، شماره ۴۵<sup>(۵۴)</sup>، کار محمدرضا بهارناز.

۴- از همه مهم‌تر، و قدیم‌تر، تصویر نقاشی بسیار نفیسی است که هنر آفرین بلند آوازه بابل، زمان زمانی در سال ۱۳۴۳ ش آفریده و به زیباترین وجه، زنان روستایی حومه بابل را حین نشاکاری، نشان داده است:

صورتگر زیبای چین، گورنگ و رخسارش ببین یا صورتی بروکش چنین، یا ترک کن صورتگری  
۵- تصویر دیگری هم در پشت کارت تبریکی در امریکا چاپ شده است که زنان روستایی مازندران را در حال نشاکاری نشان می‌دهد.<sup>(۵۵)</sup> این تصویر را «نویسنده» به وسیله پست از امریکا به تهران فرستاد تا مزید بر سایر مدارک، در این کتاب به چاپ برسد ولی شوربختانه، در پست‌خانه مبدأ یا مقصد مفقود شده است: و هذا من برکاة البرامکه.

۶- «هم‌شهری» گرامی ما: هرمز بصاری دبیر بازنشسته بابل، ضمن نامه مفصلی که از استکهلم (سوئد) برای «نویسنده» فرستاده است، ضمن راه‌نمایی‌های سودمند، این نکته را تذکر داد که: «در صفحه ۳۲۵ [چاپ اول کتاب حاضر] آمده است که نشاکاری برنج در





Mazenderan, das wichtigste Reisgebiet von Iran  
Rice Fields of Mazenderan

مازندران، مهمترین محل ترنج در ایران  
Mazenderan, le grenier de l'Iran

Eine Reise In IRAN از صفحه ۲۸ کتاب

(چاپ برلین، ۳۱ مه ۱۹۳۷)



مازندران به وسیله‌ی مردان انجام می‌شود و زنان در آن دخالتی ندارند، در حالی که عکس صفحهٔ پسین، وارونه‌ی این فراز<sup>(۵۶)</sup> [عبارت]، و زنان را هنگام نشاکاری نشان می‌دهد.<sup>(۵۷)</sup>

«نویسنده» با سپاس فراوان از تذکر درست هرمز بصاری، توضیح می‌دهد که آن عبارت، مستند به نوشتهٔ میرمحمد رضا بدخشان بود، ولی برای آن که به وی برنخورد، با محافظه‌کاری تمام، «نویسنده» در زیرنویس شمارهٔ ۳ همان صفحه (۳۲۵)، پس از ذکر مستند مذکور، اضافه کرده است: «ولی عکس صفحه مقابل (همان عکس مورد اشاره هرمز بصاری)، زنان روستایی مازندران را هنگام نشاکاری نشان می‌دهد». دربارهٔ علت محافظه‌کاری «نویسنده» باید توضیح داده شود که «نویسندگان» کوشش بسیار به کار برده‌اند که اشتباهات انتقادکنندگان را با محافظه‌کاری تمام، و در لفافه یادآوری کنند تا احترام آنان که از راه لطف و بزرگواری، قبول زحمت نموده‌اند و نامه نوشته‌اند، حفظ گردد و به روحیهٔ زودرنج آنان برنخورد. رعایت این نکته را می‌توان در جای‌جای کتاب حاضر ملاحظه نمود، و این ایراد مقدر خوانندگان را «نویسندگان» به جان پذیرا هستند تا مبادا صراحت آنان در یادآوری اشتباهات انتقادکنندگان، اثر نامساعدی در انتقادکننده ایجاد کند و احتمالاً، دیگران را از انتقاد آتی باز دارد: گیریم که گفتیم و دلی چند شکستیم.

۶- حسن اعظام قدسی (اعظام الوزاره) نیز در کتاب خاطرات خود، شرح مفصلی که زاید بر حجم این بحث است، نوشته است، که به رغم تفصیل طولانی آن، تا حدی به اجمال نقل می‌گردد. وی نوشته است: «مناظر جنگل و طراوت دشت و کوه، و از همه مهم‌تر، دشت برنج‌کاری که به دست زن‌ها مخصوصاً دخترها با طرز مخصوصی نشا می‌شود، بسیار جالب توجه و نشاط‌آور و شاعرانه است».<sup>(۵۸)</sup> وی اضافه کرده است که: «بی‌مناسبت نمی‌دانم مشاهدات خود را در قسمت برنج‌کاری که خود از نزدیک مشاهده کرده‌ام، بنویسم تا بدانند این محصول با چه مشقت و زحمتی به دست می‌آید. این برنجی



اثر جاودانه نقاش هنر آفرین زمان زمانی در سال ۱۳۴۳ ش از مجموعه خانوادگی شادروان سید محمدعلی نیاکی



اثر جاودانده نقاش هنر آفرین زمان زمانی در سال ۱۳۴۳ ش از مجموعه خانوادگی شادروان سید محمدعلی نیاکی

که می‌خورید اگر ببینید با چه خون دلی به دست می‌آید، شاید موقعی که بخواهید پلو و آش بخورید، احساس قدردانی کنید و به گفته یکی از کشاورزان آن نواحی، دعای مؤثری به جان زارعان برنج کاری بفرستید.

سختی برنج کاری به قدری است که قابل مقایسه با زحمات گندم کاری و سایر حبوبات نیست و فقط برنج است که این قدر سختی و زحمت و به اصطلاح اهالی مازندران این قدر، کبابیاء، دارد زیرا برای هر نهال برنج، یک زن مازندرانی اقلاسه دفعه تا زانو میان آب و گل که مزرعه برنج را گرفته است ایستاده و عملیات (نشاکاری) و قلمه زدن و کارهای دیگر را انجام داده است، در میان کشت حبوبات، تنها برنج است که بایستی مدت طولانی تقریباً تا موقع رسیدن، دائماً زیر آب باشد، حتی زمینی که می‌خواهند نهال برنج بکارند باید قبلاً در آب غرق شود و موقعی که می‌روند نشاهای برنج را بکارند آب تا بالای ساق پای زنان می‌رسد، این کار هم منحصرأ با زن‌ها می‌باشد. در تمام مزارع برنج کاری در مواقع کشت و (نشاء) یک مرد دیده نمی‌شود که مشغول این کار باشد و این سهم زنان است.

طرز برنج کاری این است که اول مقداری برنج را در محلی خزانه می‌کنند، پس از مدتی که بذرها شکفته و از هم باز شدند و قدری رشد کرده و به صورت نشاء در آمده بتوان آن را در دست گرفت، نشاها را توی سبدهای کلشی مرتب می‌گذارند و به سر مزرعه می‌برند و در زمین می‌کارند، و در همین موقع است که مرحله بسیار تماشایی و دیدنی می‌شود و کمتر کسی می‌تواند از کنار این مزارع عبور کند و بدون توقف بگذرد، برای این که آواز خواندن دسته جمعی زنان و دختران رسیده که اشعار عاشقانه محلی را در نهایت لطافت می‌خوانند خیلی جالب است.



دشت زیبای برنج‌کاری

واقعاً باید در آن ساعت و وضعیت، به زنان و مخصوصاً دختران برنج‌کار و آوازشان گوش داد که انسان بی‌چاره و از خود بی‌خود می‌شود، زن‌ها که نشاکاری و عملیات زراعی منحصرأ به عهده آنها است موقعی که از خانه می‌خواهند به مزرعه بروند بهترین لباس که رنگ‌های الوان دارد می‌پوشند دخترها لباسی که از رنگ و پارچه قشنگ‌تر و

بیش تر جلب توجه کند، در آن روزها می پوشند.

در موقع رفتن به مزرعه، معمولاً دسته جمعی از منازل خود یعنی از ده حرکت می کنند، ولی به چه نحو؟ با خواندن آواز و رقصیدن دسته جمعی در حین راه رفتن، همین طور که می روند هر سه نفر چهار نفر، بیش تر یا کم تر، وارد زمین برنج کاری خود می شوند، آن سبد نشای برنج در دست یک زن نسبتاً کاملی است در وسط سایرین، هر یک نفر یک دسته نشا بر می دارد و با دست ریشه را توی زمین که آب و گل مخلوط است می گذارد و رد می شود، در همین موقع است که در تمام این صحرا صدای آوازهای عاشقانه بلند است، و آن ساق پاهای سفید بلورین تا زانو توی آب و گل مانند ماهی قرار گرفته است و برای بیننده مانند اشعه آفتابی است که منعکس به زیر آب گردیده است. لباس های رنگ وارنگ و گیسوان زیاد مشکی و خرمایی بافته شده به چند رشته در پشت شانه روی لباس های قرمز و سبز و آبی و بنفش و غیره که تا روی کمر ریخته شده است؛ کو قدرت که بتواند از این راه عبور کند؟.

این منظره مربوط به یک زمین و دو زمین نیست بلکه در تمام اراضی مازندران همین عمل در موقع برنج کاری انجام می شود، خودشان می گویند این آواز خوانی ها و رقصیدن ها برای شگون و میمنت است که محصول زیاد به دست بیاید و آن را با شادی و خوش حالی مصرف کنیم، اگر این طور نکنند دیوانه می شوند! ولی حقیقت این است که این رسم و آزادی تام را از زمان های خیلی قدیم عقلای قوم ابتکار کرده اند تا به این وسیله که آزادی به تمام معنی است از فشار روحی زن ها و دختران کاسته شود، و دیگر این که غالباً خواستگاری و زناشویی دختران از همین مواقع سرچشمه و انجام می گیرد. به این جهت دختران با شوق هر چه تمام تر حاضر به انجام این کار پر مشقت می شوند، در واقع این آواز و رقص و تفریح به منزله دریچه خطری است که از انفجار روحی زنان کشاورز جلوگیری می نماید.

ریش سفیدان محلی می گویند زحمت و فشار برنج کاری و رفتن توی مزارع پر از آب

و زالو در آب و هوای نامساعد مرطوب به قدری زیاد است که اگر با این ابتکار تمام آزادی رقص و تفریح را ابداع و معمول نکرده بودند زن‌های کشاورز از شدت زحمت و فشار کار نامساعد دیوانه می‌شدند، به علاوه با پول و مزد هر چه قدر هم که می‌دادند ممکن نبود پیشرفت نماید.

زمینی که برای برنج‌کاری در نظر گرفته می‌شود قبلاً باید برای نشاکاری آماده شود، آماده کردن زمین هم به این ترتیب است که آن را چند دفعه آب می‌دهند به طوری که زمین پر آب می‌شود بعد شخم می‌کنند، موقعی که می‌خواهند نشاکاری کنند زمین مانند باتلاقی پر از آب است که بالای ساق پا بلکه بالاتر توی آب و گل فرو می‌رود، و این وضع ادامه دارد و سراسر مزرعه برنج در زیر آب است، تا موقعی که ریشه نهال‌ها کاملاً محکم و گرفته شود، آن وقت دیگر آب برنج را کم می‌کنند تا وقتی که محصول به وقت معین برسد، و از آن وقت به بعد دیگر آب نوبتی خواهد بود.

از ماه شهریور به بعد تدریجاً محصول برنج برداشت می‌شود، در این موقع دیگر کار با مردان است ولی باز هم زن‌ها در بعضی موارد شرکت و کمک می‌نمایند. محصول را که بر می‌دارند اول به محلی می‌برند که کلیه محصول در آن جا انبار می‌شود تا به تدریج محصول را به اطاقی ببرند که با آتش و دود باید خشک کنند همیشه دود از آن جا بیرون می‌آید، و این آتش و دود به طور اعتدال انجام می‌گیرد که برنج با خوشه‌های دسته کرده خشک شود.

علت اینکه محصول برنج را نمی‌توانند مانند گندم و جو به وسیله آفتاب خشک کنند مرطوب بودن هوای آن جا است که به گفته مازندرانی‌ها آفتاب هم در آن صفحات تر است و هوا دائماً رطوبت دارد، این است که نور آفتاب هم قدرت خشک کردن دسته‌های برنج را ندارد، به علاوه، از ترس آمدن باران مجبورند به جای محفوظ برنج که هم از باران محفوظ می‌ماند و هم این که به واسطه آتش و دود آماده برای مصرف می‌شود» (۵۹).



۷- این راهم در ارتباط با نشا اضافه کنیم که دکتر علی بهزادی مدیر مجله سپید و سیاه می‌نویسد: «به یاد دارم در آن سال‌های نوجوانی (قبل از شهریور ۱۳۲۰) که گاهی با خانواده به مازندران می‌رفتم، دیروقت‌های شب، صدای خواننده‌ای از دور به گوش می‌رسید که ترانه‌ای می‌خواند که اکنون فقط این قسمت آن را به خاطر دارم:

بابل مال شاه، آمل مال شاه، «نومزه بازی خسته در وقت نشا».<sup>(۶۰)</sup>

بازگردیم به مطلب، که بعد از نشا باید همیشه در داخل زمین، مقداری آب، راکد باشد. برنج گیاهی است که پایش در آب و سرش در برابر خورشید است. آب برای زارع شالی‌کار، جنبه حیاتی دارد و زندگی او وابسته به وجود آب در مزرعه می‌باشد. حرارت متوسط هوا در مزارع شالی باید ۲۳ درجه سانتی‌گراد باشد.<sup>(۶۱)</sup> آب یاری‌گری حساس است: اگر آب کم بشود محصول می‌سوزد (خشکی‌کنه) و اگر آب در زمین‌های باطلاقی زیاد شود نرمی (واخوشت) می‌کند. ۱۵ روز بعد از نشا، مزرعه را وجین می‌کنند. وجین عبارت است از کندن علف‌های هرز که پیرامون ساقه‌های برنج می‌روید، اگر این علف‌ها کنده نشود، برنج خوب رشد نمی‌کند و محصول قابل توجهی نمی‌دهد. معمولاً ۲ بار و در بعضی نقاط ۳ بار وجین می‌کنند.

سرمای ناگهانی و شدید، نشا را از بین می‌برد و بارندگی بیش از حد، یا عدم بارندگی، در نشا تاثیر می‌گذارد، نشاکاری اگر دیرتر انجام شود، محصول کمتر خواهد شد و اگر در وجین تأخیر شود، محصول کمتری به دست خواهد آمد.

بعد از وجین تا رسیدن محصول، «شوپی» یعنی دشتبانی می‌نمایند تا محصول را از آفت خوک مصون نگه دارند<sup>(۶۲)</sup> آفت خوک بر دو نوع بود: قبل از خرمن و بعد از خرمن؛ اولی به نوشته شادروان میر محمدرضا بدخشان «دیگر آفت زراعت نیست زیرا بر اثر آبادانی و از بین رفتن خرابه‌ها، خوک بسیار کم شده و به ندرت، آن هم در بعضی قراء دیده می‌شود»<sup>(۶۳)</sup> خوک بعد از خرمن<sup>(۶۴)</sup> نیز متعاقب اصلاحات ارضی<sup>(۶۵)</sup> تقریباً دفع گردیده است. آفت دیگر برنج، رطوبت زیاد، برف شدید، تگرگ، علف‌های هرز،

موش صحرایی، کلاغ و کرم‌ها<sup>(۶۶)</sup> هستند. گذشته از این‌ها، باکتری‌ها و سیاهک<sup>(۶۷)</sup> است.

به صورت معترضه باید گفت تردیدی نیست که اصلاحات ارضی بدون نقص نبود، متأسفانه برنامه‌های تکمیلی تقسیم زمین فراهم و اجرا نشد یعنی آن چه لازم بود در تشکیل تعاونی تولید - ادغام زمین‌های کوچک و تشکیل شرکت‌های سهامی زراعی - تأمین اعتبارات کشاورزی به حد لزوم و کافی - بالا بردن سطح اطلاعات و مدیریت عمومی زارعان - تعلیم و تربیت رانندگان فنی برای ماشین‌آلات کشاورزی و مکانیسین و تعمیر کار - تهیه لوازم و ماشین‌آلات کشاورزی مناسب در نقاط مختلف و تهیه لوازم یدکی و موجبات تعمیر و راه‌اندازی آن‌ها، کاملاً از حرف به عمل نیامد. اهمیت این اقدامات و مراحل تکمیلی بعد از تقسیم زمین به حدی زیاد و به همان اندازه ضروری بود که پرستاری و مراقبت بیمار بعد از یک عمل جراحی مهم است.

در این زمینه اقداماتی انجام گرفت ولی به هیچ وجه کافی نبود: شرکت‌های سهامی زراعی و تعاونی تولید تشکیل گردید ولی تعدادشان محدود بود. شرکت‌های تعاونی مصرف و فروش و اعتبار در حد فقط تشکیل صوری و نصب تابلو بود؛ در اکثر دهات تابلو حرکت دیده می‌شد ولی غالباً به همین تابلو محدود می‌شد. به همین جهت، کشاورزان مجبور بودند مانند گذشته، گرفتار رباخواران باشند و نتیجه یک سال زحمت و کار و فعالیت خود را «سلف فروشی» نمایند. امکان تأسیس صنایع کشاورزی در تعاونی‌های روستایی و یا مراکز مهم تهیه محصولات کشاورزی، فراهم نگردید تا هم اوقات فراغت روستاییان را پر کند و هم با تبدیل محصولات خام به مرحله بازار پسندتر، در آید، و درآمد آن‌ها را بالا ببرد و تحول لازم اقتصاد کشاورزی را سبب گردد. افزون بر این‌ها، سیاست غلط دولت در «حمایت از مصرف» به جای «حمایت از تولید» به ضرر کشاورزان تمام شد. اما عدم موفقیت در قسمت‌های تکمیلی اصلاحات ارضی، نمی‌تواند خللی در اهمیت اصلاحات ارضی، که در عمل فقط تقسیم زمین‌های کشاورزی بود، به

وجود آورد. در نظام گذشته، اشتباهات سیاسی و اجتماعی متعددی صورت گرفت ولی مسلماً اصلاحات ارضی به خصوص قسمت اصلی تقسیم اراضی که مربوط به بزرگ مالکان بود، از جمله آن اشتباهات نبود و اگر اشتباهی وجود داشت در نقص اقدامات بعد از تقسیم اراضی کشاورزی و عدم تهیه امکانات کافی برای رسیدن به هدف بود. به عبارت دیگر، اگر عملکرد زراعی و درآمد کشاورزان بعد از اجرای قانون اصلاحات ارضی آن چنان که وعده داده بودند، افزایش چشم‌گیری پیدا نکرد، باز هم آزاد نمودن زارعان از قید و بند مالک و طبقه فئودال، ارزش چنین اقداماتی را داشت. آن چه انجام گرفت، در اصل تقسیم زمین یعنی اولین قسمت و جنجالی‌ترین مرحله اصلاحات ارضی بود<sup>(۶۸)</sup> و این برنامه، تقریباً به تقسیم زمین محدود گردید حال آن که، هدف اصلی، می‌بایست یک دگرگونی کلی در رابطه اقتصادی و اجتماعی و بهره‌برداری از زمین باشد از طریق تشکیل شرکت‌های واقعی تعاونی تولید - فروش و مصرف، با به وجود آوردن شرکت‌های سهامی زراعی و فراهم نمودن منابع اعتباری برای روستاییان با تسهیلات فراوان و شرایط کاملاً عملی؛ و همچنین تهیه آلات و ادوات کشاورزی و مایحتاج زندگی روستاییان و پر نمودن خلأی که با از بین رفتن نفوذ مالکان در روستاها به وجود آمده بود؛ تا دیگر گفته نشود:

کمی نان خشک و کمی آب سرد      همین بس بود قوت آزاد مرد<sup>(۶۹)</sup>

جلال آل احمد می‌نویسد: «این طبقه خرده مالک جدید با مختصر دست‌یازی که به پشتوانه اعتبارات کشاورزی و وام‌های تعاونی در خرید از بازارهای شهری خواهد یافت، روز به روز به شهر وابسته‌تر خواهد شد، چرا که شهرها مان بازار مکاره<sup>(۷۰)</sup> مصنوعات خارجی شده‌اند و چرا، که آن اعتبارات کشاورزی و وام‌های روستایی از پول نفت حاصل شده‌اند و به جای سرمایه‌گذاری در روستا و بر روی زمین و به جست‌جوی آب و مزرعه تازه، صرف خرید رادیو و چرخ خیاطی و سفر زیارتی می‌شوند! رجوع شود به شماره‌های مختلف مجله مؤسسه تحقیقات اقتصادی وابسته به

دانشکده حقوق [دانشگاه تهران] که هیأت‌های بررسی اعزامی به روستاهای تقسیم شده، به تفصیل و در شماره‌های متعدد آن مجله، به خصوص شماره‌های ۹ و ۱۰ (آبان ۱۳۴۳) و ۱۱ و ۱۲ (شهریور ۱۳۴۴)، از نوعی ورشکستگی تقسیم املاک فعلی گپ می‌زنند.» (۷۱)

دکتر علی نقی عالیخانی، وزیر اقتصاد در سال‌های ۱۳۴۱ ش و بعد، می‌گوید: «وقتی در مرحله دوم اصلاحات ارضی، آمدند زمین‌های خرده مالکین را گرفتند، که کار بی‌ربطی بود، لطمه زد به این که ما بتوانیم کارمان را درست انجام بدهیم، به ویژه از نقطه نظر تولید، و از نقطه نظر راندمان [بهره‌آوری] در هکتار، به همین دلیل، راندمان در هکتار به صورت واقعاً شرم‌آوری پایین بود... با ایجاد شرکت‌های سهامی زراعی، مقدار هنگفتی از پولی را که می‌توانستیم در بخش کشاورزی خرج کنیم، نفله کردیم آن هم به زور به کشاورزان گفتیم که بیاید عضو شرکت سهامی زراعی بشوید... در مورد‌های چندی، مأموران وزارت تعاون و امور روستاها ناچار شدند از راه تهدید ساواک و غیره، روستاییان را بیاورند عضو کنند.» (۷۲)

بی‌جهت نیست که خانم فاطمه پاکروان (هم‌سر سرلشکر حسن پاکروان سفیر اسبق ایران در فرانسه) نوشته است: «ارسنجانی ظلم زیادی به کشور کرد.» (۷۳)

باز آییم به مطلب اصلی که توضیح درباره نحوه کشت برنج است: ۹۰ روز بعد از نشاء، سنبله‌ها زرد می‌شود و ۱۰ روز بعد از آن، درو شروع می‌گردد. برای درو کردن شالی از وسایل قدیمی استفاده می‌شود، هنوز ماشینی نظیر «کمباین» جهت درو کردن شالی ساخته نشده ولی در عوض، چند سالی است که اعمال سه‌گانه شخم و لوش را توسط تراکتورهای کوچک دستی انجام می‌دهند.

بعد از درو، محصول را خرمن می‌کنند تا از رطوبت آن کاسته گردد. سپس شالی را خشک و بعد از آن تصفیه می‌کنند تا پوسته آن برطرف شود. سابقاً شالی را به وسیله دنگ (۷۴) در هر محل، تصفیه می‌کردند و «بعد از کوبیدن، گاهی برنج را در مخلوطی

از آرد و نمک می کردند تا بهتر سفید شود»<sup>(۷۵)</sup> در حال حاضر، آب دنگ<sup>(۷۶)</sup> چه پایی و چه آبی از بین رفته و کارخانه های (شالی کوبی) جای آن را گرفته است. هر ۱۰۰ کیلو شالی، تقریباً ۶۵ کیلو برنج می دهد.

برنج به طور کلی چند نوع است: نوع اول برنج هندی است که نازک و کشیده است و صدوری<sup>(۷۶)</sup> نام دارد و معمولاً برای تهیه چلو مصرف می شود، نوع دوم برنج ژاپنی است که گرد و کوتاه است و جهت «کنه» از آن استفاده می گردد. این نوع برنج به برنج گرده یا زرک معروف می باشد. نوع دیگری که از دو نوع مذکور، پایین تر و ارزان تر است، شاهک یا درهم یا چمپا نامیده می شود و خوراک اغلب روستاییان از این نوع برنج است. نوع ممتازی به نام طارم<sup>(۷۸)</sup> وجود دارد که مقدار کشت آن، زیاد نیست ولی بهترین نوع برنج است و طالب بسیار دارد. اخیراً نوع جدیدی به نام شصک (بین صدوری و شاهک) کشت می شود که حداکثر ظرف شصت روز محصول می دهد و در مواقع کم آبی، از خطر سوختن محصول، مصون است.

مقدار محصول در هر هکتار بسته به وضع زمین و نوع برنج از ۲ تا ۴ تن است. به طور متوسط زمین های باطلاقی یک آیش، دو تن و نیم، و دو آیش، سه تن و نیم محصول می دهد. در زمین های جنگلی مرتع گوسفندی تا ۱۰ تن هم محصول برداشته شد ولی متوسط محصول آن ۶ تن است. مهندس حسین قلی خدیوی معاون وقت وزارت کشاورزی، در جلسه ماهانه انجمن دوستداران مازندران، ضمن سخنرانی خود توضیح داده است که وزارت کشاورزی تعویض بذر را در برنامه پنج ساله خود منظور نموده است. با تعویض بذر، حدود ۵۰ درصد به محصول اضافه خواهد شد. در مزرعه نمونه، سال اول ۹ تن شلتوک در یک هکتار برداشته شد ولی در سال های بعد محصول به این مقدار نخواهد بود. وی در آذرماه ۱۳۴۲ از جانب دولت برای مطالعات کشاورزی از جمله نحوه افزایش محصول کشت برنج به ژاپن رفت و پس از مراجعت، ضمن مصاحبه ای به خبرنگار روزنامه اطلاعات اظهار داشت «به زودی برنج زودرس در

نقاط شمال کشور کشت خواهد شد و آزمایشاتی که تاکنون صورت گرفت نشان می‌دهد امکان کشت برنج زودرس در ایران وجود دارد و به کشاورزان فرصت خواهد داد تا در آمد بیشتری تحصیل نمایند.<sup>(۷۹)</sup> بعداً روزنامه اطلاعات خبر داد که «کارشناسان برنج از چین ملی (فرموز) به تهران آمده‌اند تا در ایجاد مزارع نمونه برنج و افزایش محصول با ایران همکاری کنند و در نظر است که پس از برداشت محصول برنج، چند محصول دیگر در فاصله کشت مجدد برنج، از زمین برداشت شود»<sup>(۸۰)</sup> وزیر کشاورزی هم در همان روزنامه، تحت عنوان «ایران صادرکننده برنج می‌شود» مژده داد که «با ورود کارشناسان برنج از چین ملی» تولید برنج افزایش خواهد یافت و با اجرای طرح افزایش تولید، طی یکی دو سال آینده، ایران در ردیف یکی از صادرکنندگان برنج دنیا قرار می‌گیرد و افزایش تولید برنج موجب خواهد شد که این کالای مهم خوراکی مردم ایران به قیمت عادلانه و ثابت عرضه شود<sup>(۸۱)</sup> اما:

بزرگی سراسر به گفتار نیست      دو صد گفته چون نیم کردار نیست<sup>(۸۲)</sup>

## پنبه

پنبه کشت بهاری است که مواظبت زیاد لازم دارد و متناوباً بعد از گندم و جو باید کاشته شود. موقع کشت آن اواخر فروردین و اوایل اردیبهشت است حاصل قوزه‌های رسیده آن از آخر مرداد شروع می‌شود و تا مهر و آبان طول می‌کشد تا قوزه‌های نرسیده تماماً برسند.

چون خاک اراضی پنبه کاری باید شنی و رسی باشد از این جهت، اراضی اطراف بابل برای پنبه کاری از سایر نقاط مازندران بهتر است. پنبه کاری در اطراف بابل به صورت دیم

است و اساساً در دهات بابل پنبه آبی خیلی کم کشت می‌شود. وزارت کشاورزی وعده داده است مزرعه نمونه‌ای برای کشت پنبه آبی احداث کند که بتوان از چاه‌های کوچکی که در همان مزرعه حفر خواهد شد یک بار زمین را آبیاری کرد. بدین طریق، ممکن است محصول هر هکتار به ۲ تن برسد<sup>(۸۳)</sup> خواجه عبدالله می‌گوید: اگر کار به گفتار است بر سر همه تاجم، و اگر به کردار است به موری محتاجم.

نوع پنبه بابل بومی و آمریکایی است. نوع هیدرویت هم کاشته می‌شود که از انواع دیگر ممتازتر است و در صورتی که با خشک‌سالی و آفت مواجه نشود، محصول خوبی می‌دهد که متوسط محصول آن در دیم‌کاری به ۲ تن و ش [پنبه غیرمحلوج] در هکتار خواهد بود و اگر آبیاری شود، چنان که در قریه زیت یا شاه‌آباد حومه ساری به تجربه رسیده تا دو سه برابر هم ممکن است از آن بهره‌برداری کرد.<sup>(۸۴)</sup> نوع کوکرس کاشته نمی‌شود و از بذر پنبه مصری هم به واسطه این که حرارت زیاد لازم دارد نمی‌توان استفاده نمود.<sup>(۸۵)</sup>

بهترین حاصل پنبه بابل به (چارکو) معروف است و چین اول از چین‌های بعدی بهتر است. پنبه را مادام که در قوزه است (کیکا) و پس از خارج کردن از قوزه، «دونکا» یا وش می‌گویند.

آفات سه‌گانه پنبه عبارت است از حشره نوک دراز<sup>(۸۶)</sup> کرم پشت‌گلی<sup>(۸۷)</sup> و کرم خاردار.<sup>(۸۸)</sup>

## گندم

کشت گندم به صورت دیم، و بیش‌تر در زمین‌هایی است که آب ندارد یا آب به آن سوار نمی‌شود به همین جهت خیلی کم کاشته می‌شود و نوع آن نیز از قدیم نامرغوب بود. مقدسی البشاری می‌نویسد «خبز النحطه یسکر»<sup>(۸۹)</sup> در مازندران نان هم مستی کند<sup>(۹۰)</sup> علت آن وجود دانه‌های سیاه در گندم بومی است که آرد آن را اگر نان کنند، در اشخاص غیر معتاد به آن، تهوع و خماری می‌آورد<sup>(۹۱)</sup> چنان‌که در سال ۱۳۲۴ ش که نان در تهران کم‌یاب و به سال «نان سیلو» معروف بود، روزی از آرد گندم مازندران نان تهیه و توزیع کردند؛ اهالی خیابان ناصرخسرو و بازار که از آن نان خورده بودند، دچار تهوع شدند. برای رفع این مشکل، آرد گندم مازندران را با مقدار زیادی از آرد سایر نقاط مخلوط کردند افضل الملک هم می‌نویسد: «گندمی که در خاک مازندران به عمل می‌آید، نانش را نمی‌توان خورد؛ آدمی را گیج می‌کند. باید گندم دیگر به آن مخلوط کرد که بتوان نانش را خورد».<sup>(۹۲)</sup> به نوشته مهندس احمد معتمدی: «از گرفتارهای زمان اشغال بابل توسط قوای متجاوز روس، یکی این بود که به علت کمی آرد برای نان در بابل، نانوایان از آرد محلی که مخلوطی از گندم و دانه دیگری که چچم می‌نامیدند، استفاده می‌کردند. نان این آردها، یک حالت تخدیر در کسانی که آن را می‌خوردند، ایجاد می‌کرد و اغلب دانش‌آموزان، وقتی به مدرسه می‌رسیدند، حالشان به هم می‌خورد ولی مقامات مدرسه از علت آن مطلع بودند و دانش‌آموزان را تحت مراقبت می‌گرفتند یا به خانه می‌فرستادند».<sup>(۹۳)</sup>

ولی به طور کلی، محصول گندم بومی مازندران به خوبی محصول سایر نقاط کشور



نیست و به واسطه داشتن مواد خارجی «چچم»، باید بذر آن اصلاح شود و «چون بذر غیر بومی، جز گندم سرخس، با آب و هوای این منطقه مقاومت نمی‌نماید، بهترین طریق اصلاح، خالص کردن بذر بومی است که به وسیله بوجاری، باید چچم را از گندم خارج کرد. این عمل به دو طریق انجام می‌گیرد: یکی با دست که هم گران تمام می‌شود و هم به طول می‌انجامد، طریقه دیگر به وسیله ماشین تریور انجام می‌گردد و دانه‌های درشت، جهت بذر جدا می‌شود. (۹۴)

روزنامه اعتراف بابل خبر داده است که مقامات دولتی استان مازندران از مزرعه گندم‌کاری شخصی در جویبار بازدید کردند؛ این فرد با راهنمایی کارشناسان اداره کل کشاورزی استان، اقدام به کشت دو تن و نیم گندم اصلاح شده ترکی، از نوع الیت، نموده بود و محصول غله او، بر اثر تعویض بذر بومی با نوع اصلاح شده، بیش از سنوات عادی بود. (۹۵) شادروان میرمحمد رضا بدخشان هم نوشته است: «گندمی که تا چند سال پیش حدود بابل و ساری زرع می‌شد، دارای تلخک‌هایی بود که مسمومیت ایجاد می‌کرد و کته داغ علاج مسمومین را می‌نمود، اما، این سال‌ها بذرهای بومی تقریباً از بین رفته و جای آن را بذرهای جدید، که بهترین نوع آن به گندم ترکی معروف است، گرفته و به بهای خوب خرید و فروش می‌شود». (۹۶)

## ابریشم

ابریشم طبرستان در سراسر جهان امتیازی به سزا داشت چندان که «در میان کشورهای اسلامی و غیر اسلامی، ناحیه‌ای در تولید ابریشم به پایه طبرستان نمی‌رسید» (۹۷) و به

نوشته قزوینی «اهالی طبرستان به تربیت کرم ابریشم می پرداختند و به همین جهت ابریشم بسیار از آن جا صادر می گشت».<sup>(۹۸)</sup>

تا زمان شاه عباس کبیر، پرورش کرم ابریشم در دست مسیحیان و یهودیان بود. شاه عباس تعدادی زیادی درخت توت در اطراف فرح آباد غرس کرد و مردم شیروان را، که به مازندران کوچانیده بود، وادار کرد تهیه ابریشم را بیاموزند و این کار، چنان توسعه یافت که در سال ۱۶۳۷ م مازندران بیش از دو هزار عدل ابریشم صادر کرد ولی بعداً پيله‌ها بر اثر امراض، خراب شدند و تولید کاهش یافت تا این که به یک پنجم رسید<sup>(۹۹)</sup> و موجب خسارات مادی زیادی گردید. امروز تربیت کرم ابریشم به مقدار کمی صورت می گیرد در حالی که می تواند یکی از منابع عمده ثروت این شهر باشد. توسعه زراعت ابریشم و تربیت نوغان برای روستایی ها نیز فواید زیادی دارد زیرا مدت کار کم و منفعت آن زیاد است و کارگر زیاد لازم ندارد. علاوه بر این، چون بهار موقع عملیات زراعتی دیگر است و زارعان مشغول کار مزرعه هستند و برداشتی از محصول ندارند تا در این فصل درآمدی داشته باشند، پرورش نوغان که بیش تر به وسیله زن ها انجام می گیرد، در آمدی عاید می کند و معاش روزانه خانواده روستایی را تا دسترسی به محصول در فصل پاییز تأمین می نماید.<sup>(۱۰۰)</sup> مقدار سرمایه ای که برای تأسیس باغ توت باید به کارانداخته شود، زیاد نخواهد بود و می توان در کنار نهرا، به جای درختان بی مصرف، درخت توت کاشت و زنان روستایی را به کار گماشت به خصوص که وطن درخت توت، شمال ایران است و برای پرورش پيله ابریشم، جز به برگ توت که خوراک اصلی پيله ابریشم است، چیز دیگری احتیاج نیست.

پيله ابریشم بر دو نوع است: پيله زرد که در ایران و ترکمنستان تولید می شود و پيله سفید که موطن آن، کشور چین است<sup>(۱۰۱)</sup> بزرگ توت هم انواع مختلفی دارد: برگ بریده، برگ پهن، برگ توت تر و برگ شاه توت؛ برگ بریده به لحاظ داشتن مواد غذایی

بیش تر، جهت تغذیه کرم ابریشم، از انواع دیگر بهتر است.

خودکشی کرم ابریشم هم داستان عجیبی دارد: جایی که برای تربیت کرم ابریشم انتخاب می‌گردد باید کاملاً نظیف باشد زیرا شرط اصلی رشد کرم ابریشم نظافت اطاق یا محل نگهداری آن (تلمبار) می‌باشد و اگر این محل کثیف باشد، کرم ابریشم که خیلی حساس است، اعتصاب نفس می‌کند و دست به خودکشی می‌زند. (۱۰۲).

### نی شکر (لله گلی)

به نوشته مؤلف آثار الباقیه «جمشید [پادشاه کیان] روزی نی‌ای را دید که کمی از آب‌های درون آن به بیرون تراوش کرده، و چون دید که آن شیرین است امر کرد که آب آن نی را بیرون آورند و از آن شکر ساختند و آن‌گاه در روز پنجم شکر به دست آمد و از راه تبرک به آن، مردم برای یک دیگر در عید نوروز شکر هدیه فرستادند و در مهرگان نیز این کار را به همین میزان تکرار کردند». (۱۰۳)

در مازندران نیز از قدیم زراعت نی شکر رواج داشت (۱۰۴) ولی محصول آن از کیفیت بالا برخوردار نبود. به نوشته ابودلف: محصول آن جانی شکر است که از جنس اهوازی پست تر می‌باشد. (۱۰۵) نی شکر اهوازی که معروف‌ترین مرکز آن شوشتر است، از کیفیت بالاتری، نسبت به نی شکر مازندران، برخوردار است. خاقانی در اشعار خود اطلاعات مفیدی درباره نی شکر و شکر شوشتر می‌دهد:

طبع کافی، که عسکر هنر است

چون نی عسکری همه شکر است. (۱۰۶)

نی، که کلکش به نی شکر ماند

کز پی "تب بریدن" (۱۰۷) بشر است

خود دل و طبع او ز "سیم و شکر" (۱۰۸)

کای طمفاخ (۱۰۹) و "باغ شوشتر" (۱۱۰) است (۱۱۱)

و اضافه می‌کند:

همه "شیران" گرو نی شکرند

به "نی عسکری" ملک طراز

تا به نی بو که "تب او ببرند" (۱۱۲)

"تب برد" شیر و پناهد سوی نی

مارکوپولو (۱۲۵۴ تا ۱۳۲۳ م) در سیاحت‌نامه خود از شکر سیاه چین صحبت می‌کند که از عصاره نی شکر به دست می‌آوردند و در زمان سلطنت کوبلاقا آن متخصصانی از بابل به چین (شهر *lingue* اونگ) برده‌اند تا به متخصصان چینی، نحوه درست کردن شکر سفید را بیاموزند. به طور قطع و یقین، منظور، بابل مازندران نبود زیرا در آن زمان این شهر هنوز به بابل تغییر نام نداده بود و مسلماً باید از خوزستان یا آن حوالی، کارشناس برده باشند، (۱۱۳) به خصوص که در بابل مازندران، زارعان نی شکر، طرز تصفیه شکر سیاه و تبدیل آن به شکر سفید را نمی‌دانستند. ژوبر سیاح فرانسوی می‌نویسد: "در تمام بخش‌های شرقی مازندران چنین زراعتی به چشم می‌خورد و با آن که شکر فراوان است ولی نمی‌توانند آن را خوب بیالایند، آن را به حالت خمیر زرد رنگ و کلفت مصرف می‌کنند و مزه آن تا اندازه‌ای نامطبوع است. نی شکر را در این ناحیه در آخر نوامبر می‌برند. به نظر می‌آید که روس‌ها می‌توانند بهره فراوانی از نی شکرهای مازندران ببرند اگر در هشر خان پالایشگاهی برپا کنند." (۱۱۴)

میرزا ابراهیم در سفرنامه استرآباد و مازندران... می‌نویسد: «سمت قبله بارفروش آخر محل‌ها، یک میدان سبزه‌زار بی‌صفا، مقابلش باغ شاه است. اول شکر ساز خانه دولتی است که کل دست‌گاه و اسبابش را حاجی میرزا محمدخان و حاجی زین‌العابدین از دارالسلطنه مسکو آورده‌اند و مدت هشت سال است این کارخانه برقرار شده است.

اگر نی‌شکر را به استادکار کارخانه (استاد عباس اهل اصفهان) بدهند که خودش در کارخانه آب بگیرد و شکر بپزد، ده من از آن شکر، پنج من قند به عمل می‌آید... که خوش خوراک است و هیچ طعم و بوی شکر قرمز را ندارد... کارخانه زیاد بزرگ است. گرم خانه و سردخانه و چاه ناسوس با سایر چرخ و اسباب و دیگ‌های بزرگ و غیره می‌باشد. چرخ و اسباب چغندرگیری هم دارد که قند درست می‌شود لیکن الآن از آب چغندر قند ساختن را بنا نگذاشته‌اند تا بعد چه شود، و استخوان حیوانات را سوزانیده شکر صاف می‌نمایند...» (۱۱۵)

در سال ۱۲۵۱ ق، "اعلام نامه‌ای" در عشر آخر ماه رمضان المبارک ۱۲۵۲، انتشار یافته و ظاهراً طلیعه روزنامه‌ای بود که به عنوان "روزنامه‌چه اخبار و وقایع دارالخلافه طهران" به توسط میرزا صالح شیرازی به چاپ سنگی در طهران منتشر گردید. متن اعلام نامه این است: "به جهت استحضار ساکنین ممالک محروسه ایران قلمی و تذکره می‌نماید... به ارباب هنر و اهل حرفت و صنعت یقین باشد که در این خجسته عهد... زحمت هیچ هنرمند و صنعت‌گر ضایع و باطل نشود و هر کس خدمتی کند که متضمن سود دولت علیه باشد از مکارم و انعام خسروی بهره‌یاب خواهد گشت... الحال یک نفر استاد شکر ریز ضرور است که شکر مازندران را تصفیه کند... بعد از انجام خدمات، وظیفه‌ای مرحمت می‌شود که ابداً محتاج نشوند." (۱۱۶)

اخبار بعدی نشان می‌دهد که شخصی به نام استاد عبدالمجید، داوطلب شد و شکر سیاه را به شکر سفید تصفیه کرد، "روزنامه‌چه دارالخلافه طهران" که در روز جمعه پنجم شهر ربیع الثانی سنه ۱۲۶۷ منتشر شده، نوشته است: "سابقاً حکم شده بود که نواب شاه‌زاده مهدی‌قلی میرزا حاکم مازندران اشخاصی را که قابل هستند تربیت و ترغیب نمایند که شکر مازندران را مانند شکر هندوستان سفید نمایند در این روز، استاد عبدالمجید نام مأمور شده رفت و در این هفته به قدرسی من شکر آن‌جا را که سفید کرده بود، آوردند مانند شکر هندوستان است از هر قسم حلویات از او ساختند و بسیار خوب

شده بود و آن بهتر از شکر جزایر ینگى دنیا (امریکا) که هندالغریبی می نامند هست و حکم شد که باز هم درست نمایند و چون که به عمل آمدن این شکر نفع ممالک ایران است، در جاهای دیگر هم که ممکن است به عمل بیاید قرار شده است که سعی نموده به عمل بیاورند از آن جمله در خوزستان نیز که سابقاً شکر آن جا مشهور بود، حکم شده است که باز بکارند و شکر سفید به عمل بیاورند." (۱۱۴)

تصویر صفحه‌ای از این روزنامه چه را که در آن، خبر مربوط به سفید کردن شکر سرخ، در کارخانه قندسازی بارفروش، چاپ شده است، در صفحه بعد ملاحظه نمایید.

در همان، ایام، میرزا محمدتقی خان امیرکبیر، صدراعظم ناصرالدین شاه "زراعت نی شکر مازندران را توسعه داد و زارعان آن را تشویق نمود و از پرداخت مالیات معاف کرد. با این ترتیب در اندک مدتی که ممکن بود، مقادیر کلی شکر سرخ مازندران در بازارهای ایران موجود و برای فروش به بهای نازلی حاضر گردید و به تجارت شکر خارجه، نقصان کلی وارد آورد" (۱۱۸)

ناصرالدین شاه در سفرنامه دوم خود به بارفروش، راجع به چگونگی کشیدن عصاره نی شکر، نوشته است: "نزدیک علی آباد، طرفین راه بعضی اطاق‌های چپری ساختند که در آن جا شیر نی شکر می کشیدند. از چوپ هیأت مثلثی ساخته به گردن گاو بسته طفلی روی چوب نشسته، گاو را می راند. در وسط آن اطاق، کُنده‌ای از چوب نصف کرده، میان کُنده را مجوف نموده از سقف اطاق، چوبی به جوف کُنده گذاشته شده نی شکر را ریز کرده در آن گودی کُنده می ریزند. بعد آن چوبی که از سقف آویخته است بر روی خرده‌های نی شکر گذاشته به واسطه طنابی که به این چوب بسته است و سر دیگر آن طناب منتهی و متصل به آن چوب مثلث شکل شده، آن طفل گاو را رانده، نی شکرها خُرد شده، آب نی شکر از پایین کُنده از لوله‌ای که نصب به آن است، به طرف دیگر می ریزد." (۱۱۹) «امروزه نی شکر (لله گلی) را با اسباب فشار چوبی مخصوص که با گاو یا اسب می گردد و به «کلیا» موسوم است، آب می گیرند و در دیگ‌های بزرگ می جوشانند

و شکر قرمز به دست می آورند. در موقع جوشانیدن، کفی از روی آن می گیرند که به «شکر کف» معروف و بسیار خوش مزه است.<sup>(۱۲۰)</sup> از شکر قرمز هم غذایی به نام «راغون شکر» و «ترشد پلو» درست می کنند.

نی شکرهای کنونی مازندران دو قسم است یکی نی شکر هندی به بلندی ۲ تا ۳ متر که طعم شکر آن، تند است و در مازندران چندان راغب ندارد دیگر، نی شکر «تانی» که قد کوتاهی دارد و بلندی نی آن از یک متر و نیم تجاوز نمی کند و شکرش شیرین تر از اولی است. نی اصلی و بومی مازندران همین است و شکر قرمز از همین نی تانی است.<sup>(۱۲۱)</sup> اما شیرینی آن از شیرینی نی هندی کمتر است:

شکر مازندران و شکر هندوستان	هر دو شیرینند، اما این کجا و آن کجا
دانه فلفل سیاه و خال مه رویان سیاه	هر دو جان سوزند، اما این کجا و آن کجا
مرد حق شب زنده دار و دزد هم شب زنده دار	هر دو بیدارند، اما این کجا و آن کجا

«نی شکر» را نباید با «نی بوریا» که با آن حصیر می بافند، و شیرینی ندارد، اشتباه کرد: از «نی بوریا شکر نخوری».<sup>(۱۲۲)</sup>

نه هر کرم آرد ابریشم، نه از هر خای خیزد زر

نه از هر نی بود شکر، نه در هر خار باشد من (جوهری هروی)

من در این جا به معنی شکری است که روی گیاهان خارشکر یا علف شکر تشکیل

می شود<sup>(۱۲۳)</sup>

خبیر مربوط به سفید کردن شکر سرخ در کارخانه قندسازی بارفروش



## کنجد

این محصول در حاشیه کرت‌ها، و حتی با بعضی از زراعت‌ها، مخلوط می‌کارند و سطح کشت آن اگر چه در حال حاضر زیاد نیست ولی در صورت توجه و تهیه بازار برای فروش روغن آن (روغن کنجد<sup>(۱۲۴)</sup>)، امکان توسعه زراعت کاملاً وجود دارد.<sup>(۱۲۵)</sup> درباره فواید کنجد، در کتاب طب یوسفی آمده است:

اگر کنجد شود هر روز میل	کند بی‌شبهه رنج سرفه‌ات، کم
«قوا» افزاید و میل کند تیز	شود چیزی که نتوان گفت محکم <sup>(۱۲۶)</sup>

## مرکبات

پرتقال و نارنج این سرزمین از قدیم شهرت داشت و در زمان نصر بن احمد سامانی (متوفی به سال ۳۳۰ ق) از آن زیاد وصف شد،<sup>(۱۲۷)</sup> ابودلف هم می‌نویسد: "در این جا پرتقالی بار می‌آید که از حیث درشتی و خوبی جنس در سایر نقاط مانند ندارد.<sup>(۱۲۸)</sup> سلطان مسعود غزنوی نیز در سفر سال ۴۲۶ ق به مازندران، از پرتقال و لیمویی که در این نواحی دیده تعریف کرده است.<sup>(۱۲۹)</sup>

شیرین‌ترین پرتقال در این ناحیه، به پرتقال شهسواری معروف است که پوست نازکی مثل لیمو دارد و رنگ پوست آن نیز متمایل به زرد می‌باشد. اما، اکنون چند سالی است

که به بازار فروش عرضه نمی‌شود. دو نوع پرتقال دیگر در این سال‌ها از خارج وارد و رواج پیدا کرده است که به نام واشنگتن و تامسون نامیده می‌شوند و نسبت به پرتقال بومی، طالب بیشتری دارند.

راجع به نارنگی و این که از کجا آمده است، معتمدالدوله فرهاد میرزا در سفرنامه خود که از راه مصر به مکه معظم رفته، می‌نویسد: "از میوه‌ها چیزی که در مصر فراوان است، نارنگی است که به یوسف افندی موسوم است و یک سال قبل از فوت محمدعلی پاشا (خدایو مصر) شخصی در بندر رشید، به نام یوسف افندی از مالطه [کشور مالت] درختی را که به عمل آورده بود همراه خودش آورده به نوبر و تحفه به دوستان خود فرستاد و پسند افتاد و به فکر افتادند که زیاد کنند. از آن تاریخ تاکنون آنقدر زیاد است که به خروار در کوچه و بازار می‌فروشند و به اسم آن شخص نامیده، یوسفی افندی می‌گویند." (۱۳۰)

«عجب آن که در مازندران نیز نارنگی نبود، در عهد آقامحمدخان قاجار، بابا یوسف نام، شاطر جعفر قلی‌خان (برادر آقامحمدخان)، یک درخت کوچکی در سنه ۱۲۰۴ ق از شیراز به مازندران آورد و از آن پیوند گرفته و تخم کاشته در مازندران شایع شده است. پوست نارنگی مصر و توابع مثل پوست لیموشیرین نازک است و پوست نارنگی‌های مازندران خشن و گره‌گره است یحتمل که از هوای مصر آن چنان باشد. باعث ازدیاد این میوه لطیف و جنس شریف در مصر و مازندران، در هر دو جا، دو نفر هم نام، به نام واحد [یوسف افندی، و یوسف شاطر]، بوده‌اند» (۱۳۱) امروزه علاوه بر نارنگی بومی، دو نوع دیگر از خارج آورده و کاشته‌اند به نام "اونشو" و "ماندارین" که مورد استقبال خریداران قرار گرفته است.

ظل‌السلطان می‌نویسد: مرکبات مازندران بسیار متنوع است «شاید بیست و پنج قسم مرکبات در کمال و فور در تمام مازندران می‌باشد با کمال ارزانی و خوبی و زیادی، تقریباً همه وقت هم هست، دو ساله و سه ساله در درخت‌ها نگاه می‌دارند از بس زیاد

است محتاج به چیدن و خوردن آن نیستند غیر از نارنگی که دو بهاره نمی‌شود، لیموی دو بهاره، پرتقال دو بهاره، نارنج و تو سرخ دو بهاره به قدری لذیذ و مطبوع است گمانم این است که در عالم چیزی بهتر از آن نیست. لیمو و نارنج تا دو بهاره نشود، رسیده و مطبوع نیست».<sup>(۱۳۲)</sup>

محصول نارنج در سابق فراوان بود و هر خانواده بسته به میزان مصرف سالانه، چندین هزار نارنج، در فصل پاییز، در خانه خود آب می‌گرفتند و آب نارنج را به همان صورت در غرابه می‌ریختند یا به صورت قوام، به مصرف ترشی در غذا می‌رسانیدند. اما اکنون بهای آن خیلی بالا است و مثل گذشته نمی‌توان عمل نمود (غرابه شیشه شکم‌دار کردن داری است که دهانه آن کنگره مانند، هنگام ساخت، برگردان شده، ته آن از داخل محدب می‌گردد).

افضل الملک می‌نویسد: «دربار فروش میوه‌ای است که آن را پشم‌آلو [پشمالی] گویند. از جنس هلو و شفتالو است بسیار بزرگ می‌شود، از به بزرگ‌تر است و خوش خوراک است چون روی آن را پُرز زیاد گرفته، آن را پشم‌آلو می‌نامند».<sup>(۱۳۳)</sup>

در دهه ۱۳۱۰ ش نوعی مرکبات در مازندران به حاصل رسیده است به نام «سلطان مرکبات» که خیلی بزرگ است از نوع «دارابی» و پرتابی ولی خیلی بزرگ‌تر. اندکی کوچک‌تر از آن در فلسطین وجود دارد که به آن «یومالو»<sup>(۱۳۱)</sup> می‌گویند و در بازارهای اروپا عرضه می‌شود. در کالیفرنیا (امریکا) نیز درخت پومالو فراوان است.

در سال ۱۳۰۹ ش پرتقال دچار آفت شد.<sup>(۱۳۲)</sup> میرمحمد رضا بدخشان به «نگارنده» نوشته است: «اولین کسی که گزارش آن را با نمونه حشره به دفتر مخصوص (دربار) فرستاد، این بنده [میرمحمد رضا بدخشان] بود. آفت ابتدا از امیرکلا به بابل نفوذ کرد و هنوز به قسمت‌های جنوب شهر، سرایت نکرده بود که مراتب گزارش شد. دکتر گل‌سرخ‌ی از مرکز مأمور بررسی گردید و در نتیجه، با طیاره حشره‌ای به نام کفشدوزک، از ایتالیا وارد و تکثیر گردید و به همه شهرهای مازندران فرستاده شد. این کفشدوزک

آفت مرکبات را از بین برد. اما دو نوع آفت دیگر وجود دارد که باید هر ساله، چندین بار سمپاشی بشود:

یکی از آن‌ها شیشه‌های قرمز رنگی است که به برگ می‌نشیند و دیگری سیاه که میوه را سیاه می‌کند و با ترکیبات گوگردی از بین می‌رود.<sup>(۱۳۶)</sup> ضمناً وزارت کشاورزی ایستگاه‌هایی در شمال تأسیس کرده که از ظنر تکثیر نهال و دفع آفات به باغداران کمک می‌کند.

موقع چیدن محصول مرکبات، تا اواخر پاییز و قبل از یخبندان و بارش احتمالی برف است و آلا آسیب و خسارت زیادی وارد می‌شود و پرتقال «یخ‌زده»، قابل مصرف نخواهد بود.

«در قدیم پرتقال زیاد خریدار داخلی نداشت و آن را به روسیه می‌فرستادند و در آن‌جا مشتری زیاد داشت ولی پس از روی کار آمدن حکومت کمونیستی این کار موقوف شد».<sup>(۱۳۷)</sup>

اکنون مرکبات یکی از اقلام قابل توجه در آمد باغداران این منطقه است، میزان سطح کشت و محصول آن، مرتباً در افزایش است اگر چه در دهه ۱۳۷۰ مقداری از اراضی مرکبات را به کشت کیوی تبدیل کرده‌اند ولی این میوه که در اوایل، طالب فراوانی داشت، اکنون دیگر طالب چندانی ندارد.

## صیفی

در دهات اطراف بابل، صیفی زیاده‌تر و بهتر از سایر نقاط مازندران به دست می‌آید. هندوانه و طالبی بابل مرغوب‌تر است مخصوصاً «بیس بین» یا دست انبو<sup>(۱۳۸)</sup> که بسیار

معطر و لذیذ، و پر طالب است. اما خربزهٔ بابل، به طور کلی، مرغوب نیست فقط در قریهٔ مرزون آباد (بین بابل و بابلسر)، نوعی خربزه به نام "مچرخانی" (منوچهرخانی) کاشته می‌شود که تا اندازه‌ای شیرین است والا، بقیه "کالک" و نامطبوع است. باید بذر خربزه را عوض کرد هم‌چنان که در سال‌های اخیر، بذر خیار بومی را عوض کردند و نتیجه بسیار مطلوب به دست آمد.

## سبزیجات

سبزیجات نیز در بابل از همه جای دیگر شمال، بهتر و فراوان‌تر است. مازاد آن به تهران حمل می‌شود. کاهوی بابل شهرت زیاد دارد و بسیار ممتاز و مطلوب همهٔ خانواده هاست و بساط روز ۱۳ نوروز مردم طهران را رنگین می‌کند. در فصل کاهو، مردم شهر هر روز برای خوردن "کاهو سرکه" به باغات<sup>(۱۳۹)</sup> اطراف شهر می‌روند.<sup>(۱۴۰)</sup>

خس که کاهو خوانیش، هر کس خورد	آب گردش را دهد نفع تمام
گر تناول می‌که بی‌گاه و گاه	هر که بسیار افتد او را احتلام
تشنگی بنشانند و خواب آورد	معه را باشد موافق و السلام <sup>(۱۴۱)</sup>

ظل‌السلطان می‌نویسد دربار فروش «یک نوع سبزی عمومی است که آن را "اوجی" می‌گویند، برزخ میان سوسبز و نعنای است و از هر دو بهتر است»<sup>(۱۴۲)</sup> بوی بسیار خوش سبزیجات بابل، کم‌نظیر است مثلاً، سبزی قرمه [قرمه سبزی] ای که با سبزیجات بابل طبخ می‌شود، چنان بوی خوش و معطری دارد که «نویسنده» نظیر آن را حتی در ایالت کالیفرنیا (امریکا) استشمام نکرده و «قرمه سبزی» رستوران‌های ایرانی در آن‌جا، که به دست آش‌پزان پر تجربهٔ ایرانی هم طبخ می‌شود، هرگز لذت «سبزی قرمه» بابل را که با

سبزیجات این شهر تهیه می‌شود، ندارد.

سئل مصالح رکباً تهيموا فی فلواتی تو قدر آب چه دانی که در کنار فراتی (سعدی)

## بنفشه طبری

معروف‌ترین گل این ناحیه، بنفشه است که به زبان طبری «ونوشه» می‌گویند. بیهقی می‌نویسد: [در راه ساری به آمل] «همه جا نرگس و بنفشه و گونه گونه ریاحین و خضرا بود و درختان بر صحرا در هم شده، اندازه و حد پیدا نبود که توان گفت. [چه] در جهان بقعتی نیست خوش تر از گرگان و طبرستان».<sup>(۱۴۳)</sup> احمد رازی هم می‌نویسد: «طبرستان ولایتی است در غایت نزاهت و صفا، و در نهایت طراوات و هوا... بنفشه زار گردون در پیش صحراهای پربنفشه‌اش خوار و خجل، و سبزه‌زار سپهر در برابر چمن‌های مرغزارش شرمنده و منفعل:

در هر چمنش بنفشه‌زاری است      کز وی به دل سپهریاری است»<sup>(۱۴۴)</sup>

وی در جای دیگر، اضافه می‌کند: «مازندران... در ایام ربیع از کثرت بنفشه و نرگس و سوسن، به غیرت نگارخانه چین و نشانه مرغزار خلد برلین است».<sup>(۱۴۵)</sup>

به نوشته روضة الصفاى ناصری: «در سال ۱۰۶۹ ق شاه عباس ثانی به تفرج مازندران عزیمت نمود... شکارکنان و صید انداز، همه راه رفت. بنفشه طبری از زمین‌ها رسته و سرشک ابرغبار، اوراق برگ‌ها شسته بود».<sup>(۱۴۶)</sup> وی ضمن وصف عید نوروز ۱۱۹۴ ق، این دو بیت را آورده است:

یکی بت طبرستانی و مهی خزری      به گرد سرخ گلش بر بنفشه طبری  
تبر به فرق طبر ز دزدی لبش از ناز      به پهلوی چو را یار نغمه طبری<sup>(۱۴۷)</sup>

و به سرودهٔ ابوالحسن متجیک طبری: (۱۴۸)

به منظر آمد باید، که وقت منظر بود      نقاب لاله گشودند و لاله روی نمود  
بنفشه طبری خیل خیل سر بر کرد      چو آتش که به گوگرد بر دوید کبود (۱۴۹)  
شاعران طبری گوی نیز دربارهٔ "ونوشه" اشعار نغز و زیبایی دارند از جمله:  
۱- طالب آملی:

ونوشه مژده دینه پمو وهار      ولو و یاس کشینه پسیر نمدار  
انجیری منسو اوجا بیّه ویشار      انتظاری در مه توشه‌ای یار (۱۵۰)  
۲- امیر پازواری:

ایمه مازندرون هر فصل کشته      هر جا که ایشنی ملک بهشته  
و نه چشمه کنار ونوشه زاره      کیله مشت و آبنونش تلاره (۱۵۱)  
۳- محسن مجیدزاده (م.م. روجا):

وی «از شاعران پیش آهنگ شعر امروز طبری است. تاکنون آثاری چون: "صدترانه  
امیر پازواری" و "دربارهٔ زندگی و شعر امیر پازواری" به چاپ رسانده است. مجیدزاده  
پژوهش‌گری تلاش‌گر و هنرمندی دل بسته فرهنگ طبری است... و "بهار" [سرودهٔ او]  
یادآوری سنت نیکوی نوروزخوانی، و سراسر تصویر و روایت است». (۱۵۲)

او در وصف ونوشه، سرودهٔ زیبایی دارد که چند بیت آن، این است:  
«ونوشه»

ونوشه! آروسه کوه و ویشه!  
دل بخایی و خجیری همیشه  
قدو بالا ره طلا پیته بهار  
که نمای نو بهارون همیشه نو دُونوشه  
رنگه به رو سون دربو  
کنوابره سینه چاک

گُل به گُل که مجنه وا، تو گینه ته قد و بالا

وَلِگِه زلفون وُنه آفشون

همه ور زنه کلاک

ته بهاری و دیاری مثل یاری

که جمه به رنگِ جنگل دپوئشه

من ته خواهرنمه و دو مبه

دنیه کس که ته خواهون نووئشه

گل ونوشه!

آرمونه هر دل گوشه!

خنه رو سبزه خوشه!

سرد و سرمای زمسون

که بهار زندونیه

زنده و زندگی کُنه با صبوری ته ریشه

تا پنه بکُئشه نفس

چلچلا بیه سفر

اِبِر آسمون پواره زلف شه

نوج بزته دلِ جنگل، تن دار

دواره بیه بهار (۱۵۴)

۴- اسدالله عمادی:

وی «دبیر ادبیات فارسی مدارس ساری و سراینده توانمندی در شعر فارسی است. گاه گاهی به سرودن شعر طبری روی می آورد»<sup>(۱۵۴)</sup> از آن جمله است شعر «پلنگ ولله وا» که چند بیت آن این است:

علف ره، اون ما وا، زنده کرده

بهار بیه، ونوشه خنده کرده



چُون هم دل بوشالنه هم راه  
دیم دیمه، سر هدا بزو وُرکا  
آمه عُمَره، همین سه روز کوتاه  
بنال چُون عمو، لاله همراه  
آهای چُون عمو، چه غرنش اینه  
پلنگ پهلون، نالش اینه  
چُون: پلنگ عاشق بهیه لاله واره  
پلنگ پهلون، ته غم پلاره (۱۵۵)

ش. جلیل قیصری:

«وی شاعری پر تلاش است که در دو زمینه فارسی و طبری می‌سراید، و بیش‌تر به جست‌وجوی مضمونی اجتماعی است.» (۱۵۶) شعر زیبایی در موضوع، "ارمون" [آرمان، آرزو] سروده و اشاره‌ای به ونوشه دارد:

اون ما ونوشه دار مه آرزو  
تنه لمبرین خو هاکنم خو  
بچابچا مه سرّه نکشه لا  
تا به بن کی بخوئه کوکو (۱۵۷)  
عم محقق جوان و شاعر گران‌مایه:

شهرام قلی پور گودرزی، محقق برجسته و معلم بابل، در شعر زیبای بهاریه، اشاره‌ی ملیحی به بنفشه دارد:

بهاریمو، بهاریمو، ونوشه هلی جاریمو  
تتی بیارده هلی وار، ونوشه مشک واریمو  
بابل خونش خون بمو، یار بی کلونگ بمو  
سوی طلاونگ برو، سردی شه سرپرو، بهار بمو، بهار بمو

## دام و دامداری

هر خانوار روستایی تعدادی گاو و گوسفند و اندکی بز در خانه خود دارد که برای استفاده شخصی و زراعتی نگه‌داری می‌کند ولی گروهی هستند که شغل اصلی آن‌ها

دامداری است و ییلاق و قشلاق می‌کنند، یا به صورت مجتمع، به نگه‌داری و پرورش گاو می‌پردازند<sup>(۱۵۸)</sup> که به هر صورت یکی از منابع درآمد برای صاحب آن، و تولید برای منطقه است.

ظل السلطان که در نوجوانی، چند سالی حاکم مازندران بود، می‌نویسد: «گوسفندان آن جا [مازندران] شبیه سگ است، بی‌دنبه است و دمش دراز است... گاو آن جا حقیقه از نعمت‌های الهی است گوشت گاو مازندران خیلی تعریف دارد و شخص تا گوساله‌های چاق آن جا را نخورد، تصدیق قول مرا نخواهد کرد: شنیدن کی بود مانند دیدن»<sup>(۱۵۹)</sup>.

افضل الملک درباره علت نداشتن دنبه، می‌نویسد: «گوسفندان بارفروش بی‌دنبه است [در اصطلاح محلی به آنها زل می‌گویند] ولی بدن گوسفندان چربی خوب دارد. اگر گوسفندان دنبه‌دار را از خارج به این جا بیاورند، از گرمی هوا و رطوبت زیاد، زیر دنبه عرق می‌کند و دنبه زخم‌دار و مجروح می‌شود و گوسفند می‌میرد. بدین جهت، گوسفندان این جا بی‌دنبه هستند که فاسد نشوند»<sup>(۱۶۰)</sup>.

## طیور

مرغ بابل خیلی معروف است تا به آن اندازه که روزنامه اطلاعات، اخبار مربوط به بابل را زیر علامت «مرغ» که برای این شهر انتخاب کرده بود، نشان می‌داد، و مسافران که به این شهر می‌آمدند، به خصوص مسافران نرووزی، چند مرغ به عنوان سوغاتی با خود می‌بردند.

ظل السلطان می‌نویسد: «مرغ و خروس‌های اخته مازندران یک گوسفند است و یک نعمتی است که تا شخص به چشم نبیند و نخورد، از نوشتن و تعریف درست در

نمی آید».<sup>(۱۶۱)</sup> وی اضافه می کند «خروس اخته به قدری فراوان است که مافوق ندارد، قوت غالب مردم است».<sup>(۱۶۲)</sup>

تاورینه در سفرنامه خود نوشته است که: «ارامنه اختراع فربه کردن خروس اخته را از اروپا به ایران آورده رواج داده اند، اول مرتبه که از این ها پرورش داده اند، به شاه تقدیم کرده اند و به قدری مطبوع طبع شاهانه واقع شد که فرمان داد هر ارمنی متمولی، سالی چند عدد خروس به شاه پیش کش نماید».<sup>(۱۶۳)</sup>

غیر از مرغ و خروس<sup>(۱۶۴)</sup>، پرندگان، به خصوص مرغابی، چارتایی و پولانیز شهرت بسیار دارند و موقع شکار آنها پاییز و زمستان است» نیما می نویسد: «صید مرغابی بیش تر با تور [دام هوایی] است، در [فری کنار] و بعضی نواحی با کرجی است؛ در کرجی می نشینند، شب های تاریک جام می زنند، مرغابی ها خیال می کنند صدای بال های امثال خودشان است، نزدیک می آیند، و در تور می افتند، آن ها را می گیرند».<sup>(۱۶۵)</sup> شرح کامل نحوه شکار مرغابی [سیکا] به خصوص «کلک مرغابی» و این که چگونه یک مرغابی خاین، «هم نوع» خود را به دام می آورد، در کتاب ارزشمند ریشه های تاریخی امثال و حکم، ذکر شده است.<sup>(۱۶۶)</sup>

## ماهی

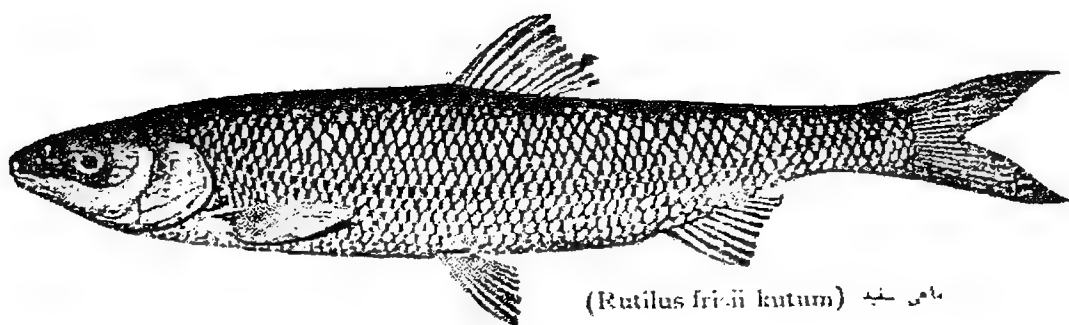
اقسام ماهی به زبان محلی از این قرار است: اسپیک، کپور، تلاجی (کلدمه) اورنج، تیله خس، چکاب، ماهی سفید و ماهی آزاد.<sup>(۱۶۷)</sup> چون نسل ماهی آزاد روبه انقراض می رود، صید آن ممنوع اعلام شده است. اسامی ماهی های این منطقه، در شعری آمده است بدین قرار:

اسپیک و اسلف و کپور و سفید	که نکوتر از آن نخواهی دید
تپه زا و تلجی و اورنج	همچو آزاد جملگی بی رنج
تیل خس، ماش ماهی است چکاب	که چو شوکند دلکش و نایاب
کلده، مار ماهی و نرمه	گریتونم، خریمه و خرمه
این همه دان حلال، بی اکراه	که لذیذند و دلکش و دلخواه
طمس و سگ ماهی (۱۶۸) و کلیس، حرام	چون غلامی بر خواص و عوام (۱۶۹)

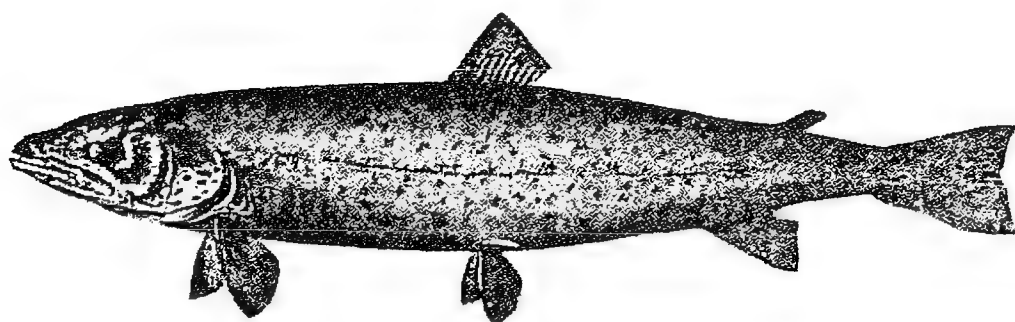
«ماهی تازه که از رودخانه بابل می گیرند، بهترین ماهی مأکول است که واقعاً نعمتی است از نعمت های خداوندی که در این رودخانه صید می شود. در رودخانه تجن هم که در فرح آباد به دریا می ریزد، صید ماهی می شود ولی ماهیش به خوبی ماهی بابل نیست». (۱۷۰) لذیذترین این ماهی ها، ماهی سفید زیر پل [پل محمدحسن خان] است. «ماهی قزل آلا و ماهی آزاد در محل طالب فراوان دارد ولی کسی جرأت دست زدن به ماهی خاویار یا سگ ماهی، که نامش مثل خود سگ مکروه و نفرت انگیز است، ندارد». (۱۶۸)

سگ ماهی همان «اوزون برون» یا استروژن است که سابقاً به علت نداشتن فلس، حرام شمرده می شد. اما، اخیراً در آن فلس مشاهده کردند و حلال اعلام گردید. از آن پس، دست رسی به این ماهی، که به علت حرام بودن خریداری نداشت و فقط «عرق خوران» از گوشت آن، کباب لذیذی به نام ششلیک تهیه می کردند، تقریباً غیر ممکن شد، و در حال حاضر بیش تر، سفره مؤمنان را رنگین می کند. از تخم این ماهی، خاویار به عمل می آورند که یکی از ارقام بزرگ صادرات کشور است.

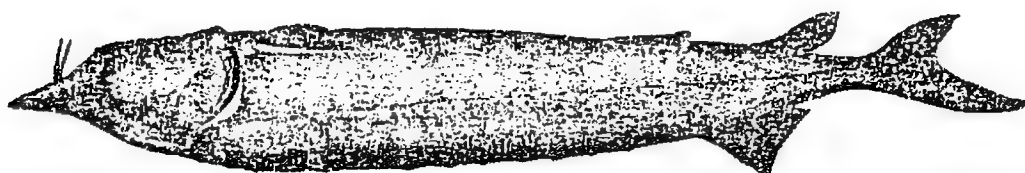
ماهی خاویار به علت گرم تر بودن آب های نقاط جنوبی دریای مازندران، نسبت به آب های نقاط شمالی این دریا (۱۷۲) در آب های جنوبی زندگی می کند، و بدین جهت است که به شوخی می گویند ماهی خاویار با کمونیس (رژیم شوروی سابق که قسمت شمالی دریای مازندران در قلمرو حکومت او بود) مخالف است و بیش تر در ناحیه جنوبی که در قلمرو حکومت ایران است زندگی می کند. (۱۷۳)



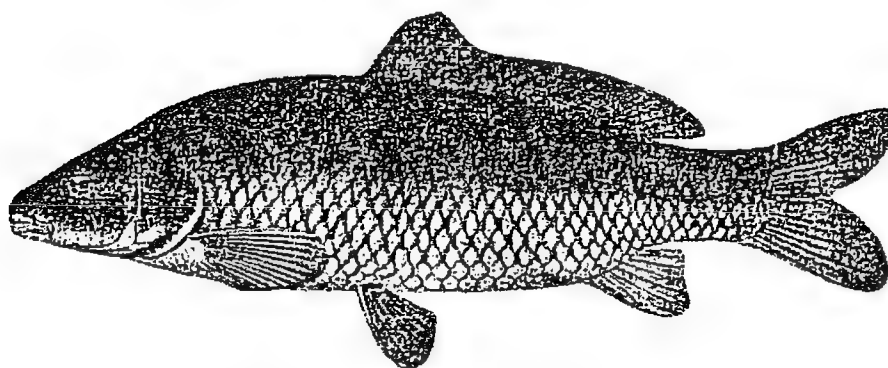
ماهی سغید (Rutilus frisii kutum)



ماهی آلود (Salmo trutta labrax)

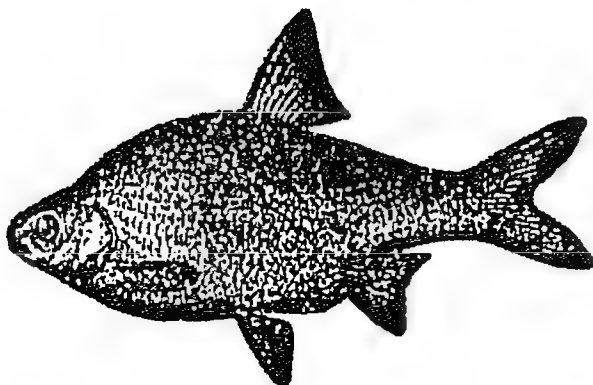


ماهی حایوهار بزرگ ۱۰۰ کلوگرامی (Huso huso)

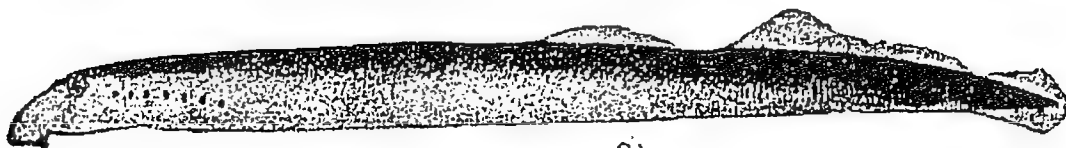


ماهی کبر (Cyprinus Carpio)

از کتاب دریای خزر یا دریای مازندران، صص ۱۱۶ تا ۱۳۲



ماهی تلاجی (*Rutilus rutilus caspius*)



مارماهی خزر (1) (*Caspiomyzen wagneri*)

### مارماهی خزر (۱۷۴)

از فواید ماهی گفته‌اند:

سینه از نقش خلط ساده کند

خوردن ماهی که باشد شور

قوت «مرد» را زیاده کند (۱۷۵)

ور بود تازه، فربهی آرد

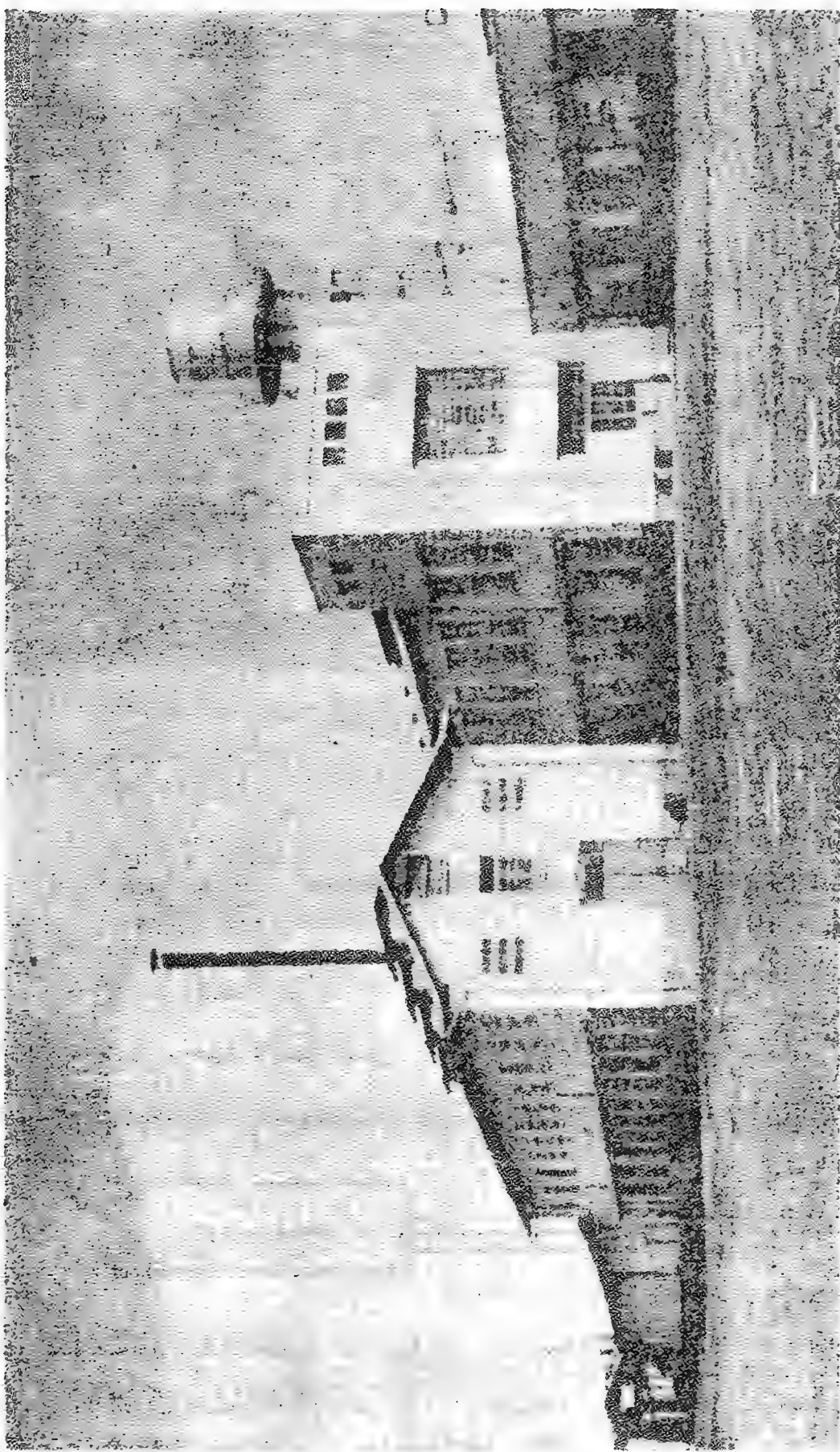
### دوم - صنعت

بگفت از دار ملک آشنایی

نخستین بار گفتش از کجایی؟

بگفت انده خرنده و جان فروشند

بگفت آنجا به صنعت، در چه کوشند



کارخانه روغن‌کشی و صابون‌سازی چیت‌ساز (عکس از منصور بدخشانی) فتو می می بابل ۱۳۴۳ ش

۱ - روزه اردی بهشت ماه آقایان بخشنده و سایر  
 رضای کلاس و ایشان به نسبت آقایان طبیبی طبیبان و  
 ریاضیات و برزاجلال خان طایع عباس آقای و برائین برای  
 ناسا جانشین خانه سایرین یری بابل که سورت معروف  
 خانه است رفتند از طرف آقای بیت سار مدیر فابریک  
 مذکور بخیرائی گرم و خایانی از آقایان صاحبین و  
 محصلین مذکور صل آئینه و تمام قصه مات پنجاه را  
 برای آقایان شرح و توضیح داده اند

چون این اولین دفعه است که در بابل از طرف  
 آقایان صاحبین و محصلین اقدام چنین امری شده  
 و از طرفی هم اول دفعه است که مدیر فابریک خانه  
 در بابل باین گرمی بخیرائی از صاحبین و محصلین  
 سوره است - البته باین خبر خوش و اقدام قابل توجه  
 و عملیات آقایان مورد تشکر است

۲ - بر طبق تقاضای اهالی مقرر گردید در  
 سال تحصیلی که فریبا شروع میشود در دبیرستان  
 دخترانه کلاسی هشت و نه و در دبیرستان پسرانه ده و  
 یازده و چند باب هم دبستان در بابل تأسیس گردد  
 بابل - استوار ربانی

(۷) اردی بهشت ۱۳۱۳

بازدید کارخانه صابون سازی بابل

از خبرنامه بارفروش، شماره ۱۲، مهرماه ۱۳۷۷ ص ۱۸



بگفت از عشق‌بازان، این عجب نیست	بگفتا جان فروشی در ادب نیست
بگفت از دل تو می‌گویی، من از جان	بگفت از دل شدی عاشق بدین سان؟
بگفت از جان شیرینم فزون است	بگفتا عشق شیرین بر تو چون است؟
بگفت آری، چو ماه آید کجا خواب	بگفتا هر شبش بینی چو مهتاب؟
بگفت آن‌گه که باشم خفته در خاک	بگفتا دل ز مهرش کی کنی پاک؟
بگفت اندازم این سر، زیر پایش	بگفتا گر خرامی در سرایش؟
بگفتا چون زیم بی‌جان شیرین؟	بگفت از دل جدا کن عشق شیرین
بگفت این کی کند بی‌چاره فرهاد؟	بگفت او آن من شد، زو مکن یاد
نیامد بیش پرسیدن صوابش	چو عاجز گشت خسرو در جوابش
ندیدم کس بدین حاضر جوابی	به یاران گفت کز خاکی و آبی

### (نظامی گنجوی)

کارخانجات صنعتی بابل بیش تر جنبه تبدیلی دارند مانند کارخانجات پنبه پاک کنی که پنبه غیر محلوج را به پنبه محلوج تبدیل می‌کنند یعنی تخم پنبه را از آن جدا می‌سازند، کارخانجات شالی‌کوبی که پوسته شالی را می‌گیرند (به جای آب دنگ‌های پایبی یا آبی سابق)؛ یا کارخانجات آردسازی که گندم را به آرد تبدیل می‌نمایند. تنها کارخانه قابل توجه و غرور آفرین بابل، کارخانه روغن نباتی شکوفه بود که به همت و به کوشش برادران چیت ساز (غلامعلی و حسین) تأسیس شد و به شهر بابل جنبه صنعتی داد به خصوص که کارخانه صابون‌سازی چیت‌ساز نیز در کنار آن از مدت‌ها قبل دایر بود. ولی اگر چه خوش درخشید و محصولات آن، مطلوبیت خاصی داشت، اما دولت مستعجل بود و حوادث روزگار آن را به تعطیلی کشانید.

روزنامه‌کانون شعرا، آگهی جالبی در تعریف صابون کارخانه صابون‌سازی چیت‌ساز چاپ کرده بود:

رخت تن اگر لطیف، چون گل خواهی      زلف ارکه، به طیب عطر سنبل خواهی

صابون بدون غل و غش، هم وطنان از بارفروش و مرز بابل خواهی (۱۷۷)

در قدیم، کارخانه قندریزی و سفیدکردن شکر در حوالی "دزدک چال" (بحرارم) تأسیس شده بود، ولی آن کارخانه هم عمر طولانی نداشت. به نوشتهٔ دموورگان: "در جنب سبزه میدان" در هفتاد هشتاد سال پیش، کارخانه قند ساختند. تمام اسباب و لوازم قندپزی را از روسیه آوردند، مدتی دربار فروش قند درست کردند و فروختند، اما وقتی که صاحبش مرد، تمام اسباب قندپزی را مردم بردند، خشت و چوبش را هم بردند. اکنون هم بعضی از آن اسباب هنوز برجا است که دولت ضبط (۱۷۸) کرده است." (۱۷۹)

به طور کلی شهرستان بابل به علت نداشتن معادن، منطقهٔ مناسبی برای ایجاد و گسترش صنایع نمی‌باشد مگر صنایع وابسته به کشاورزی، مانند کارخانه کنسروسازی، کمپوت‌سازی، تهیه رب و آب پرتقال، همچنین، کارخانه‌های تولیدکنندهٔ انواع قطعات و ماشین‌های ساده کشاورزی، که مورد نیاز منطقه می‌باشد. (۱۸۰)

- قبل از دورهٔ رضاشاه، دربار فروش غیر از کارخانه پنبه پاک‌کنی آقا محمدعلی (جد مادری خانوادهٔ اسماعیل‌پور) که در بن‌بست کوچک (محلهٔ مرادی‌ک) نصب شده بود و اولین کارخانه پنبه پاک‌کنی دربار فروش بود، بعدها، دو کارخانه پنبه پاک‌کنی دایر شد: یکی متعلق به سید ذبیح‌الله طبری بود که در چهارشنبه پیش قرار داشت. دیگر، کارخانه میرمهدی مقیمی که در میدان ایستگاه، داخل کاروانسرای مقیمی نصب بود. کارخانه طبری را در سال ۱۳۲۸ ش به علی توفیقی فروختند و او با استفاده از جواز تأسیس این کارخانه، کارخانه جدیدی در بیرون دروازهٔ بابل‌سر دایر کرد. کارخانه مقیمی هم که کهنه شده بود، به حال خود رها گردید، و به جای آن کارخانه‌ای، به رقابت با کارخانه توفیقی، در خیابان بیمارستان دولتی بابل دایر شد. در زمان رضاشاه، اداره املاک اختصاصی، کارخانه‌های پنبه پاک‌کنی در بابل - بابل‌سر - کیاکلا - و علی‌آباد دایر کرد که فعالیت عمدهٔ آن‌ها پاک‌کردن پنبه‌های محصول املاک اختصاصی رضاشاه بود. نیما یوشیج در سفرنامه بارفروش می‌نویسد: «یک کارخانه پنبه پاک‌کنی در انتهای

شمالی شهر واقع است و متعلق به یک بارفروشی است [سبد ذبیح الله طبری] جز این، کارخانه دیگری هم برای پاک کردن و قالب زدن آن وجود دارد. مناره‌های بلند آن که متصل، حلقه‌های دود را در فضای تیره بالا می‌برد، از تمام شهر پیدا است. تخم پنبه‌ها را به مصرف سوخت برای ماشین می‌رسانند و برای مرتب داشتن اعمال این ماشین، روس‌ها یا ارامنه را اجیر می‌کنند<sup>(۱۸۱)</sup>

صنایع موجود شهرستان بابل را می‌توان در ۶ نوع فعالیت طبقه‌بندی نمود: صنایع ساختمانی - صنایع چوب و محصولات چوبی - صنایع مواد غذایی - صنایع محصولات پلاستیکی و نیمه شیمیایی - صنایع فلزی - صنایع پنبه پاک‌کنی و شالی‌کوبی. نتیجه آن که، صنعت به معنای واقعی کلمه، در این شهرستان وجود ندارد و دلیل عمده آن نداشتن شرایط لازم برای صنعتی شدن می‌باشد. تلاش‌هایی که در سال‌های اخیر برای ایجاد بعضی صنایع صورت گرفته، عملی بی‌نتیجه بود و غالباً پوششی بود برای بورس بازی و دست‌اندازی بر روی زمین‌های کشاورزی، در اغلب مواردی که به تأسیس یک واحد صنعتی اقدام می‌شود، شواهد عینی نشان می‌دهد که چندین هکتار از زمین‌های دایر کشاورزی را به بهانه ایجاد واحد صنعتی، از زیر کشت خارج می‌کنند، و باقی داستان...<sup>(۱۸۲)</sup> [جهان‌گردد به کام «برج‌سازان»]

## صنایع دستی

صنایع دستی در شهرستان بابل عبارت است از شمد، کتان، شیرپنیر و تافته که بیشتر در بابلکنار بافته می‌شود.<sup>(۱۸۳)</sup> شمد را در تابستان به جای پتو به کار می‌برند و از شیرپنیر کت مردانه می‌دوزند که برای فصل تابستان بسیار سبک و خنک است. سابقاً در

بارفروش، محله‌ای به نام شهرباف محله وجود داشته است.<sup>(۱۸۴)</sup> ولف در فرهنگ شاهنامه، شعر را به بالاپوش نازک ترجمه کرده است<sup>(۱۸۵)</sup> و در فرهنگ آندراج، شعر نوعی از جامهٔ باریک ابریشمی معنی شده و «شهرباف» به کسی اطلاق می‌شود که پارچه ابریشمی و زربفت می‌بافد. به صنف ابریشم کار نیز جماعت شهرباف گفته می‌شود. متاع این صنف قنایز به رنگ‌های مختلف، دارایی<sup>(۱۸۶)</sup> از همه جور، قصب، الیجه، شال و امثال این‌ها است.<sup>(۱۸۷)</sup>

در مجموعه‌ای که استادان دانشکدهٔ ادبیات تهران تحت عنوان «نامهٔ مینوی» به افتخار بازنشسته شدن استاد مینوی و تجلیل از مقام شامخ ادبی وی، تهیه و منتشر کرده‌اند، استاد ماهیار نوابی، ضمن مقاله‌ای دربارهٔ عمامه شیر و شکر، نوشته است که واژه شیر در این ترکیب (با یاء مجهول) به معنای پارچه ابریشمین است. این واژه در تلمود یهودیان و ترجمهٔ آرامی آن با ترکیب با «پرند و پرنیان»<sup>(۱۸۸)</sup> به شکل شیرا پراندا و شیرا پرنگان آمده و همان واژه‌ای است که در عربی و فارسی به صورت «شعر» بکار رفته. در مقدمهٔ الادب زمخشری، شعر به معنای «ثوب من الابرسم» (جامهٔ ابریشمین) آمده است. در شاهنامه نیز چندین بار به کار رفته است مانند:

بذَرد تا ف شعر سیاه

سر از برج ماهی برآورده ماه

یکی چادر شعر بر سر کشید<sup>(۱۸۹)</sup>

شب تیره زو دامن اندر کشید

در کلمه مرکب «شیرپنیر» آن چه مسلم است، کلمهٔ «شیر» تلفظ محلی کلمهٔ شعر است و کلمهٔ «پنیر» هم اگر چه به طور مسلم، در جایی دیده نشده که به چه معنی است لیکن، احتمال دارد تلفظ محلی پرندا باشد.

به هر حال، این گونه صنایع دستی را می‌توان در بین زنان روستایی توسعه داد تا هم از بی‌کاری آنان جلوگیری شود و هم بر درآمد خانواده افزوده گردد. کما آن که در قدیم هم، زنانی در طبرستان بودند که «جامه‌های گوناگون گرانبها، گلیم سیاه شگفت‌انگیز، زربافت‌های خوش‌نگار، دستارهای پنبه‌ای و شرابی‌های ظریف می‌بافتند و به روزی به

حسن صنعت دست، پنجاه درهم کسب می کردند»<sup>(۱۹۰)</sup>، و به نوشته ابودلف «پارچه مخصوص و عجیبی در آن جا برای عبا می بافند که یک عبای آن چندین دینار ارزش دارد. دست مال های طبرستان نیز، همه جا معروف است»<sup>(۱۹۱)</sup>

اما، در زمان ما، دست مال ابریشمی یزد معروفیت زیادتری دارد و مورد مصرف بیش تر آن، در ادارات دولتی و در ارتباط با جلب نظر رؤسا است و برای رسیدن به مقامات عالی، کاربردی اعجازانگیز دارد.

هر کس که عمر خود تلف اندر اداره کرد      ما تحت خود به عبث پاره پاره کرد

گوزید اگر مقام ریاست، بلادرتگ      باید به گوش، هم چو نر شاهواره کرد

باز آییم به «شیرپنیر»، نیما یوشیخ می نویسد: «شیرپنیر از قدیمی ترین یادگاری است که بومی ها از پدرشان ارث می برند... این شیرپنیرها در هر حال ممتازتر از تافته های ریز یزدی و چینی هستند. مردها در تابستان از آن برای لباس استفاده می کنند. در متن آن ها باجناق بافی های معمول، اشکال مربعی به وجود می آورند که به این اشکال پیچازی می گویند ولی این پیچازی ها به رنگ خود منسوج، سایه هایی هستند که در ابراز وجود خود ناز می کنند، ظاهر می شوند و مخفی می مانند. این ها تموجی در مقابل چشم به وجود می آورند که از زندگی شکل یک نواخت بافت، مخالفت می کنند. به همین طریق، ولی بدون جناق، چادر شب الوان با رنگ های ثابت خود می بافند... زنان دهاتی با کمی پیچ و خم در موقعی که تارها را با پودها مربوط می کنند، شکل مخصوص الیجه را اختراع کرده اند... زیاده از مایحتاج را به اطراف می فروشند ولی برای خارجی ها مناسب تر از چوخا و کج تون است. این دو پارچه در کوه پایه مصرف دارد. خشن و زمستانی هستند. کج تون پودشان از نخ است و گاهی از ابریشم. چوخاها تمام از پشم بافته می شوند و خیلی محکم هستند... باران در آن اثر نمی کند ولی کج تون ها در مقابل آتش زود سوخته و بی دوام می شوند. جاجیم ها برای خوابیدن به کار می روند، برای کرسی و تنبلی؛ و قالی ها برای دوختن جوال های برنج، ارخالق ها و یراق دوزی ها [...] که زمانی مستعمل بوده اند. شبیه به دست بندها و سینه بندها، پیشانی بندها شان که از مسکوکات

می سازند. زیبایی هر کدام از آن‌ها منوط بر این است که به یک دختر قشنگ دهاتی بسته شوند».<sup>(۱۹۲)</sup> نیما اضافه می‌کند: «من مجبورم در جزو صنایع بومی بارفروش، تمام صنایع ولایتی را داخل کنم... ظروف سفالی قرمز که روی آن، لعاب شیشه می‌زنند... زنبیل‌های حصیری و تجیرهای نی... قلیان‌های منقوش کد و باریک ثابت قرمز... ظروف چوبی... لاوک، ترازوها... کاسه‌ها، قابلمه‌ها، ملعقه‌ها و قاشق‌ها اختصاص به چوب‌های ممتاز بومی دارد... کارخانه معین ندارند اغلب اهالی به صنعت آن‌ها مشغولند. یک سرگرمی و در عین حال یک تجارت داخلی است... دکان‌هایی که از آن‌ها می‌فروشند، در نظر من [نیما] موزه‌های باشکوه آثار تاریخی هستند... پدران غارنشین ما که همیشه در مقابل آن‌ها می‌نشسته‌اند، اطفالشان که در این‌ها غذا می‌خوردند، بدون شک بهتر از ما بودند».<sup>(۱۹۳)</sup>

یوسف الهی «هم‌شهری» جوان و محقق سخت‌کوش نیز، در خصوص صنایع دستی، به «نویسنده» یادآوری کرده است که: «نمدمالی هم از صنایع دستی منطقه بود که در قدیم، بیش‌تر در بندپی رایج بود و از جمله محصولات آنان، علاوه بر نمدهای مختلف، کُردی (کیسه خواب چوپانان) - کِلِک (کت امروز) - کِلِلمه (پالتوی چوپانان) می‌باشد و در پالان دوزی هم مصرف می‌شود. با بافتن جاجیم‌های مختلف به گلج، و پارچه کت و شلوار (پش شلوار) از پشم گوسفند و بز، هم‌چنین ساخت کالچرم (پافزار گالش‌ها و چوپانان) - پوش کلاکه از پوست خام گوسفند و بز و گاو می‌باشد که تهیه آن‌ها در قدیم رایج بود».<sup>(۱۹۴)</sup>

## بازار هفته

بعد از بحث درباره کشاورزی شهرستان بابل، ضروری است که به یکی از پایه‌های

دیگر اقتصاد شهر، که بازار هفتگی است، اشاره شود. در مناطق شمالی کوه البرز، روستاییان برای عرضه تولیدات خود به مصرف کنندگان شهری، و تهیه مایحتاج خانواده‌شان، از بازارهایی استفاده می‌کنند که در نقاط خاصی از شهر و در روزهایی خاص از هفته تشکیل می‌شود. اطلاعی در دست نیست که این بازارها، از چه زمانی به وجود آمده و چه تحولاتی از آغاز تاکنون در پی داشته‌اند. همین قدر روشن است که مقدسی در احسن التقاسیم، برگزاری بازار روز و اثرات آن را اطلاع داده است.

بازار روز ریشه روستایی دارد و شامل فعالیت‌های متنوعی از جمله فروش محصولات کشاورزی است و نقش‌های دیگری مانند نقش اجتماعی و فرهنگی نیز دارد. کشاورزان تولیدات خود را برای فروش به مردم شهر در محله یا محله‌های معینی عرضه می‌کنند و مایحتاج خود را مانند لباس (بیش تر لباس دست دوم)، در همان جا یا بازار محله دیگر، خریداری می‌نمایند<sup>(۱۹۵)</sup> این بازار در روز یا روزهایی خاصی از هفته در بابل تشکیل می‌شود و سایر روزهای هفته، در نقاط دیگر: جمعه‌ها در امیرکلا، یک‌شنبه‌ها در کیاکلا و نیز در زواره بندپی شرقی، دوشنبه‌ها در گنج‌افروز، سه‌شنبه‌ها در میربازار، چهارشنبه‌ها در علی‌آباد و جویبار، پنج‌شنبه‌ها در بابل.<sup>(۱۹۶)</sup>

بازار هفته بابل از قدیم در روزهای پنج‌شنبه تشکیل می‌شد و محل آن در میدان مخصوصی در نزدیکی مدرسه صدر که به "پنج‌شنبه بازار"<sup>(۱۹۷)</sup> معروف بود قرار دارد. در حدود سال ۱۳۰۹ ش، چون میدان این بازار، گنجایش کافی نداشت و مقداری از این میدان با "حمام گالش" که در گوشه آن بود، هنگام خراب کردن بازار و احداث خیابان جدید، جزء خیابان شد، ناچار بازار هفته به محل جدیدی به نام "محله سید زین العابدین" انتقال یافت و میدان قبلی به نام "پنج‌شنبه بازار قدیم" معروف گردید.

دونکان فربس در سفرنامه خود می‌نویسد: "... پس از سفر در طول ساحلی که یک جانب آن جنگل و یک طرف دیگرش سنگ‌های سد دریا بود، به بابل رسیدیم... مردم اطراف شهر، در حالی که کفش‌های لاستیکی به پا و محصولات گوناگون (در زنبیل)



پنج شنبه بازار بابل (میدان سید زین العابدین)  
اثر میدی محمدعلی زاده هم‌شیری هنر آفرین ما





قسمت راست تابلو پنج شنبه بازار بابل



قسمت چپ تابلو پنج شنبه بازار بابل



تابلویی دیگر از پنجشنبه بازار بابل (میدان سید زین العابدین): فرزندان کار اتر مهدی محمدعلی زاده هم شهری حنرافرین ما

روی سر داشتند، به طرف بازار شهر حرکت می‌کردند. زنبیلی محتوی یک صد پرتقال خریدیم. از گردن بند آبی فیروزه‌ای [ملیکا] که روستایی‌ها، گردن اسب‌های خود را زینت داده بودند، خیلی خوشمان آمد.<sup>(۱۹۸)</sup> این بازار در زمان خود، بسیار شلوغ و تماشایی بود. قهرمان آن‌جا، زن پرجربزه‌ای به نام آقازن<sup>(۱۹۹)</sup> بود که فروشندهٔ بهترین کرهٔ «دوشون زده» برای صبحانه بود و اکنون چند سالی است که رخ در نقاب خاک دارد، روانش شاد باد. در این ارتباط، این مطلب قابل یادآوری است که «نگارنده» در «متن کامل سخنرانی» بعد از پایان نقل ترجمهٔ خلاصه نوشتهٔ دونکن فربس، مطلب بالا را از مشاهدات عینی خود، به دنبال آن اضافه کرده است، ولی «رونویس‌کنندگان»، آن را دنبالهٔ نوشتهٔ دونکن فربس انگاشته و علامت زیرنویس را در آخر مطلب مربوط به «آقازن» گذاشته‌اند. اگر آنان، به جای رونویسی بدون ذکر مأخذ واقعی، قدری دقت می‌کردند و یا به کتاب دونکن فربس مراجعه می‌نمودند، متوجه می‌شدند که آن عبارت از دونکن نبوده، و آن‌ها حتی توانایی رونویسی درست را هم نداشته‌اند.

دکتر مهدی محمد علی‌زاده نقاش هنرآفرین «هم‌شهری» ما، در نهایت زبردستی و زیبایی، تابلوی بسیار نفیسی از پنج‌شنبه بازار بابل کشیده است<sup>(۱۲۰۰)</sup> که وزارت خارجه آن را خریداری و برای نصب در دفتر نمایندگی دایمی ایران در سازمان ملل متحد، به نیویورک فرستاده است.

در حال حاضر، دو بازار هفتگی در بابل تشکیل می‌شود: یکی در سبزه میدان، که به "سربازار" معروف است و دیگر در محوطهٔ میدان "سر حموم میرزا یوسف". این بازار روز دومی، همان است که قبلاً در محله سید زین العابدین تشکیل می‌شد معهداً، محله سید زین العابدین نام "پنج‌شنبه بازار" را هم چنان حفظ کرده است و تا یکی دو سال پیش، بازار لباس فروشی دست دوم بود ولی از حالت بازار روز خارج شده بود بدین توضیح که در آن‌جا ساختمان دو طبقه‌ای در پشت امام زاده سید زین العابدین بنا گردید و در تمام روزهای هفته دایر بود تا این که متعاقب تصمیم خیر خانوادهٔ اوصیا برای تسطیح و

گل‌کاری میدان و احداث پارک و تأسیسات بازی جهت کودکان، فروشندگان لباس با دریافت غرامات کافی و عادلانه، آن‌جا را ترک کردند و فرزندان برومند شادروان سید احمد اوصیا، علاوه بر اختصاص دادن خانه بسیار بزرگ پدری خود، واقع در ضلع جنوبی میدان، به «فرهنگ سره بابل» که اقدامی کم‌نظیر و شایسته تجلیل فراوان است، محوطه میدان را هم به نفقه خود تسطیح و گل‌کاری نمودند و پارک عمومی زیبایی، هم‌راه با تأسیسات بازی برای کودکان احداث کردند.

اینان نبیره میرزا هدایت اوصیا هستند که او در عصر خود، شهر را برای رفاه مردم بارفروش احداث کرد و املاک زیادی را برای نگهداری و تعمیر آن وقف نمود؛ آن‌جا، این نبیره:

گوهر پاک ببايد كه شود منبع فيض      ورنه هر سنگ و گلى، لؤلؤ و مرجان نشود

اگر چه این کار از وظایف شهرداری است که سالیانه مبالغ کثیری از محل حقوق گمرکی دریافتی از کالاهای وارد به کشور سهمیه‌ای دارد، و از مردم شهر نیز عوارض می‌گیرد ولی ظاهراً به طرح جامع و گردآوری زباله سرگرم است که آن هم، مدت‌ها روی دستش مانده بود و از مرکز استمداد کرد<sup>(۲۰۱)</sup>؛ از قضای روزگار، دست‌اندرکاران طرح جامع بابل، طرحی برای احداث باغ کودک در همین میدان سیدزین العابدین تهیه کرده بودند و روز ۲۸ مرداد ۱۳۳۸، مراسم «کلنگ زنی» با حضور مقامات دولتی شهر و مردم برپا کردند و نطق‌های آتشینی ایراد نمودند؛ اما بعد از پایان مراسم، موضوع احداث پارک کودک به بوتهٔ نسیان سپرده شد و شهرداری آنقدر سرگرم «خودکفایی» و «هم‌یاری» گردید که فکر اجرای طرح پارک «گم‌شد از ضمیرش». (شاید هم به علت قبرستان بودن زمین آن، در آن موقع، اشکالاتی ایجاد کرده بودند).

نیک‌بختانه، فرزندان برومند شادروان سید احمد اوصیا با همتی والا، و از کیسهٔ فتوت خویش قصور شهرداری را جبران نمودند و میدان سید زین‌العابدین را که در قسمت شمالی خانهٔ پدری آنان است، در سال‌های اخیر تسطیح و گل‌کاری کردند و



تصویری از مراسم تجمع مقامات دولتی و مردم در میدان سیدزین العابدین روز

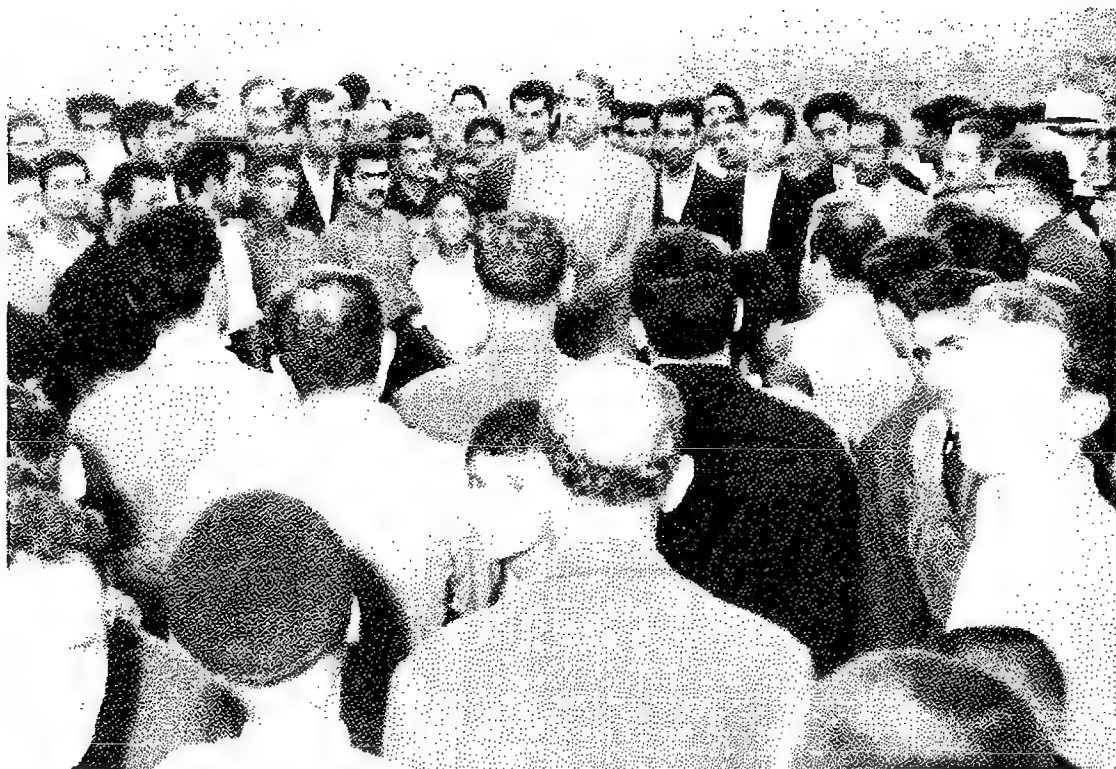
۲۸ مرداد ۱۳۳۸ برای «کلنگ‌زنی» احداث باغ کودک

(فرماندار - رئیس دادگستری - رئیس شهربانی - رئیس پست و تلگراف و تنی چند از مردم شهر از

جمله: حاج محمد علی ایمانی، مهندس سید خلیل عمادی، محمد علی حسین زاده رعبسی، عالم‌زاد و

عبدالله صادقیان پیرمرد محله و سید جعفر اصیا در عکس دیده می‌شوند) عکس از مهندس سید خلیل

عمادی



تصویرهایی دیگر از مراسم «کلنگ‌زنی» شهرداری بابل در میدان سیدزین العابدین  
(آقاخانی شهردار بابل در حال نطق دیده می‌شود)



عکس‌ها (از مهندس سید خلیل عمادی)

پارک بسیار زیبایی با تأسیسات بازی برای کودکان احداث نمودند و برای آن که اکرام آنان جامه اتمام پوشد، خانه پدری را نیز در خدمت مردم قرار داده‌اند: اللهم تقبل منهم.

جا دارد که مردم شهر این پارک را به نشانه حق شناسی و قدردانی به نام «پارک اوصیا» مسمّا نمایند، به شرط آن که دیر یا زود، این نام را تغییر ندهند تا مخلص و جاودان بماند، و الا: طفل نازادن به از شش ماهه افکندن جنین، و نه مانند مردم آمل که قبرستان احدائی دیگری را تغییر نام دادند و کار نیک رفتگان را ضایع ساختند: ﴿فَمَنْ يَذُّهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَأِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾ (سوره بقره، آیه ۱۸۱).

مَنْت گفته‌ام آن چه باید تمام تو دانی و تکلیف خود والسلام

## واحد پول

در قدیم، در طبرستان، سکه مخصوص ضرب می‌شد. سکه‌های اسپهبدان طبرستان نظیر سکه‌های خسرو دوم ساسانی ولی از آن‌ها، کمی کوچک‌تر بود<sup>(۲۰۲)</sup>. نام اسپهبد و نام شهر و تاریخ ضرب سکه به خط پهلوی بود<sup>(۲۰۳)</sup> و بر روی سکه‌ها، تاریخ طبرستان (طبری) نوشته می‌شد.<sup>(۲۰۴)</sup>

بعدها، عمال عرب در سکه‌های این ناحیه، فقط نام خود را با خط کوفی می‌نوشتند، واحد پول طبرستان نیز دینار و درهم بود: «و نقود طبرستان الدنانیر و الدراهم و اوزانهم المناسمائه درهم»<sup>(۲۰۵)</sup> (نقد طبرستان دینار و درهم و وزن سنگ آنها، شش درهم بود).<sup>(۲۰۶)</sup>

نگارنده از معمران بابل شنیده است که قبل از واحد ریال یا قران و تومان، واحدهای



دیگری وجود داشته است که نام بعضی از آن‌ها، این است:

- چنک برابر  $\frac{۱}{۴}$  قران امروزی. احسان طبری می‌نویسد: «چنک سکه‌ای بود زمخت و سیاه از مس، ضرب آن سوده و فرسوده، و نقش آن ناروشن، و شاید از عصر صفوی دو چنک، یک پول<sup>(۲۰۷)</sup> بود، دو پول یک شاهی، بیست شاهی یک قران و ده قران یک تومان (تومان در آن هنگام ثروتی به نظر می‌رسید؛ اکنون دچار سرنوشت جنگ [جنگ بین‌الملل دوم ۱۹۳۹ - ۱۹۴۴ م] شده، شاید هم بدتر)».<sup>(۲۰۸)</sup> در فرهنگ دکتر محمد معین هم آمده است: «چندک: مسکوک مسین کوچک که نصف نیم پول قیمت داشت».<sup>(۲۰۹)</sup>

#### - خرنال برابر دو چنک

جنس چنک و خرنال از مس بود. پول هم بر دو نوع بود: "پول سیاه" و "پول سفید"، این که هنوز هم می‌گویند: «به یک پول سیاه نمی‌ارزد» اشاره به همان واحد پول است که جنس آن از مس بود ولی پول سفید از نقره بود.

دو واحد دیگر هم وجود داشت: یکی "بزنال" که اطلاع دیگری از آن در دست نیست و یکی دیگر "قاز"<sup>(۲۱۰)</sup> که هنوز هم در آمل به ۳ شاهی می‌گویند: پانزده قاز. "قاز" در دوره صفویه واحد پول آن زمان بود. تاورنیه که در عصر صفویه به ایران آمده بود، در سفرنامه خود می‌نویسد: «مسکوک سیاه را قازبکه [قازبگی] می‌گویند که ده قاز بکه مساوی یک شاهی بود».<sup>(۲۱۱)</sup> نصرالله فلسفی هم می‌نویسد که چهل قازبگی برابر یک عباسی بود و هر ۵۰ عباسی را یک تومان می‌گفتند».<sup>(۲۱۲)</sup>

به نوشته تقی‌زاده: «هر قاز برابر یک چهارم "پول" ارزش داشت و به روایت دیگر، هر قاز معادل یک هشتم "قران"، و اجزای آن سکه‌های "نیم‌قاز" بود و به آن "پشیز" می‌گفتند».<sup>(۲۱۳)</sup>

خر قیمت واقعی ندارد

جایی که شتر بود به یک قاز

عین السلطنه می‌نویسد: «اهل نظام از همه کس بدتر و سخت‌تر، این دو قاز مواجب و

جیره را دریافت می‌کنند» (۲۱۴)

زن افسر نشو، افسر فقیره خوراک افسرا [ها] نان و پنیره

و به خیاط سرزنش می‌کردند که «آنقدر بخیه هزار تا یک قاز بزن تا جانت درآید» (۲۱۵) از همین جا است ضرب‌المثل: «حرف‌های صد تا یک قاز» یا «شندر قاز»، حبیب یغمایی می‌گوید:

ای دریغاکه بهر شندر قاز عمر چون آب روی رفت به باد (۲۱۶)

شاعر گران‌قدر: ایرج میرزا، شعری برای حاج حسین آقای ملک [مالک بزرگ و ثروت‌مند] فرستاد و از وی طلب بوقلمون و غاز نمود، و پس از دو سه بار تبادل شعر، حاج آقا حسین ملک به شوخی جواب داد:

چون صرفه بزدم ز تو قازی همه عمر هرگز ندهم بوقلمون و غازت (۲۱۷)

در مقام تحقیر افراد، می‌گفتند: «عجب روزگاری شده است؟ این آدم دو قازی هم می‌خواهد وزیر داخله بشود» (۲۱۸).

شاهی - هر شاهی برابر ۵۰ دینار و اجزای آن، سکه‌های نیم‌شاهی، و اضعاف آن پنج شاهی و ده شاهی بود. دو شاهی را می‌گفتند صَنار (۱۰۰ دینار):

صَنار پده آش به همین خیال باش

در معاملات خرده‌فروشی، هنگام خرید و فروش، چهارشاهی را یک عباسی، هشت شاهی را دو عباسی، ۱۲ شاهی را ۳ عباسی، و ۱۶ شاهی را چهار عباسی می‌گفتند (عباسی نام واحد پولی بود که شاه عباس به نام خود سکه زد و رواج داد. این اسم، هنوز هم رواج دارد اگر چه سکه آن دیگر وجود ندارد). ضمناً، هر ۳۰ شاهی برابر یک قران بود و هنوز هم هست. مؤلف روضة الصفا می‌نویسد: چون نوروز فیروز سال ۱۳۴۱ در آمد، از روزگار سلطنت خاقان کامکار یک قرن (۲۱۹) سعادت مقرون گذشته بود و همه ایران به نعمت و راحت و دولت و ثروت قرین گشته [نشانه آن از دست رفتن سرزمین قفقاز بود]، جشن‌های بزرگ مهیا... خطیبان در انشاء اشعار، حضرت خاقان قاجار را "صاحبقران" خواندند و مانند امیرگورگان لقب "صاحبقرانی" راندند... (۲۲۰) لهذا سکه

کشورستانی را به صاحبقرانی تبدیل کردند، نقره مسکوک مشهور به ریال را صاحبقرانی، و اشرفی را خواندند». <sup>(۲۲۱)</sup> کشوربیتانوی «مسکوکات نقره‌ای این مصراع نقش بود: سکه فتحعلیشه خسرو صاحبقران <sup>(۲۲۲)</sup> و بر روی مسکوکات طلا این مصرع، سکه فتحعلیشه کشورستان. اصطلاح کشورستانی که همان یک تومانی طلا بود، به زودی از میان رفت لیکن صاحبقران به تدریج تخفیف صورت یافته به شکل قرانی یا قران باقی ماند». <sup>(۲۲۳)</sup>

دلیل دیگر که اصطلاح سکه صاحبقران، قبل از فتح علی شاه وجود داشته بود، اشعاری است که در زمان پادشاهان قبل از او، بر روی سکه‌های رایج آن پادشاهان نقش می‌گردید از جمله:

شاه طهماسب ثانی:

بسه گیتی سکه صاحبقرانی      زد از توفیق حق طهماسب ثانی (۱۰۷۹ ق)

شاه عباس ثالث:

سکه بر زر زد به توفیق الهی در جهان      ظل حق عباس ثالث، ثانی صاحبقران (۱۱۴۵ ق)  
نادرشاه:

هست سلطان بر سلاطین جهان      شاه شاهان نادر صاحبقران

(ضرب شیراز ۱۱۵۰ ق)

ایضاً نادرشاه:

شاه شاهان نادر صاحبقران      هست سلطان بر سلاطین جهان

(ضرب اصفهان ۱۱۵۲)

شاهرخ نوه نادرشاه:

به زر تا شاهرخ زد سکه صاحبقرانی را      دوباره دولت ایران گوشت از سر جوانی را  
(۱۱۶۱ تا ۱۱۶۳ ق) <sup>(۲۲۴)</sup>

تومان - لردگزین در سفرنامه خود (به ایران)، می‌نویسد: «کلمه تومان را مغول‌ها در زمان چنگیز، در قرن ۱۳ م [هفتم قمری] در ایران رایج ساخته‌اند و به معنی ده هزار

است. در زمان شاه عباس کبیر، ارزش هر تومان سه لیره و هفت شلینگ [انگلیسی] بود اما بعد آگاهش یافت و در سال ۱۶۷۸ م یک تومان معادل ۲ لیره و ۶ شلینگ و ۸ پنی شد. در آغاز قرن هیجدهم در سلطنت شاه سلطان حسین صفوی، ارزش تومان برابر با ۲ لیره و ۴ شلینگ بود و در دوره نادرشاه به یک لیره و ۱۸ شلینگ رسید<sup>(۲۲۵)</sup>. در حال حاضر، هر ۱۱۵۰ ± تومان برابر یک لیره انگلیسی است.

ریال - مهدی قلی هدایت (مخبر السلطنه) می نویسد: [در بهمن ۱۳۰۸ که او رئیس الوزراء بود] از اول رمضان تا آخر شب ها در وزارت مالیه اجلاس داشتیم و صحبت از رواج طلا می شد. عیار و وزن سکه طلا [پهلوی] معین شد و از تصویب مجلس گذشت... نتیجه عملی مذاکرات یک ماهه، تغییر اسم قران شد به ریال که اسپانیولی است و از پرتغالی ها در جنوب ایران مانده بود معادل یک قران و ربع<sup>(۲۲۶)</sup>. در ۶ مرداد ۱۳۰۹ بانک ملی اسکناس جدید چاپ کرد<sup>(۲۲۷)</sup>.



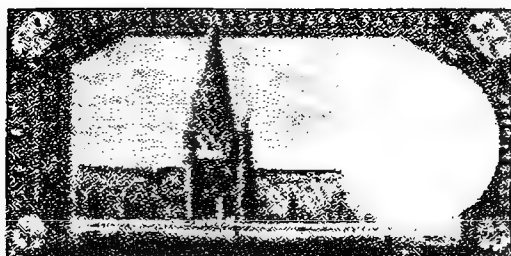
در آن سال، سکه طلا به نام پهلوی نیز ضرب گردید که برابر ۱۰۰ ریال (ده تومان) بود، اگر چه در زمان حاضر از مرز هشتاد هزار تومان هم گذشته است.

## قدرت خرید پول

در همان سال ۱۳۰۹ ش، که سکه طلای پهلوی ضرب شد، مخارج خانواده فردی که در ماه پانزده تومان درآمد داشت، در هر دو سه روز حدود پنج قران بود که معمولاً دو قران آن را برای ذخیره کنار می گذاشت و از محل سه قران باقیمانده، در آخر ماه دوازده قران کرایه خانه می داد و بقیه را به مصرف مخارج زندگی از جمله خورد و خوراک، البسه، پول حمام و سایر خرده ریزها می رسانید. شاهد آن، این که گداهایی که مستحق شرعی<sup>(۲۲۸)</sup> و واجب بودند، برای آن که ترحم مردم را بیشتر جلب کنند و ثواب خیرات را چند برابر نشان دهند، هفت هشت نفرشان، دست به شانه های هم می گذاردند و فردی که در وسط آنها بود می گفت: «بابا هفتا عاجز به یه (یک) پول».<sup>(۲۲۹)</sup> سید حسن تقی زاده وزیر دارایی در ۱۳۱۲ ش، در خاطرات خود می گوید: «دکتر میلیسپو [مستشار امریکایی و رئیس کل دارایی ایران] به من [تقی زاده] گفت که اعتبار پول ایران امروز [حدود سال ۱۳۱۰ ش] طوری است که از دلار بالاتر رفته: یک تومان [از یک دلار بیشتر ارزش دارد]، یک تومان ده قران است و یک دلار حدود هفت قران و ده شاهی»<sup>(۲۳۰)</sup> [یعنی سه چهارم یک تومان]. اما، «اندکی بعد، به واسطه آزاد شدن ورود نقره به کشور و تنزل قیمت نقره که پایه پول ایران بود، ارزش پول ایران تنزل کرد و دلار به ۱۲ قران رسید. سابقاً برای خرید یک دستگاه اتومبیل فورد ۸۰۰ تومان داده می شد ولی حالا [۱۳۰۹± ش] ۹۵۰ تومان مطالبه می کنند».<sup>(۲۳۱)</sup>

قدرت خرید ریال<sup>(۲۳۲)</sup> در حدود ۱۳۱۵ ش از این قرار بود: «۱۲ عدد تخم مرغ یک ریال، روغن حیوانی هر سه کیلو ۲۵ ریال، گوسفند قربانی هر رأس ۴۰ ریال، مزد

کارگر ساختمان ۳ ریال در روز، بنا روزهی ۹ تا ۱۳ ریال، خیار نوبرانه هر صد عدد ۲ ریال و بعد به یک ریال و گاهی به نیم ریال (ده شاهی) می‌رسید. کرایه اتوبوس از بابل به تهران ۱۰ ریال و کرایه اتومبیل سواری بین ۲۰ تا ۳۰ ریال بود. قیمت سگه طلا که اندکی بیش از ۷ گرم دارد، حدود ۱۲۰ ریال بود و پشت اسکناس‌های ده تومانی که در سال ۱۳۱۱ ش چاپ شد، نوشته شده بود: «برابر یک پهلوی [طلا] قیمت‌های مذکور در فوق با ورود ناخواسته ارتش روس به ایران و جنگ جهانی دوم، یک باره رو به افزایش گذاشته و توام با هرج و مرجی که در امور پیش آمد و با ضعف قدرت دولت، به تدریج چند برابر شده است.» (۲۳۳)



چاپ ۱۳۲۳ ش

## واحد وزن

با آن که بعد از سلطنت رضاشاه، به طور رسمی، گرم، کیلو و تن، (طبق قانون توحید اوزان و مقیاس‌های رسمی مصوب اول آبان ۱۳۱۱) جانشین اوزان قبلی اعلام شد،

معیندا تا حدود ۱۳۳۰ ش. در معاملات تجاری در بابل، اوزان متداول، اوزان روسیه تزاری بود که واحد آن «گروانکه» بود، هر ۴۰ گروانکه یک پوط<sup>(۲۳۴)</sup> و هر ۵ پوط ۲۵ گروانکه و نیم، برابر یک خروار محلی سابق<sup>(۲۳۵)</sup> (۳۱ من برابر ۱۲۴۰ سیر) بود، اما در حال حاضر فقط اوزان رسمی متداول است.

سابقاً، میزان سنگ و وزنه برای ترازو و قیاس «استاندارد» نبود و هر کاسب و فروشنده، بقال یا دکان‌دار یا طوواف (دوره‌گرد مثل نمک‌فروش) سنگ ترازوی خاصی به انصاف خود تهیه می‌کرد به این ترتیب که تازه کاسبی که احتیاج به سنگ ترازو پیدا می‌نمودند، مقداری قلوه سنگ ریز و درشت از ته جوی یا کنار کوچه‌ها جمع می‌کرد و آن‌ها را با سنگ ترازوی کاسب دیگر، که به همین شکل بود، هم‌وزن می‌نمود که مسلماً یا زیاده‌تر و یا کم‌تر از آن در می‌آمد. اگر زیاده‌تر بود مقداری از آن را می‌شکست که باز هم دقیق بیرون نمی‌آمد و اگر کم‌تر می‌شد [چون به سود او بود] اغماض می‌کرد و وجدان خود را با این تلقین قانع می‌نمود که هنگام کشیدن بار برای مشتری، جنس را «چرب‌تر» (زیاده‌تر از مقدار) خواهد کشید. بدین ترتیب، در عمل، در همه شهر، دو سنگ ظاهراً به یک وزن، هرگز مساوی در نمی‌آمد به غیر از بعضی از سنگ‌های برنجی ۸ ضلعی که مخصوص بنکدارها و دکان‌دارهای معتبر [و داروخانه‌ها] بود بعضی از کسبه‌های بی‌مبالات نیز، دو نوع سنگ داشتند: یکی برای خرید دیگر برای فروش<sup>(۲۳۶)</sup> که سنگ خرید وزین‌تر، و سنگ فروش سبک‌تر بود. وزنه‌های دقیقی هم بود که برای اندازه‌گیری دوا یا طلا یا تریاک به کار می‌رفت و واحدهای آن به نام: خردل،<sup>(۲۳۷)</sup> ارزن،<sup>(۲۳۸)</sup> گندم و نخود نامیده می‌شد. خردل کم‌ترین واحد این وزنه‌ها بود و در مثل هم می‌گفتند: «به قدر خردلی افسوس نمی‌خورم». پس از آن، جو یا گندم<sup>(۲۳۹)</sup> بود که یک جو برابر یک چهارم قیراط، و ۲۴ نخود خام برابر یک مثقال، ۱۶ مثقال یک سیر، ده سیر یک چارک، چهار چارک برابر یک<sup>(۲۴۰)</sup> من و نود و سه من یک خروار (در بابل) بود.<sup>(۲۴۱)</sup> ولی بعضی از مالکان بابل در رابطه با زارعان خود، «وزنه»

دوگانه به کار می بردند یکی براساس «من تبریز» برای دادن مساعده به زارعان، که هر یک من برنج درهم را معادل ۴۰ سیر، و هر خروار برنج شاهک را برابر ۳۱ من به زارعان مساعده می دادند اما، برای پس گرفتن مساعده و نیز دریافت بهره مالکانه، وزنه کیلو (هر سه کیلو ۴۰ سیر و نیم و هر خروار ۱۰۰ کیلو) به کار می بردند و برنج صدری پس می گرفتند و تازه «دو قورت و نیم» آن ها باقی بود و می گفتند: رعیت تابع ظلم است و احسان بر نمی دارد؟ و بدین طریق ظلم و تجاوز خود را، توجیه می کردند!



# زیر نویس ها

بخش سوم

- ۱- علویان طبرستان، ص ۳۹ به نقل از تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، ص ۷۹.
- ۲- جهانگرد.
- ۳- علویان طبرستان، همان جا.
- ۴- نقل از سخن رانی شادروان دکتر مهدی کی‌نیا استاد دانشگاه تهران، در جلسه کانون مدیریت.
- 5\_ Geographie de strabon. pp, 421 et 423.
- 6\_ Ayear Amongst the persians. pp,490 and 613.
- ۷- مطالعات جغرافیایی، جلد اول (متن فرانسه، ص، ۲۵۳.
- ۸- در برخی از نواحی بابل، بوته‌ها و درختانی که پیوسته سبز هستند، بسیار فراوان یافت می‌شوند که یکی از عوامل موثر در میزان رویش گیاهی و نحوه تقسیم باران سالیانه است و به سهم خود باعث رویش درختان جنگلی و مراتع سبز و خرم در جنوب بابل می‌باشد (روزنامه جمهوری اسلامی ایران، شماره ۲۱۵۶ ص ۷)؛ هم چنین رجوع شود به مقاله رابینو درباره گیاهان شمال ایران
- "La contribution a letude de la flore du Nord de la perse"
- ۹- مناطق گود و وسیع به مساحت چند هکتار را در مسیر رودخانه‌ها آماده می‌نمایند تا آب‌های هرز را برای آبیاری مزارع جمع‌آوری کنند. به این محل‌ها «انون» یعنی آب‌بندان می‌گویند که علاوه بر استفاده از آن برای آبیاری در فصل کم‌آبی، برای پرورش ماهی، اردک، غاز، قو و پرندگان دیگری که مصرف غذایی دارند، مورد بهره‌برداری قرار می‌گیرد (روزنامه جمهوری اسلامی ایران، شماره ۲۱۵۶، ص ۷).
- ۱۰- برای آن که عمق آب‌بندان بیش‌تر باشد، باید دیواره آن را بلندتر ساخت و این کار، مخارج زیادی دارد که با توجه به محیط انون، مقرون به صرفه نخواهد بود.
- ۱۱- اقتصاد مازندران، ص ۱۸.
- ۱۲- «لله» (نی بلند) که به آخر آن «مشبد» (مشربد) بسته می‌شود.
- ۱۳- تاریخ طبرستان مرعشی (۱) صص ۲۱۸ و ۲۱۹.
- ۱۴- هیأت علمی فرانسه در ایران، ص ۷۴.
- ۱۵- «شروت بی‌زوال گیلان» مظفر بالایی، روزنامه اطلاعات، شماره ۱۶۶۲، پنج‌شنبه دوم

اردی‌بهشت ۱۳۴۴.

۱۶- همان‌جا.

۱۷- تاریخ شاهنشاهی ساسانیان، آرتور کریستنسن، ترجمه مجتبی مینوی، ط ۱۳۱۴، ص ۱۵۳.

۱۸- احسن التقاسیم (متن عربی) صص ۳۵۱ و ۳۵۲

۱۹- همان، ترجمه فارسی، ص ۲۵۹

۲۰- المسالک و الممالک (متن عربی)، صص ۲۱۲ و ۲۲۱

۲۱- مسالک و ممالک، ص ۱۷۲، هم‌چنین: حدود العالم، ص ۸۵، هفت اقلیم رازی، ج ۲ ص ۱۹۵.

۲۲- صورة الارض (متن عربی) ص ۲۲۳

۲۳- همان، ترجمه فارسی، ص ۱۲۳

۲۴- تقویم البلدان، ص ۴۳۲

۲۵- الجری بلاد الشمال ربع المملكة

۲۶- علویان طبرستان، ص ۲۵ به نقل از ابن خردادبه

۲۷- فردوس الحکمد، ص ۳۷۵

۲۸- جهانگردی مارکوپولو، ص ۱۴۵

۲۹- «ثروت بی‌یزال گیلان»، ص ۱۴

۳۰- عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات (ترجمه فارسی)، ص ۲۴۹

31- Cold boild rice fowle.

32- KATTE

33- A Year Amongst the persians, p. 163.

۳۴- تاریخ بیهقی (۱)، ج ۱، ص ۵۶۹، هم‌چنین: (۲)، ص ۴۶۸

۳۵- روزنامه خراسان، سال دوازدهم، شماره ۴۲۶، یکشنبه ۹ فروردین ۱۳۴۳

۳۶- مازندرانی‌ها مناطق فارسی زبان مرکزی ایران را عراق می‌نامند (طالب و زهره، طالب، طالب، به سعی

و اهتمام دکتر فرامرز گودرزی، ط ۱۳۷۶ ش، ص ۱۹۷، زیرنویس شماره ۱)، افضل الملک هم می‌نویسد:

عراق [عراق عجم] شامل تهران، قم، ساوه، کاشان، اصفهان، بروجرد، کرمانشاهان، همدان، ملایر، تویسرکان و چندین شهر دیگر [کذا] می‌باشد» (سفرنامه مازندران، رکن الاسفار، ص ۱۵۳).

37- Mission scientifique en perse, t.2, p91.

38- IBIDEM. P. 257

۳۹- تاریخ ایران، سرجان ملکم، ترجمه میرزا اسمعیل متخلص بد حیرت، بمبئی، ۱۳۰۳ ق، ج ۲، ص

۱۸۲.

40- La culture du riz en guilan et dans les autres province du sud de la caspienne , p.209.

و نیز

"Report on the production of Rice in the provinces of guilan. Mazenderan and Astrabad", p185.

۴۱- زمین مزارع برنج بر دو نوع است: رس شنی و شن رسی. ولی مرغوب‌ترین زمین‌ها رس شنی است و مخصوصاً زمین‌هایی که در کنار روخانه واقع شده است. زیرا از رسوب آن در موقع بهار استفاده می‌شود (جغرافیای مفصل ایران، ج ۳، ص ۹۳)

۴۲- همان ج ۲ ص ۱۲۳.

۴۳- برنج در ایران، دکتر عنایت‌الله رضا، ط ۱۳۴۳ ش.

44\_ La culture du riz... , p.29

45\_ Travels and Adventures in the persian provinces on the Southern Banks of the caspian sea p:86.

۴۶- «قصیل، آن چه سبز بریده شود از کشت، خوید، بوته جو نارس که خوراک چارپایان است» (فرهنگ

دکتر محمد معین، ج ۲، ص ۲۶۸۵)، علف تازه و خیس (تهران قدیم، ج ۲، ص ۳۳۸).

۴۷- نامه مورخ ۱۴ اسفند ۱۳۴۳ میر محمد رضا بدخشان.

۴۸- ژان باتیست تاورینه (سیاح فرانسوی ۱۶۰۵ - ۱۶۸۹ م)، مسافرت به ایران (سفر ششم)، ترجمه نظم

الدوله ابوتراب نوری (۲۶ جمادی الاول ۱۳۳۱)، ط مطبعه برادران باقراف، صص ۵۷۰ و ۵۷۱.

۴۹- فرهنگ روستایی، دکتر تقی پیرامی، ط ۱۳۱۶ ش، ج ۱، صص ۲۴۵ تا ۲۴۷؛ هم چنین: ولایات دارالمرز ایران، ترجمه فارسی، ص ۱۵؛ نیز: مقاله «وضع کشت برنج در مازندران» مجله شهاب، بنگاه تعاونی شهاب، شماره ۱۴، ص ۱۹.

۵۰- شهر بابل، متن کامل سخنرانی «نگارنده».

۵۱- میر محمد رضا بدخشان، نامه مورخ ۱۴ اسفند ۱۳۴۳.

52\_ Von Graeefe , Axel: EINE REISE IN IRAN, Berlin, Den31, Mai1937, p.28.

۵۳- مشعل فروزان، زندگی نامه شیخ هادی روحانی، ۱۳۷۹ ش، ص ۳۳۶.

۵۴- خبرنامه بارفروش، شماره ۴۵، شهریور ۱۳۸۲، پشت.

۵۵- مع الاسف، نام نقاش زبردست را که یکی از هم وطنان ارمنی ما است، یادداشت نکرده ام.

۵۶- هرمز بصاری، نامه ۳۰ آبان ۱۳۷۹

## 57\_ Phrase

۵۸- خاطرات من یا روشن شدن تاریخ صدساله، حسن اعظام قدسی، تهران، اردی بهشت ۱۳۴۲،

ص ۲۱۰

۵۹- همان، صص ۲۱۰ تا ۲۱۲

۶۰- شیه خاطرات، دکتر علی بهزادی، ط، چاپ اول، ۱۳۷۸ ش

۶۱- «ثروت بی زوال گیلان» روزنامه اطلاعات، شماره ۱۶۶۲، پنج شنبه، دوم اردی بهشت ۱۳۴۴

۶۲- ولایات دارالمرز ایران (ترجمه)، ص ۳۴

۶۳- نامه مورخ ۱۴ اسفند ۱۳۴۳ میر محمد رضا بدخشان.

۶۴- تفنگ شکاری برای چه داری، بزنجو سرخرمنی را دهانی، چه توفیر داری تو با خان، دهاتی.

۶۵- «در ۱۹ دی ماه ۱۳۴۱، اجتماعی از کشاورزان سراسر ایران، در تهران به نام کنگره دهقانان با

شرکت ۲۵۰۰ نفر تشکیل شد. شاه در این کنگره طی نطقی مواد شش گانه اصلاحات اجتماعی، از جمله

اصلاحات ارضی را اعلام نمود و در ۶ بهمن ۱۳۴۱ به همه پرسی گذاشت. اصلاحات ارضی با همه محاسن و طرف دارانی که دارد، اگر با برنامه ریزی صحیح انجام می گرفت، نتایج مطلوبی به بار می آورد ولی، در عمل، بر اثر ندانم کاری ها و بی اطلاعی حسن ارسنجانی وزیر کشاورزی و دستیاران نابخردتر او، به صورت «افسادات عمقی» درآمد: ترکیب و تعادل بین صنعت و کشاورزی و بین مصرف و ذخیره جامعه را به هم زد. محصولات هر واحد زراعتی به علت حذف مدیریت و عدم برنامه ریزی پایین افتاد... و با جرأت می توان گفت که اگر درآمد حاصل از چهار برابر شدن قیمت نفت نمی بود که چالدها و شکاف های ناشی از اصلاحات ارضی را پر کند، معلوم نیست وضع مملکت چگونه می شد. بول نفت جلو ظهور دو مفسده بزرگ اصلاحات ارضی را که یکی کم شدن محصولات غذایی و امکان ایجاد قحطی، و دیگری هجوم سیل آسای شالی کاران مناطق روستائین به شهرها و ایجاد بلوا و آشوب می توانست باشد، با گسترش صنایع مونتاژ و احتیاج روز افزون به کارگر، گرفت...» «موانع رشد و توسعه اقتصادی در ایران»، فصلنامه ره آورد شماره ۴۷ صص ۲۴۷ تا ۲۵۰.

ناصر نجمی می نویسد: «ارسنجانی در دولت امینی مسئولیت هایی را به عهده گرفت و وقتی که وزیر کشاورزی و اصلاحات ارضی شد، بی آن که پیرامون خود را بنگرد و حساب کار را به طور همه جانبه بنماید، سراسیمه شروع به تاختن کرد و در نتیجه همین تندروی نسنجیده و عدم مآل اندیشی، اوضاع روستاهای کشور را دگرگون ساخت و تقریباً بیش تر معیارهای کشاورزی ایران را در هم ریخت به طوری که سیل حرکت روستاییان، که به سوی شهرها آغاز گردید، نتیجه همین تندروی ها و نسنجیدگی های ارسنجانی بود و این طور می توان نتیجه گرفت که ارسنجانی در امور اصلاحات ارضی، با توجه به جو آن روز و فرهنگ روستاییان و عدم شناخت روحیه کشاورزان، بر اثر بی اطلاعی، اشتباهات بزرگی را مرتکب گردید که عوارضش هنوز باقی است» (با مصدق و دکتر فاطمی، ناصر نجمی چاپ اول، ط ۱۳۶۸، ص ۲۱).

66- GALANDRA ORYZAE

67- TILLETIA ORZAE

۶۸ اصطلاح فارسی «اصلاحات ارضی» ترجمه غلطی از La reforme agraire یا Land

reform است و جامعیت ندارد. زیرا در این برنامه، زمین ها را اصلاح و آماده نمی کردند بلکه مالکیت و

چگونگی بهره برداری را تغییر داده اند.

۶۹- فصلنامه ره آورد، شماره ۴۹، ص ۱۷۲.

۷۰- «بازار مکاره، مختصر کلمه روسی makarievskaya yarmara یعنی بازار و تحت اللفظی به

معنی بازار سالیانه است» (یادداشت های ملا محمد قزوینی، ج ۷، ص ۱۲۸)

۷۱- در خدمت و خیانت روشنفکران، جلال آل احمد، ج ۱، ص ۷۸ و زیر نویس آن.

۷۲- «مروری بر اصلاحات ارضی ایران و پی آمدهای آن» حسین آذین فر، فصلنامه ره آورد شماره ۵۸،

ص ۱۸۱، به نقل از کتاب سیاست و سیاست گذاری اقتصادی مصاحبه با دکتر عالیخانی وزیر اقتصاد در دولت اسدالله علم (۱۳۴۱ - ۱۳۴۳ ش) و دولت های بعدی.

۷۳- خاطرات فاطمه پاکروان، ترجمه اسماعیل سالمی، ط، ۱۳۷۸، ص ۲۲.

۷۴- «دنگ» (آب دنگ یا پادنگ) وسیله کوبیدن شالی (و نمک) تخماقی را بر سر تخته کلفتی نصب

می کردند و وسط تخته را میله ای می گذرانیدند و میخ های بلندی می گذاشتند که نک آن به طرف بیرون بود کسی الاکلنگ وار پا بر دسته دنگ می گذاشت سر تخماق وارد دنگ بالا می آمد و با برداشتن پافروود می آمد و در چاله ای که در زیر داشت می نشست و شلتوک [شالی] کوبیده، پوسته آن را خارج می کرد. دنگ آبی به جای پا گذاشتن، وسیله چرخشی که با آب می گردید، بالا می رفت.

گر به سجده آدمی رهبر [سرور] شدی\* دنگ هر رزاز پیغمبر بُسیدی

\* «نویسنده» در صفحه ۳۲۹ چاپ اول کتاب حاضر، این مصرع را به نقل از کتاب تهران قدیم (ج ۱، ص

۴۴۵)، به این صورت نوشته بود: «گر نماز و روزهات رهبر شدی»، اما، محقق جوان: محید پور اسماعیل، به درستی یادآوری کرده است که باید به صورت مذکور در بالا تصحیح شود. مع الاسف، این بیت در مثنوی مولانا یافته نشد ولی بر آن سیاق، بیت دیگری یافت شد که این است:

گر به ریش و خایه مرداستی کسی هر بزی را ریش و مو باشد بسی

(مثنوی مولانا، چاپ فروردین، ۱۳۲۱ ش، ص ۵۰۷)

75- Doncourt, A.S: La Perse, PARIS, 1885, P294.

۷۶- برای اطلاع بی شتر از آب دنگ و کوبیدن شالی رجوع شود به LA PERSE صص ۲۹۳ و ۲۹۴.

در آن کتاب راجع به زراعت برنج در ص ۵۳ و زراعت پنبه در ص ۴۸ توضیحات کافی داده شده است.

۷۷- یحیی دولت آبادی برنج صدری را منتسب به حاج محمد حسین خان صدر اصفهانی دانسته است (تاریخ حیات یحیی، ص ۳۶)، اما در مازندران این نوع برنج را به میرزا آقاخان نوری صدر اعظم منتسب می‌دانند و روایت می‌کنند که وی بذر این نوع برنج را توسط نوکر هندی خود از حومه کلکته هندوستان آورد و در مازندران کشت کرده شایعه دیگر این است که بذر برنج صدری دم سیاه را باغبان ناصرالدین شاه که اهل هندوستان بود، از آن‌جا آورد و به همین مناسبت به برنج دریاری مشهور است. عبدالله مستوفی می‌نویسد: «[میرزا آقاخان نوری صدر اعظم ناصرالدین شاه] تخم برنجی از هندوستان آورده و در املاک خود در مازندران کاشت که چون با آب و هوای ایران سازگار بود، خود به خود ترقی کرده و امروز هم اسم صدری روی آن برنج باقی مانده است (عبدالله مستوفی، شرح زندگانی من، ج ۱، ص ۱۱۷).

۷۸- طارم محلی است در گیلان.

۷۹- روزنامه اطلاعات، شماره ۱۱۵۷۱ شنبه ۵ دی ماه ۱۳۴۳.

۸۰- همان روزنامه، شماره ۱۲۸۴۰، شنبه ۲۴ اسفند ۱۳۴۷.

۸۱- همان روزنامه، شماره ۱۲۸۳۴، شنبه ۱۷ اسفند ۱۳۴۷.

۸۲- سابقاً مازندران صادرکننده برنج بود. دموورگان هم نوشته است: برنج از مازندران به روسیه حمل می‌شود (مطالعات جغرافیایی ص ۲۵۷) اما در حال حاضر، به علت افزایش جمعیت و بالا رفتن مصرف، تولید برنج داخلی کفاف مصرف را نمی‌دهد و به ناچار، از خارج وارد می‌شود. گلشایان می‌نویسد: «همه ساله پانصد هزار تن یا بیشتر برنج برای مصرف داخلی وارد می‌کنیم ولی وزارت کشاورزی مدعی است که محصول سالیانه برنج کشور از مرز یک میلیون تن گذشته است. یا این احصاییه [آمار] وزارت کشاورزی صحیح نیست یا این که باید تصور کنیم هر فردی اعم از کوچک و بزرگ، در روز چند کیلو برنج مصرف می‌کند!» (خاطرات من یا مجموعه گذشته‌ها و اندیشه‌ها، ج ۱ ص ۳۹۷) رجوع شود به داستان آمار، منتسب به استاندار مازندران.

۸۳- توضیحات آقای مهندس خدیوی معاون وزارت کشاورزی در جلسه عمومی دی ماه ۱۳۴۴ انجمن

دوستان مازندران.

۸۴- نامه مورخ ۱۴ اسفند ۱۳۴۳ میر محمد رضا بدخشان.



١٥٥۔ سفر نامہ ابو دلف، ص ٨٠

۱۰۶- «نی‌عسکری» از شیرین‌ترین انواع نی‌شکر است و در شهر «عسکر مکرم» که در کنار یکی از شعبات رود شوشتر است، به عمل می‌آید. مکرم نام رئیس قبیله‌ای است که شهر «عسکر مکرم» را بنا کرده است (البلدان، ترجمه فارسی، ص ۱۴۱؛ هفت اقلیم، ج ۱، ص ۲۶۰).

۱۰۷- نی‌شکر خاصیت دارویی دارد و برای بریدن تب انسان و شیر مفید دانسته شد. خاقانی می‌گوید:  
رنـجـور سـینه‌ام لب و زلفش دوی مـن

کاین درد را بنفشه و شکر [بنفشه به شکر] نکوتر است

(دیوان خاقانی شروانی، به کوشش محمدلوی عباسی، ط مرداد ۱۳۳۶ ص ۵۳)

۱۰۸- ذکر مترادف شکر و نی‌شکر با کلمه «سیم» (نقره) نشان می‌دهد که در آن زمان، شکر جزء کالاهای گران قیمت بود (تحقیق درباره قندسازی ایران، ص ۶۵، ۱۰۹ و ۱۱۰).  
۱۰۹- طمفاخ نام ولایتی است در ترکستان.

۱۱۰- اشاره شاعر به باغ شوشتر، مؤید این نکته است که در آن شهر، باغات فراوانی برای کشت نی‌شکر وجود داشت و شهرت آن به گوش خاقانی در شیروان هم رسیده بود.

۱۱۱- دیوان خاقانی، ص ۷۶.

۱۱۲- همان، ص ۷۲۵.

۱۱۳- قندسازی در ایران، صص ۵۵، ۶۶ و ۶۷.

۱۱۴- مسافرت در ارمنستان و ایران، صص ۳۴۸ و ۳۵۵.

۱۱۵- سفرنامه استرآباد و مازندران و گیلان و... میرزا ابراهیم، به کوشش مسعود گلزاری، ط، بنیاد

فرهنگ ایران، ۲۵۳۵ [۱۳۵۵ ش] صص ۱۳۶، ۱۸۱، ۱۸۲.

۱۱۶- مجله یادگار سال اول، شماره هفتم، تهران، دی‌ماه ۱۳۲۳ ص ۱۰ و ۱۱؛ برای اطلاع بیش‌تر رجوع

شود به:

La culture de La canne a Sucre en MAZANDERAN ,pp 243,337

و نیز: روضة الصغای ناصری، ج ۳، ص ۴۶۶ و ج ۱۰، ص ۱۸۳، روزنامه خاطرات اعتماد السلطنه، ص ۵۲ و

- ۱۱۷- روزنامه‌چه اخبار دارالخلافت تهران، این روزنامه شماره صفحه نداشت.
- ۱۱۸- زندگی میرزا تقی خان امیرکبیر، ص ۳۷
- ۱۱۹- سفرنامه دوم ناصرالدین شاه، ص ۲۲۱
- ۱۲۰- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، ج ۱ ص ۴۸.
- ۱۲۱- اقتصاد مازندران، ص ۱۱۵.
- ۱۲۲- برای اطلاع بیش‌تر رجوع کنید به: البلدان، ترجمه فارسی، ص ۱۴۱- اللباب ابن اثیر، ص ۱۳۶- آثار الباقید، ترجمه فارسی، ص ۲۴۳- جهان‌نامه نجیب بکران، ص ۷۵- سفرنامه دومورگان، ترجمه جهانگیر قایم مقامی، ط ۱۳۳۵ ش، یادداشت مترجم، ص ۱۲۶- ملگونف، ترجمه فارسی، ص ۱۵۷- خاطرات و خطرات، صص ۵۷، ۸۰ و ۳۹۳- تهران قدیم، ج ۱، ص ۵۳۷، زیرنویس شماره ۱۶۷.
- ۱۲۳- فرهنگ دکتر محمد معین، ج ۴
- ۱۲۴- روغنی در شیشه بینی صاف و روشن ریخته
- غافلی بر سر چه آید کج و بادام را
- ۱۲۵- اقتصاد مازندران، ص ۱۱۹
- ۱۲۶- فصلنامه ره آورد، شماره ۳۸، ص ۱۱۵
- ۱۲۷- مازندران و استرآباد، ص ۲۱۵
- ۱۲۸- سفرنامه ابودلف، ص ۷۹.
- ۱۲۹- تاریخ بی‌بقی (۱)، ج ۱ ص ۵۵۱.
- ۱۳۰- سفرنامه معتمدالدوله فرهاد میرزا، ط ۱۳۶۶ ش، ص ۱۴۴.
- ۱۳۱- همان، ص ۱۴۴ (شرح وقایع و مشاهدات روز جمعه ۴ ذی‌قعدة ۱۲۹۲ برابر ۳ دسامبر ۱۸۷۵).
- ۱۳۲- تاریخ سرگذشت مسعودی، مسعود میرزا ظل‌السلطان، ط ۱۳۶۲ ش، ص ۲۹
- ۱۳۳- سفرنامه مازندران (رکن الاسفار)، افضل‌الملک، ص ۵۰.

«هرس درختان مرکبات» نامد کشاورزی، سال نهم، شماره‌های ۱۱ و ۱۲ مرداد و شهریور ۱۳۲۱، ص ۸۶

۱۳۶- نامد مورخ ۱۴ اسفند ۱۳۴۳ میرمحمد رضا بدخشان

۱۳۷- نامد مورخ ۲۵ فروردین ۱۳۷۷، مهندس احمد معتمدی.

۱۳۸- یار دست انبو به دستم داد و دستم بوی دست انبوی دست او گرفت (دستبو: میوه خاص، و هر چه

در دست گیرند و بپویند).

۱۳۹- اگر افزایش جمعیت، که مستلزم افزایش خانه‌سازی و گسترش شهر است، باغی باقی گذارده باشد!

۱۴۰- ابنای روزگار به صحرا روند و باغ صحرا و باغ زنده دلان کوی دلبر است

(غزلیات سعدی، ص ۵۴).

۱۴۱- «نگاهی به کتابی از یاد رفته پیرامون علم قیافه‌شناسی و شیوه درمان در سال‌های آغاز قرن

دوازدهم هجری قمری»، محمد تقی احسانی به نقل از «بیاض نامچه» خطی که وی در حراج لندن خریده

است، فصلنامه ره آورد، شماره ۳۸ صص ۱۰۶ تا ۱۱۵

۱۴۲- تاریخ سرگذشت مسعودی، مسعود میرزا ظل‌السلطان، ط ۱۳۶۲ ش، ص ۲۹.

۱۴۳- تاریخ بیهقی (۱)، ص ۵۴۶.

۱۴۴- هفت اقلیم احمد رازی، ج ۲، ص ۱۲۳.

۱۴۵- همان، ص ۱۲۵.

۱۴۶- روضة الصفاى ناصرى، رضاقلی هدایت، ج ۸ ص ۴۸۲.

۱۴۷- همان، ج ۹، ص ۱۳۹.

۱۴۸- شاعر نیمه دوم قرن چهارم قمری.

۱۴۹- نقل شده در: بهشت سخن، شامل گزیده آثار شعرای پنج قرن اول قمری، دکتر مهدی حمیدی، ط،

ج ۱، چاپ سوم، تیرماه ۱۳۴۱، ص ۲۸، هم‌چنین: هفت اقلیم رازی، ج ۲، ص ۸۵.

۱۵۰- مثنوی طالب و زهره (طالب طالب)، به اهتمام دکتر فرامرز گودرزی، ط ۱۳۷۶، ص ۱۹۴.

۱۵۱- نوح (برخی سروده‌های طبری از شاعران مازندران)، به کوشش محمود جوادیان کوتنایی، ط

۱۵۲- همان، ص ۹۳

۱۵۳- همان، ص ۱۰۰

۱۵۴- همان، ص ۶۳

۱۵۵- همان، ص ۶۵

۱۵۶- همان، ص ۷۹

۱۵۷- همان، ص ۹۰

۱۵۸- عماد رام از هنرمندان برجسته موسیقی و اهل ساری بود. بعد از آن که وی در ساری دامداری

تأسیس کرد، همه از او می‌پرسیدند: دامداری داری رام؟ (وی در سال ۱۳۸۱ ش درگذشت).

۱۵۹- تاریخ سرگذشت مسعودی، مسعود میرزا ظل السلطان، ص ۲۹

۱۶۰- سفرنامه مازندران (رکن الاسفار) ص ۶۲

۱۶۱- تاریخ سرگذشت مسعودی، مسعود میرزا ظل السلطان، ص ۲۹

۱۶۲- همان‌جا

۱۶۳- ژان باتیست تاورنیه، مسافرت به ایران، ترجمه فارسی، ص ۵۷۳

۱۶۴- درباره خروس این ناحیه و آماری که استاندار مازندران به وزارت کشور فرستاده است رجوع

شود به لطیفه‌ای که قبلاً شرح داده شده است.

۱۶۵- دو سفرنامه از نیما، سفرنامه بارفروش، ص ۸۲

۱۶۶- ریشه‌های تاریخی امثال و حکم، مهدی پرتوی آملی، صص ۲۷۶ تا ۲۸۱

۱۶۷- برای اطلاع بیش‌تر رجوع شود به:

الف - دریای خزر یا دریای مازندران، مهندس احمد بریمانی، ط ۱۳۲۶ ش، صص ۱۱۶، ۱۲۷ تا ۱۳۲،

و ۱۶۶

ب - «اسامی ماهی به گیلکی» صص ۱۳۲ تا ۱۳۴

پ - «ماهی‌های دریای خزر که نام گیلکی دارند» صص ۱۱۲ تا ۱۲۱

ت - تاریخ میرزا ابراهیم، ص ۱۸۴

ث - «معنی شیلات»، مجله یادگار، سال دوم، شماره ۶ ص ۳۳. «شیل به معنی ماهی گیری است یعنی موضعی از رودخانه [یا دریا] و نیز در مصب رودخانه در دریا که آنجا ماهی گیرند. جمع آن شیلات است (یادداشت‌های علامه محمد قزوینی، ج ۵، ص ۲۴۴).

۱۶۸- این ترکیب، در اضافهٔ مقلوب، از مشبه به و مشبه حاصل می‌آید: سگ ماهی، لاک پشت، کارخانه، کاروان سرا.

۱۶۹- نقل از صفحات ۴۶ تا ۱۰۳ کتابی است که «نویسنده» فراموش کرده است نام و مشخصات آن کتاب را یادداشت کند.

۱۷۰- تاریخ سرگذشت مسعودی، مسعود میرزا ظل السلطان، صص ۲۷ و ۳۰

۱۷۱- هیأت علمی فرانسه در ایران، ترجمه فارسی، ص ۸۴.

۱۷۲- «حرارت متوسط سالیانهٔ دورترین بخش‌های شمالی دریای خزر ۷ تا ۸ درجه بالای صفر، و جنوبی‌ترین نقاط آن ۱۷ تا ۱۸ درجه است» (دریای خزر یا دریای مازندران، مهندس احمد بریمانی، ص ۹۸).

۱۷۳- همان‌جا.

۱۷۴- به مار ماهی مانی، نه این تمام نه آن دوگانگی چه کنی، مار باش یا ماهی

۱۷۵- تلاجی یا کلدمه

۱۷۶- از کتاب طب یوسفی

۱۷۷- روزنامهٔ کانون شعرا، شمارهٔ شنبه ۱۰ مرداد ۱۳۱۳، صص ۳ تا ۱۷.

۱۷۸- باقی ماندهٔ دزد مال رمال است.

۱۷۹- مطالعات جغرافیایی، ص ۳۴۸، و نیز: سفرنامهٔ دوم ناصرالدین شاه.

۱۸۰- نگرشی بر اوضاع اقتصادی و اجتماعی بابل، سید علی اکبر شریفیان، صص ۷۱ تا ۸۷.

۱۸۱- دو سفرنامه از نیما یوشیج، ص ۲۷

۱۸۲- نگرشی بر اوضاع اقتصادی و اجتماعی بابل، صص ۷۱ تا ۸۷

۱۸۳- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، ص ۹۴

۱۸۴- مازندران و استرآباد، ص ۲۱۱، در همین کتاب آمده است: «در ده کده کفشگیری مازندران، شربافی از قبیل چادر شب، الیجه، پیراهن شیر پنیر، تال چوخوا با سایر چیزهای خوب می‌بافند» ص ۴۵؛ همین مؤلف (رابینو) در کتاب دیگر خود (ولایات دارالمرز ایران - گیلان) نوشته است در لاهیجان محله‌ای به نام شهرباف محله وجود دارد که محله بافندگان و نساجان بود ولی امروزه اثری از بافندگی در اینجا دیده نمی‌شود. (ولایات دارالمرز ایران - گیلان، ص ۳۴۸) در بابل هم محله‌ای به این نام وجود دارد.

۱۸۵- فرمان‌روای عالم، ص ۱۹۰

۱۸۶- «دارایی» پارچه زیبایی است به قدر یک سفره پهن، که رخت خواب را در آن می‌گذارند و می‌بندند.

۱۸۷- جغرافیای اصفهان، ص ۱۰۲

۱۸۸- هاتف در ترجیع بند معروف خود می‌گوید:

سه نگردد بریشم ار آن را  
پرنیان خوانی و حریر و پرند

۱۸۹- فرمان‌روای عالم، ص ۱۷۳، به نقل از شاهنامه

۱۹۰- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار (۱)، ص ۸۱

۱۹۱- سفرنامه ابودلف، ص ۸۰

۱۹۲- دو سفرنامه از نیمایوشینخ، صص ۶۳ تا ۶۶

۱۹۳- همان‌جا

۱۹۴- نامه مورخ اول آبان ۱۳۸۰

۱۹۵- احیای سه مرکز محله در بخش قدیم بابل، صص ۱۰ و ۵۲

۱۹۶- نامه میرمحمد رضا بدخشان، ۱۴ اسفند ۱۳۴۳

۱۹۷- این ترکیب از اضافهٔ مقلوب، یعنی از تقدیم مضاف الیه بر مضاف حاصل می‌آید مانند گلاب، سبزی

پلو، آشپزخانه، سفید آب (دستورنامه، دکتر محمد جواد مشکور، ص ۲۹۸). در زبان محلی، همه جا مضاف

الیه بر مضاف تقدم دارد.

(تلخیص و ترجمه از «نگارنده» است.)

۱۹۹- شهر بابل، متن کامل سخنرانی نگارنده، ص ۱۰۴.

۲۰۰- خبرنامه بارفروش، شماره ۲۹ (تیر، مرداد و شهریور ۱۳۷۹، ص ۷) و شماره ۳۲ (تیرماه ۱۳۸۰، ص ۳) دکتر علی‌زاده یک نسخه از کتاب مجموعه تابلوهای خود را، که تابلو پنج‌شنبه بازار نیز در آن چاپ شده است، به «نویسنده» اعطا نمود که موجب سپاس‌گزاری است. (و کتباً اجازه داد که نمونه‌هایی از آن در کتاب حاضر چاپ شود.)

۲۰۱- خبرنامه بارفروش شماره ۲۰ (تیر ۱۳۷۸، ص ۱۹)، شماره ۲۱ (مهر ۱۳۷۸، ص ۳)، شماره ۲۲ (آبان ۱۳۷۸، ص ۱۷)، شماره ۲۶ (اسفند ۱۳۷۸، ص ۵) و شماره ۲۹ (تیر - مرداد - شهریور ۱۳۷۹، ص ۷).  
 ۲۰۲- این شاه‌زادگان که از خاندان ساسانی بودند، پس از کشته شدن یزدگرد سوم آخرین پادشاه ساسانی، آزادی طبرستان را اعلام و به طرز حکومت ساسانی، در منطقه کوچک‌تری سلطنت نمودند... و تاریخ جدیدی ابداع کردند که به تاریخ طبری مشهور است، و از سال ۶۵۲ م، یعنی یک سال پس از کشته شدن یزدگرد سوم، شروع می‌شود. در روی سکه‌های این شاه‌زادگان، سال ضرب سکه به تاریخ طبرستان (تاریخ طبری) نوشته شده است (زیرنویس در اصل وجود دارد (تاریخ سکه، ملک‌زاده‌بیاتی، ط میرماد ۱۳۳۹، ج ۱ ص ۳۸).  
 ۲۰۳- همان‌جا.

۲۰۴- «نمونه‌هایی از مسکوکات ضرب شده در طبرستان» سالنامه کشور ایران دوره دوازدهم، ص ۲۵۷ تا ۲۶۰؛ هم‌چنین رجوع شود به: مسکوکات تبرستان، اسلامی، و تاریخ سکه، ج ۱ ص ۳۸ و ۴۲

۲۰۵- المسالك والممالك، ص ۲۱۳ هم‌چنین: Manuel de numismatique orientale

و نیز: La numismatique antique

۲۰۶- مسالك و ممالك، ترجمه ص ۱۷۳

۲۰۷- ده‌کده‌هایی در شمال وجود دارد که نام آنها بول است از جمله ده‌کده بول در تنکابن رابینو می‌نویسد که به واحد وزن هم، بول می‌گویند از جمله: در لنگرود و رانکوه (گیلان) یکی از واحدهای وزن «بول» نام داشت برابر  $\frac{1}{۳۸۴}$  من شاه (ولایات دارالمرز ایران، ترجمه فارسی، ص ۶۵).



- ۲۰۸- دهه نخستین، احسان طبری، ص ۳۴
- ۲۰۹- فرهنگ دکتر محمد معین، ج ۱، ص ۱۲۴۵
- ۲۱۰- رجوع شود به یادداشت های علامه محمد قزوینی، ج ۶، ص ۱۲۱، ج ۵ ص ۶۵
- ۲۱۱- ژان با تیسست تاورنیه، مسافرت در ایران، ترجمه فارسی، صص ۲۲۰ و ۲۲۳ و ۲۲۴
- ۲۱۲- زندگانی شاه عباس، نصرالله فلسفی، ج ۳، ط ۱۳۴۵ ش، ص ۲۵۹
- ۲۱۳- خاطرات سید حسن تقی زاده (زندگی طوفانی) به کوشش ایرج افشار، نشرید گنجینه ایران و ایرانیان، ط بدون تاریخ ص ۲۰۷
- ۲۱۴- خاطرات عین السلطنه، ج ۱، ص ۵۷۵
- ۲۱۵- همان جا
- ۲۱۶- مجله یغما، سال هفدهم، شماره سوم، خرداد ۱۳۴۳، ص ۱۴۴
- ۲۱۷- دیوان ایرج میرزا، ص ۲۰۹.
- ۲۱۸- شرح زندگی من، عبدالله مستوفی، ج ۳، ص ۲۰۴.
- ۲۱۹- علامه محمد قزوینی می نویسد: «چنان که از شعر فاریانی (۱۹۶) استنباط می شود، صاحبقران از قران کواکب مأخوذ است نه از قرن به معنی صد یا سی سال. اما انوری به معنی قرن استعمال کرده است، پس شاید به معنی پادشاهی باشد که یک قرن پادشاهی کرده باشد مانند سنجر که انوری او را همیشه صاحبقران می گفته». (یادداشت های علامه محمد قزوینی، ج ۵، ص ۲۴۹).
- ۲۲۰- علامه محمد قزوینی، با استناد به اشعار دیوان ملکی، می گوید: شاهد در این است که صاحبقران، دو سه قرن قبل از امیر تیمور به کار برده شده است (همان، ص ۲۵۰)
- ۲۲۱- روضة الصفای ناصری، ج ۹، ص ۶۳۹
- ۲۲۲- ناسخ التواریخ قاجاریه، ج ۱، ص ۲۱۴
- ۲۲۳- میرزا تقی خان امیرکبیر تألیف عباس اقبال آشتیانی به کوشش ایرج افشار، ط ۱۳۴۰ ش، ص ۲۶۲
- ۲۲۴- سیاحت نامه زان شاردن، ترجمه محمد عباسی، ط ۱۳۴۹ ش، جلد اول، چاپ اول، ص ۳۶۳ و ۳۶۴
- ۲۲۵- ایران و قضیه ایران، لرکرزن، ۱۸۹۲، ترجمه فارسی، ج ۱، ص ۶۵۰

۲۲۶- خاطرات و خطرات، ص ۱۷۵ و ۳۸۷؛ هم‌چنین: شرح زندگی من، ج ۱، ص ۵۳

۲۲۷- خاطرات و خطرات، ص ۳۸۷

۲۲۸- «وفی اموالهم حق للسائل والمحروم» الذاریات؛ آیه ۱۹؛ هم‌چنین: «والذین فی اموالهم حق معلوم

للسائل والمحروم»، المعارج؛ آیه‌های ۲۴ و ۲۵

۲۲۹- تهران قدیم، ج ۱ ص ۳۰۸ زیرنویس ۲۴

۲۳۰- خاطرات سید حسن تقی‌زاده (زندگی طوفانی، ص ۲۰۷)

۲۳۱- حوادث مهم یک ربع قرن، نشریه روزنامه اطلاعات به مناسبت سال بیست و پنجم تأسیس

روزنامه، ط ۱۷ مهر ۱۳۲۹، ص ۵۶.

۲۳۲- «دوریالی» سالنامه کشور.

۲۳۳- نامه مورخ ۲۵ فروردین ۱۳۷۷ مهندس احمد معتمدی، «گاراژهای مسافربری بین تهران و بابل،

گاراژ اتحاد و گاراژ اتفاق بود (که بعدها به بابل تور تغییر نام دادند) این گاراژها در میدان ایستگاه قرار

داشتند و گاراژ ابراهیمی مخصوص حمل بار بوده و در مکانی مقابل نقیب کلا قرار داشت. مسافران پس از

ورود به گاراژ، با درشکه به منازلشان می‌رفتند و برای حمل بار از گاراژ به محل تحویل، ارباب دستی یا اسبی

وجود داشت و اغلب باربران (حمال‌ها) پالانی روی کولشان می‌گذاشتند و کالا را حمل می‌کردند. و سایط

موتوری حمل کالا همانند امروز، وجود نداشت، مسافرانی که با اتومبیل سواری مسافرت می‌کردند، اتومبیل را

راننده به در خانه مسافر می‌آورد تا سوار شود؛ وقت ورود هم راننده، مسافر را در خانه پیاده می‌کرد. گاهی که

اتومبیل کرایه‌ای در مسیر راه: در زیراب یا فیروزکوه یا جابون خراب می‌شد، مسافران یکی دو شب در

مسافرخانه‌های آن‌جا، که همان قهوه خانه بود، به سر می‌بردند تا اتومبیل تعمیر شود. کرایه بابل به بابل‌سر ۳

ریال بود که اغلب با اتومبیل فورد آقای اردبیلی که کروکی بود انجام می‌شد و روزهای بارانی، آب از لابلای

کروک به داخل اتاق مسافران می‌آمد و بوی بنزین هم در داخل ماشین حس می‌شد». بی‌جهت نبود که

بدیع‌زاده در یکی از صفحات موسیقی خود به آواز خوانده است: ماشین مشدی ممدلی، ارزون و بی‌معدلی،

سر بالا نمی‌ره، مگر به زور یا علی، از حلبی شکسته‌ها، ساخته میل و صدلی...

۲۳۴- هر یوط برابر ۵ من و نیم محلی (هر من برابر ۴۰ سیر، و هر سیر ۱۶ مثقال، و هر مثقال ۲۴ نخود)

۲۳۵- اکنون هر خروار محلی برابر ۱۰۰ کیلو است (هر کیلو برابر ۱۳ سیر و نیم)

۲۳۶- یک بام و دو هوا (DEUX POIDS, DEUX MESURES) داستان یک بام و دو هوا

این است: زن شوهر مرده‌ای که، یک پسر و یک دختر داشت و این پسر و دختر هم‌سر، داشتند، هر دو در خانه مادر زندگی می‌کردند و در تابستان در پشت بام می‌خوابیدند. ارادت مادر زن به داماد امر طبیعی است؛ اما عروس هر قدر هم مطیع و خوب باشد، مادرشوهر نسبت به او محبتی ندارد. این خانم بزرگ عادت داشت شب‌ها هر وقت بیدار می‌شد، در پشت بام که خواب‌گاه مشترک همه بود، سری به دختر و پسرش بزند. عروس خوشکل و خوش‌اندام بود؛ و هنوز ماه غسل را به پایان نرسانیده بود طبعاً تنگ شوهری می‌خواست و شوهر او را در آغوش می‌داشت. برعکس، دخترش از حیث وجاهت و اندام چنگی به دل نمی‌زد و هفت هشت سال بود که ازدواج نموده بود. داماد دوری و دوستی را بر اختلاط و امتزاج ترجیح می‌داد و دور از هم‌سرش می‌خواست که خواب آشفته نبیند. خانم بزرگ هم این وضع را هر شب می‌دید و خون دل می‌خورد؛ تا سرانجام، سبی طاقتش طاق شد؛ وقتی بالا سر، پسرش رسید او را بیدار کرد و گفت: هوا گرم است این قدر تو دل عروس نرو، ناخوش می‌شوی. وقتی بالا سر دخترش رسید به دختر گفت: شوهرت سرما می‌خورد، خودت را به شوهرت بچسبان که گرم شود. عروس که هنوز به خواب نرفته بود، گفت:

قربان بـرم خدا را      یک بـسام و دو هوا را

این سر بـام، گرما را      آن سر بـام، سرما را

۲۳۷- در قرآن کریم «خردل» به عنوان کوچک‌ترین وزن آمده است «... و ان كان مثقال حبة من خردل...»

(و اگر باشد دانه‌ای از خردل) الانبیاء آیه ۴۸.

۲۳۸- ارزشی آمد مرجمک نام، ماش فرستادیم نه خود آمد، گندمش ده که جو جو حساب است.

۲۳۹- پدرم روزه رضوان به دو گندم بفروخت      ناخلف باشم اگر من به جوی نفروشم (حافظ)

۲۴۰- من تبریز نیم سیر کم‌تر از ۳ کیلو است. میرزا ابراهیم می‌نویسد: داد و ستد بارفروش به وزن تبریز

می‌باشد که یک من چهل سیر و یک سیر شانزده مثقال است [حدود سال ۱۲۷۵ ق] (سفرنامه استرآباد و مازندران و گیلان... ص ۱۸۷)

۲۴۱- «لتر [هم] هنوز متداول است که تقریباً برابر چهار کیلو و نیم است (مجموعه مقالات، در گسترش

مازندران، دفتر دوم، مقاله «اوزان و مقادیر در مازندران، علی صادقی، ط ۱۳۸۱، ص ۱۲۷

بررسی اوضاع اجتماعی شهر بابل به عهده جامعه‌شناسان است. نیک‌بختانه، شهر ما در این زمینه استادان برجسته‌ای دارد که می‌توانند با شایستگی کامل، منفرداً یا مجتمعاً، نتایج مطالعات خود را، دست کم به صورت مقاله‌هایی، چه بهتر در خبرنامه بارفروش عرضه نمایند. هم‌شهریان ما که مقیم تهران هستند، ماهی یک بار در «جمع بارفروش» گرد می‌آیند و خبرنامه‌ای به نام «بارفروش» منتشر می‌کنند. تصویر صفحه اول شماره‌های ۱ و ۲ آن را در صفحات بعد، ملاحظه خواهید نمود.

### ای شهر قشنگ

گردآمده اینجا چون تذرو و بلبل  
 اهل قلم و اهل دل و هم شاعر  
 فرهنگی و نقاش و سخنران و دبیر  
 تا اینکه گره زکار هم بگشایند  
 مرد و زن و نوجوانان و پیران همه

برخاسته جمعی ز دیار بابل  
 استاد و معلم و طیب و ناشر  
 بازاری، هنرمند و استاد شهیر  
 هر ماهه به گرد هم قرا می‌آیند  
 شد «بارفروش» رابطه و پیوند همه

هر ماهه برای خواندنتش در شوقیم	شاکر ز قلم بدست صاحب ذوقیم
عاشق شود آنکس که زیابل گذرد	زان خطّه زیبای پر از گل گذرد
ای شهر قشنگ جاودان مانی تو	از آفت دهر در امان مانی تو
	آذر علامه زاده <sup>(۱)</sup>

(اندکی با متن چاپ شده در خبرنامه بارفروش تفاوت دارد).

خانم آذر علامه زاده، از راه لطف، دست نوشته شعر خود را برای «نویسنده» فرستاده است که از این قرار است:

برخاسته‌اند نوابغ از بابل ما	استاد و هنرمند و سیاسی یک جا
عاشق شود هر کس که ز بابل گذرد	آن خطه زیبا و پر از گل گذرد
در دشت و دمن باغ و چمن گل بینی	سر شاخه هر درخت بلبل بینی
از مردم فاضل و فکورش گویم	زن‌های میارز و غیورش گویم
ای شهر قشنگ جاودان مانی تو	از آفت دهر در امان مانی تو
	آذر علامه زاده

## جای شما خالی ...

ما بدین مقصد عالی توانیم رسید  
هم مگر پیش نهی لطف شما گامی چند

هوسین نشست بایلی های ملیم تهران، پر شورتر و دل انگیزتر؛ و با جمعی بیشتر؛ سه شنبه شب ۶ آبان ماه، در سالن چلوکبابی آپادانا برگزار شد. در لغای دلپذیر و در اوج صدا و صمیمیت، و سرشار از لطف و محبت، محبتی که «اکسیر» زندگی است و بالاتر از کیمیا.

اکسیر چیست؟ دزم محبت بزندگی پیبوده جاملان طلب کیمیا کنند هر کس، در کنار عزیز بازمانده‌ای، در دنیای زیبای خاطرها سیر میکرد شاگرد و استاد، همسایه‌ها و بچه محله‌های قدیم، همکلاسی‌ها و هم‌دوره‌های سی‌بازی - که سالها دور از هم و بی خبر از یکدیگر بودند - در کنار هم گل می گفتند و گل می شنیدند و گل از گل شان شکفته میشد ... از همه چیز و همه جا عطر دوستی و مهرورزی به مشام میرسید. مجلس ساده و بی پرایه بود، بدون نطق و خطابه، بدون «ستورجسته» و لفظ مجلس نموده بود و مفاقت ... گاه شلیک خنده‌ها آویزه‌های چلچراغها را می‌لرزاند ... «واتیوم» لیزبولویست فرانسوی معتقد است که خندیدن اصولاً یک فعالیت سلامت است. چرا که در بیهوشی گرهش خون تأثیر بسیاری دارد. وی خندیدن را به گرفتن حمام اکسیژن تشبیه می‌کند که طی آن سترلها و پالنها همگی اکسیژن زیادی ذخیره نمیکنند. به نظر متخصصان هنگام شادی و خندیدن مایه‌های مفید فراوانی فعالیت دارند در صورتیکه سردگی و همگی بودن بسیاری از مایه‌ها را منقبض می‌کند. «ژانایک» روانشناس دانشگاه آل اویر\* میگوید: خون سرخ‌رنگی بر خنک سازی مغز تأثیر می‌گذارد و به احتمال زیاد درجه حرارت مغز بر فرستنده‌های همبسی و نورسوتانی که حالات هیجانی و احساسات را به تمام قسمت‌های بدن منتقل می‌کند اثر می‌گذارد. با این ترکیب وقتی همگی می‌شیریم و احساس ناراحتی می‌کنیم جریان خون به مغز دچار اختلال می‌گردد.

پایه در صفحه ۴

## تسلیمیت و همدردی

با تامل بسیار با خبر شدیم که همشهری عزیزها شلالی در غم از دست دادن مادر گرامی و داماد محترمشان به سوگ نشسته است. ضمن همدردی با «عزیز شاه» به همه بازماندگان و خانواده‌های محترم شلالی و محلو جیان تسلیت می‌گوییم.

## دل بدست آر!

حاحاله خبر نمیکند؛ زمان و مکان نمیشناسد بزرگ و کوچک و پیرو جوان سرش نمیشود همشهریانی که حاضرند در مواقع ضروری به کمک هم بشتابند لطفاً اعلام آمادگی کنند. فراموش نکنیم که شاد بودن هنر است و شاه کردن هنر بالاتر!

سدها فرشت بر به بر آن دست می‌زنند  
کز کار خلق یک گره بسته وا کنند.

وجه خوش سروده: «پنهرات» عواجه عبدالله انصاری، از پره‌افتن باری از دوش کسی ... ای عزیز اگر بر هوا پری مگسی باشی؛ اگر بر روی آب روی غسی باشی؛ دل بدست آور تا کسی باشی ...

پرواز کنی گر بهوا چون مگسی یا بر زیر محیط پونی چو غسی  
با از صدمات دل غروشی جرسی راحت بدلی رسان که گویند کسی

## مخاطیر؛ مخاطیر، بار فرو شده،

## بار فروش و بابل

ولایت گرانقدر ما؛ بابل؛ مثل همه جای این خاک پاک صبر سرشت سجل و احوال خاص خودش را دارد. با نشیب و فرازهایی بسیار ... که در این وهگله، چندبار، عبور به تغییر نام شده است از «مخاطیر» و «مخاطیر» در پیش از هزار سال پیش از این تا «بابل» امروز که ناشی را از رودخانه جاری و در غرب شهر گرفته است در هفتصد سال پیش از این ...

مروزی کوتاه و گذرا داریم بر تاریخچه زادگاهمان ...

اصطخری ۱۰۷۸ سال پیش از این (۴۴۰ ق) می‌نویسد: «مخاطیر در شینار طبرستان است». که ... زمینی هامونست و کشاورزی می‌کند و سترو دارند؛ و زبانی دارند نه تازی و نه پارسی ... مردمان ... بسیار موی و پیوسته ایرو باشند ... و سخن بشتاب گویند و بیشتر طعام ایشان نان و برنج و ماهی بود و سیر بسیار خورند. «ابوالحق ابراهیم اصطخری نخستین کسی است که نقشه‌ای از طبرستان ترسیم کرده و مخاطیر (بفتح میم دوم و کسر ط) را هم در آن نشان داده است. ۲۷ سال بعد از او «ابن حوقل» نیز «مخاطیر» را در نقشه طبرستان ترسیم کرده است و آنرا بخط مستقیم بین میله و ساریه قرار داده است. در کتاب «حدود العالم» ۱۰۳۴ سال پیش آمده است «مخاطیر شهرکست با آبهای روان و از وی صعبی خیزه سطر و سخت تکیو که با آن به تابستان بکار دارند. و باقوت حموی نخستین کسی است که به روی مخاطیر حرکات فتحه و کسره گذاشته و آنرا «مخاطیر» خوانده است. مخاطیر یا مخاطیر مغرب مه میترای پارسی است و مشتق از (مه) بزرگ و میتر = فروغ دوستی و مهربانی؛ راستی و دوستی است و بر خورده ما بدینگونه نامها در دوره اسلامی بسیار است. و ... شهر بابل امروز شهری بوده پاک مقدس در نزدیکیهای دریا و برای جایگاهش میترای بزرگ (آتشکده میترای) به میان آثار مه میترای جایگاه میترای بزرگ میامیدند. این نام در دوره بازاری بزرگان نازی مخاطیرا ... کرده‌اند.

(تاریخ طبرستان - لره شیر برزگر - ج ۲ - ص ۲۰)

در ۶۵۵ سال پیش از این؛ بعد از اینکه سادات مرعشی مخاطیر را فتح کرده‌اند (۷۶۳ ه. ق) سید قوام الدین مرعشی معروف به میر بزرگ باین شهر فرود آمده، در آن مقام خلعتی بسیار در کل رأیت هدایت شعار (او) جمع شدند (تاریخ حبیب المیرلی - اخبار المراه بشر - تالیف حبیب الدین بن همام الدین الحسینی الموده به خواندمیر - طهران ۱۳۳۲ ش - ج ۳ - ص ۲۴۱)

پایه در صفحه ۲

## حقیقت دارد...

اولین کشوری که به تاسیس بیمارستان پرداخت کشور ایران بود. «روانسون» اولین کشوری که احتیاج به واردات مواد خوراکی و زراعی نداشته ایرانیان بودند.

ایرانیان زیباترین ملت‌های خاور نزدیک در روزگار باستان بودند ...

مردم میانه بالا و نیرومند، که بر اثر زندگی کردن در نقاط کوهستانی سختی و صلابت داشته‌اند.

«ویل دورانت»

... وقتی که اسکندر و یارانش با بانوان ایرانی از دراج کرده لباس بانوان و توشه‌ها را ایرانی در اروپا رواج یافت.

«پروفسور یلسار»

### بار فروش به روایت تاریخ

«بابل» از طرف شمال به دریای مازندران، از جنوب به سلسله جبال البرز از شمال خاوری به شهرستان ساری و از جنوب خاوری به شهرستان قائم شهر، و از باختر به شهرستان آمل محدود است. نام قدیمی آن بارفروش بوده و در سال ۱۳۰۶ به بابل فایده شد. نام جدید نام رودخانه است که از ارتفاعات جنوبی شهرستان سرچشمه گرفته از کنار شهر عبور می کند و در بالسر به دریای مازندران منتهی می شود. (فرهنگ جغرافیایی ایران ج ۳) بابل - نام قصبه ای در مازندران در ساحل جنوبی بحر خزر به شرق آمل در راه قائم شهر به جالرس میان بل نوری کلا و حمزه کلا در ۲۷۵۳۰۰ متری طهران و ۳۶۰۰ متری آمل و ۱۵۰۰ متری حالیه شد. دارای پست و تلگراف و مسابا بارفروش معروف بوده است.

(سفرنامه مازندران و آستراباد - وایتو - چاپ لاهر)

لغت نامه دهخدا - ج سوم - صفحه ۲۳۵۶

### مبارک است!

با خبر شدیم بر همشهری دکتر رکن الدین ولیسی صاحب دهنری شد. خدمت او رسیده مبارک! به فیروزه و محمد، پدر و مادر و خانم دکتر پوزنده و دکتر ولیسی مادر بزرگ و پدر بزرگ و همه خویشان و بستگان این کوهنوی نازنین تبریک می گوئیم و در شادی شان شریکیم.

\*\*\*

### تا همدم ای رفیق شبانی که کیستم

وانگه مدراغ وقت من آبی که نیستم نه! همشهری ها تصمیم جدی دارند که هرگز چنین نکنند و فنی سراغ یکدیگر را بگیرند که «باشند» و از فیض حضور و مهر و صفای هم لذت ببرند کارساز و مدد رسان باشند و در شادی ها و غمها در کنار هم...

### یادشمار گرامی باد

در دو سه ماه گذشته چند تن از هموطنانی های گرانقدر ماه چهارم در نقاب کشیدند که مرحومان مصطفی شهیری، مهدی نهری و دکتر هادی عالم زاد از آن جمله بودند. ضمن همدردی با بازماندگان این عزیزان بربایشان آرزوی مغفرت و آمرزش می کنیم.

### عالمگیر از عالمی...

ماهی یکبار دور هم جمع شدن عالی است و حالتر از آن، باختر بودن از حال و روز یکدیگر در این فاصله است و کمک دمی و مدد خروالی از همدیگر به وقت ضرورت - هر یک از ما، در محدوده فعالیتهای روزمره خود از امکاناتی برخوردار هستیم و در مجموع، در زمینه های مختلف امکانات فراوانی داریم که شایسته است و باید در اختیار هم قرار دهیم. یادمان باشد در فاصله دهمها، به سراغ یکدیگر برویم از حال و روز هم با خبر باشیم و فقط به ماهی یکبار دیدن همدیگر بسنده نکنیم.

گرمشهری که بجزئی علم امروز بجزئی

رویه بسیار بجزئی و نیایی بازم

### همولایتی، خوش آمدی!

لرین دیدار بابلی های مقيم مرکز، پس از سالها فترت، شنبه شب اول مهرماه ۱۳۷۶ در رستوران شاطر عباس برگزار شد. با آنکه فرصت کوتاه بود و خیرمعی به همه عزیزان بابلی میسر نشد، قریب سی نفر گرد هم جمع شده بودند و چه شروانگیر بود دیدار همولایتی های قدیمی، و چه شوق بر انگیز بود همدلی و همنشینی صمیمانه ایشان - بازر ماچ و بوسه چنان ماچ بود که برای سایر مشتریان و ستوران نیز توجه پرتانگیر بود - گویی همشهریانی که سالها از فیض مصاحبت و مجالست یکدیگر دور برآمده، «مطالبات» گلشنه و پاکجا وصول میگردند -

لنن دمی و لنن گیری نیز رونق داشت. در موردی، دو همشهری، دکتر واسعی و فانی، که از لغضا لست هم با یکدیگر دارند و مشکلات زندگی ماشینی تولید دیدار نصیبشان نگرفته بود در کنار یکدیگر نشستند. کار جانب و یک همشهری قدیمی شروع کرده او برخاست و گفت برای اینکه همشهریها بهتر همدیگر را بشناسند لطفاً هر کدام از دوستان بلند شوند و خودشان را معرفی کنند و خود نیز چنین کرد: - من، اسماعیل (حاجی) اسماعیل پور متولد - بهمه محله - و به لرینی که دوستان نیستند بودند هر یک خودشان را معرفی کردند که ما با حلف عناوین و دیگر مشخصات فقط به ذکر نام این بزرگواران بسنده می کنیم: مهدی اسماعیل پور، محمدرضا واسعی، حسین دهستانی، علی مسرت، اسماعیل قبادی، ایرج کریمیان، منوچهر پرومند محمد اسماعیل مسکوب، سید غلیل عمادی، امین شهیری، رکن الدین ولیسی، علی باستانی، حسین نیایی، عباس و سیا پور، ضیاء طاهری، علی هردی، محمد علی اسماعیل پور، هوشنگ آریانی، جمشید طهمی، فریدون زمانی، مجتبی (محمود) مدرس، عطاءاله سبحانی، طهرش شافانی، علی فرزانه، علی طایبان و اسماعیل یکانگی. دو تن از همشهریان نیز پس از پایان جلسه خودشان را به محل رساندند (همشهریان پرویز موریانی و حسین آل ابراهیم) و عمداً از دوستان که هر یک به شکلی درگیر کاری شده بودند غیبتشان از خبر داده بودند (همشهریان مجتبی شهیری، دکتر خاکسار، محمود حسین زاده، مهندس صادق زاده و جواد کبرانی). در پایان دیدار، دوستان کتاب «حافظ» را که به رسم یادبود به همشهری گرمی آقای دکتر حسین نیایی هدیه کرده بودند، امضا کردند و در محیطی آکنده از شور و صفا و مهریه او نیاز گردید.

### از «ختم» تا «آغاز»...

مبلغ خدا حافظی وقتی دوستان طبق معمول در خارج از رستوران دورگزار هم گرد آمدند، برودند به گپ زدنهای قبل از خدا حافظی سرگرم بودند (دکتر ولیسی با دکتر منیمی) یا غرضمالی گفت که این لرینی بار است که بجز از شرکت در مجالسی «ختم» دوستان و جمع شدن در حاشیه مسجد با این همه دوست و همشهری در کنار هم جمع شده اند! با شادی و خوشحالی از هم جدا میشوند و بخلاف گذشته، که «حالا» دیدار را به شرکت در مجلس «ختم» هویز دیگری حواله میدادند، اینبار دیدار آویه سه شنبه این ماه را به هم یادآوری میکنند.

دوستان - آن مجالسی، براستی «ختم» زندگی عزیز و اعلام سید داشت و این آغاز سرآغاز دوستی های یادآورنده و مهرورزیهای مبارکرفته است - به امید آغاز دوستی هالی بر خوان

همه چیز بجز بیری پذیریدن  
بجز دوستی کو ندارد خزان

(و به روایتی: بجز دوستی کرده بماند جوان)

### زبان و سمعی جلسه

در اولین نشست همشهریها، تصمیم گرفته شد که دیدار ماهانه، اولین سه شنبه هر ماه برگزار شود و به پیشنهاد همشهری علی باستانی قرار شد زبان و سمعی جلسه نیز گوش شیرین بابلی باشد - این هر دو را بخاطر داشته باشید. محل برگزاری دیدارها، به موقع با اطلاع دوستان میرسد.

اینک «نگارنده» با امید به انتشار نتایج بررسی جامعه‌شناسان دربارهٔ اوضاع اجتماعی شهر بابل، در این جا فقط به ذکر چند نکتهٔ ساده می‌پردازد:

### خصوصیات مردم

از خصوصیات مردم بابل در دوران گذشته اطلاعات زیادی در دست نیست و فقط، بعضی از مورخان به آن پرداخته‌اند. مؤلف البلدان نوشته است: «مردم آن [طبرستان] اشراف عجم و شاه‌زادگان‌شانند و خوشگل‌ترین مردمی هستند. گویند که خسرو یزدجرد کنیزان خود را آن جا گذاشت و از ناحیهٔ همان کنیزان بود که مردم آن خوشگل شدند».<sup>(۲)</sup>

«نویسنده» در کتابی خوانده است: «مردم این جا، قومی پاکیزه‌اند و از همه اقوام که بگفتیم هیچ یک به ظرافت پوست و صفای رنگ و نکویی مردان و زیبایی زنان و بلندی قامت و باریکی کمر و نکویی چهره مانند این مردم نباشند و زنانشان به لذت بخشی در خلوت معروف باشند و لباسشان از اقسام دیبای زربفت است و بهای هر جامه به ده دینار رسد».<sup>(۳)</sup>

ابن اسفندیار در مورد زنان می‌نویسد: «عایشه خاتون، خواهر شاه رستم غازی [به زهد و عفت و صلاح، چنان که رسم زنان مازندران است، روزگار می‌گذرانند».<sup>(۴)</sup>

مؤلف جهان‌نامه نوشته است: «مردم این نواحی دارای موی بسیار باشند پیوسته، و سخن به تعجیل گویند و شتاب‌زده باشند».<sup>(۵)</sup> و به روایت نیش‌دار مؤلف بستان‌السیاحه «اهلش عموماً سفید چهره و لطیف بدن و خوش موی و سیاه چشم باشند و چون خالی از بلاهت نیستند، به مضمون اکثر اهل الجنة البلاء، لهذا مازندران بهشت نشان آن جا را



می نویسند».<sup>(۶)</sup>

دمورگان می نویسد: «خانیکف»<sup>(۷)</sup> توصیف دقیقی از مازندرانی به دست می دهد. من [دمورگان] آن توصیف را به اضافه نتایج مشاهدات و تحقیقات خودم دوباره بیان و عرضه می کنم. ما نمونه واقعی ایرانی: با قد متوسط، گیسوان فوق العاده انبوه به رنگ کهربایی، ریش انبوه و دراز که غالباً این ریش، گونه ها را تا زیر چشم هایی که درشت و سیاه هستند، اشغال می کند، با ابرویی پُر پشت و مژه های بلند را نزد مازندرانی ها باز می یابیم، در بعضی بخش های مازندران، گیسوی مجعد زیاد دیده می شود که نزد سایر ایرانیان نادر است. بینی که در غالب نقاط، عقابی و نوک برگشته است، به عکس، در مازندران همیشه نوک تیز و با تیغه ای برجسته و نمایان، و اصولاً مستقیم، دهان کوچک، دندان ها به شدت منظم و سفید<sup>(۸)</sup> است. مازندرانی<sup>(۹)</sup> به طور کلی، ضعیف تر از سایر افراد ایرانی است. آنان راه نورد خوبی هستند و در یک زمین جنگلی و باطلاقی، به سرعت دیگر مردم ایالات ایران، به جز مردم طالش و گیلکی، خسته نمی شوند. خواه بر اثر آب و هوا، خواه بر اثر یک غذای تقریباً منحصر گیاهی با ضخامت زیاد، رنگ مازندرانی ها پریده و مات است و درخشندگی چشمان سیاهشان، هنوز هم آن را بیش تر نمایان می دارد این ملاحظات قبلاً توسط پیترو دولواله به عمل آمده است».<sup>(۱۰)</sup>

در حال حاضر، اگر چه بعضی «عماری نشینان»<sup>(۱۱)</sup> بددهن، بر سبیل تحقیر و دادن عنوان بلاهت، به مردم این منطقه، «بیو» یا «جنگلی» لقب می دهند، معهذا برانگیزاننده هیچ رنجشی و یا احساس حقارت نیست زیرا این القاب، در محل به کسانی اطلاق می شود که ساده دل، صمیمی، زود آشنا و دور از تزویر و ریا هستند<sup>(۱۲)</sup> و در اعماق جنگل با بازوی توانای خود، کار می کنند و دامداری می نمایند تا شیر پاستوریزه برای جعفرخان های از فرنگ برگشته و وام گیرندگان چندین میلیاردی، یا شیر برای «وان شیر» لطیف بد نان «عماری نشین» تأمین کنند.

اگر آن خوش است تو درخوری و گر این بد است، مراسزا

(طاهره قره العین)

هم شهری دانشمند ما، هرمز بصاری از استکلهم (سوئد) به «نویسنده» تذکر داده است: «در چاپ اول کتاب حاضر، سرایشگر بیت فوق نوشته نشده، در حالی که تمام سروده‌ها، به جز سروده‌های محلی، با نام سرایشگران‌شان آمده است». نویسنده از بابت این تکاسل، عذرخواه است، نیک بختانه، در چاپ حاضر، تمام سراینده آن را از دومنبع به دست آورده؛ آسیای هفت سنگ، دکتر محمد ابراهیم پاریزی، ط ۱۳۴۶، زیرنویس ص ۳۵۸، و مجله کاوه، چاپ مونیخ، شماره ۹۹، ص ۵۹.

محقق جوان شهر ما: یوسف الهی به نگارنده یادآوری کرده است که: «درباره خصوصیات مردم بابل، نیما یوشیج در سفرنامه بارفروش، به تفصیل نوشته است، بهتر است به آن مراجعه شود».<sup>(۱۳)</sup>

«نویسنده»، ضمن سپاس فراوان از تذکر محبت آمیز وی، توضیح می‌دهد که منصفانه ندیده است نوشته‌های توهین آمیز و ملال انگیز نیما را درباره مردم شهر بارفروش، در کتاب حاضر نقل نماید، زیرا نیما که از خوان نعمت مردم بارفروش و مهمان‌نوازی آنان بهره‌ها برده بود، در سفرنامه خود آن چنان ناروا به این مردم تاخته است که طابع والا همت سفرنامه او، در زیرنویس چندین صفحه، تذکر داده است که به ناچار، بعضی قسمت‌های نوشته نیما درباره خصوصیات مردم را حذف کرده است. از جمله زیرنویس صفحه ۹: «بسیاری از مطالب صفحات ۶ و ۵، به دلیل آن که مطالبی ناپسند درباره مردم بارفروش بیان شده بود، حذف گردید». هم چنین: زیرنویس ص ۴۷: «بسیاری از سطور صفحات ۵۷ تا ۵۹ به دلیل آن که نیما، نظرات چندان خوش آیندی درباره مردم بارفروش به نیکی یاد نکرده است، از این رو، قسمت اعظم این صفحه حذف شد».<sup>(۱۴)</sup>

«نویسنده» هم از بررسی آن سفرنامه، به این نتیجه رسیده بود که به قول سعدی: «تکرار ذکر آن ناکردن اولی است». عبدالله انصاری می‌گوید: اگر کاسنی تلخ است، از

بوستان است و اگر عبدالله گناهکار است، از بوستان است.

آن که بیگانه است با من خویشتن      وان که خویش است، از همه بیگانه‌تر

«نویسنده» از محتوای آن قسمت از مطالب توهین آمیز سفرنامهٔ نیما که در هنگام چاپ حذف شده است، اطلاعی ندارد. برداشت «نویسنده» براساس مطالب ناروایی است که در سفرنامه نیما چاپ شده و به رأی العین دیده می‌شود:

باده درد آلودمان این سان کند      صاف اگر باشد ندانم چون کند

«نویسندگان» تأکید می‌کنند که آنان هرگز توقع ندارند که سفرنامه نویسان، چشم خود را بر روی عیب‌های شهر بابل و خصوصیات مردم آن ببندند. هیچ شهری و هیچ قومی از عیب و مشکلات بری و فارغ نیست. مگر مردم شهرهای سراسر جهان، یا دست کم شهرهای دیگر، فرشته هستند و شهر آنان بهشت برین است که شهر ما هم باید باشد؟ و چون نیست و ناهمواری‌هایی وجود دارد، باید مورد طعن و طنز قرار گیرد؟ آیا آن همه تعریف و تمجید که مؤلفان ایران و عرب، حتی جهان گردان خارجی از شهر ما کرده‌اند، دروغ است یا اشتباه کرده‌اند ولی فقط مدعی محال‌اندیش، به کشف‌های حیرت‌انگیز دست یافته است؟

پیش چشم‌داشتی شیشه کیبود      زین سبب عالم کیبود می‌نمود

لباس مردم این منطقه، به جز لباس زنان روستایی که بیشتر شلیته<sup>(۱۵)</sup> و تنبان<sup>(۱۶)</sup> است، با سایر نواحی ایران، به طور کلی، تفاوتی ندارد ولی در قدیم، از جمله در دوران صفویه، به شکلی بود که آن را لباس کوتاه مازندرانی وصف کرده‌اند: «در روز پنج‌شنبه ۱۴ ژوئن ۱۶۱۸ (۱۹ ربیع الثانی ۱۰۲۷)، سفیر اسپانیا در باغ جنت قزوین به حضور شاه عباس رسید و در حضور او و سایر مدعوین، شام صرف نمود... پیش خدمت‌های مخصوص شاه با لباس کوتاه مازندرانی برای تقسیم غذا میان مهمانان ایستاده بودند».<sup>(۱۷)</sup> هم‌چنین: «در روز جمعه پنجم ژوئیه ۱۶۱۹ (۲۲ رجب ۱۰۲۸) مراسم آب پاشان یا آبریزان، انجام گرفت... در این روز، تمام مردم از هر طبقه و حتی شخص شاه نیز



نمونه لباس زنان مازندران عربی

ته پیره‌ن الوون الوون مَره بکوشته      ته «این شلیته» و تَمون مَره بکوشته

بی هیچ ملاحظه و به سبک اهالی مازندران لباس کوتاه در بر می‌کنند»<sup>(۱۸)</sup> نگارنده نتوانست به تصویری از این لباس کوتاه مازندرانی دست یابد ولی تصویری در دست است که ناصرالدین شاه، در عالم خیال، از یک زن مازندرانی ترسیم کرده است:<sup>(۱۹)</sup>

دمورگان درباره لباس مازندرانی نوشته است که این لباس «تقریباً همان لباس ایرانیان است، زن‌ها ملبس به یک دامن کوتاه و یک نیم تنه پنبه‌ای هستند. آن‌ها با پا و ساق‌های برهنه راه می‌روند، موها آشکار و به ندرت رو می‌گیرند. هنگامی که آن‌ها از منزل خارج می‌شوند، چارق یا سندلهای کوچک چوبی، مجهز به دگمه‌ای که، بین شصت پا و انگشت مجاور گرفته می‌شود، به پا می‌کنند. بچه‌ها تا سن ۶ تا ۸ سالگی تقریباً همیشه لخت هستند. در زمستان گاهی آن‌ان را پیراهنی پنبه‌ای به تن می‌پوشانند».<sup>(۲۰)</sup>

دمورگان درباره زنان مازندرانی هم نوشته است: «زنان و دختران جوان مخصوصاً به خاطر ظرافت خطوط چهره‌شان قابل توجه‌اند... این زن‌ها به مانند اروپایی، روحانی و خوش‌خو هستند، آن‌ها خوب لباس می‌پوشند و در مورد آرایش خود بسیار دقیق هستند»<sup>(۲۱)</sup> زنان مازندرانی آزاده‌تر زندگی می‌کنند و اصالت باستانی<sup>(۲۲)</sup> بیش‌تری دارند زیرا بر اثر موانع طبیعی، آداب و سنن باستانی در مازندران دست‌نخورده‌تر مانده است.<sup>(۲۳)</sup> شاعر بلند آوازه، حسین شهریار در وصف زیبایی زنان بابل می‌گوید:

از شهر بابلی و بدین جادویی جمال	دیگر فسانه نیست که جادوی بابلی
تا جلوه می‌کنی به چمن، سروی و گلی	چون می‌زنی به نغمه، بهاری و بلبلی <sup>(۲۴)</sup>

## جمعیت

جمعیت شهر در قدیم به تحقیق، معلوم نیست. از روی عواید<sup>(۲۵)</sup> ارقام مالیات در

قرن ششم ق می توان مقایسه کرد که جمعیت این محل (یا استعداد مالیاتی آن)، با لاریجان و چالوس در یک ردیف، ولی نسبت به آمل یک چهارم، و نسبت به ساری با توابع آن، یک پنجم بود. (۲۶)

برای اولین بار، بار تولد نوشت که جمعیت بابل در عهد فتح علی شاه پنجاه هزار نفر بود. (۲۷) در زمان ناصرالدین شاه، شهر و حومه شصت هزار جمعیت داشت (۲۸) اما در عهد مظفرالدین شاه به ۲۵ هزار نفر تقلیل یافت. (۲۹)

علت این نقصان جمعیت را چنین نوشته اند که «شهر بارفروش با طاعون و زمین لرزه و وبای سختی دست و پنجه نرم کرد که به گفته ای، در این سه حادثه سی هزار تن از مردم آن، نابود شدند». (۳۰)

اما به نظر نمی رسد که تمام سی هزار تن تلفات، فقط مربوط به شهر بارفروش بود بلکه اگر این رقم صحیح باشد (که ظاهراً صحیح نیست) احتمالاً مربوط به مجموع تلفات در مازندران بود، چنان که صاحب بستان السیاحه نیز اشاره می کند «قریب سی هزار کس از ولایت طبرستان، طریق عدم پیمودند». (۳۱)

بر سبیل، مزاح شاید علت نقصان جمعیت در آن سال ها، یکی هم، این باشد که در آن سال و زمانه، مردها جرأت سید فخرالدین مرعشی (فرزند میربزرگ) را نداشتند؛ «وی که مردی کثیر النکاح بود و بیش از یک صد زن داشت، در سال ۷۶۵ ق، که با اهل و عیال به ییلاق کجور می رفت، یک قلم فقط چهل گهواره، کودکان شیرخوار او را به دوش بسته، می بردند». (۳۲) قبل از او هم «برحسب اقل روایات مضبوط در تاریخ طبری، پرویز [ساسانی] در شبستان خویش، سه هزار دلبر هم خوابه داشت، به غیر از هزاران کنیزک. (۳۳) بعد از سید فخرالدین مرعشی هم، نظیر او در تاریخ کم نبودند، از جمله فتح علی شاه نیز «در مدت عمر خود بیش از هزار زن گرفته و در هر صورت، ۱۵۸ تن از آن ها را در کتاب ها نام برده اند. وی از این زنان، ۲۶۲ پسر و دختر داشت». (۳۴)

رقم ۲۵۰۰۰ نفر که رابینو در سال ۱۹۰۹ م [۱۲۸۸ ش] برای جمعیت شهر

بارفروش در آن سال برآورد کرده است، عین رقمی است که ژوبو سیاح فرانسوی قبل از او نوشته است: «شهر بارفروش خیلی مهم است به ویژه در زمستان جمعیت بسیاری دارد زیرا که مردم از کوه‌ها سرازیر می‌شوند و محصولات خود را پیش از آن که برف، جاده‌ها را بپوشاند و تنگ کند، همراه می‌آورند. قله کوه‌هایش در آغاز نوامبر [حدود دهم آبان] از برف، سفیدگشته است. حداقل جمعیت شهر ۲۵۰۰۰ نفر می‌باشد».<sup>(۳۵)</sup>

این رقم به تدریج افزایش یافت به نحوی که در سال ۱۳۳۵ ش، طبق نشریه رسمی اداره کل آمار و به استناد آمار سرشماری در آن سال، جمعیت شهر به ۳۶۱۹۱ نفر رسیده بود و «نگارنده» همین رقم را در متن چاپ شده سخنرانی خود نوشته است.<sup>(۳۶)</sup> اما، در همان موقع نمایندگان انجمن شهر بابل به «نگارنده» تذکر دادند که جمعیت در آن زمان، از هفتاد هزار نفر هم متجاوز است. چند سال بعد از آن تذکر، در سال ۱۳۴۹ ش دعوی بر سر تعداد نمایندگان انجمن شهر، ظاهر ساخت که جمعیت بابل به پنجاه هزار نفر نمی‌رسد.<sup>(۳۷)</sup>

به هر حال، آمارهای رسمی سرشماری، تعداد جمعیت شهر بابل را در سال ۱۳۴۵ ش، ۴۹۹۲۳ نفر و در سال ۱۳۵۵ ش حدود ۸۰۶۰۰ نفر و در سال ۱۳۶۱ ش، ۱۳۰۰۰۰ نفر نشان می‌داد. طبق سرشماری آبان ماه ۱۳۷۵، تعداد جمعیت شهر بابل و روستاهای آن، به تفکیک از این قرار است:

جمعیت	تعداد خانوار	زن	مرد
شهر بابل:	۱۷۹۶۲۶	۴۲۰۵۲	۸۹۳۰۴
روستاها:	۲۴۱۴۴۲	۵۰۰۷۶	۱۲۳۰۸۴
جمع شهر و روستا:	۴۲۱۰۶۸	۹۲۱۲۸	۲۰۸۶۸۰

از سال ۱۳۵۵ تا ۱۳۷۵ ش جمعیت شهری از ۴۷/۰۳٪ به ۶۱/۳۱٪ افزایش یافت و جمعیت روستایی از ۵۲/۹۷٪ به ۳۸/۳۴٪ کاهش یافت.<sup>(۳۹)</sup> (به این علت که روستایی‌ها روستا را ترک کردند و به خیل بیکاران پنهان در شهر پیوستند!).

طبق همان نشریه مرکز آمار ایران (ص بیست و چهار)، در استان مازندران، نسبت باسوادی در بین زنان ۷۴/۵۵٪ و در بین مردان ۸۴/۴۷٪ است. این نسبت در نقاط شهری برای زنان ۸۲/۵۱٪ و برای مردان ۹۰/۱۲٪، و در نقاط روستایی برای زنان ۶۸/۲۳٪ و برای مردان ۷۹/۸۸٪ است. برای اطلاع از میانگین افراد خانوار، تراکم جمعیت، گروه‌های سنی، جمعیت فعال و توزیع جمعیت فعال در حرفه‌های مختلف باید به نشریات مرکز آمار ایران مراجعه نمود و اگر هم به احتمال، ضریب اطمینان آمارها صد در صد نباشد، راه دیگری وجود ندارد.

آن چه مسلم است، در صد جمعیت غیر فعال شهر بابل نسبت به مناطق روستایی، خیلی بالا است یکی به این علت که کودکان شهری تقریباً همگی به تحصیل اشتغال دارند و جزء جمعیت فعال به حساب نمی‌آیند حال آن که کودکان خانواده روستایی به کار زراعت اشتغال دارند و جزء جمعیت فعال به شمار می‌آیند؛ دیگر این که زنان روستایی در رده فعال قرار دارند ولی زنان شهری، بیش تر خانه‌دار، یا بهتر بگوییم، خانه‌نشین هستند که وسیله سرگرمی آنها تجمع و گرد هم آیی زنانه به هر بهانه و به هر علت است. در شهر بابل چند سینما وجود دارد ولی تئاتر و کلوب و سرگرمی‌های دیگر، وجود ندارد و اگر هم باشد تکافوی همه را نمی‌کند.

درباره ازدیاد بی‌رویه جمعیت شهر، که می‌توان آن را یک فاجعه نامید، باید اعلام خطر کرد. بیش از سه هزار سال طول کشید تا حوالی سال ۱۳۰۰ ش، جمعیت کشور به ۱۵ میلیون رسید؛ اما دومین ۱۵ میلیون جمعیت در مدت ۵۰ سال اضافه شد بدین معنی که در سال ۱۳۵۰ ش جمعیت ایران به مرز ۳۰ میلیون رسید. سومین ۱۵ میلیون در عرض ۱۳ سال، و چهارمین ۱۵ میلیون، در ۱۰ سال گذشته پای به عرصه وجود نهاد؛ و به احتمال قوی پنجمین ۱۵ میلیون، در مدت ۷ سال آینده خواهد بود و اگر این رشد جمعیت ادامه پیدا کند، در سال ۱۳۹۳ ش، ایران دارای ۱۲۰ میلیون جمعیت خواهد بود. (۴۰)



که من نان و آب از کجا آورم؟... هر آن کس دندان دهد نان دهد  
به شوخی گفته‌اند:

حکیمی است در کوچه لاله زار      به پیر نود ساله دندان دهد  
برو دانش را بگیر و بگو      هر آن کس که دندان دهد، نان دهد

در جهان هیچ کشوری نمی‌تواند غذا، مسکن، شغل، خدمات اجتماعی و رفاهی، فضای سبز، آب، وسایل سرگرمی و غیره برای یک جمعیت نامحدود رو به رشد عجیب و غریب را فراهم آورد. افزایش نامحدود و کنترل نشده جمعیت، یکی از مسایلی است که هیچ‌گونه راه حل فنی ندارد. (۴۱)

در بابل غیر از جمعیت ثابت، عده‌ای کارگران فصلی هم در بعضی از فصول سال وجود دارد که مهم‌ترین آن‌ها لزوری‌ها، کولی‌ها و کومج‌ها هستند. (۴۲)

- لزوری: (۴۳) لزوری‌ها «مردمانی رشید و قوی هیکل هستند» (۴۴) و محل زندگی آنان در کوه‌های مازندران است. لباس‌های آن‌ها غالباً دوخته شده از نم‌د یا پشم گوسفند به نام چوخا (۴۵) و کلک است. (۴۶)

آن‌ها، در شروع زمستان برای کندن خندق به شهر می‌آیند. خندق در دور زمین، باغات شهری و مزارع کنده می‌شود که هم، زمین باغات و مزارع را از هم جدا می‌کند (به جای دیوارکشی) و هم، آب از آن عبور داده می‌شود که خود نوعی زه‌کشی هم به شمار می‌آید و مانع ورود حیوانات به داخل باغ یا زراعت می‌گردد. این خندق‌ها را به زبان محلی، «هن» می‌گویند. لزوری‌ها در کندن «هن» تخصص دارند و هر کدامشان قریب سه کارگر معمولی کار می‌کنند و چندین برابر آن‌ها غذا می‌خورند (مانند دیوان سفید در شاهنامه) لزوری‌ها به زبانی صحبت می‌کنند که «کوهی» نامیده می‌شود. آن‌ها، علاوه بر حفر خندق یا تنقیح آن، به کارهای دیگری از قبیل تراش موی گوسفند، اخته کردن گوساله و خشت زنی نیز، گمارده می‌شوند. (۴۷)

- کولی: این افراد که «در زبان محلی به «جوکی» معروف هستند. سالی یکی دو بار به شهر می‌آیند و پاره‌ای تولیدات کشاورزی مثل گلپر، برای فروش عرضه می‌نمایند و

خدماتی نیز از قبیل تیز کردن چاقو یا سفید کردن دیگ‌های مسی انجام می‌دهند و با مراجعه به خانه‌ها، لباس کهنه یا مواد غذایی می‌گیرند. اما اعتماد مردم به آنان در حد لزوری‌ها نیست و در برخورد با آنان، احتیاط بیش‌تری می‌نمایند.<sup>(۴۸)</sup> مهندس احمد معتمدی اضافه می‌کند «کولی‌ها وقتی به داخل شهری می‌آمدند، چادرهای خود را در محلات برپا می‌کردند. آن‌ها، در دید اول مردمی بسیار باهوش و گاهی زنان زیبا در میان آن‌ها دیده می‌شود. سال‌ها بعد، در اروپا مشاهده کردم که این کولی‌ها در تمام آن ممالک زندگی می‌کنند و اغلب سیوک دارند همه آن‌ها به اسم کولی نامیده می‌شوند و در خارج از شهرها زندگی دارند ولی چون در اروپا زمین نیمه بایر یا بایر کم‌تر وجود دارد، برای آن‌ها و محل اقامتشان و حقوقشان، قوانین خاصی وضع نموده‌اند. در آلمان قبل از جنگ [جنگ ۱۹۳۹ تا ۱۹۴۵ م]، چون کولی‌ها را غیر آریایی تشخیص دادند، تعداد زیادی از آنان را دست‌گیر و به «اردوگاه‌های» آن روزی هدایت کردند ولی پس از جنگ، مجدداً بازماندگان‌شان پیدا شدند و امروزه در کلیه کشورهای اروپا چه شرقی و چه غربی، زندگی می‌نمایند.»<sup>(۴۹)</sup>

- کومج: این گروه نیز مردم کوه‌نشین هستند و سابقاً کارخانه شالی کوبی وجود نداشت. آن‌ها در اوایل پاییز به شهر بابل می‌آمدند و با مالکین دهات برای کوبیدن شلتوک (شالی) سهم مالکانه، قرارداد می‌بستند که پوسته شلتوک را به وسیله آب‌دنگ جدا نمایند.<sup>(۵۰)</sup> اما امروزه، با استفاده از کارخانه‌های شالی کوبی، سیستم آب‌دنگ تقریباً از میان رفته ولی این مثل همچنان باقی است که «گته دنگ ره شه چپای وسته زنه».

### گویش طبری

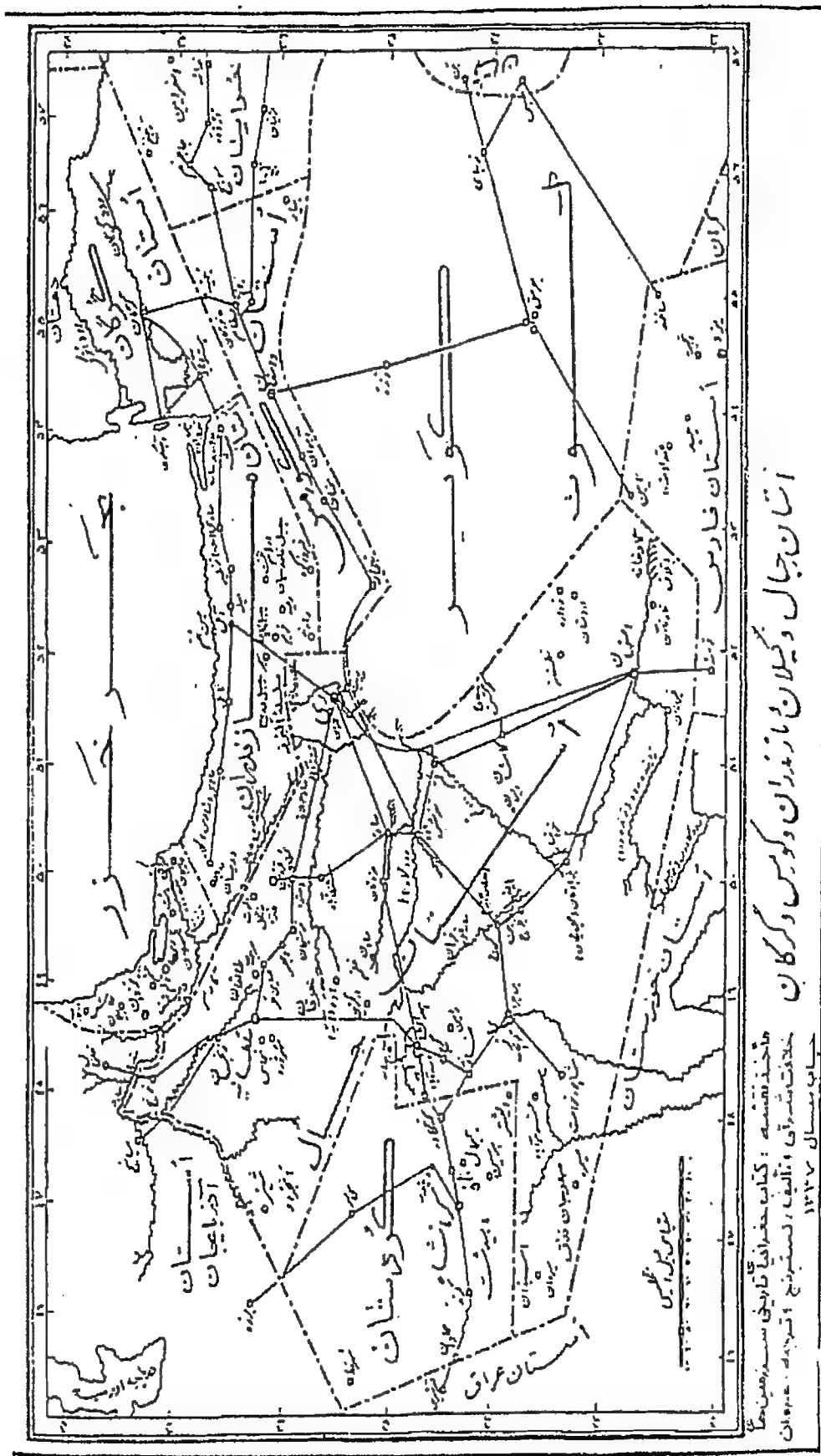
زبان مردم شهر بابل<sup>(۵۱)</sup> مثل سایر شهرهای مازندران، از قدیم تاکنون، گویش<sup>(۵۲)</sup>

طبری (مازندرانی) است که عامه آن را گیلکی می‌نامند. مقدسی البشاری نوشته است: «لسا قومس و جرجان متقاربان يستعلمون الیاقولون ها ده ها کن وله حلاوة... و لسان طبرستان مقارب الافیة عجلة»<sup>(۵۳)</sup> (زبان قومس و گرگان به هم نزدیک است. «ها» به کار می‌برند و می‌گویند هاده و هاکن، و در آن شیرینی است و زبان طبرستان بدان نزدیک است جز آن که در آن شتاب زدگی است). «زبان مازندرانی یکی از لهجه‌های ایرانی بسیار نزدیک به فارسی است معینا در آن لغات زیاد و اشکال دستوری خویشاوند به پهلوی دیده می‌شود. تنوع زیادی در این لهجه‌ها وجود دارد. از این رو است که لهجه بارفروش از لهجه آمل متفاوت است».<sup>(۵۴)</sup>

«نگارنده» در متن چاپ شده سخنرانی خود نوشته بود که لهجه مردم بابل متمایل به تلفظ کلمات به کسره است، برخلاف مردم آمل که به فتحه صحبت می‌کنند؛ اما میرمحمد رضا بدخشان یادآوری کرده است که: «لهجه بابل به فتحه است و آمل مکسور، چنان که بابلی‌ها در انتهای کلام خود «و» آملی‌ها «و» و ساروی‌ها «نا» می‌آورند. آملی‌ها حتی در اعراب آیات قرآن کریم هم، گاهی متمایل به تلفظ کلمات به کسره هستند مانند فِهم لَهم چند محضرون».<sup>(۵۵)</sup> احسان طبری می‌نویسد: «بر عکس اکثر مردم مازندران که در سخن، بر کسره میل دارند مانند بحر دِمه، ها کِردِمه (خوردم و کردم)، ساروی‌ها [که احسان طبری از آن جا است]، به ضمه تمایل دارند: بخوردمه، ها کوردمه، از این جهت، لهجه ساری در برابر بارفروشی‌ها، به همان اندازه خنده دار است که بر عکس»<sup>(۵۶)</sup>

محدوده اصلی گویش طبری از سوی شمال، دریای مازندران و از سوی جنوب، رشته اصلی جبال البرز و از مشرق، حدود گرگان و از مغرب نمک آب رود (نمک‌اوه رود)<sup>(۵۷)</sup> است.

در این ناحیه به اقتضای آب و هوا و وجود دریا و جنگل‌های وسیع، علاوه بر لغات و مفردات و ترکیبات مورد نیاز روزانه زندگی، برای انواع مظاهر طبیعت و پرندگان و



استان جبال و گیلان و مازندران و کومس و گرگان

مختصر نقشه : کتاب جغرافیا تاریخی سید محمد  
خلیفه مشرقی و تألیف : دکتر سید محمد  
حاج میرزا علی  
۱۳۱۰-۷

ماهیان، واژه‌های بسیاری به وجود آمده که در دیگر سرزمین‌ها، کم‌تر مشابه و نظیر دارد. ساکنان مازندران حتی برای گونه‌های مختلف درختان از یک خانواده، لغت‌های گوناگون دارند و این نشانه وسعت کافی زبان و فراگیری آن می‌باشد.<sup>(۵۸)</sup>

«گویش طبری یا اصطلاحاً "زبان مازندرانی"»<sup>(۵۹)</sup> وسیع‌ترین لهجه‌های ولایتی است و گذشته از شعر و نظم که در هر دوره‌ای نهایت فراوان داشته است و تألیفات مهمی در آن زبان پرداخته شده.<sup>(۶۰)</sup> دامنه و وسعت آن بسیار زیاد است مثلاً برای گاو برحسب جنس و سن، چندین لغت وجود دارد:

ورزا: گاو کاری	جونکا: گاو نر
منگو: گاو ماده شیرده	فرام: گاو نازا
تشک: گاو نر سه ساله	مولکی: گاو سه بهار
تلم: ماده گاو قبل از زاییدن	رجی: گاو چهار بهار
گوبزا: گوساله	ما شن: گوساله بزرگ <sup>(۶۱)</sup>

افزون بر این، به نوشته عیسی کیانی حاجی در کتاب سجرو: «شیر و» گاوی است که پیشانی آن سفید باشد: باری ورزا: گاو نری که در حمل بار و بنه از آن استفاده می‌کنند: وورزا، گاو نر قوی و پرزوری که اخته و عقیمش کرده‌اند تا پرزورتر باشد که برای شخم زدن زمین، از آن استفاده می‌کردند [اکنون از ماشین‌های موسوم به تیلر استفاده می‌کنند]، خالک، گوساله‌ای کوچک که از شیر مادر تغذیه می‌کند، ما شن، گوساله‌ای که آن قدر بزرگ شده که از شیر مادر نمی‌خورد و از مادر جدا است، گوک هم به معنی اعم گوساله است<sup>(۶۲)</sup>، و «گوک را نیز مورد استفاده قرار می‌گیرد».<sup>(۶۳)</sup>

برای گوسفند هم چندین لغت وجود دارد: مش (گوسفند ماده)، بخته (گوسفند اخته شده)، سلک (گوسفند یک ساله)، کاوی (گوسفند ۲ ساله)، بزم (گوسفند نر سه ساله) و کهن (گوسفندان چهار ساله به بالا)، وره (بیچه چند ماهه).

و برای مرغ و خروس: چینکا (جوجه چند روزه)؛ نیمچه (جوجه)؛ کوک (مرغی که

تخم می‌گذارد)؛ مارِ کرک (مادر جوجه‌های چندروزه)؛ کیچِ کرک (مرغی که تخم نمی‌گذارد)؛ تلاکته (جوجه خروس)؛ تلا (خروس)؛ تلاخته (خروس اخته).<sup>(۶۴)</sup>

ضمناً، بعضی اصطلاحات باستانی<sup>(۶۵)</sup> نیز در گویش محلی دیده می‌شود مانند: مهر هکن به منزلهٔ بسم الله بگو (وقت رفتن به محل تاریک)؛ یا به این سوی چراغ یعنی به این نور چراغ؛ یا به این آفتاب چهل تیر؛ یا به این آفتاب خسته موئه، که به آن‌ها سوگند می‌خورند. این اصطلاحات نشانهٔ مهر (میترا) و آتش است که از قدیم الایام، سینه به سینه منتقل گردیدند.<sup>(۶۶)</sup>

### نصاب واژه‌های طبری

امیر تیمور قاجار که تخلص او امیر و از مردم ساری است، در زمان سلطنت محمدشاه قاجار و به فرمان اردشیر میرزا، حاکم مازندران، بیش از ۸۰۰ واژه مازندرانی را به سبک نصاب ابونصر فراهی (متوفی به سال ۵۷۹ق) به شعر درآورده است. وی در این نصاب، بیش‌تر واژه‌ها را به فارسی، گاهی به ترکی<sup>(۶۷)</sup> یا طبری معنی کرده است.<sup>(۶۸)</sup>

اینک دو نمونه از آن:

#### ۱- از قطعه اول در بحر تقارب<sup>(۶۹)</sup>

مه یار عزیز ای خجیره ریکا	ترا جان عشاق بادا فدا
عمو عامی و هم پیردان پدر	پسر دختر آمد، ریکا و کیجا
برنج آمده دونه، شلتوک بینج	که بی‌مغز و ریزش، چکو و چفا

#### ۲- از قطعه چهارم در بحر مجتث<sup>(۷۰)</sup>

خجیر و خار کیجایی به رخ چو بدر منیر    ها کرده خاطر جمعی به خم زلف اسیر

بـمـونـه آمـد، شـومـه روم، گـنـه گـوید      بـنـوتـه گـفـت و بـدـه هـادـه و هـنـیر بـگـیر  
بـزولـن اسـت زدن هـم چـو بـوردن، رـفـتن      بـتـتن اسـت دویـدن چـو دـور بـاشـد دیر (۷۱)

«میرزا محمدعلی بارفروشی متخلص به مجنون نیز نصابی طبری داشت که نزد اردشیر برزگر بود چنان که در صفحه ۹۶ کتاب سخنوران بابل، به نقل از صفحه ۷۷ کتاب شکوفه‌های ادبیات مازندران آمده است. بخشی از این نصاب، این است:

ای که از حال دل ما دردمندان غافل      ساقیا مقبول نبود از تو آزار دلی  
برف ورف و، سیل له، رودخانه باشد روخته      چاه آبی را چلو گویند و جنبش ولولی (۷۲)

## ادبیات طبری (کتاب و مقاله)

کتاب‌ها و مقاله‌های متعددی به زبان مازندرانی<sup>(۷۳)</sup> نوشته شده یا ترجمه گردیده است از جمله:

- ۱- مرزبان نامه: تألیف مرزبان بن رستم بن شروین که از شاهزادگان آل باوند است. این کتاب در اواخر قرن چهارم ق، به زبان مازندرانی<sup>(۷۴)</sup> تألیف شده و مشتمل بر داستان‌ها، قصه‌ها، حکایات و افسانه‌ها است و در اوایل قرن هفتم ق سعدالدین وراوینی آن را به فارسی فصیح برگردانیده است. آن چه اکنون در دست است، همین ترجمه می‌باشد و نسخه اصلی که به زبان مازندرانی است، در دست نیست.<sup>(۷۵)</sup>
- ۲- نیکی نامه، از همان مؤلف شامل دستور زبان و نظم طبری که به زبان طبری سروده است.<sup>(۷۶)</sup>

۳- ترجمه مقامات حمیدی<sup>(۷۷)</sup>.

۴- سرگذشت رعنا نجما<sup>(۷۸)</sup>.

به نوشته روزنامه کیهان در سال‌های اخیر، یکی از فرهنگیان بابل «برای احیای زبان مازندرانی، کتاب دستور زبان مازندرانی، فرهنگ لغات مازندرانی و چند کتاب دیگر به زبان مازندرانی تصنیف، تألیف یا ترجمه کرده است. وی اشعاری نغز و دلنشین به زبان مادری خود، که گویش مازندرانی است، سروده که در وصف طبیعت و حالات و آثار طبیعی می‌باشد».<sup>(۷۹)</sup> به نوشته همین روزنامه: «محمدکاظم گل باباپور اظهار داشت چون لهجه<sup>(۸۰)</sup> مازندرانی از لحاظ قواعد و تلفظ کلمات، و هم‌چنین، از نظر صداشناسی، با زبان فارسی تفاوت فاحش دارد، طی ۲۳ سال مطالعه خود یازده علامت که کاملاً معرف و مبین تلفظ کلمات می‌باشد، درست کردم»<sup>(۸۱)</sup> روزنامه اطلاعات نیز، پس از مقدمه‌ای، می‌نویسد: «محمدکاظم گل باباپور تاکنون کتاب‌هایی تألیف و تصنیف کرده که مشتمل بر سه دسته است:

دسته اول، کتاب‌های تصنیفی که عبارتند از دستور زبان مازندرانی شامل صرف و نحو و قواعد املاء و صداشناسی، در ۵۲۰ صفحه، علوم بلاغت زبان مازندرانی شامل منطق و معانی و بیان و بدیع و عروض و قافیه و نقدالشعر و نقدالنثر در ۱۷۴۵ صفحه. دسته دوم، کتاب‌های تألیفی که عبارتند از فرهنگ زبان مازندرانی شامل ۴۵ هزار واژه، دیوان اشعار به زبان مازندرانی مشتمل بر ۸ هزار بیت.

دسته سوم، کتاب‌های ترجمه‌ای که عبارتند از ترجمه کتاب انوار سبیلی، مثنوی مولوی مشتمل بر ۲۵۶۳۲ بیت، و کلیله و دمنه بهرام شاهی، چهل طوطی، سیاست‌نامه، قابوس‌نامه، جامع التمثیل، حالات و سخنان شیخ ابوسعید ابوالخیر، سند بادنامه، اسرار التوحید، فردوس المرشدیه، کشف المحجوب هجویری، جوامع الحکایات، ریاض الحکایات، فرج بعدالشدّه، قصص الانبیاء، و نیز برگردان مجدد مرزبان نامه از ترجمه فارسی به زبان مازندرانی».<sup>(۸۲)</sup>



## اشعار طبری

اشخاصی که «به جز خیابان‌های پر جنجال تهران و دیگر شهرها جایی را ندیده‌اند، تصور می‌نمایند که ادبیات و آثار نفیسه ذوق ایرانی، تنها نظم و نثرهایی است که در فارسی کتابی یا فارسی فصیح گفته یا نوشته شده و آثار ادبی موجود در لهجه‌های مختلف ولایتی، که در آینده نزدیک در بازار ادبیات رواج مخصوصی خواهد داشت، شایان توجه نیست. اگر معنای شعر اظهار احساسات و بیان تأثیرات قلبی است، شاعر روستایی که تخلص ندارد، و شعر گفتن را وسیله ارتزاق یا از مزایای خود قرار نداده و محسنات پرتکلف بدیع را بلند نیست و تألمات و تأثرات یا وجد و فرح خود را با الفاظ ساده و در زبان مادری خود بیان می‌کند، گفته او بیش تر دارای روح و معنای شعر است، و دهقان بچه ساده و صاف که دختری از هم ولایتی‌هایش دل او را ربوده است، و در اعماق جنگل و بالای کوه‌ها، پی‌گله را گرفته و از درد عشق می‌نالد و در زبان خود شعر می‌گوید، بهترین شعر است. به هر اندازه که هوای صحرا و بیابان صاف‌تر، و عواطف و احساسات مردم دهاتی بی‌آلایش‌تر است، اشعار ولایتی نیز به همان اندازه به اشعار شهری تفوق دارد.»<sup>(۸۳)</sup> علامه محمد قزوینی در دفتر پنجم، در جلد اول مسایل پاریسیه، به «اشعار قشنگ به لهجه طبری» اشاره می‌کند.<sup>(۸۴)</sup>

کسروی می‌گوید: «من در تمام عمر خود یاد ندارم که استماع غزل شاعر معروفی متأثر گردیده و از حال طبیعی خارج شده باشم. لیکن خوب یاد دارم... روزی را که در ساری در مجلسی بودیم، پسری که در باغ مجاور علف می‌چید، با صدای بلند اشعار عاشقانه‌ای را در زبان مازندرانی می‌خواند، مضامین آن اشعار مرا چنان به هیجان آورد

که خودداری نتوانسته و ناچار از مجلس بیرون شدم و دیوانه‌وار در باغچه گردش می‌کردم.»<sup>(۸۵)</sup> وی اضافه می‌کند: «... آیا مضامین عالیه که از دهن صاف و بی‌آلایش آن‌ها تراوش می‌کند، ارزشی ندارد؟ آیا اشعار و آثار نفیسه که در لهجه‌های ولایتی... در هر دوره با نهایت فراوانی موجود بوده است، در خور توجه نیست؟»<sup>(۸۶)</sup>

اینک، چند نمونه از «اشعار عاشقانه در زبان مازندرانی» را که کسروی با شنیدن نظیر آن‌ها «دیوانه‌وار» به طرب آمده است، در این جا نقل می‌کنیم:

کیجا مس و، کیجا مس و کیجا مس	ته جفت جوجوره کی بسزونه دس
خدا دوتّه که هیچکی نزونه دس	هوا گرم بیته و بهیته بولس

\* \* \*

بلته کوه سر، آهو در انه	شه جیف دس کنه، لیمو درنه
شه جیف دس کنه، لیموی تازه	رفقون بسخرین سوقات نومزه

\* \* \*

خداوندا مره ریکا چه کردی	اسیر مردم کیجا <sup>(۸۸)</sup> چه کردی
اسیر مردم کیجا بنیمه	نگرده عاشقی رسوا بنیمه

\* \* \*

درخت تی تی بیارده	ما جان نی بیارده
ما جان جفت سینه	دست نکستین و سینه

در دیوان طالب هم آمده است:

آخر بدی کیجا چی کار هکردی	تسه امه محله‌ره انکارهکردی
امه محله جا فرار هکردی	غریبه ریکاره شه یارهکردی
شوئه شب‌نم روز هم دم نوونه	نوشه یار دل مرهم نوونه <sup>(۸۹)</sup>

در شعر عامیانه مازندران همه اشکال شعری قدیم را می‌توان یافت و زمینه وسیعی برای مطالعه در اختیار است. رایج‌ترین و جالب‌ترین شعر عامیانه به صورت ترانه یا دو

بیتی است. ترانه شعری است که به آهنگ سروده می‌شود و غالباً از نوع غزل است یعنی از شادی‌ها، رنج‌ها، عشق‌ها، گاهی از خرده‌گیری‌های انبوه مردم سخن می‌گوید. ترانه اشکال گوناگون دارد و ممکن است چند بیتی با برگردان‌های یک نواخت و یا دوبیتی باشد. این دو شکل ترانه امروز هم بر سر زبان‌ها است و همیشه با آهنگ مخصوصی هم‌راه می‌باشد.

ترانه مازندرانی مانند دو بیتی‌های شهرستان‌های دیگری دارای مضمون تغزلی است از عشق و امید و آرزوی مردم گفتگو می‌کند، چیزی که هست ترانه‌های مازندرانی غالباً رنگ مه‌آلود این سرزمین را نشان می‌دهد. یکی از این ترانه‌ها از بیم و امید یک روز بارانی سخن می‌گوید:

همی ترسم که بارد بر سر من

هواره ابر بیته وای بر من

منو و مه یار بمونیم در بیابون

همی ترسم که باد و ورف و بارون

از این گونه ترانه‌ها که بگذریم، ترانه‌های دیگر نیز بر سر زبان‌هاست که دقیقاً نمی‌توان آن‌ها را شعر عامیانه به حساب آورد زیرا یکی از ویژگی‌های شعر عامیانه گم‌نام بودن سراینده آنست، در حالی که این ترانه‌ها از سراینده سرشناس به نام «امیر یازواری» است، ولی ترانه‌های امیر از آن‌جا که سخت نزدیک به زندگی و عواطف معمولی انبوه مردم مازندران است از آغاز بر سر زبان‌ها افتاده است. اکنون چنان با روح و دل مردم ساده آمیخته و عجین شده که هرگز نمی‌توان آن‌ها را از ترانه‌های عامیانه جدا کرد و یا باز شناخت.

ترانه‌های امیر با همه این که صورتی ساده و مردم‌پسند دارد بیش‌تر از مفاهیم بلند فلسفی برخوردار است و عارف و عامی هر دو می‌توانند از آن لذت ببرند و شاید راز محبوبیت امیر در سراسر مرز و بوم مازندران، همین نکته باشد.

در مورد فرهنگ عامیانه مازندران به علت وضع طبیعی و شرایط اقلیمی خاص خود کم‌تر از بخش‌های دیگر ایران زمین دستخوش نفوذ اقوام بیگانه گردیده به طوری که

هنوز با وجود رخنه تمدن جدید، بسیاری از آداب و رسوم باستانی و هم‌چنین پندارها و عقاید کهن در این سرزمین باقی و بر سر زبان‌هاست. از این رو فرهنگ عامیانه مردم مازندران یکی از اصیل‌ترین و پایدارترین و پر مایه‌ترین رنگ‌های ملی کشور ماست (هرگاه این منبع عظیم فرهنگی کشور به شیوه‌ای علمی و درست گردآوری شود و مورد مطالعه و بررسی دقیق قرار گیرد چه بسا نکته‌های مجهولی از فرهنگ ملی ما در زمینه مذهب - گاه شماری - جشن‌ها - شعر و ادبیات روشن خواهد شد.

در این جا باید اشاره شود که مردم مازندران به غلط زبان خود را «گیلکی» می‌نامند در صورتی که گویش گیلکی مربوط به مردم گیل و سرزمین گیلان است. این اشتباه قطعاً از نسبت بی‌مورد دیگران سرچشمه می‌گیرد. هم‌چنان که مردم ایران اصطلاح «عجم» را از عَرَب‌ها گرفته‌اند و سپس برای خود به کار برده‌اند.

گویش مازندرانی که در سرزمین پهناوری تکلم می‌شود، با وجود اختلافات جزئی که در روستاهای دور و نزدیک به گوش می‌خورد از نظر دستگاه واژگان و هم‌چنین از نظر ساختمان نحوی، دارای وحدتی است که اصطلاح گویش مازندرانی را ایجاب می‌کند. در گویش طبری باید قدری عمیق‌تر فکر کرد. این زبان دارای سنن ادبی بوده است که به دلایلی این موقعیت را از دست داده و به صورت یک گویش در آمده است.

آیا می‌توان تصوّر کرد که زبان طبری متأثر از زبان پهلوی است؟ باید به این نکته اشاره کرد که پهلوی را به شمالی و جنوبی تقسیم کرده‌اند. پهلوی شمالی همان زبانی است که پَهَلَوُها - اشکانی‌ها به کار می‌بردند. ساسانی‌ها که روی کار آمدند زبان پهلوی جنوبی، زبان نوشتاری‌شان بود که به آن پارسی هم می‌گویند. حالا آن پَهَلَوی شمالی که مال پَهَلَوُها است خویشاوندی نزدیک با گویش طبری دارد - خویشاوند نه متأثر. گویش طبری یکی از شاخه‌های پهلوی شمالی است که زبان پَهَلَوُها باشد.

از گویش مازندرانی، هرگاه از تک‌بیت‌هایی که جسته و گریخته در متون رسمی نقل شده است چشم‌پوشیم، شوربختانه هیچ متن کتبی به جا نمانده است. حتی از «مرزبان

نامه» که اصلاً به گویش طبری تهیه شده بود امروزه اثری به جا نیست. در اواخر قرن گذشته یک نصاب منظوم از گویش طبری سروده شده که در واژه نامه طبری تألیف استاد دکتر صادق کیا نقل شده است.<sup>(۹۰)</sup>

غیر از اشعار عاشقانه، که معمولاً با آهنگ خوانده می‌شود، اشعار ادبی نیز، به این زبان سروده شده است اما، مع الاسف، این اشعار خیلی زیاد دست خوش تصحیف و تصرفات کاتبین گردید. به علاوه، چون زبان طبری عهدهای قدیم با لغت طبری حالیه تفاوت دارد، فهمیدن کامل مضامین آن اشعار و تصحیح اغلاط آن‌ها خالی از صعوبت نیست. در این جا، چند فقره از آن‌ها نقل می‌شود:

۱- به نوشته ابن اسفندیار کاتب «کیکاووس استندار چون خواست بر او [شاه غازی رستم بن شهریار] عصیان کند با قاضی ولایت خویش مشورت کرد او را بر آن دلیری رخصت داد تا شاه غازی به رویان شد و کران تا کران ولایت را آتش در زده ویران کرد، [اسپهبد] خورشید بن ابوالقاسم مامطیری می‌گوید:

تدبیر کرده کادی کی کوشک بسوجن	اونی که شه کوشک پربیه تابلوجن
نون کشور بویین سوجن کهون اورجن	تدبیر کرده کادی دیرهار موجن <sup>(۹۱)</sup>

دکتر صادق کیا ابیات فوق را چنین ترجمه کرده است:

تدبیرکننده قاضی که کوشک بسوزند	آن که کوشک خود او پر بوده تا به روزن
اکنون کشور بین سوزان جهان افروزان	تدبیر کرده قاضی... <sup>(۹۲)</sup>

۲- در زمانی که «امیر تیمور متوجه ماوراءالنهر شد و آمل را به سید علی داد [حدود ۸۰۵ ق]، در رستم‌دار در هر گوشه ملکی نشسته به ریاست مشغول بود و ناتله رستاق به ملک کیومرث بود... وی مکتوبی از منشآت طبع خود نزد امیر سلیمان شاه بن داوود که از امرای بزرگ امیر تیمور بود... و مهام دارالمرز [مازندران] را هم حواله به رأی عالی او کرده بودند، بنوشت و در آخر آن، این اشعار طبری را نوشت:

تا ندیمه تی چره‌تر و خور رنگ	کلا پشت می‌پوشش گمان می‌ینگ
------------------------------	-----------------------------

یا به دشمن چش گنم خاک یکی چنگ  
یا دشمن به می خون کنی جامه ره رنگ  
و نیز از گفته‌ی او است:

من دومه به دریو انگومه میر بسومون  
تجن به کنار چاک بزه تا به دامون  
اسری برزی کوکرد مجیک بکوهون  
انگومه زری کو به مشک و یابون» (۹۳)

۳- کیا افراسیاب چلاو [حدود ۷۵۸ ق]، به لفظ طبری رباعی سروده که این است:

ملک رستمدر پسر شاه غازی  
آمل نتوتی گیتن وازی وازی  
مردان جنگی دارمه اسبون تازی  
پرفرسیومه من به این درازی (۹۴)

وی بعد از شکست دادن کیا جلال متمیر می گوید:

اوی من بویمه لشگرها بدیمه  
لیران اژدها ره به دمها کشیمه  
شه دشمن ره وابسته میون بدیمه  
اوی من شمای بوزین بویمه (۹۵)

## شاعران طبری گو و

## دیوان اشعار آن‌ها

۱- نخستین کتابی که می توان به عنوان «دیوان اشعار مازندرانی» نام برد، نیکی نامه سروده اسپهبد مرزبان بن رستم مؤلف کتاب مرزبان نامه است. ابن اسفندیار کاتب می نویسد «به نظم طبری او را دیوانی است که نیکی نامه می گویند، دستور نظم طبرستان است [به زبان طبری] و ابراهیم معینی گوید:

چنین گته دونای زرین کتاره  
به نیکی نومه که شر جایه باره  
این پیری پیاجه اندوهن کاره  
پیاجه کمارزم برده این پیاره (۹۶)

۲- یکی از شعرای طبرستان در عهد دیالمه «دیواره دز» است که مسته مرد هم لقب

داشته است. ابن اسفندیار سبب لقب او را به «دیواره دز» این طور بیان می‌کند: «از طبرستان به بغداد شد»<sup>(۹۷)</sup> تا به خدمت شهنشاه عضدالدوله برسد... روزی که عضدالدوله به نشاط شراب در بعضی حدایق خلوت ساخته بود، رفت و بر حصار باغ دوید آهسته از آن جانب به زیر افتاد. قواد و سرهنگان بر او تاختند و سیلی زدن گرفتند. آواز او به سمع عضدالدوله رسید طلب داشت و احوال پرسید شاعر تقبیل بیافت و قصیده‌ای که انشاء کرده بود بر خواند. عضدالدوله از قوت سخن و طراوت معانی آن شگفت ماند و گفت دروغ می‌گویی از مثل تو این سخن عجیب است. او به جانب نظر افکند تا چنان که عادت است. بدیهه بفرماید قضا را کنیزک مطربه‌ای نشسته بود جامه ابریشمی کبود پوشیده، آستین به روی بازو گرفته؛ شاعر را گفت اگر قصیده منحول<sup>(۹۸)</sup> نیست، صفت کنیزک بگو، شاعر بدیهه می‌گوید:

دادیم کته دیم ای مردمون و شاین

کو و سدره نیله بدو این

ای خیری پنهون خویه داوستی ور این

خیری پنهون گرد و نرگس نمایون

ای دریا و نیمی و نیمومه آیین<sup>(۹۹)</sup>

کویی خورشی بابن بومد این

اما، سبب نامیدنش به «مسته مرد» این بود که «وی به علت مستی زندانی شد و وقتی که جریان را در نزد قابوس بیان نمود، او را مسته مرد لقب داد».<sup>(۱۰۰)</sup> علامه محمدقزوینی نام او را «دیواره وزه» و «مسته مرد» ضبط کرده و نوشته است: «هر دو لقب شاعرانی بوده، طبرستانی از شعرای عضدالدوله... مسته مرد از آن گویند که در آمل شراب خورد، فقها و مردم بیرون افتادند و او را گرفته به چهار سوی شهر حد زده به زندان محبوس کردند و از حبس بگریخت و پیش شمس المعالی [قابوس] به جرجان رفت و اشعار او در تاریخ طبرستان مذکور است».<sup>(۱۰۱)</sup>

۳- قطب رویانی - سید ظهیرالدین می‌نویسد: «... در رویان شاعر طبری گویی بود که او را قطب رویانی می‌گفتند: ترجیعی به لفظ طبری در صفت بهار و وصف شکار گفته که معنی آن این است: که چون از حوت [ماهی، ماه اسفند] آفتاب به حمل [بره، ماه

فروردین] رفت باز گردد که بهاریات شکفته است... (۱۰۲)

چند بیت دیگر از این قصیده چنین است:

داواوره (۱۰۳) ورشی چل شم (۱۰۴) ای شیم (۱۰۵)

وادیـم کرد که به ناز و شکـت و هاد به جیردیـم (۱۰۶)

کـنـی کـرم واکـت شـرما و کـالیم

روبیـاری او هـارش بیـای ورف لیـم

میـهـشی شـنی ای سـنبله خـوری بیـم

اکـهو سـنبل و ریـکرد زیـله رازیـم

نـرگیـس دهـیت جـام زر دریـو و پـات سیـم

دیـبیـری بیـبازریـر بیـسیم رزی میـم

و نـوشـه نـباز هـو کـرد سـرو درومـه

جـادر بـکـهو کـرد بـکلون کـردجـومه (۱۰۷)

و بیت آخر آن، این است:

هاییر کرد کوه بریو نیرنگ یا بهل انداج که نیه آن یکی سنگ (۱۰۸)

۴- سراج الدین قمری: اولیاء الله آملى نوشته است که «وقتی در خراطه کلاته [قراته

کلاته] آمل، بر لب رود هرهرز، تفرج می کردم در دیوار کهنه عمارت مقرر ملک اردشیر،

قصیده مطولی از گفته سراج الدین قمری، نوشته دیدم که مطلع آن این است:

اردشیر آن شه پر دل که گه بخشش و جنگ

نگـذارد اثـر از هستی دریا و نهنگ

آن که بهرام فلک روی سوی گور نهد

چون وی از کیش برآرد به گه جنگ خدنگ» (۱۰۹)

هدایت در مجمع النصحاح نوشته است: «... با کمال اسماعیل معاصر بوده و در مدح

سلطان غیاث الدین خوارزمی شعر سروده و طبع خوشی داشته» (۱۱۰)



- ۵- دیوان اشعار استاد علی پیروز به زبان مازندرانی، مداح عضدالدوله دیلمی.
- ۶- دیوان اشعار کیا افراسیاب چلاوی [چلابی].
- ۷- دیوان اشعار اسپهبد خورشید بن ابوالقاسم مامطیری.
- ۸- دیوان اشعار میرعبدالعظیم: ظهیرالدین مرعشی چهاربیت از شعرهای دیوان او را در تاریخ خود ذکر نموده است:

تا ندیمه تی چره تر و خور رنگ	کلا پشت می پوشش کمان می ینگ
یا به دشمن چش کنم خاک یکی چنگ	یا دشمن به من خون کنی جامه ره رنگ

\* \* \*

من دومه به دریو انکومه میر به سومون	تجن به کنار چاک بزه تا به دامون
اسری برزی کوکرد مجیک به کوچون	انکومه زری کو به مشک و یابون <sup>(۱۱۱)</sup>

۹- مجموعه اشعار کیکاووس بن اسکندر بن وشمگیر.

۱۰- باوندنامه (منظوم).

۱۱- شکره (شکر است).

۱۲- دیوان اشعار ابراهیم معینی.

۱۳- دیوان اشعار قاضی هجیم<sup>(۱۱۲)</sup> مولد و مسکن او آمل بود. هجیم قاضی با ایمان و همیشه اوقات به عبادت مشغول بود. طبع شعر هم داشت.<sup>(۱۱۳)</sup> ابن اسفندیار می نویسد: «قاضی هجیم مردی زاهد و عالم بود و تربت او در مشهد آل رسول الله به محله عوامی کوی واقع است و شاهد فضل او قصیده‌ای است که بر حسب طیبت به یکی از فضلاء طبرستان فرستاده، به لغات فارسی و عربی.»<sup>(۱۱۴)</sup> دو بیت آخر آن این است:

هر که واهانمای‌ها مردم	دونی که وابیای وا وا او
------------------------	-------------------------

این به اون وزنه که دقیقی

«لی تلی لی تناتنا او»<sup>(۱۱۵)</sup>

گـــــــته

۱۴- دیوان اشعار شعرای متأخر به زبان مازندرانی: زرگر، نصیر، طالب، زهره چلاوی.

رعنا و نجما، رضاخراتی (در اواخر زندیه و اوایل قاجاریه).

۱۵- از همه معروف تر دیوان اشعار امیرپازواری است: «وی از مجاذیب عاشقان و از قدمای صادق [است]، اعراب وی را شیخ العجم نامند. دیوانش همه رباعی و رباعیاتش به لفظ پهلوی (مازندرانی) است. مزارش در دارالمرز [مازندران] مشهور است.» (۱۱۶)

اما برخلاف نوشته مذکور، مزارش نه تنها در مازندران مشهور نیست بلکه از زندگی او و زمان آن اطلاع دقیقی در دست نیست. رضاقلی خان الله باشی (هدایت) او را به شرح فوق، از متقدمان می‌شمارد ولی هیچ آگاهی دیگر نمی‌دهد: (۱۱۷) از افسانه‌هایی هم که درباره او بر سر زبان مردم است، گره‌ای گشوده نمی‌شود. (۱۱۸) یکی از این افسانه‌ها را، که راجع به سوار ناشناس و خربزه و گوهر است، پروفسور درن در مقدمه دیوان امیرپازواری به تفصیل ذکر نمود. (۱۱۹) این دیوان را پروفسور درن به یاری محمد شفیع مازندرانی (که به طور یقین، غیر از محمد شفیع صدر اعظم فتح علی شاه بود)، گردآوری و تنظیم نمود. در مورد این محمد شفیع (هم کار پروفسور درن)، «نویسنده» به ضرس قاطع نظر بر این دارد که محمد شفیع مذکور مطلقاً نمی‌تواند همان میرزا شفیع صدر اعظم باشد زیرا غیر از دلایل بسیار که بعداً توضیح داده خواهد شد، صدراعظم در سال ۱۲۳۴ ق وفات یافت و دیوان امیرپازواری در سال ۱۲۷۷ ق، یعنی ۴۳ سال بعد از وفات صدر اعظم، توسط برنهارد درن با هم کاری محمد شفیع مازندرانی به چاپ رسیده است. یوسف الهی محقق جوان در نامه مورخ اول آبان ۱۳۸۰ که به «نویسنده» نوشته است، تأیید نمود که: «بنده نیز با شما هم عقیده هستم که این میرزا محمد شفیع با میرزا محمد شفیع صدر اعظم متفاوت است. البته صاحب این قلم [یوسف الهی] به هنگام پژوهش در خصوص شعرای بابل، به این نتیجه رسیده بودم، و برای این که مطمئن شوم، از محمد کاظم گل باباپور (پنج سال پیش) [سال ۱۳۷۵ ش] استفتاء نمودم و ایشان هم این نظر را تأیید نموده و گفتند این میرزا شفیع بارفروشی [هم کار پروفسور درن] اهل بابل بود، نه بندی، و کارمند کنسول روسیه در مازندران بود به طوری که شش ماه بهار و

تابستان را در مسکو، و زمستان و پاییز را در بابل بسر می‌برد [!]. ... گل باباپور جای گاه منزل او را در یکی از کوچه‌های آن اطراف (محلّه اجابن) به من نشان داد. البته از لحاظ مقایسه زمانی نیز این دو به هیچ وجه هم‌زمان نبوده‌اند» (۱۲۰)

باز آئیم به مقصود، که غرض دیوان امیر پازواری است. در مقدمه این دیوان، شمه‌ای از شرح حال امیر پازواری، که به افسانه شبیه است ذکر شده است. به نوشته پروفیسور درن، شیخ العجم مازندرانی، که امیر پازواری باشد، مردی بود دهقانی و عوام و علی الظاهر در نزد یکی از دهقانان به عنوان نوکری در قید ولیکن در باطن، پای دلش در سلسله عشق دختر اربابش در بند بوده، به امید بوستان وصالش به بوستان کاری مشغول بوده... چون نام معشوقه او گوهر بوده در اشعارش معشوقه حقیقی خود را به همین اسم می‌نامید. گاهی از خدیجه نام می‌برد و بین دو یار حیران می‌شود:

ندومه که چل بهتره یا چلیچه	ندومه گهر بهتره یا خدیجه (۱۲۱)
گهر گل دیم پیغمبر نتیجه	خدیجه خانم سرخ گل دستیجه (۱۲۲)

با توجه به نام گهر، در شعر فوق، که نام معشوقه امیر پازواری بود، می‌توان تا حدودی گفت که این نام و نام امیر، همان است که طالب در اشعار خود به آن‌ها اشاره کرده و خطاب به زهره (معشوقه خود) آرزو کرده است:

بوریم زیارت شاه خراسون	زن و شی بنوویم به حکم یزدون
از اونچه بوریم تا ملک هندسون	امیر و گهر و لیلی و مجنون

(مثنوی زهره و طالب، ص ۱۴۸)

با استناد به اشعار طالب، در صورت صحت انتساب، می‌توان گفت که امیر و گهر یا قبل از عصر طالب، و یا دست کم، معاصر او، و مشهور بوده‌اند مگر آن که وجود آنان، داستانی عاشقانه مانند لیلی و مجنون، خسرو شیرین و نظایر آن‌ها بوده باشد. محقق جوان و پُر تلاش شهر ما: شهرام قلی پور گودرزی، که تاکنون از او مقاله‌های چندی در زمینه بابل و مازندران‌شناسی در مجله‌های مختلف به چاپ رسیده، و در عین صباوت راه

یک صد ساله پیموده است، در مقاله‌ای تحت عنوان: «درآمدی بر امیر پازواری» نوشته است: «طالب به زبان مازندرانی حتی یک بیت سروده است و آن چه به نام «طالب» در گویش مازندرانی است، همان سروده‌های خواهرش «خیرالنساء» یا «ستی النساء» می‌باشد که در فراق برادرش سروده است»<sup>(۱۲۳)</sup> این نظر، به فرض صحت، انتساب دو بیتی منتسب به طالب درباره‌ی امیر و گهر را مخدوش می‌سازد و به زیر سؤال می‌برد. به نظر پروفیسور درن، چون امیر پازواری در شعر خود از باغ ارم [باغ جزیره بحرارم] نام برده است احتمال دارد که معاصر شاه عباس بوده باشد:

شاه ترکستان و روم و فرنگ زمینمه      شاه سرحد هند و خطا [ختا] و چینمه  
شاه گل باغ ارم گل چینمه      سکندر صفت شاه همه زمینمه<sup>(۱۲۴)</sup>

عباس شایان هم می‌نویسد «از مضمون رباعی زیر (اگر صحت انتساب شعر به امیر محرز باشد) می‌توان دانست که او در اواخر [اواسط] دوره‌ی صفویه می‌زیسته است:

شاه عباس کبیر اشرف [بهشهر] رجا بساته      ستون به ستون قرص طلا بساته  
سنگ مرمره در کتا بساته      نامرد فلک کاروانسرا بساته<sup>(۱۲۵)</sup>

این رباعی به صورت دیگری نیز در افواه است:

شاه اون شاهه که اشرف رجا بساته      ستون به ستون قرص طلا بساته  
سنگ مرمره آدم‌نما [مجسمه] بساته      فلک نهشته و کاروانسرا بساته

اما، امیر در این رباعی فقط از اشرف نام می‌برد و حتی به دلالت ظاهر نمی‌توان حکم کرد که امیر در زمان احداث اشرف می‌زیست.

راینو می‌نویسد: «فقط از نام امیر پیدا است که اهل پازوار از توابع بابل است»<sup>(۱۲۶)</sup>

اما، غیر از نام او، بیتی در دیوان او دیده می‌شود، که در صورت صحت انتساب، به پازواری بودن امیر دلالت می‌کند:

مرگل امیر گننه پازوار      بلودست ائیت مرز گیرمه تیم جار<sup>(۱۲۷)</sup>

استاد دکتر طلعت بصری از بانوان فاضل شهر ما، می‌نویسد: «کل در لهجه مازندرانی

هم به معنی کچل است و هم مخفف کربلائی، که قبل از اسم افرادی که به زیارت کربلا رفته‌اند، می‌آورند. منظور امیر از این که اغلب خود را کل امیر می‌نامد، به احتمال قوی این بوده که کربلائی است نه امیر کچل» (مجله کاوه شماره ۸۴ ص ۲۵۶ زیرنویس شماره ۱)؛ اما به نظر نگارنده در لهجه مازندرانی مخفف کربلائی، کبل است که نه کل، مانند: کبلعلی، کبل عباس، کبل اصغر، کبل آقا حسین؛ و در خطاب می‌گویند: کبلئی یا «کبل آقا»؛ در اشعار امیرپازواری هم باید کبل باشد شاید «کل» سهو کاتب باشد. در این مورد، نویسنده توفیق حاصل نمود که تلفنی از استاد دکتر طلعت بصاری استعلام نماید که نوشته ایشان راجع به «کل» مخفف کربلائی، آیا مستند کتبی دارد یا سماعی است. ایشان با نهایت بزرگواری و از راه لطف، جواب دادند که سماعی است و در زمان اقامتشان در بابل، بارها این کلمه را شنیده‌اند از جمله به کرات شنیده‌اند که به مؤذن مسجد رودگر محله، که محل اقامت خانواده معظم له بود، «کل ممدلی» خطاب می‌کردند.

غلام رضا طبری در مقاله «الهی سوبکنی - انوشک بوی - انوشک بزی، روزنه‌ای به باغ گل» می‌نویسد: «به طور معمول کلمه کل در مازندران، هم به معنی کچل و یا جانشین، مثل کل پیر به معنی ناپدری و پدر اندر، یا به معنی اولین جوانه دانه است، مثل: کل بزه با کله شیرین تره،... بنابراین، کسی خود را بدین صفت معرفی نمی‌کند بلکه چون حرف کاف و گاف را با یک سرکش می‌نوشتند، کل خوانده شده است در حالی که اصل آن کلمه گل است که در کلماتی مثل گل آقا، گل بابا، گل برار، گل بیو، گل باجی، گل محمد، گل عمو، گل علی، گل خاتون، گل بانو، گل داش،... و نیز به عنوان پسوند تحبیب مثل: ننه گل، باباگل، برارگل، علیگل، ددهگل... هنوز هم به کار می‌رود...» (۱۲۸)

در فهرست مؤلفین کتب چاپی، تحت عنوان «شیخ العجم امیر پازواری مازندرانی، نوشته شده است: «وی در اوان سلطنت امیر تیمو گورگانی، سال ۸۵۰ ق، می‌زیست. مدتی مغضوب سلطان واقع شده، به هندوستان تبعید گردید. پس از چندی احضار و مورد نوازش واقع شد و قریه امیر کلا از توابع پازوار بابل به وی تفویض گشت؛ گویند در

همان قریه مدفون است» (۱۲۹)

در دیوان امیر اشاره‌هایی دارد که وی در امیر کلا اقامت داشته و به نفت فروشی مشغول بود:

امیر کلا او چه جانی دارنه	امیردتر گردن صراحی دارنه
هر کسی امیر دترجه یاری دارنه	صد سال عمر درازی دارنه (۱۳۰)
امیر کلا اتا نفتروش بدیمه	امیر و گهر ر دوش به دوش بدیمه
و نه تو بزو زلف، بیخ گوش بدیمه	من که نفتروش بیمه، بی‌هوش بی‌مه (۱۳۱)

اشعار منسوب به امیر، همه دو بیتی است و در بعضی از آن‌ها، نام اشخاصی برده شده که نمی‌توان آن‌ها را شناسائی کرد از جمله:

رضا (۱۳۲) بوته که دیگر نشومه یالی      دنیا در بورده آقا، مه میرزا هادی

مسجد و محراب آقا، جای تو خالی      تا روز محشر کشمه ته انتظاری

و در یک دو بیتی دیگر، گذشته از نفرینی که در حق آمل، نور، کجور، ساری، لاریجان و پلور نموده، زن «شل پلاپز» را نیز بی نصیب از نفرین خود، ننموده است:

آمل تش ایره، نور و کجور بسوزه      لارجون تش ایره، پل پلور بسوزه

ساری تش ایره تا سلم و تور بسوزه      زن «شل پلاپز» پرگور بسوزه (۱۳۳)

مصرع آخر این دو بیتی را بدین صورت هم ثبت نموده‌اند: آدم نانجیب پرگور بسوزه  
اشعار امیر از صدها سال قبل تا کنون آهنگ مخصوص و جذاب امیری (۱۳۴) خوانده می‌شود» چوپان‌ها روی کوه، رعیت‌ها توی صحرا و بچه‌ها توی ده، مثل همه جای مازندران، اشعار امیری را به آواز می‌خوانند و چه پرسوز، حتی شنیدم توی تعزیه‌ای هم که چوپانی مطرح است (طفلان مسلم)، امیری می‌خوانند» (۱۳۵).

نمونه‌هایی از آهنگ امیری را هنرمندان محلی مازندران، وابسته به وزارت فرهنگ و هنر، در جلسه ۲۴ اسفند ۱۳۴۲ انجمن دوستداران مازندران اجرا کرده‌اند.

۱۶- از دوره زندگی فقط به یک بیت کوتاه مازندرانی دسترسی یافته‌ام: شیخ علی خان

بورده کله ره سگ بورده؛ و چه بساکه «مثلی» بوده است. از دوران فتح علی شاه نیز این بیت به دست آمده است:

با کله در لویه و اخته قلا (خروس اخته) در کلیه و چه فتحعلی شاه نام خدش ممقلیه (۱۳۶)  
 (محقق جوان و پرتلاش شهر ما: شه راهم قلی پور که تحقیقات جالبی دربارهٔ «حکام قاجار در مازندران نموده است، می نویسد: «محمدقلی میروزا پسر ارشد فتح علی شاه بود که در ۲۳ رمضان ۱۲۰۳ ق در روستای [بیلاق] نوا [لاریجان] متولد شد و فتح علی شاه او را در ۱۱ سالگی [۱۲۱۴ ق] به حکومت مازندران منصوب کرد. وی تا ۱۲۵۰ ق [به مدت ۳۶ سال] در مازندران حکومت کرد.» (۱۳۷)

۱۷- شاعر معاصر نوپرداز زمان ما، نیما یوشیج از اهالی یوش در نور، مجموعه شعری محلی، به نام روجا، یعنی ستاره سرخ سحری شباهنگ، دارد که از لحاظ ارزش ادبی فولکوریک با آثار امیر پازواری برابری می کند. در این جا چند نمونه از اشعار محلی نیما ذکر می شود:

صواحي سر دريو بيٚه طلائي      روخنه لاله زنجير دو سه ماهي

بزئين تخت و بنوشين صراحي      خيال من اونجه ها کرده پادشاهي

برگردان: بامدادان دریا طلائی رنگ شده، و ماهی ها در رودخانه به گونه زنجیر در یک ردیف قرار گرفته اند. تخت بگذارید و صراحی بنوشید، خیال من در آن جا پادشاهی می کرد.

نيما گنه نداهه رايگوني      دونايي بها، هدامه دور جووني

اساکه و نه دوئم آشکار و دروني      خنده گیرنه همسایه ره نهوني

برگردان: نیما می گوید عمر را به رایگان از دست ندادم، در برابر دانایی، دوران جوانی را دادم؛ حال که باید چیزهایی آشکار و درونی را بدانم، هم سایه را خنده می گیرد در نهانی.

من کاج ور قرمز (۱۳۸) جومه تلی مه      چاشتی نخرده گداره هلی مه

اساکه بحوشتم شیر، نیمه      بهارون خوننده ره کلی مه

یکی از هنرمندان محلی با چند تن از اعضای انجمن دوستداران سازنداران





برگردان: من برگ قرمز چسبیده به درخت کاجم، گدای چاشنی نخورده را به سان درخت آلوچه‌ام، حالا که خشک شدم و تر نیستم برای خواننده بهاران [بلبل و چلچله] آشیانه‌ام. (۱۳۹)

۱۸- احمد غفاری: وی از شاعران طبری گوی معاصر است؛ و به نوشته جلیل قیصری در مقدمه مجموعه شعر شاعر، وی «می‌کوشد بیش‌تر روح زیست محیطش را منعکس کند... و بی‌دغدغه نام و نان عاریه‌ای، در دهکده سبز دلش به آفرینش آثار خود پردازد» (مقدمه جلیل قیصری، مجموعه شعر مازندرانی احمد غفاری، تحت عنوان: ماه، نا، ننه جان، ساری، نشر شلفین، ۱۳۸۲ ش، ص ۱۲). یکی از اشعار زیبای احمد غفاری، شهر ن جان است که در خبرنامه بارفروش (شماره ۴۶، آبان ۱۳۸۲، ص ۱) نیز به چاپ رسیده است:

## ن جان

دشون ترش ماسر تو هدائن  
کچه کرک چینکا ر جو هدائن  
صیوی سر چار بی‌داری کرده ن جان  
نماشون وچه ماری کرده ن جان  
پمه جا ر وجین کرده تناری  
شبه هسلی ر سرین کرده تناری  
ونه کرک سیکای دور بگردم  
ونه کلی تلای دور بگردم  
ونه مسواک دئون کچه دئه  
ونه دئون تلای دور بگردم  
پتا وسنی، پیر شی، رز رز سیک  
گلی سر هیای دور بگردم  
ونه گلجیم می امس راغون  
ونه سر حنای دور بگردم  
کئوک چار دله لیماسو پشتی  
ونه کمر دلای دور بگردم  
آتا خم سال ماه چرخ هیته ور کا  
ونه چکته سمای دور بگردم

دینا کلی سیکا داشته مه ن جان  
ز رینه گوگزا داشته مه ن جان  
جیمه شلوار و نه کلوش سیو دار  
سه تا دئون طلا داشته مه ن جان  
گل عمو کاپر آ گل پمه میزیر  
دله بیته کیکا داشته مه ن جان  
زمسون ورف روز عیدی شونه ما  
پتا چارقد - کلا داشته مه ن جان  
صیوای تا نماشون هامیج هامیج  
بخرده ن کوما داشته مه ن جان  
آتی چنگیل ر ترشی کرده ن جان  
بچا پلای خرسی کرده ن جان  
تلای ونگ وا اذان وخته  
ندوشته گو ر داشتن چکته سخته  
هف - هف تا گو ر دوشته تا صیوای  
کئوم دله سروشته تا صیوای  
گت جان خیدا مه شیو پلنه  
تش هیته شونسر یک بو پلنه

و اینک، چند بیت از ترانه بهاریه سروده محسن مجیدزاده شاعر بلندآوازه بابل



محسن مجیدزاده

وَنُوشَ سَرِ بَرُوَنَه، رِخِ پِنَا  
بنفشه سراز خاک برون آورد و رخ نمایان کرد  
هَمَه جَا، کُوه و کَمَرَم دَبُشت و دِنَا  
همه جا، در کوه و دامن، دشت و برون  
سَبَبِوِاش، کَرک چَرَه وِاش، دَر هَمَه جَا  
سیبواش، کرک چهره وارش در همه جا نمایان شدند  
مَشَبِ المَاش بُوِنَه سَرِ شَاخَه هَا  
سرشاخه های درختان الماس و شبنم برآوردند  
بَرُوَنَه زِلْفَه شَه هَر جَا، جَابِجَا  
جابه جا، به هر جایی زاله باریده  
اَز گَه هَا سَبَا پُشُونَه نَسیم بَهَارِ جَا  
برگ ها از نسیم بهار به رقص درآمدند

برای اطلاع از بررسی های خاورشناسان (مستشرقین) درباره زبان مازندرانی، یا صحیح تر بگوییم گویش مازندرانی، می توان به کتاب های: (فردیناند یوستی، ۱۴۰) (پروفسور برنهارد درن<sup>(۱۴۱)</sup>، میس لمبتون<sup>(۱۴۲)</sup> و خوجکو<sup>(۱۴۳)</sup> مراجعه کرد. مجله سخن هم سلسله مقالاتی راجع به واژه تاریخ مازندران<sup>(۱۴۴)</sup> چاپ نموده؛ و در سال ۱۳۷۵ ش نیز، کتابی به نام گویش ساروی<sup>(۱۴۵)</sup> منتشر گردیده که بسیار مفید و قابل استفاده است.

برای حسن ختام و تبرک، تصویر شعری از هم شهری ارجمند: استاد دکتر طلعت بصری (قبله)، که به خط خود او است، در این جا چاپ می شود؛ باشد شاگردان او که هم اکنون از زنان نام دار شهر بابل هستند، خاطره ای تازه کنند:

### بُونَه

بُونَه مِنْ بُونِيم شَهْ بَابِل لَوْرَه	پِل مَمَذْ حَسِينْ خَانْ وَ آقَارُورَه
سَبْرَه مَیدُونْ، باغِ مَلّی، شیشدری	پَنْشَقْمَه بازارْ وَ هَمْ چَارْ سَوْرَه
بُورِمْ باغِ اَرَمْ، قَصْرِ خِیابُونْ	هَکْنَم سَخِیدَه دبیرستانْ شاپُورَه
مَقْبُولْ کِیجائونْ واسِیه سینه	پَلِنْدْ بالا وَ نِه چشمونْ سیوَرَه
کَمُونْ اَبَرُو سیوخالِ دَیمْ رُو	بِمَاشا هَکْنَم قَشَنگِ رُوْرَه
چوونّا پاکِیلْ جَشَن قَدْ وَ بالا	جوونَمَزْد، باوفا، سیو اَبَرُورَه
به یادیارْ وَ شهرْ وَ خَارِ مَزْدِم	مَه دِلْ پَزْ پَزْزَنَه رُوژگَنه شوْرَه
وفا دازَهَنَه با اصلْ وَ بامهرْ	هَمَه خواهاِنَه شَهْ اَبَرُورَه
مِرَه یاد بَیمُو نارنجْ بهازْ	رَکَجَه پَیدا کَمَه بهازْ بُوْرَه
پَنْقَشَه دَرَانَه با هَلی تِی تِی	بَچِیْنَم دَسَه ها کُلْ خُوْد رُوْرَه
مَه دِلْ تَنگَه مَه جَاهی گِیرَنَه بُونَه	چِیجی بَوَمْ وِرَه وَهْ خَوَانَه بُوْرَه
کَجَه بُوْرَه بُوْرَه جَانِ اِیرونْ	بُوْرَه بَابِلْ بُونِیْنَه بَابِلْ لَوْرَه
هِنِیشِمْ لُتْکارَه مَسْ وَ بیخیالْ	بِمَاشا هَکْنَم رُوْجَنه اوْرَه

وِرَه یا کَنه طلعت هَزْ شُوْ وَ رُوژ

بُونَه مِنْ بُونِیم شَهْ بَابِلْ لَوْرَه؟

سانتا مونیکا

۲۸ دی ۱۳۸۰

۱۸ ژانویه ۲۰۰۲

## مذهب

قبل از اسلام، مردم طبرستان کیش زردشتی داشتند و پس از استقرار اسلام، یکی دو قرن طول کشید تا جمعی به مذهب حنفی، گروهی به شیعه زیدی (پنج امامی)، و عده‌ای نیز به حنبلی یا شافعی گرویدند<sup>(۱۴۶)</sup> به نحوی که در قرن دوم ق، دین اسلام به تدریج جای‌گزین دین مزدیسنا در طبرستان شد. در این عصر، عمال عرب که از جانب خلیفه در طبرستان حضور داشتند، همه اهل تسنن بودند. چندی نگذشت که زیدیان علوی بر قسمتی از مازندران تسلط یافتند و به اشاعه مذهب تشیع زیدی (پنج امامی) و تبلیغ عقاید مذهب زیدیه پرداختند.<sup>(۱۴۷)</sup> ولی اسپهبدان طبرستان و رستم‌دار برای تقلیل نفوذ زیدیان علوی، رعایای خود را به قبول آیین تسنن وامی‌داشتند تا این که در زمان حکومت سادات مرعشی (۷۶۳ ق به بعد)، مذهب شیعه ۱۲ امامی، مذهب رسمی مازندران شد و فقط مردم رستم‌دار تا زمان حکومت کیومرث بن بیستون، به مذهب اهل تسنن و جماعت بودند تا این که ملک کیومرث نقل مذهب کرد و شیعه امامیه شد و اهالی رستم‌دار نیز نقل مذهب نمودند مگر قریه کدیر که ۷۰۰ رأس اسب اخته دادند و نقل مذهب نکردند.<sup>(۱۴۸)</sup>

رابینو می‌نویسد "تعصب مردم در امور مذهبی زیاد است ولی این تعصب اکثراً دربارهٔ مراسم و آداب مذهبی است و بسیاری از مردم آن به مسکر و تریاک علاقه دارند."<sup>(۱۴۹)</sup> شاعری گفته است:

شامل باشد به حال برنا و ذکور  
برعکس نهند نام زنگی کافور<sup>(۱۵۰)</sup>

ملک طبرستان که در آن فسق و فجور  
دانی زچه دار مؤمنش می‌خوانند

وی اضافه می‌کند: «عده سادات در مازندران زیاد است زیرا بعد از شهادت امام رضا(ع)، بعضی از منسوبان آن حضرت به دیلمان و طبرستان پناهنده شدند و بعضی از ایشان در همان جا به شهادت رسیدند و قبر آن‌ها زیارت‌گاه شده است ولی از اولاد آن حضرت در مازندران نماندند».<sup>(۱۵۱)</sup>

در حال حاضر، اکثریت قریب به اتفاق اهل شهر شیعه امامیه هستند، عده‌ای علی‌اللهی و کمی اهل سنت دیده می‌شوند<sup>(۱۵۲)</sup> سابقاً ارامنه زیادی در این شهر سکنی داشتند و اغلب در کاروان سرای ملک التجار به تجارت مشغول بودند.<sup>(۱۵۳)</sup> اما به تدریج تعداد آن‌ها کم شده است. ژوبر سیاح فرانسوی می‌نویسد:

«از مردمان بارفروش نتوانستم کوچک‌ترین پاسخی از پرسش‌های بی‌اهمیت خود بگیرم چون آن‌ها خیلی پرهیز می‌کردند از این که مبدا خود را دچار خطر بنمایند. تنها ارمنی هم که در آن شهر بود، جرأت نداشت که به خانه ما بیاید».<sup>(۱۵۴)</sup>

کلیمی‌ها، قبل از سال‌های اخیر «بیش از ۷۰۰ نفر در آن جا اقامت داشتند. در سال ۱۸۵۹ م کد خدای محل به مکنزی<sup>(۱۵۵)</sup> گفته بود که عده‌ای که خود او از آن‌ها بود، از بازماندگان کلیمی‌هایی هستند که به وسیله شاه عباس در مازندران اسکان داده شده بودند»<sup>(۱۵۶)</sup> اما، بعد از جنگ جهانی دوم (۱۹۳۹ تا ۱۹۴۵ م) به تدریج کلیمی‌های بابل مهاجرت کرده‌اند.

ارمنی‌ها به علت قلت عده در بابل کلیسا ندارند و کلیمی‌ها در محله خود، دوکنیسه دیدنی داشتند که «نگارنده» هر دو کنیسه را بازدید کرده است. کنیسه غربی در زمستان و کنیسه شرقی در تابستان مورد استفاده قرار می‌گرفت ولی در ایام قدیم که تعداد کلیمی‌ها در بابل زیاد بود، هر دو کنیسه، هم‌زمان مورد استفاده بود؛ در هر کنیسه ۶ تورات وجود داشت و علاوه بر آن‌ها، دو تورات خیلی کهنه در یکی، و یک تورات خیلی کهنه در دیگری موجود بود که به علت کهنگی قابل قرائت نبود. روزهای شنبه و دوشنبه و پنج‌شنبه و ایام اعیاد کلیمی و روزه، تورات‌ها را برای زیارت و قرائت، بیرون می‌آوردند

و هر روز سه مرتبه: صبح و ظهر و شب در کنیسه نماز می خواندند. در موقع بازدید «نگارنده» (تابستان ۱۳۴۳ ش)، ملای کنیسه: شکر الله درشان<sup>(۱۵۷)</sup> کاهن بود. وصل به کنیسه، مدرسه مذهبی کلیمیان بود که در ۱۳۴۳ ش به علت نداشتن شاگرد، خانه مسکونی شده بود. در ۶۰ سال قبل که مدرسه دایر بود، تدریس به زبان عبری انجام می گرفت. (۱۵۸)

«نگارنده» در متن چاپ شده سخنرانی، به استناد نشریه اداره کل سرشماری و آمار، تعداد کلیمیان بابل را در سال ۱۳۴۳ ش، ۶۹ نفر ذکر نموده است. (۱۵۹) اما، اکنون طبق آخرین سرشماری که در آبان ۱۳۷۵ انجام یافت، تعداد کلیمیان به صفر<sup>(۱۶۰)</sup> رسیده و دیگر هیچ کلیمی در بابل اقامت ندارد. (۱۶۱)

از کوی جنون، سلسله داران همه رفتند

از بزم جهان، باده گساران همه رفتند

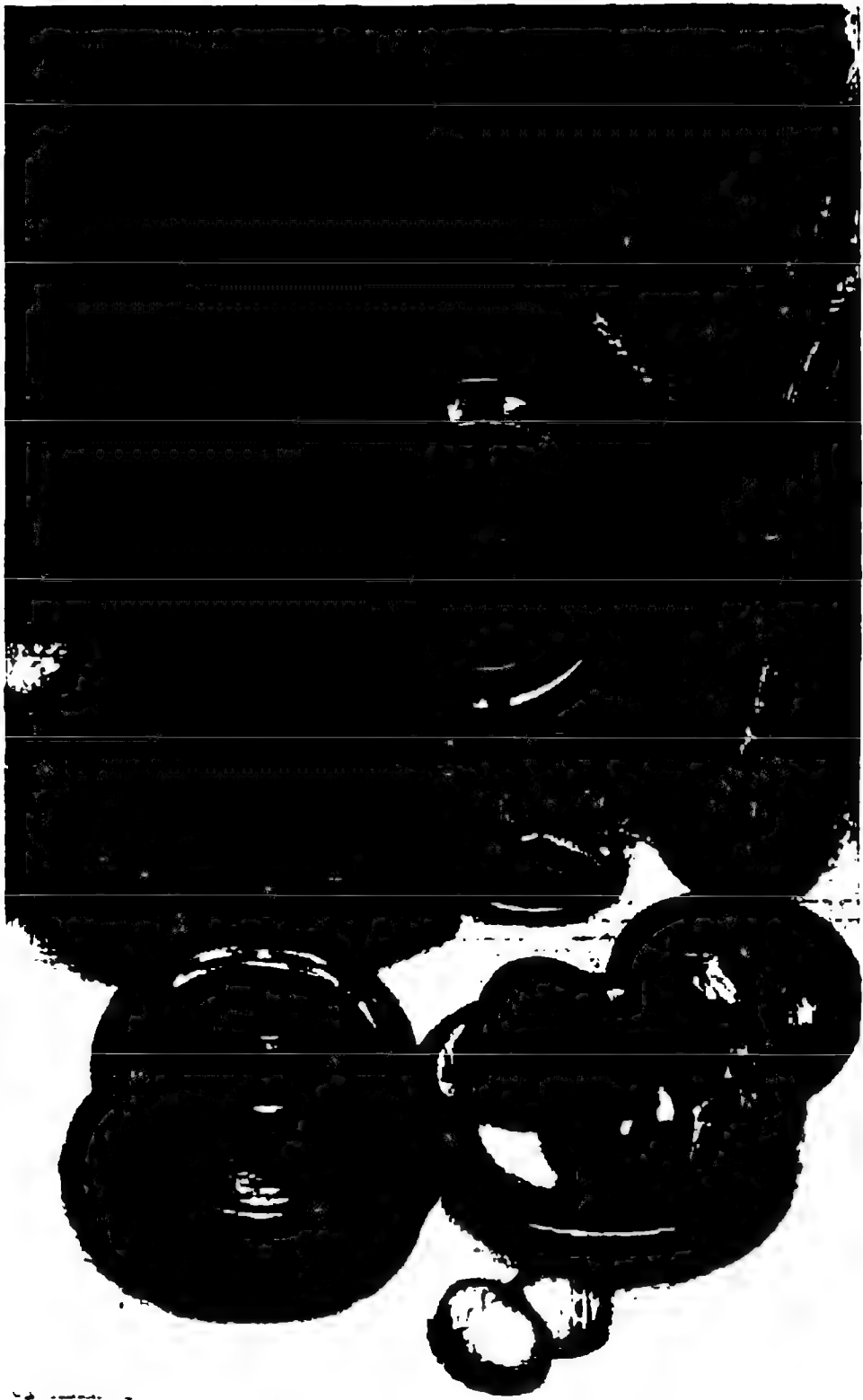
ماتم زده، چون ابر بهاران همه رفتند

نی کوهکن بی سر و پا ماند و نه مجنون

(غزالی مشهدی)

## جشن ها و اعیاد

بعضی از جشن های باستانی<sup>(۱۶۲)</sup> مانند: جشن مهرگان،<sup>(۱۶۳)</sup> جشن چهارشنبه سوری<sup>(۱۶۳)</sup> و عید نوروز<sup>(۱۶۴)</sup> در بابل مثل اغلب شهرهای ایران، با آداب کم و بیش مشابه برگزار می شود.



سفرة سادة خفت سين



سفره هفت سین، و در انتظار تحویل سال



ويَهَارَةُ بِرْخَجِيرَةٍ، لِأَلِة زَارَةِ (١٦٧)

یکی از مراسم خاص نوروز در بابل این است که به محض تحویل سال، فرزند ارشد خانواده را بلافاصله و قبل از آن که کسی وارد خانه شود، به بیرون می‌فرستند و او در بیرون، باکندن یک گل وحشی یا بته‌ای سبز، زود به خانه بر می‌گردد و با آن، وارد خانه می‌شود؛ این کار را به شگون خوب تعبیر می‌کنند. اگر عید نوروز با عاشورا یا شهادت حضرت علی (ع) مصادف شود، دید و بازدید را متوقف می‌کنند و عیدی نمی‌دهند. این قبیل مراسم را دو سه روز بعد از پایان محرم یا رمضان، برگزار می‌نمایند. در گذشته، تعارف گلاب در دید و بازدیدهای عید، متداول بود. گلاب را در شیشه‌های غرابه مانند کوچک، از کاشان وارد می‌کردند و در گلاب پاش‌های بسیار زیبای چینی یا بلوری (معروف به استانبولی) می‌ریختند. (۱۶۷)

غیر از نوروز، بین جشن‌های محلی، یلداشو و «تیرماسیزه شو» (شب ۱۳ تیر ماه قدیم) از همه معروف‌تر است.

## یلدا شو

یلدا شب اول زمستان و آخر پاییز است و «آن درازترین شب‌ها است چنان که گفته‌اند:

شب یلدای غم را سحری پیدا نیست      گریه‌های سحرم را اثری پیدا نیست» (۱۶۸)

با این وصف، شب یلدا هر قدر دراز و طولانی باشد، باز هم در پی آن سحری است: هنوز با همه دردم، امید درمان است      که آخری بود آخر شبان یلدا را (۱۶۹)

هم‌چنین، تشبیهات دیگری راجع به شب یلدا، در اشعار شعرای معروف دیده می‌شود از جمله:

همه شب‌های غم، آبستن روز طرب است

یوسف روز زچاه شب یلدا آید (خاقانی)

قندیل فروزی، به شب قدر به مسجد

مسجد شده چون روز و دلت چون شب یلدا (ناصر خسرو)

باد آسایش گیتی نزند بر دل ریش

صبح صادق ندمد تا شب یلدا نرود (سعدی)

بنابرگاه شماری کهن، هر یک از سی روز ماه، نامی خاص داشته است که نام فرشتگان بود. نام ۱۲ ماه سال نیز در میان آنها بود و در هر ماه که نام روز با نام ماه یکی می‌شد، آن روز را جشن می‌گرفتند. در بین ۳۰ روز ماه دی، ۴ روز آن دی نام داشته و هر ۴ روز را جشن می‌گرفتند.

این چهار روز به عدد، عبارت بودند از روزهای اول، هشتم، پانزدهم و بیست و سوم دی ماه، اما امروزه از این چهار جشن، فقط شب اول دی را به نام شب یلدا جشن می‌گیرند.

در نظر عامه مردم، زمستان به دو چله تقسیم می‌شود: چله بزرگ از اول دی ماه تا دهم بهمن یعنی تا جشن سده است، چله کوچک از دهم بهمن تا بیستم اسفند است و به این علت، کوچک گویند که از سردی هوا کاسته می‌شود. شب یلدا آغاز چله بزرگ است که در پایان این شب دراز، تاریکی شکست می‌خورد، روشنایی پیروز و خورشید زاده می‌شود و روزها رو به بلندی می‌نهد. یکی از «هم‌شهریان» ارجمند، نامه‌ای متضمن اطلاعات بسیار سودمند برای «نویسنده» فرستاده و اگر چه نام خود را ننوشته است ولی از محتوای نامه، پیدا است که فردی بسیار فاضل و دانشمند است، وی در باب چله‌های زمستان، توضیح داده است که: «چله کوچک از یازده بهمن تا اول اسفند می‌باشد: بیست روز و بیست شب. بنابراین، کوچکی این چله به دلیل مدت است. زمستان نیز بزرگ و کوچک دارد: زمستان بزرگ از اول آبان تا دهم بهمن (جشن سده) جمعاً یک صد روز

یلا شو بیون گیس سبجو خیره	یار مهر بون خلق و خو خیره
هرگز نمونده درازه شو، خیره	بلبل سرو نه، آهنگ نو خیره
روجا وینه، شر شر او خیره	نمونده یلا، چاشت بونه رو، خیره
یلا شو میرنه، افتا و سو خیره	تنها عاشق ره درازه شو خیره
عشق و آشتی، هر شهر و نو خیره	مهر و محبت تا دنیا بو، خیره
یارون همه ره روینکو خیره	دینا همه ره مویرکو، خیره

برگرد

کیدر سبکین بند چون شب یلا (شد) ریاست	خلق و عزیز، هر چه ریاست
برگز دراز نشیاید، ریاست	بلبل می نرید، آهنگ نو ریاست
ستاره تابان می خشد، شر شر اب ریاست	شب یلا پاید ریاست، روز آفتاب می شود، ریاست
شب یلا میبرد، خوش خورشید ریاست	شهاب عشق دراز نشیاید، ریاست
عشق و آشتی در هر شهر و نو ریاست	مهر و محبت تا جهان بریاست، ریاست
روز و نو، بار هر بار ریاست	جمع و بار، هر چه جهان ریاست <u>ممن محمد دارد</u>

است، جشن سده در پایان این یک صد روز برگزار می‌شود. زمستان کوچک پنجاه روز است از یازدهم بهمن تا پایان اسفند». وی اضافه کرده است: «و اما در مورد شب یلدا که در ایران، در غروب روز سی ام آذر است، در حقیقت، باید غروب روز چهارم دی ماه (شب بیست و پنجم دسامبر) باشد. در روز چهارم دی ماه، زمان تابش خورشید نسبت به کوتاه‌ترین روز سال، یک دقیقه اضافه می‌گردد. طول کوتاه‌ترین روز سال در سرزمین‌های ایران و کشورهای هم‌مدار با ایران، ۹ ساعت و ۴۴ دقیقه است. تولد میترا یعنی بالا آمدن خورشید و تغییر مدار آن، از روز پنجم دی ماه یا بیست و پنجم دسامبر می‌باشد، و در آن شکی نیست که تولد حضرت عیسی مسیح را، اگر در چنان روزی نبوده است، به آن نسبت داده‌اند.<sup>(۱۷۰)</sup> بنابراین، یلدای حقیقی و طبیعی باید روز پنجم دی ماه (بیست و پنجم دسامبر) باشد یعنی غروب روز چهارم دی ماه؛ کوتاه‌ترین روز سال دهم، بیست و هشتم آذر، و ۹ ساعت و ۴۴ دقیقه است و این ۹ ساعت و ۴۴ دقیقه تا روز چهارم دی ماه ثابت می‌ماند و در روز پنجم دی، یک دقیقه بر طول روز اضافه می‌شود یعنی تابش خورشید یک دقیقه بیش‌تر به زمین می‌رسد و طول روز، در این روز، ۹ ساعت و ۴۵ دقیقه می‌شود».

«یلدا شو» در بابل گرد هم آئی خانوادگی نیز هست که در این شب، خویشاوندان نزدیک در خانه بزرگ خانواده گرد می‌آیند و دور کرسی می‌نشینند و تا نیمه شب به خوردن شب چره، و گرفتن فال حافظ خود را سرگرم می‌کنند. بی‌گمان برای نسل جوان امروز «کرسی گذاشتن» و کنار و یا دور کرسی نشستن نیاز به توصیف دارد. اسباب‌های گرمای امروز، فرهنگ «کرسی نشستن» را تا حدودی به دست فراموشی سپرده و «شوفاز سانترال» جای کرسی، را گرفته است. اما، پیرزنان می‌گویند:

ما نمی‌خواهیم هرگز این شوفاز سانترال ای خوشا آن کرسی و خاکه ذغال (چلنگر)

«کرسی» چارپایه ماندی است از چوب به عرض و طول یک متر و بیش‌تر، و حدود ۷۰ سانتی متر پایه؛ معمولاً در وسط اطاق، زمین را به اندازه پایه کرسی می‌کنند و در

وسط آن چاله می‌کنند (کرسی چال)، و کرسی را تا حد پایه آن، در زمین کنده شده می‌گذارند<sup>(۱۷۱)</sup> و روی کرسی، لحاف بزرگ به نام لحاف کرسی پهن می‌کنند، در اطراف آن «توشک» و متکا می‌گذارند، و در داخل چاله، ذغال گذاشته می‌ریزند تا گرم شود. میر الهی همدانی می‌گوید:

تا می‌توان ز فرش چو کرسی جدا مباش آتش به فرق ریز و مکن اختیار برف  
 کرسی با صرفه‌ترین وسیله گرم کردن بود. ضمناً، حوادث زیر کرسی خالی از لطف نبود، مخصوصاً وقتی که پای طرف (یا نامزد) را با پای پدر یا پدر نامزد عوضی می‌گرفتند.  
 احسان طبری می‌نویسد: «در وسط اطاق، کرسی چال، و در وسط آن، حفره اجاق ماندی بود که در آن به هنگام زمستان برای گرم کردن کرسی، آتش آماده از ذغال چوب می‌ریختند و با خاکستر می‌پوشانیدند. خاکه زغال مانند تهران مرسوم نبود»<sup>(۱۷۲)</sup>.  
 جشن یلدا ریشه ملی دارد و یکی از جشن‌های خاص ایرانی است که هنوز هم پابرجا است و برای تحمل درازی شب تا دیر وقت، افراد خانواده دور هم جمع می‌شوند و ضمن شب چره: خوردن آجیل و میوه، مخصوصاً هندوانه، خربزه و انار، به فال حافظ<sup>(۱۷۳)</sup> گوش می‌دهند و خود را سرگرم می‌کنند. حکیم سوری در باب میوه‌های شب یلدا می‌گوید:

میوه‌های شب یلدای تو بس خوش مزه بود

از همه خوش‌مزه‌تر، هندونه و خربوزه بود<sup>(۱۷۴)</sup>

### یلدا، میراث باستانی پایا

تبریک هموطن شب یلدا را	این جشن پرشکوه دل آرا را
این یادگار پرفر و دیرنده	میراث باستانی زیبا را
آئین ماست فرخ و زاینده	بر هم زنیم تخم‌های نازا را

اندر هواست یاوه سگالیدن  
شالوده نیست یاوه سخنها را  
بسانگ و حوش وحشت مرگ آرد  
برپا کنیم غلغل مینا را  
تا چند سوگ مرگ بدخواهان؟  
بیخ افکنیم مرگ مفاجا<sup>(۱۷۵)</sup> را  
آیین پاک ماست فروغ مهر  
شالوده ببرکنیم عزاهها را  
کردار نیک پیشه‌ی خود سازیم  
بر هم زنیم اصل معادا<sup>(۱۷۶)</sup> را  
قانون با دیه ست ملال و غم  
گلشن کنیم رقه‌ی غبرا<sup>(۱۷۷)</sup> را  
بر هم زنیم لانه‌ی جغد شوم  
پای افکنیم بانی هیجا<sup>(۱۷۸)</sup> را  
سازیم برقرار بنای صلح  
برپا کنیم کاخ مؤاسا<sup>(۱۷۹)</sup> را  
خونا به ریخت چشم و دل از غمها  
خون شرف خو شست سویدا<sup>(۱۸۰)</sup> را  
یلداست می‌دهد به جهان مژده  
میلاذ مهر و شادی فردا را  
پایان رسید عمر شب دیجور  
بیضا<sup>(۱۸۱)</sup> شکست، لشگر سودا<sup>(۱۸۲)</sup> را  
هم میهن عزیز همه ساله  
یادآوریم گفته روجارا:  
برپا کنیم جشن فرح انگیز  
فرخنده فال آیین شب یلدا را  
رخشان کنیم چون خور رخشنده  
زیرآوریم عقد ثریا را  
با چنگ و نای شور بپا سازیم  
چنگ آوریم زهره‌ی زهرا<sup>(۱۸۳)</sup> را  
از ریشه ببرکنیم کز آئینی  
کژدیسه<sup>(۱۸۴)</sup> بشکنیم و کژها را  
هدیه کنیم جان به ره میهن  
یادآوریم آرش والا را<sup>(۱۸۵)</sup>

م.م. روجا (محسن مجیدزاده)

## تیر ماسیره شو

این جشن قدمت تاریخی دارد و یکی از جشن‌های باستانی است که بعد از جشن

نوروز، از همه معروف تر است و آن را آب‌ریزان یا آب‌ریزگان هم می‌گویند که در روز تیر (سیزدهم) در ماه تیر گرفته می‌شود ولی با تقویم شمسی قابل انطباق قطعی نیست زیرا ماه‌های مازندرانی، به علت آن که کیبسه نمی‌گیرند، گردان است و جای هر ماه پس از هر ۱۲۸ سال تقریباً یک ماه در سال پیش‌تر می‌رود. نام دیگر این جشن در شرح بیست باب ملا مظفر «نوروز طبری» یاد شده است. (۱۸۶)

مردم چند روز پیش از رسیدن جشن «تیرماه سیزه شو»، با تهیه شیرینی و آجیل و میوه از قبیل تخمه، کشمش، «باکله دپیستی» انار، مرکبات، خربزه، هندوانه، به خصوص «کنس او»، مهبای جشن می‌شوند. پسرهایی که نامزد دارند، از خانه آنها هدایایی مانند ماهی، مرغابی، اسفناج و مرکبات به خانه دختر می‌فرستند.

امشو مهتاب شو، چه دارنه افسوس      کیجا رخت هکرده، بهیه عاروس

بورم نومزه بازی تاونگ خروس      تیر ماه سیزه شو را خدا نکن روز

در شب جشن، بعد از شام، خوراکی‌های جشن را بر سر سفره می‌گذارند و اعضای خانواده دور سفره جمع می‌شوند و اشیای فلزی مثل انگشتر، گلوبند و گوشواره در یک ظرف آب می‌اندازند و پاسخ نیت خود را از دیوان حافظ می‌گیرند.

از رسم‌های «تیرماه سیزه شو» فال گوش (گوش کشی)، لال زن شیش است که شرح آن‌ها در کتاب‌های مختلف نوشته شده است. (۱۸۷)

این جشن را در قدیم تیروگان می‌گفتند<sup>(۱۸۸)</sup> یکی از این جهت که نام روز تیر (روز سیزدهم ماه) با نام ماه (ماه تیر) یکی می‌شد، و طبق قاعده پارسیان قدیم، لفظ «گان» را که متضمن معنی جمع و تکرار بود، به آن الحاق می‌کردند و «تیرگان» می‌نامیدند و جشن می‌گرفتند. وجه تسمیه دیگر آن، پرتاب تیر توسط آرش کمان‌گیر است که در کتاب اوستا ذکر شده و مورخان قدیم، آن را نقل کرده‌اند. (۱۸۹)

به هر حال «تیرماه سیزه شو» از مشهورترین جشن مردم است. امیرپازواری هم می‌گوید:

امیر بَوَته: تیرماه سیزه شوخجیره      دوش لبون شزیت اُوخجیره



مَكُون بَرْقَه وَچَش سَبِيوُ خَجِيرَه عَيْنِد شُو بَايَارِ سَيْنَه سُو خَجِيرَه  
(خط محسن مجیدزاده، م.م. روجا)

## نوروز ماه بیست و شش

این مراسم همان «فروردگان» باستانی است و از مراسم شب پیش از آن، خیرات برای مردگان است؛<sup>(۱۹۰)</sup> اکنون به جای رسم قدیم، در این شب شادی می‌کنند و سرودهایی به زبان مازندرانی در وصف «بیست و ششم نوروز ماه» و آمدن سال نو می‌خوانند و هنوز هم متداول است که چند نفر مجتمعاً، بدون آن که در خانه‌ای را دق الباب کنند، فقط در کنار در می‌ایستند و اشعاری به آواز می‌خوانند تا صاحب خانه به آن‌ها عیدی بدهد. این عده را «نوروز خون» می‌نامند و تخصص آن‌ها، در این است که قبلاً اسامی افراد خانواده را به دست می‌آورند و موقع «نوروز نومه» خواندن، اسامی افراد خانواده را در اشعار آواز خود می‌گنجانند. یک نفر می‌خواند:

علی آن شاه اولیا      باشد ترا پشت و پناه

آقای ما مشکل گشا      ای نوروز سلطون آمده

نفر دیگر، «پیری» (پیروی) کرده می‌گوید:

بـــــاد بـــــهارون آمـــــده      عـــــید بـــــزرگون آمـــــده

مـــــژده دهـــــید ای دوســـــتون      نوروز سلطون آمده      گل در گلستون آمده

و این «نوروزه خونی» آن قدر ادامه می‌یابد تا صاحب خانه انعام نوروزه خون را بفرستد. «اگر صاحب خانه انعام ندهد یا کافی نباشد، این شعر را می‌خوانند:

بـــــورد مـــــی منزل آقا      در بـــــمونه زن آقا

هدائـــــه یـــــک مـــــن چـــــپا      مـــــگـــــه بـــــیمی اماگـــــدا

هدایی ماره چپا      چپاره ره هدانی هوا» (۱۹۱)

نوروز خوان‌ها، معمولاً مردانی هستند با کلاه گنبدی که دست مالی به دور آن می‌بندند و قبا و شال وردایی به تن دارند. در این باره قصه‌ای نقل می‌کنند که ننه پیره زن عاشق بی‌قرار و خاطر خواه «نوروزه خون» می‌شود و همین که از آمدن او مطلع می‌گردد، خود را هفت قلم می‌آراید و به انتظار می‌نشیند. اما در همان لحظه، به خواب می‌رود و زمانی بیدار می‌شود که «نوروزه خون» آمده بود؛ و چون ننه پیره زن را در خواب دید، برگشت و رفت. ننه پیره زن وقتی بیدار شد، افسوس خورد و قصد هلاک خود نمود.

## نوروز خوانی

در صفحات شمال ایران معمول است که از بیست روز به عید نوروز مانده نوروزخوانی می‌کنند باین ترتیب کسانی که سابقه در این کار دارند دوره گردی کرده اشعاری را که با خود ساخته یا دیگران در وصف نوروز سرانیده‌اند می‌خوانند و از صاحبان خانه‌ها انعام می‌گیرند و این کار از زمان‌های قدیم نیز متداول بوده چنانکه در تهران هم درویش‌ها جلوی خانه‌ها برای همین منظور چادر می‌زدند. البته چون اشعار از اشخاص مختلف است و اغلب بنا باقتضای وقت ساخته می‌شود ارزشی از لحاظ قدمت ندارد. آهنگ این ترانه نیز ساده و معمولی است و به نظر آشنا می‌آید. شاید در تهران هم شنیده شده باشد. این نغمه دارای دو عضو جمله است که قسمت اول شبیه بابوعطاست و عضو دوم جمله در شور فرود می‌آید.



بهار آمد که مرغان در فغانند      امیر ارسلان را نوحه خوانند



از صفحه ۲۶ کتاب آهنگ‌های محلی، و صفحه ۲۲۹ یادگار فرهنگ آمل

## ویهار

(به سبک نوروز خوانی در مازندران)

پَرارُون و خَاجِرُون و عزیزُون

صَد و بیست سال پموندین شاد و خندُون

شِمِه دَیْنِن بُوئه سُون ویهارُون

نَوینِن نَاجِشِن و دَرْد و خَرْمُون

شُمَارِه بَـوُوئه نِغِمَت فراوُون

بِه کُوه و دَرّه و دَشت و پِیابُون

دازِنه نوروژه خُون پر، خَلِه اَزْمُون

کِه بُوئِن تَسَنَدِرِست و پِایکُوبُون

نوروژه خُون، نداینه شُمَارِه

ویهاره، پَرخجیره، لایله زاره (۱۹۲)

## مادرمه

روز اول هر ماه را «مارم» یا «مادرم» و آخر ماه را «ماسر» یا «آخرین» می‌نامند و رسم چنان است که صبح روز اول ماه، به خصوص روز اول ماه فروردین بعد از ساعت تحویل سال، یکی از جوانان خانواده، قرآنی به دست می‌گیرد و از خانه خارج می‌شود، قبل از او هیچ کس مجاز نیست که از خانه خارج شود. آن جوان قرآن به دست دقایقی در بیرون خانه می‌ماند و سپس، با یک عدد نان (علامت برکت) یا یک شاخه گل به خانه باز می‌گردد، بدون آن که قبل از مراجعت او، کسی را به خانه راه بدهند. این عمل را «مادرمه» می‌نامند و آن را شگونی برای خانواده در آن ماه یا در آن سال می‌شمارند.

## آداب عروسی

آداب عروسی در بابل تقریباً نظیر سایر نقاط مازندران است. (۱۹۳) از آن میان چند رسم زیر را می‌توان ذکر نمود:

۱- خطبه خوانی - خطبه خوانی انجام مقدمات مراسم مذهبی ازدواج است: (۱۹۴) مردهای خویشاوند و دوستان نزدیک داماد، در منزل پدر او شام صرف می‌کنند و سپس، همگی به اتفاق یک روحانی به منزل عروس می‌روند و در آن جا، که بستگان عروس نیز حضور دارند، ابتدا ملای روحانی خطبه نامزدی را به صدای بلند قرائت

می‌کند و سپس، شربت و شیرینی صرف می‌شود. غرض از خطبه خواندن این است که عروس و داماد، قبل از انجام مراسم عقد<sup>(۱۹۵)</sup> یعنی در دوران نامزدی، «تا اندازه‌ای محرم شرعی» بشوند و برای دیدار یکدیگر و گردش و سینما رفتن، مانعی نداشته باشند. خطبه خوانی ریشه مذهبی دارد: در مجلس نامزدی حضرت علی و حضرت فاطمه علیهما السلام، پیغمبر اکرم (ص) خطبه عقد را که خطبه معروف حضرت آدم می‌باشد (و معمولاً برای دعا و درخواست حاجات خوانده می‌شود) قرائت کرد.

۲- جشن نامزدی - سابقاً، تا همین اواخر، اندکی بعد از خطبه خوانی، جشن نامزدی برگزار می‌شد که به «انگشتر زنی» معروف بود. شب قبل از آن، از جانب خانواده داماد، خوانچه‌هایی [طبق‌هایی] از شیرینی، کله قند و لباس به خانه عروس فرستاده می‌شد. در روز «انگشتر زنی» پس از صرف چای و شیرینی، عروس به مجلس می‌آمد و مادر داماد، انگشتری الماس به دست عروس می‌زد و برحسب توانایی، جواهراتی از قبیل گردن بند، دست بند و گوشواره نیز به عروس هدیه می‌نمود، اما، حلقه نامزدی، سوغاتی فرنگ، که امروزه متداول است، به هیچ وجه رسم نبود. در حال حاضر، عروس و داماد ناشکیبا، در همان شب خطبه خوانی، حلقه نامزدی را شخصاً به دست هم می‌زنند؛ و دیگر مجلس نامزدی برگزار نمی‌شود و دوران نامزدی هم به سبب ناصبوری، چندان طولانی نیست:

دلی که عاشق و صابر بود مگر سنگ است      ز عشق تا به صبوری هزار سنگ است

۳- پس خوان چه - بعد از جشن نامزدی، از جانب خانواده عروس، «پس خوان چه» به خانه داماد فرستاده می‌شود که شامل شیرینی (آب دندان و قطاب و رشته<sup>(۱۹۶)</sup>) مخصوص بابل) و لباس برای خانواده داماد و خویشاوندان نزدیک اوست. این رسم در حال حاضر نیز به عنوان «لولو» باقی است منتهی گاهی صبح روز بعد از عروسی انجام داده می‌شود.

۴- رونخ کری - یعنی بند انداختن صورت عروس: قبل از شروع، مادر شوهر با دوسکه زرد، مانند اشرفی یا لیره طلا، که به هم جفت می‌کند، مویی از وسط ابروی عروس بر

می‌دارد و آن را در دامن عروس می‌اندازد؛ و بدین طریق، اجازه «رونخ کری» می‌دهد. بند انداختن بدین طریق است که یک سرنخ خامی را به دندان می‌گیرند و سر دیگر نخ را به دست چپ و وسطش را با سه انگشت شست و وسط و سبابه، قلاب می‌کنند و موی صورت عروس را در میان نخ می‌اندازند و جاکن می‌نمایند (این کار را امروزه کرم‌های زداينده مو انجام می‌دهند). عبدالله مستوفی می‌نویسد: «شیخ محمد حسین یزدی نماینده دوره دوم مجلس شورای ملی، روزی به مناسبتی در سرسرای داخلی مجلس برای هم‌کارانش گفت: سابق بر این، دخترها را خیلی زود شوهر می‌دادند. در یکی از عروسی‌ها، در روز «رونخ کری» وقتی که مشاطه [آرایش‌گر زنانه]، خواست موی زیر ابروی دختر را بکند، دختر دردش آمد و طبعاً حرکت شدیدی به خود داد. از این حرکت، آواز مخالفی از او سر زد و دخترک بسیار شرمنده شد. مشاطه برای بیرون آوردن دختر از بوری [ناراحتی]، گفت: عیب ندارد، این علامت آن است که زود می‌زایی و مولود هم پسر خواهد بود. دخترک باور کرد و به مشاطه گفت: اگر این طور است، یکی دیگر هم حاضر دارم. مشاطه گفت: این یکی را که زاییده‌ای بزرگ بکن، بعدها وقت زیاد داری» (۱۹۷).

۵- حناوَنه شو- شب قبل از انجام مراسم عقدکنان یا یک شب قبل از جشن عروسی، جشن «حنانون» در منزل عروس برپا می‌شود و پاسی از شب گذشته، عروس و دوستان جوان او به حمام، که قبلاً قروق<sup>(۱۹۸)</sup> شده، می‌روند و حنا می‌بندند. این رسم هنوز برقرار است اگر چه به صورت ظاهر فقط اندکی حنا به دست مالیده می‌شود. در این مراسم شعر و آوازی می‌خوانند که برگردان آن، این است:

حنا حنا و نَمه      شمره حنا و نَمه      اگر حنادتیه      طوق طلا و نَمه

در خواص حنا گفته‌اند:

پس به قندش کرده شیرین، درکشی

(۱۹۹)

با خوشی گردد مبدل ناخوشی

گر بجوشی نیم مثقال از حنا

ناخوشی گریا شدت از درد پشت



سفره عقد در زمان حاضر

(سفره عقد بهاره شیروانی و ساسان اسماعیلی شاهرودی)

روز پنجشنبه ۲۳ شعبان ۱۴۲۰ برابر ۲۱ آذر ۱۳۷۸

عکس از عکاس‌خانه خانم فریبا حاجی‌ها



حنای سوده را با آب صابون چو بر زانو نهی، دردش گندکم  
و گر بر ریش و سرسازی طلایش (۲۰۰) فراهم آردش، والله اعلم

۶- عقدکنان - مراسم مذهبی عقد به طور خصوصی، فقط با حضور سالمندان خانواده و افراد بسیار نزدیک عروس و داماد، برگزار می‌گردد؛ جوانان را معمولاً دعوت نمی‌کنند، جوانان در مراسم جشن عروسی شرکت می‌نمایند و در عوض سالمندان، به خصوص زن‌های پیر که قیودی از لحاظ چادر دارند، به جشن عروسی نمی‌آیند. (۲۰۱)

۷- جشن عقدکنان - روز بعد از مراسم عقد، جشن عقدکنان در خانه عروس برپا می‌شود و فقط مردها به این جشن دعوت می‌شوند.

۸- جشن عروسی - بعد از عقدکنان، و مقارن با همان ایام، در خانه عروس جشن عروسی برای زنان، و در خانه داماد برای مردان، در چند شبانه روز برگزار می‌گردد (۲۰۲) و در روز آخر این جشن، که به روز دامادی معروف است. بعد از صرف ناهار، لباس دامادی را از منزل عروس می‌آورند و داماد، پس از پوشیدن لباس، بر روی صندلی در محلی بین دوستان خود و جوانان خانواده می‌نشیند. بستگان بر سر او سکه می‌پاشند و در خانه را نیز باز می‌گذارند تا زنان محله برای تماشای «شاه داماد» (۲۰۳) بیایند. همچنین است در خانه عروس؛ که به «عروس تماشای» معروف است:

من تماشای تو می‌کردم و غافل بودم

کز تماشای تو خلقی به تماشای منند

در همان روز دامادی، حدود اوایل شب، داماد به منزل عروس می‌رود، بر سر او پول می‌پاشد، و بعد «از آیین قرآن» (۲۰۴) عروس را به منزل خود می‌آورد تا مراسم «دست به دست دادن عروس و داماد»، توسط بزرگ خانواده انجام داده شود. همراه عروس معمولاً زن جا افتاده و کاردانی می‌آید که تمشیت کار عروس بدهد و امور زناشویی را به او بیاموزد. (۲۰۵)

در حال حاضر، همه این مراسم انجام نمی‌شود و بسته به ناشکیبایی طرفین، یا به خاطر

گریز از مراسم «خسته کننده» سستی، تشریفات عروسی کوتاه و کوتاه‌تر برگزار می‌گردد: و عده وصل چون شود نزدیک آتش عشق تیزتر گردد.

۹- صبح بعد از عروسی - عروس با یک شیشه گل آب و چند دست مال یا هدایای دیگر، به خانه [یا اطاق] پدر شوهر و مادر شوهر می‌رود و به دست پدر شوهر و مادر شوهر گل آب می‌ریزد و <sup>(۲۰۶)</sup> به آنان هدیه‌ای می‌دهد که معمولاً دست مال یا پیراهن و جوراب برای پدر شوهر و چادر نماز و جانماز ترمه و تسبیح سر طلا برای مادر شوهر می‌باشد.

۱۰- پاتختی - بعد از ظهر روز اول زندگی مشترک، مراسم پاتختی انجام می‌گیرد بدین صورت که رفقای عروس به خانه بخت او می‌آیند و هدیه‌های خود را به او تقدیم می‌کنند.

۱۱- زن مار سلوم - یعنی به سلام مادر زن رفتن: صبح روز سوم عروسی، عده‌ای از دوستان داماد (مردها) به خانه او می‌روند و سپس، متفقاً عازم منزل مادر زن می‌شوند، در آن جا، پس از صرف شربت و شیرینی، داماد، در اطاق دیگر به دیدن مادر زن می‌رود و متناسب با وضع مالی خود، مقداری سکه طلا به او می‌دهد. متقابلاً، مادر زن در شب هفتم عروسی، عروس و داماد را به منزل خود، به شام، دعوت می‌کند و عین سکه‌های دریافتی از داماد را، با مقداری که بر آن می‌افزاید، به عروس می‌دهد.

۱۲- سه کاسه - شب سوم عروسی، چندین دیگ پلو (ترش پلو) به عنوان «سه کاسه» از خانه عروس به خانه داماد فرستاده می‌شود تا آن‌ها، بین خویشاوندان و دوستان نزدیک خود تقسیم نمایند بدین طریق که مقدار غذایی را که برای هر کس در نظر می‌گیرند، در ظرف‌های چینی نفیس می‌ریزند؛ و در مجمعه‌ای نهاده، با روپوش ترمه به منزل آن شخص می‌فرستند.

۱۳- پاگشا: از آن به بعد، به تدریج پاگشا صورت می‌گیرد و دعوت‌هایی از جانب افراد نزدیک خانواده عروس و هم‌چنین از جانب خانواده داماد، از عروس و داماد و

بستگان نزدیک به عمل می آورند تا با یک دیگر آشنا شوند.  
با انجام این سنت ها، مراسم عروسی پایان می یابد و طبق یک ضرب المثل محلی:  
و شون بینه زن و شی امایمی «گل» هاشی.

### پنچک شو

در شب ششم تولد نوزاد که آن را «پنچک شو» می نامند، افراد خانواده پدر و مادر طفل به شام در منزل عروس خانم سابق و مادر نوزاد، دعوت می شوند تا بزرگ ترها، نام نوزاد را تعیین کنند. معلوم نیست که چرا این «شش شو» (شب شش) را «پنچک شو» (پنج و یک که همان شش می شود) می گویند. «نگارنده» نتوانست در این مورد، اطلاعات مکتوبی به دست آورد.

### پندارهای مردمی

۱- به عقیده مردم، زانو (زنی که تازه وضع حمل کرده است) را نباید تنها گذاشت و الا آل او را می برد. آل از خانواده جن و موجودی هیولا است که دشمن نوزاد (تازه زاده) می باشد و می گویند جن در شب شش زانو به او حمله ور می شود و نوزادش را نابود می کند (آل بزونه).

۲- نزد زانو نباید نام «کلید» برده شود والا نوزاد می میرد و نقش کلید در بدن او نقش

می‌بندد.

۳- «یک بار عطسه» را پیام «صبر» و تأمل در کار، و دو بار پی در پی را نشانه تعجیل می‌دانند و آن را جخت می‌نامند.

۴- در شب، هنگام ریختن آب جوش به زمین، باید «بسم الله» گفت (مهر هکنن) و الا بچه اجانین می‌میرند و آن‌ها به شخصی که آب جوش ریخت، آسیب می‌رسانند.

۵- برای جلوگیری از خطرات ناشی از چشم زخم، گلپر (کولک) دود می‌کند و بعد از وقوع چشم زخم، برای یافتن نام کسی که چشم کرده است «تخم مرغ» می‌شکنند بدین تشریح که تخم مرغ را بین دو انگشت دست قرار می‌دهند و بزرگ‌تر خانه، نام افرادی را که مظنون به «چشم زدن» هستند، می‌برد، بعد از هر نام بردن، به دو انگشتی که تخم مرغ در میان آن‌ها است، فشار می‌دهد. اگر شکست، معلوم می‌شود که آن شخصی که نام او را برده‌اند، عامل چشم زخم بوده است. (۲۰۷)

۶- «چل قاف» و «چل کل»: هنگامی که باران بند نیاید، نام چهل کچل یا چهل بار حرف «قاف» را روی کاغذی می‌نویسند و به درختی آویزان می‌کنند به این امید که باران بند بیاید. ضمناً، اگر در روز عروسی باران بیارد، داماد باید ته دیگ (قسمت بیرونی) را ببوسد تا باران قطع شود.

## دعاها

خیر بوینی - پیربوی - رنگ طیب و دواره نوینی - روز بدنوینی - دس به مس بزنی  
 طلا بوه - خدا اته تره هده که نتونی جمع هکنی - اتی که مه دل ره خوش هکردی خدا ته  
 دل ره خوش هکنه.

نون آهو بّوه تو و نه دمّال دو هیری - دنون داری تون نداری - نون داری دنون نداری  
درد بی درمون بمیری - ذلیل بمیری، مه پلّی پر پر بزنی بمیری. تره عاق کّمّه. (۲۰۸)

آوازهای محلی این سرزمین<sup>(۲۰۹)</sup> همیشه سرسبز، بازتاب اندوه و شادی، خشم و خروش، سوگ و سور، عشق و امید، و ناامیدی مردمی است که قرن‌ها چشم بر روشنایی جهان می‌گشایند، می‌بالند، زندگی می‌کنند و آن‌گاه، در ژرفای تاریک تاریخ، رخ در نقاب خاک پنهان می‌کنند. آهنگ‌های دل‌نشین آن چوپان جوان ساده دل، و صافی ضمیر این سرزمین که دختری دل‌او را ربوده است و در اعماق جنگل و فراز کوه، پی‌گله را می‌گیرد، به زبان خود شعری می‌گوید و با «نی»<sup>(۲۱۰)</sup> هفت بند «سوز دلش را بیان می‌کند، بهترین شعر و موسیقی است. مردم این سرزمین از دیرباز، آهنگ‌هایی را، که در درون کشت‌زارها، زمزمه می‌کرده‌اند، سینه به سینه نقل نموده‌اند و تا به امروز در نگه‌داری آن کوشیده‌اند».<sup>(۲۱۱)</sup>

افسوس که «نگارنده» نت این آوازاها را در دست ندارد تا در این جا نقل نماید و

## هم شهری های او

بتوانند آن آوازهای دل‌نشین را بنوازند و بخوانند اما:

مر اگر تهی بود از آن قند دست      سخن‌های شیرین‌تر از قند هست

نه قندی که مردم به صورت خورند      که ارباب معنی به کاغذ برند

(سعدی)

به جای آن نت‌ها، «نگارنده»، به عنوان نمونه، چند دو بیتی از اشعار این آوازهای محلی<sup>(۲۱۲)</sup> را، علاوه بر آن چه قبلاً نوشته است، در این جا ذکر می‌نماید تا شاید برای خواننده، تجدید خاطراتی بشود:

سیو چشم کیجا، ته چشم قریون      دچرخه زنگ زمه، تو برو بیرون

اگر زنگ دچرخه، نیّه حالی      د تابند شعر خومه، تو هکن تالی

\* \* \*

ته بوردن بوردن و مه هارش هارش      کوهو آسمون ره کمه سفارش

تا تو منزل نشی، نییره وارش      مه یار دارنه شوئه، نو وشه ناخش

\* \* \*

امشوی شوره من مهتاب بوینم      صواحی روز بونه آفتاب بوینم

دماون کوه ره آباد بوینم      ته ره عاروس شره داماد بوینم

\* \* \*

درخت آلبالو دنه گواهی      مه پلی «دی بی» شوتا صواحی

آتا خش من دامه، دتا تودایی      اسا، چتی بیه، تو بی وفایی

\* \* \*

چه وسه هکنم این جاهلی ره      چه وسه دل دوتم بابلی ره

بابلی نداشته اختیار خویش      مره رسوا هکرده مردم پیش

در دیوان طالب آمل، دو بیتی مذکور در فوق، به صورت زیر ضبط شده است:

چه وسه هاکنم این جا هلی ره      چه وسه دل دوتم آملی ره

آملی که ناشسته شه اختیار ره      مره رسواها کرد و پرومار ره (۲۱۳)

\* \* \*

این سنگ سر، آن سنگ سر، رعنا      رعنا پیش و من پشت سر، رعنا

رعنا تو چنه مشتی بی، رعنا      کوش و کلوش دیوشی بی، رعنا

رعنا مس رعنا، دلواپس رعنا

تو لس لس برودر امه      راه قصر بور درامه

کله بس بور در امه      د تا خش تره دمّه

\* \* \*

من شومه عموجان پلی      تو نرولینگ ره گیرنه تلی

بروکت کت شلوار      برو بوریم امه نفار

مه حوصله سر بورده از دس      چنه انی تو لس لس

برو هـنیش مه پلی      برو هـکنیم بازی

اما معروف ترین آواز محلی، آهنگ ترانه های امیر پازواری (۲۱۴) است. درباره ترانه امیری، در یادنامه ابوالحسن صبا چنین آمده است: «امیری قطعه ای است در مایه دشتی و از ترانه های بسیار زیبا و بلیغ محلی که استاد صبا آن را جمع آوری کرد و مهدی خالدي یکی از بهترین شاگردان صبا به وجه دل پذیری آن را به ارکستر نهاد و خانم دلکش آن را اجراء کرده است. موضوع ترانه داستان دل آزرده ای است که سر در بیابان نهاده و راز دل می سرايد و در پایان می گوید: یاران این کهنه سرا وفا ندارد». (۲۱۵)

همان طور که در یادنامه صبا آمده است، با نو عصمت دلکش، هم شهری هنر آفرین کم نظیر، با دل نوازترین صوتی، آهنگ امیری را با آواز «دلکش» خویش اجرا نموده است که نیک بختانه بر روی نوار ضبط گردید. و تا ابد جاویدان خواهد ماند:

صد قرن هزار ساله باید      تا یک بانو «دلکش» بزاید

حسینی دهکردی در فصلنامه ره آورد چنین یاد می کند (۲۱۶) «دلکش در آغاز کار به

علت نبودن آهنگ سازان برجسته، کسی نبود که برای وی آهنگ بسازد لذا ناچار شد که آهنگ‌های محلی مازندرانی را که در کودکی آموخته بود در برنامه‌های رادیویی خود اجرا نماید. آثاری چون ربابه جان - زهرا جان - رعنا جان که اتفاقاً این آهنگ‌های بکر و بدیع، سریعاً مورد توجه جامعه قرار می‌گرفتند، علت استقبال مردم از نغمه‌های مزبور این بود که دلکش «عصمت باقرپور» می‌توانست بار فرهنگی و زیبایی‌ها و حال و هوای محلی آثار مزبور را به سادگی به شنوندگان انتقال دهد. مردم در آثار او به راحتی رنگ و بوی روستا و طراوت جنگل و مرغزار و پاکی هیجانات و عشق‌های جوانی را حس می‌کردند و در هر موقعیتی تصنیف‌های او را زمزمه می‌نمودند».<sup>(۲۱۷)</sup>

\* \* \*

از قضای روزگار، موقعی که کتاب حاضر زیر چاپ بود، «نویسنده»، در کتاب خانه خود، به کتابی تحت عنوان «آهنگ‌های محلی، دفتر اول، ترانه‌های ساحل دریای مازندران» از انتشارات اداره موسیقی، برخورد که در سال ۱۳۲۳ ش توسط وزارت فرهنگ در چاپ خانه مجلس به چاپ رسیده بود. در صفحه اول این کتاب، علی نقی وزیری رئیس اداره موسیقی توضیح می‌دهد که «آقای لطف الله مبشری در جمع آوری [این آهنگ‌ها] کوشش و ذوق به خرج داده و آقای روح الله خالقی معاون اداره موسیقی در تنظیم و تصحیح این ترانه‌ها [همراه با نت آن‌ها] همت گماشته‌اند». اینک «نویسنده» با بشاشت تمام از این دست‌یابی به نت آوازهای محلی، نمونه‌هایی از آن را استخراج و در صفحات بعد منعکس می‌نماید.

برای اطلاع بیش‌تر درباره اشعار ترانه‌ها و آهنگ آوازهای محلی، می‌توان به منابع زیر مراجعه نمود: «ترانه‌های مازندرانی»<sup>(۲۱۸)</sup> «دوبیتی‌های بابل و آملی»<sup>(۲۱۹)</sup> «ترانه‌های کناره‌های بحر خزر»<sup>(۲۲۰)</sup> [دریای مازندران] «دوبیتی‌های مازندرانی»<sup>(۲۲۱)</sup>، «ترانه‌های مازندرانی»<sup>(۲۲۲)</sup> و «چند ترانه مازندرانی»<sup>(۲۲۳)</sup>



## سما

هنرشناس و استاد برجسته موسیقی، هم شهری ارجمند ما: امین شه‌میری می نویسد:

«یکی از مراسم بسیار جالب و زیبا در مجالس زنانه بابل [به خصوص در روستاها]، سما‌گری است. سما یک حرکت موزون و ویژهٔ بابلی‌ها است که برخی از زنان در اجرای آن، مهارت بسیار دارند. در این مجالس، زنان سما‌گر با لباس کوتاه مازندرانی - دامن چین‌داری که فقط تا روی کفل‌ها را می‌گیرد و تا زانو که بر روی شلوار تنگ و چسبان پوشیده می‌شود - حرکت زیبا و پرجذبه‌ای را آغاز می‌کنند و زنان دیگر، با کف زدن‌ها و ناز و غمزه اشعار زیر را باریتم بزمی، می‌خوانند:

ته شلوار الون الون مه ره بکوشته      ته لینگ تنگ تامون مه ره بکوشته (۲۲۴)

[تو هی وعده دنی امروز و فردا      ته این امروز و فردا، مه ره بکوشته] (۲۲۵)

«سما» انواع مختلف دارد از جمله: «چگه سما» - «لاک سری سما» - «طشت لاک سما»

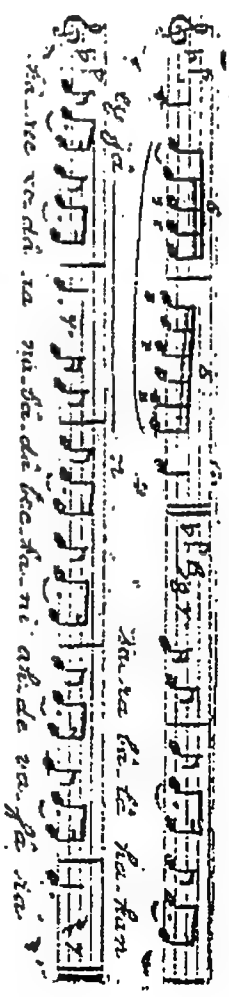
- «دسمال سما» - «لمپا سما» و «مجمه سما» (۲۲۶)

## آهنگ طبری یا امیری

گرچه آهنگ‌های محلی معمولاً از جمله‌های کوچک موزون تشکیل می‌شود ولی در مازندران آهنگی به نام امیری یا طبری مشهور است که مانند آوازهای بی‌ضرب ایرانی از قید وزن آزاد است و به همین جهت همه کس از عهده خواندن آن بر نمی‌آید مگر خوش صوت باشد و بتواند از عهده ادای غلت‌های آواز امیری بر آید. این آهنگ معمولاً با اشعار شاعر معروف مازندرانی امیر پازواری که از اهالی دهی در شش کیلومتری بابل به نام پازوار بوده سرانیده می‌شود. اشعار امیر اغلب در وصف معشوقه او موسوم به گهر سروده شده و داستان عشق امیر و گهر در مازندران ضرب‌المثل می‌باشد. چون این آهنگ بسیار زیبا و جذاب و اشعار امیر نیز لطیف و دلکش است، اهالی مازندران به این آهنگ و اشعار، علاقه مخصوص دارند و آن را بر دستگاه‌های آوازا ترجیح می‌دهند.

اینک نمونه‌ای از این آواز معروف را با دو بند از اشعار امیر پازواری برای استفاده خوانندگان می‌نگاریم و ضمناً این نکته را هم متذکر می‌شویم که در موقع خواندن این آهنگ، نخست، آوازه‌خوان یک بند از اشعار امیر را به تنهایی می‌سراید، سپس یکی از ترانه‌های معمول دیگر را چند نفر به شیوه تصنیف، بعد از خواننده بطور دسته جمعی می‌خوانند. در نت نویسی این آهنگ، قسمت اول که عبارتست از آواز امیری در صفحه ۳۹ و قسمت دوم که شامل یکی از ترانه‌های متداول مازندران است در صفحه ۳۸ نوشته شده است.

## (دنباله آهنگ طبری یا امیری)



(۱)

ای - امیرگونه (۱) کهم (۲) کارچه زار بر به (۳)  
م پر شه (۴) کلا (۵) شال (۶) نهار بر به  
پشاپ پلا (۷) خوراز (۸) اطاف داز بر به  
کال چرم (۹) دار زین سوار بر به

(۲)

ای - نساوین (۱۰) ستر (۱۱) ویشه (۱۲) بر به (۱۳)  
خاموش  
مس (۱۴) بلبل چیدا بر (۱۵) تن (۱۶) گوش  
نامرد فلک حلقه دینگو (۱۷) تن گوش  
وین (۱۸) بسرذن (۱۹) بُردن (۲۰) چار (۲۱) کس (۲۲)

دوش

برگردان

سر بالا هکژ (۲۳) هارش (۲۴) خداو (۲۵)  
مبادا بشکني عيد وفاز

سرت را بالا کن تا خدا را بینی  
مبادا بشکني عيد وفا را



## ربابه

ترانه ایست که در صفحات مازندران و گرگان خوانده می شود و این طور به نظر می آید که از مازندران به گرگان رفته باشد. اشعار مخصوصی هم ندارد و برای خواندن یک دو بیتی باید دو بار آهنگ را تکرار کرد. یکی از دوبیتی های محلی مازندران برای خواندن آن انتخاب و نوشته شد.

sa-re ta-pe no-māz kân-de ki-jâ jân i.ka-mar na dol  
 lā rast kân-de ki-jâ jân ki-jâ jân xo-bey-de pâ-co  
 lā ben-dâr ma-ra xo bay-te

- بند اول -

ته و سه (۲۲۷) با تهمه (۲۲۸) بیمار  
 وخته (۲۲۹)

ترجمه:

برای تو شدم بیمار و خسته

ای ربابه جان - ای ربابه

ته و سه هدامه (۲۳۰) ریحان گلدهسته

فرستادم برت گل دسته دسته

ای ربابه جان - ای ربابه

- بند دوم -

آنگاه ته مار (۲۳۱) تر گنواره و سه (۲۳۲)

ترا تا مادرت گنواره بسته

ای ربابه جان - ای ربابه

عقد من و تر خدا دَو سه (۲۳۳)

دل ما را بهم یکباره بسته

ای ربابه جان - ای ربابه

### زییده

مشهورترین ترانهٔ صفحات شمال ایران است. می‌گویند زییده زنی زیبا و با خدا و از اهل قریهٔ کرد محله بوده است و شاید همین زیبایی و با خدائی او را مشهور کرده و سبب ایجاد این ترانه شده باشد. این ترانه از سه مصراع به وزن دوبیتی تشکیل می‌شود که آهنگ هر سه مصراع آن یکی است و آهنگ و وزن شعری مصراع چهارم تغییر می‌کند و در عین سادگی، جذابیت خاصی دارد و خوانندگان محلی آن را به حالتی حزین و غمناک می‌خوانند. ترانه‌هایی شبیه به آن در کردستان و گیلان نیز معمول است که قدیمی می‌باشند و شاید این ترانه هم از همان قبیل باشد.

♩ = ۳۴

te re. se ba. i. ma bi. mû. ro xa. se ey. ro. bā-

be jân ey. ro. bā. be te re. se ho. da. ma rey. hân goi

das. te ey. ro. bā. be jân ey. ro. bā. be

ترجمه:	سر تپه نماز کانده (۲۳۴) کیجا (۲۳۵) جان
دلبر من سر تپه نماز می‌گزارد	کمر ر (۲۳۶) دلا (۲۳۷) راست کانده کیجا
کمر خود را خم و راست می‌کند	جان
خدای را التماس می‌کند	خدا را التماس کانده کیجا جان
زییده برخیز رختخواب بیانداز	زییده پاشولا (۲۳۸) پنداز مَر (۲۳۹)
مرا خواب گرفته است	خو (۲۴۰) بیه (۲۴۱)

## خدا تر نیره میجا

این آهنگ که قسمت اول آن کاملاً شبیه با آهنگ "آی زهرا زهرا" و در مایه سه گاهست از ترانه‌های معمول و بازاری مازندران مخصوصاً ساری و بابل است و آن را با حالت محزونی می‌خوانند و اشعار خاصی ندارد قسمت اول آهنگ با دو بیت‌های مختلف خوانده می‌شود و قسمت دوم با یک مصراع هشت سیلابی که همان نام ترانه است. چنانکه ملاحظه می‌شود آخر ترانه هم شعر مخصوصی دارد که که معرف رسوم متداوله می‌باشد.



دل من مثل دیگچه می‌زند جوش.. کیجا	(۲۴۲) خدا	(۲۴۳) نیره	(۲۴۴) میجا	(۲۴۵) خدا ترا از من نگیرد
دلبر جان حرف مردم را مده گوش... کیجا	"	"	"	
دلبر جان حرف مردم باندارنه	(۲۴۶) کیجا	"	"	
خدا دونه	(۲۴۷) دلم میل تو دارنه - کیجا	"	"	
کیجا مر چشمک برو	(۲۴۸)			دختر بمن چشمک زد
شه	(۲۴۹) چشم بر	(۲۵۰) سرمه	(۲۵۱) بزو	چشم خود را سرمه کشید

## جونى جونى

این ترانه ظاهراً مازندرانی است ولی در گرگان و رشت نیز خوانده می‌شود و در سایر نقاط هم شنیده شده است. آهنگ ترانه بنغمات سواحل دریای خزر شباهت کامل دارد و با اشعار دو بینی خوانده می‌شود فقط در قسمت آخر برگردانی دارد که تکرار می‌شود. از لحاظ مایه در دشتی و شور است و دارای دو قسمت می‌باشد که اولی چهار دفعه تکرار می‌شود و دومی مخصوص خاتمه است.

$\text{♩} = 80$

an-gu-re 1. mal bi-ma cam bā-ke-ci cam xurde-ra  
2. me  
1. ca bi-ma -bā to-bay-ma cam har-ke a kam ju-ni ju  
2. mo-ha-mad om-rac bi-vu  
ni kâ-ze-ni ni rac-ti-ye mâ-xan-dâ-râ ni man mi-râm  
lan-hâ mi-mâ ni

انگور مل	(۲۵۲)	بیمه	(۲۵۳)	شم	(۲۵۴)
بکنی	(۲۵۵)	شم خورده	(۲۵۶)	و چه	(۲۵۷)
با تو بیمه	(۲۵۸)	چشم	(۲۵۹)	هر که امه	(۲۶۰)
میون	(۲۶۱)	زنده	(۲۶۲)	بر هم بحق محمد	(۲۶۳)
عمرش بوو	(۲۶۴)	کم جونى جونى - کازرونى -			
رشتی و مازندرانی من میرم	(۲۶۵)	تنها میمانی			

«هم شهری بابلی» که نامش را افشا نکرده است، به «نویسنده» یادآوری کرده که این اشعار، نوع دیگری هم دارد:

انگور مل بیمه، شم بکشیمه شم	کیجا و چه بیمه، ته جا بیمه جم
هر که امه میون ره بز و برهم	به حق شاهرضا عمرش بوه کم

### داستان‌های محلی

داستان‌های محلی از جمله «کیتک گری گری، خاله پیرزنا ره ندی»<sup>(۲۶۶)</sup> «پلنگ و دله»<sup>(۲۶۷)</sup> «افسانه‌های سه عروس بابل»<sup>(۲۶۸)</sup> و روایات مازندرانی<sup>(۲۶۹)</sup>، به تفصیل در کتاب‌ها و مقاله‌ها منتشر شده است. علاوه بر آن، قصه‌هایی که به صورت لالایی، برای کودکان گفته می‌شود، بسیار شیرین و شنیدنی است؛ اما افسوس که نقل حتی نمونه‌ای از آن‌ها با حجم کتاب حاضر نامتناسب خواهد بود؛ این سخن بگذار تا وقت دگر.

### مثل‌های محلی

مثل‌های هر محل، چکیده افکار و عقاید مردم آن محل، و بیان‌کننده خلیقات آنان است که «در مقام استدلال»<sup>(۲۷۰)</sup>، «به یاری متکلم می‌شتابد و مقصود و منظور گوینده را، در یک جمله کوتاه بیان می‌کند، و شنونده به وسیله آن، به مقصود گوینده نزدیک‌تر می‌شود، معانی و مفاهیم مجازی و استعارات که در مثل‌ها به کار رفته، در واقع به منزله صحنه نمایش می‌ماند که پندارها و خرافات عقاید در آن به روی صحنه می‌آید. این مثل‌ها را قرن‌به‌قرنی، و نسلی به نسلی تحویل داده است، و مانند سکه‌های طلا هستند که هیچ وقت از رواج نخواهند افتاد».



در کتاب حاضر، مثل‌هایی که ذکر شده‌اند، از آثار دیگران گرفته نشده، و نویسندگان: عاریت کس نپذیرفته‌اند، بلکه منحصرأ‌مثل‌هایی است که آنان در طول عمر خود شنیده‌اند طبیعی است که بعضی از آن‌ها احتمالاً در منابع دیگر هم آمده باشد.

اما، آن چه مایهٔ تأسف و تذکر خوانندگان چاپ اول کتاب حاضر گردید، این بود که این مثل‌ها به صورت خام، یعنی بدون اعراب و تفسیر ذکر شده بود. محققان جوان و پیر تلاش شهر ما: یوسف الهی و مجید پور اسماعیل، از راه لطف، در نامهٔ جداگانه، نوشته‌اند: «بهتر است این مثل‌ها با اعراب یا فونتیک هم راه باشد و علاوه بر معادل فارسی، معانی مثل نیز نوشته شود»، سپس «نمونه‌های فارسی مثل یا مثل مشابه فارسی آن ذکر شود تا وقتی خوانندهٔ غیر مازندرانی دوست‌دار فرهنگ و تاریخ بابل، این مثل‌ها را می‌خواند [بفهمد] و دچار اشتباه نشود که مثلاً معنی و شون میون با دم سوزنه چیست».

مسئلاً تردیدی نیست که مطلوب‌تر می‌بود مثل‌های محلی، با حرکات و سکون و معنی آن‌ها، هم‌راه با «آوانگاری» و تعریف و ذکر مشابهاً، اضافه می‌گردید. اما، «نویسنده» می‌گوید «ندانم کجا دیده‌ام در کتاب» که این داستان به شوخی نوشته شده بود: «استادکاری، شاگردش مرد، موقع تدفین، تلقین خوان بر بالای قبرش نشست و او را مرتباً تکان می‌داد و می‌گفت «اسمع، افهم...»، استادکار به تلقین خوان گفت بی‌هوده زحمت مکش، این بندهٔ خدا را من از ۳۲ سال پیش که از ده خود آمد و نزد من به کار پرداخت، تاکنون که مرد، خواستم دو کلمه فارسی که یکیش آفتابه بود، بیاموزم، نشد که نشد، و آفتافاشی، می‌گفت: حالا تو می‌خواهی در این چند دقیقه، آن هم پس از مرگ، این همه حرف، آن هم به عربی، به او بیاموزی؟ بی‌هوده زحمت مکش که اگر فهمیدنی بود، در آن چند سال فهمیده بود». این داستان، شبیه آن شعر ملک الشعرای بهار است که معلمی به دختری عرب در بصره، درس «ضلال المبین» می‌داد، و دختر به «دلال المبین» جواب می‌داد. سرانجام ملک گفت: «تو راه پر ضلال خودرو و او، پر دلال خویش».

بر این تمثیل، آیا روا است که «نویسنده» در این سن ۸۵ سالگی که واپسین دانه‌های تسبیح عمر خود را می‌گذراند و بیش‌تر ملتزم بستر بیماری است، و از او جز این دو کلمه نوشتن، بر نمی‌آید، آن هم به صد پریشانی بیاید زحمت برگردان مثل‌ها به زبان فارسی و تعریف و تفسیر را هم عهده‌دار شود تا مبادا خوانندهٔ غیر محلی، در فهم مثل‌ها دچار

زحمت شود؟ هادی خرسندی، طنز پرداز مشهور می گوید: «رفتم پیش روان پزشک بالآخره که آقا من تعریف طنز را نمی دانم و این کلی کنفتی دارد. گفت نه عزیزم، کنفتی چرا؟ تو تولید می کنی، خلق می کنی، وظیفه نداری که تولید خود را تعریف هم بکنی. بین آقا جان، مرغ تخم می گذارد و می رود. دیگر به او مربوط نیست که تخم مرغ چه موادی دارد و چه خواصی دارد [و تعریف و اعراب آن چیست؟] کار مرغ، تخم گذاشتن است، حالا دیگران هستند که درباره این تخم مرغ و فرق خاگینه و نیمرو تحقیق و اظهار نظر می کنند، بدون این که یخه مرغ را بگیرند که بیا تخم مرغ را تعریف کن [و بگو که چگونه باید آن را خواند]، تو هم همین طور. دکتر روان شناس این ها را که گفت، قانع شدم و قد قد کنان مطبش را ترک کردم».<sup>(۲۷۱)</sup>

اکنون باز آییم به مثل های محلی<sup>(۲۷۲)</sup> که «نویسندگان» خود از افواه عاقله شنیده اند (بدون رعایت نظم الفبایی):

وگ کبزره دوش هیت - کبزه پشته چونوه، تیمه جار ره چه میون کته - هکته مال، مه پرمال - ریشه آشکنیه - پرشونه انک، پسرشونه شنک - گت که بوره خال، پسرشونه دار - خورده و چه ره که روهدی، سفال سرشونه کش زته - و شون میون بادم سوزنه - و شون میون گوئی سوزنه - آشکنی شه ریشه سراسنه - بیرون امزنا، دله گزنا - سره که تلا دینه، ماره کرک سالاره - همه تله اهیا کفته، مه تله گوینه وگ - این گرون مایه وگ، از آن کبزه - خنیا که خانم بیه - ورفه روز شه خدره وازته - گوکش بزو، سسکه بیه - اننه، ننه، چهار انگوس، مارموس - آته جالمه - آته جادمه - خرره بوردنه گل باغ، بوته کو مه کنگر - ملیجه کس خش داشته - حرف، حرف ایارنه، وا، ورف ایارنه - عرض دعای منیک مار - امشوی شوم فردای ناهار - کلی دارنه، سرکشی هم دارنه - اسب ره هداخر هیته، خوشالیه پرهیته - پشتی بیخ و رمز اوخوارنه - دنگ، سره ره بن هیته - سرانجیلی، بن تسکا - تازه دگیشه - این تا که دنی بیه مه جهاز، بلویه وگرواز - مجلس بی دپیستی باکله نونه صفاندارنه - بز ماسه کلاره گیریارده - من، و نه بینج ره بوم بورد دارمه - اتر، مترداشته، کنگ شور نوکر داشته - شام شکر، نهار شکر - اتی بلاته که، کک کنگ ره داغ کته - و ته تک بن نشنه افتوبه بیتن - بخردی کشک آش، همونجه کدباش - گویتیم چاک هدا (گویتیم چاک ده هسه) تکی که حرف نزته، موس براره - شه کلاره بل بالاتر (شه ریش

پرت ره بئیر) - خنّه نزن کون ره، ته سر شونه و چون ره - مهمون اول شو طلا، دومه شو نقره، سوم شو مرس، چارمه شو خرس - بخرده و دم نکشیه (بخر، دم نکش) - پئیز پرپج، بهاره ماه ره یاددار، زنبیل دست هیئت، کتاکتاره یاددار - اونویته که هسنو هکنه ... کس هده، کلاه هده، دوقاز و نیم بالا هده - زن طلاق ره ور هده، زن بمردره زن هده - لوه لاقلی ره گنه ته دیم سیوئه - خش چس دم واهم نیشته - و نه پیرهن بد بلردئی - و نه کش هم، کف بکرده - ته گته، و نه گته - جانماز او کشنه - با مشی ره بۆن ته گی دوائه، و نه سرخاک شنه - بارفروشی که به پزدکفه، تابسون کفش و کلوش پوشنه - کربلا من دیمه، مهر و تسبیح ته پیش دره؟ - نوّسه، نوّسه حرف زئی - وره کارد بزوبی، خون در نیمو - نمرده مرده شونگ کته - اته پونصدی، یک شاهی بالا، ته کرک بنو، مه تلا بالا - و جینا، گیر کفنه - پر بتن، کوش پاره بونه - بحزو برو - نحز مه نحز مه جاونه بترسن ... کس ره نکرد، موس باد بدا - افندره شه موس پاس ره، شه تاشنه - دس ها هوا بیّه، ملاد لابیّه، موس به هوا بیّه، پچ پچه کابیّه، ملا گدا بیّه، لوبزه کابیّه، دسی بخوابیّه - دل که خش بوئه، خنه کلی پش بوئه - یتیم گت بونه، مرد نونه - کم بیارده، درشت هکرده - این خُرنیّه، خر دگر، پالون تیّه، رنگ دگر - ماسّه دله دید دکته، انگوس بزن بیر - وه رک هدائه - گوز بدی، رم کته - یتیمه و چّه دس، نون سنگک بدی؟ - زن بته، مرد دریوئه - افتولوه ره گنه ته دیم سیوئه - سر ره سرکش زمه، چه درکش زمه - تلاکته شونه شال پیشواز - داری که باردارنه، و نه سر جره - گت خر کلوم دره - کنه سر جلی، مار بمرد که - دس که بچائه، بل خر موس - و نه هتک ره، اتک کمّه - و نه حرف ره بگوز بوده - موس دارنی برو جلو - سکنجبینه جا افتوبه گیرنه - مفت بوئه، کفت بوئه عید بورده، عید کل مبارک - موسه وره پاس - بچاپلاو قرمه، حرف نزن، ترم خر مه - خر همیشه کفته نمیزنه - اسب به اسب بیّه، لنگه خر مس بیّه - دکونی که معامله ندارنی، ناخونک نزن - زرتک بزوئه - سه چیزه مرگ نشونه، گوز و کلش و اشکم شونه - حسن حسه، حسن دنبال کسه - شه جل ره، قاطر خنه دمدنه - قاطر ره بوتنه ته پرکیه، بوتنه مه مار اسبه - کک موس ره داغ کته - و نه سر شوئه راغون بیّه - دینه برار نخدلاپّه - بلبلک چوبک انه، بوین چه خوبک انه - کل بورده ملا، جمعه ور بخرده - خر موس دره، بوریر - حقا که زاده کمجی، معدن چپا - این هوای دله، خنی بینجه جار نشونه - وه چی کاروئه؟ کس گمش شورنه - خرجونده - خره خسه، از

خدا منت بخاشه، تو مگر آجانی، ماجانی، سگ آقاجانی؟ - گفته ره ارب دم نده (گفته ره ارب دم دته) - اتا چسه بن دارنه - بنه موله - وره اتی نوین، اته خله دله دارنه - پلا احمده، فاتحه ممده - کلابه سر، مارکس سر - خرسر باردره، خر خبردار نیه - مه سر ره اشکنه، مه کسه آغوز شنه - ترس نوّه، ایمون نوّه - جن گیر، شه جن ره شه گیرنه - آقا جان به جدّ تو، اتادارمه، به قد تو - سید آل رسول، گت گت کنگ و بی اصول - آش و او، مروت کو؟ - گوز بدن، قهر کنه - خریدیم و بردیم و کلواره - موس دنه، کوب گیرنه مسجد الله - پیّه حلوا، نیّه فرنی - چلو دوّسه - دخه، بخه نکن - آئه گت گت نخر - نه چس دارنه، نه پس - زن کس بو شو، دس به قرمه بز - دورنشو، دل ندارمه، نزدیک نرو چش ندارمه - سر هاله ره بن هیته - شه موس ره گنه مه هم را نرو، بودنی - برو بورمه کنگ دله - فلک چنگل ماس بخرده، رو به توهکرده - هابوری، بودی، مه کنگ بودی - اساحسن بئا، و نه سر هس و این کئا - پیته خربزه، شال نصیبه - بوریم زن مارون، بخریم غازرون - شه لوه لاقلی ره بوردنه بوم - مگر هر که ریش دارنه، ته پره؟ - دینه دس، چونده - وه، عوکره شاله - شه بلیه جا، گوش گوشی گنه - ونه خر، خله شونه - غسل ماره حلوائه - موس موس کنه - آئه خشکه گی ره، تازه نکن - دگر، دگره، جگر، جگره - پسرزا، مردم بزا، دترزا، مه جان بزا - بکنسی گور خوانی، بور چاله زیارت - ته دئون هسکاینبو، غیب گتی - مه جا، گوبز اموس خوانی؟ مگر بادبدادارنی؟ - و نه ماس سر، بخرده - نفت گنه بو بمردمی - سر بتکنی، سگ دسوری، چاردس و پا - بخر، خرنواش - بخر حروم بونه، و نه بشتن - بخر، نخردی و نه بشینم سگ پیش - وه هر چی، پرچی نیه - شه بلیه جا، آغوز اشکنه - و نه کش، کف بکرده - تازه پرسنه ملا یعقوب، ته کتار ره چیه - و نه درس، حاتم طائی همیشه - بورکش هکن، ته دل خنک بوّه - و نه حرف ره، گوزبکش - ماردنی بک هکرده - دپکه، زنه - بخردی کشک آش، همون جه که باش - شه سرره، دواکنه - اصلاً نوته که ته بلی، مه دول ره موئه - پن شلوار تب تب - چکل پرسی کنه - و نه خایه ره نتوتی ماس بزنی - توشه سرره، جرانگین، شه پلاره بخر - پرمشتری، تنها خس - تلی مسکه - شوخی شوخی، مه جاهم، شوخی؟ ادفه موس هداین، موسی نوننه - ستاره، ته کینگمون دیاره - هنته، خی، خی ره بنه - گوزره، گوبز نکن - و نه موسه بالا بشته - گرواز گل ورینه، گل مهر ورینه - نمرده مرده شونگ نکن - ته وسه که سر به تیل زمّه، و گرنه، مه کی بمرده

- کی گنه مرده نگوزنه - آقا جان، تره زن و نه، و چه جان، ته شی و نه - و نه پنبه ره بزونه -  
 بچرس ره، بچرده - کاله گوشت ره، شی مار نوینه - بامشی بوم بوم شو، مهمون آتاشو،  
 دشو - کوه ورف و دشت حصار، این مهمون دره تا بهار - تا این تا کار ره هکنه، آتا ماه  
 رمضون طول کشنه - وره، شو بیته - کامل دکرده یزید ره موته - شال بپته خربزه ره،  
 گیریارده. و این را هم به عنوان مزاح اضافه باید کرد که «چهل  
 مازندرانی دست جمعی عازم دیدن درویشی در شهر طوس [خراسان] شدند که به او  
 معتقد بودند... در طول راه، در هر منزل، یکی دو نفر از آن‌ها در اثر بدی خورد و  
 خوراک، بدی مسکن، و حشرات گزنده، بیمار گردیدند و به دیار عدم رفتند تا سرانجام،  
 یک نفر به طوس رسید و به دیدار درویش رفت. وی به محض ورود، به درویش گفت:  
 سلام ای درویش طوس، اما بیمی چهل تن، امومی ته پابوس، ۳۹ تا بمردنه، تنها بمونسه،  
 منه دیوس؛ اگه دیگر، منم بی یم ته پابوس، ته بلی به منه موس» (۲۷۳).

گاهی محتاج هزل باشی

هر چند ترا به جد بود کار

هر چند که اهل فضل باشی

گاهی به مزاح «وقت» بگذار

\* \* \*

تره بورده مَـه

هاچَـه، چَـه، چَـه

و چه بـزاماتیکَـه

زن بـیاریده انـتیکَـه

\* \* \*

زنگ بـزومه خدیجه ره

در بـزومه دریچه ره

و نه پـلا، بـیت بیه

خدیجه خانم باخت بیه

و نه چائی دم بـکردبیه

تـنبـکونم هـکـردبیه

همان جه نیسته، تیشتی باش، مخبر شه سوراخ چه باش، بالا خدا نداشتی، در زن تا  
 نداشتی؟

معمای محلی (۲۷۴)

- ۱- پائین شونه سبکه، بالا انه سنگینه: (مشر به چاه آب)
- ۲- تپ کته، تیپ کته، بنهر تاریک کته: (تپاله)
- ۳- زرد زرّینه، مجلس نشینمه (سمارو)
- ۴- پائین سنگ بالا سنگ: میمون بزکله ونگ (دهان)
- ۵- دار دچله، قرص پلنگ چمره (تفنگ)
- ۶- سرتش، بن تش، میون سرخ گل تش (کوکو)
- ۷- لا بلا طلاکاری، دونه‌های مرواری (انار)
- ۸- روز خنیاړه و شو خانم (جارو)
- ۹- کچکه لوه و درنگ پلا (تخم مرغ)
- ۱۰- تن تو دارنه، دل غرق خونه (قوری)
- ۱۱- بتاشی نجار ندی، آرد الک نزه اسیوندی، بدوته پیرهن خیاط ندی (سنگد)
- ۱۲- لم لم په، سیو سگ خایه (بادمجان)
- ۱۳- خرکره کای بی دم، نه جو خارنه نه گندم، بارورنه پیش مردم (دونه پاچ)
- ۱۴- یک وجه قد دو وجه ریش (بلال)
- ۱۵- سرسنگ: بن سنگ (فکین)، میون بزکله ونگ (زبان)، بالاتر حموم دودکش (بینی)، بالاتر دو پیاله مستون (چشم‌ها)، بالاتر جفته رسمون (ابروها)، بالاتر تخت سلیمون (پیشانی)، بالاتر گسفن چرون (موی سر). (۲۷۵)
- و اینک چند معما از دیوان امیر پازواری:
- ۱۶- کدوم تخت که مانند نیلکوه
- کدوم شمع که شب تا صوائی سوئه

کدوم مّسه که دایم در گفتگوئه

کدوم حرف که مردم آبرویه (۲۷۶)

۱۷- کدوم گل که وه هر صواحي دارنه

کدوم گل که دارنه، بوندنه

کدوم گل که لیل ره نه‌ار نمه

کدوم گل که بوی محمددنه (۲۷۷)

۱۸- کدوم سبزه که وه سبزه با صفایه

کدوم خون که سال یک بار برپایه

کدوم دره که سال یک بار و وایه

هر کس بئوته، امیر آشنایه (۲۷۸)

۱۹- دونم ندونم، و نه بدونم چی بو

پنج، ده، پانزده و نه بدونم چی بو

بیست و بیست و سه و نه بدونم چی بو

سی و سه و سی و نه و نه بدونم چی بو (۲۷۹)

۲۰- پنج دله، پونزه ره بیتی، چند بمونس

کدوم سوره که یونس وره ندونس

کدوم مال که نه زکوة داشته، نه خمس

سخن ره کی بوته، کی و نه سر در مونس (۲۸۰)

## بازی‌های محلی

در این جا فقط اسامی بازی‌ها را می‌نویسیم و شرح آن‌ها را به فرصت دیگری موکول می‌کنیم: پلم پرش - تيله بازی - تب به چو - تب مّره - آغوز بازی (روکل - خواره‌کرد تو

و ته آغوز) - چرخک بازی - چش بیه کا - لم چخاتنگه تنگه، هاها<sup>(۲۸۱)</sup> به این شرح:

لم چخا <sup>(۲۸۲)</sup> تنگه تنگه های های	برابری او دنگه های های
هر کس که نیه بازی	گور پدر قاطرچی
قاطرچی لله داشته	کیجایون ره وعده داشته
کیجایون لنگه شلوار	بالا پایین قلم کار
کت بیه دشته نقار	مردم شینه خی اشکار
خی ربزویه پیش دار	هاسگ سگوها کیش کیش

#### گوزیه علی خان ریش

علی خان دوش فیه	رخ کرده شه شیه
همه گتنه وه کیه	ماجان گته مه شیه
ما جان جفته سینه	دس نکنین و سینه

#### هاسگ سگوها کیش کیش

#### گوز به علی خان ریش

هم چنین: انک ره اونک ره، که شبیه اتل متل توتوله است:

انک ره اونک ره در زن زمه دنک (گنگ) ره دنک مرد جوون راه روش کستون  
کتون حاجیون حاجی بورده به اردو اردو کناره انه شاه بانقاره انه شاهخانم  
تبری انگوشتره بلرزی

کت کته کتله کته کتله بالا جمبله کته  
جمبله ممیج وارنگ بو تلی تمش لینگه بکش

سابقاً دو سطر آخر را به این شرح می خواندند:

دگمه دگمه	وله دگمه	اوطلامه	پیش بزاه
شاه منم	شتر منم	هپله هپوک	دپهلوک
گسفن چاق	دزنون پشت	جمبله کتش	لینگه بکش



نوعی دیگر از قسمت آخر آن:

هت اتل طوطی اتل پنجه منه پنجه تنه شیر و شکر هفتاد میخ آهن‌گر  
امناک ممناک کله تاک کل بیا رو کلا بزَن پورچیناک<sup>(۲۸۳)</sup>

### غذاهای محلی

ژان شاردن سیاح فرانسوی که در عصر صفویه، چندین بار به ایران آمده بود، در سیاحتنامه خود می‌نویسد: «غذای اکثریت اهالی مطلقاً برنج است. حتی حکایت می‌کنند که بچه‌های لوس برای نیل به مقصود، اولیای خود را به خوردن نان، یعنی انتحار، تهدید می‌کنند. این اغراق دالّ بر کثرت مصرف و حتی مطلقیت برنج در غذاهای عامّه است». اما، اکنون چنین نیست: «آن نیل مکرمت که شنیدی، سراب شد»: بعد از ورود متجاوزانه ارتش استالین جنایت کار به ایران و بردن برنج و سایر مواد غذایی مازندران، به سرزمین روسیه، که نتیجه آن، کم بود و بالا رفتن قیمت‌ها بود، مردم حتی به نان هم دست رسی نداشتند ولی به هر حال چون بهای نان کم‌تر از برنج بود، به تدریج به خوردن نان عادت کردند.

در حال حاضر، غذاهای محلی<sup>(۲۸۴)</sup> بابل عبارتند از: کرک در پیرس (کرک پیرس) - کاله وینگوم انار - ملافورمه - شله قورمه - مرغ ترش - ترش پلو<sup>(۲۸۵)</sup> - جغور بغور - (حسرت الملوک) - مرجی پلاو شورماهی - قلیه - ساک - آشکنی ساک - هلی قرو - اسفناکباب - بیچاپلاو باکله پته<sup>(۲۸۶)</sup> - گمرده آش - بشتباش - بیچ بیچ - زالک (وینگوم ترشی) سرکه دلال - وینگوم قرو (ناز خاتون) - مار غنه ماس - سیر سرسیم بزِ ماس - اسفناماس - چنگل ماس - گره ماس - هلی کتنی (گوجه سبز کوبیده که با دلال (آلت)

صرف می‌شود. دلال سبزیجات معطری است که آن را می‌کوبند و با نمک به صورت چاشنی (سس) مصرف می‌کنند<sup>(۲۸۷)</sup> (برای هلی کتنی یا نازخاتون).

در بابل دو نوع ماست عرضه می‌شود: پیلکا ماس (ماست در پیاله) و، ورز اماس (ماست گاوانر). به نظر اول، عجیب می‌رسد که گاو نر در بابل شیر می‌دهد و از شیر آن، ورز اماس درست می‌کنند. اما حقیقت این است که ورز اماس از همان شیر گاو ماده درست می‌شود منتهی کره آن گرفته شده است. میر محمد رضا بدخشان، بعد از مطالعه متن کامل سخنرانی، به «نگارنده» نوشته است: «ورز اماست همان ماست چکیده است که از دوغ به دست می‌آید. پس از آن که گاوداران ماست‌ها را در دوشان ریخته و بر اثر تکان دادن، کره آن را گرفتند، دوغ آن را در کیسه می‌ریزند و پس از آن که آبش رفت، به نام (کیسه دینگو ماس) برای فروش به بازار عرضه می‌کنند و این همان است که در خراسان به آن دراق می‌گویند»<sup>(۲۸۸)</sup> نوع دیگری از ماست هم وجود دارد که آن را «بگ.. گوی ماس» می‌نامند.

انواع دیگر غذاهای معروف در بابل عبارتند از: وینگوم‌هاوریش، کچلیک‌هاوریش، وینگوم کوکو، کچلیک کوکو، ماهی تیم کوکو، چقر تمه که ظاهراً از بادکوبه آمده است، کنس او،<sup>(۲۸۹)</sup> کچلیک مسمن<sup>(۲۹۰)</sup> کئی مسمن، شش‌تاز، ترش آش،<sup>(۲۹۱)</sup> متبخن، کئی پلا، کئی هکشی، انواع شیرینی، بودونه، بشتزیک<sup>(۲۹۲)</sup> شامی نون، آب دئون، حلوا کندله<sup>(۲۹۳)</sup> که بعداً به نام تهیه‌کننده آن (آقا نصیر)، به نصیری معروف شد:

نصیری بخور، ورزش هکن      زن ماره دل ره خش هکن

کوماج<sup>(۲۹۴)</sup> بابل نیز، که بیش‌تر از روستاها می‌آورند، بسیار خوش مزه است، آن را با مخلوطی از شیر و شکر و ادویه تهیه می‌کنند.

اساساً به علت رویدن انواع سبزیجات خوش بو در مازندران، اغلب غذاهایی که با این سبزیجات پخته شوند با نقاط دیگر تفاوت دارند فی‌المثل، قورمه سبزی مازندران که به آن "سبزی قورمه" می‌گویند چندین برابر خوش بو تر از قورمه سبزی طهرانی‌ها است.

ایرج میرزا می‌گوید:

طبخ مازندرانی و رشتی      سفره‌ام را نموده عطراگین (۲۹۵)

برای عصرانه هم جلاب<sup>(۲۹۶)</sup> در روغن داغ، سرخ می‌کنند که خیلی پف می‌کند، برای مراسم عروسی و فرستادن هدیه به خانه داماد، نوعی رشته مغزدار در روغن سرخ می‌کنند که از جلاب خیلی بزرگتر است و در وسط آن، مثل وسط قطاب، مغز گردو و شکر و هل می‌ریزند.

شخصی هم در چاله زمین، به نام سیده رشته پز، بود که در این کار تخصص داشت. قایم مقام فراهانی در نامه‌ای خطاب به وزیر خراسان، ضمن توصیف غذاهای سفره‌ای که به مناسبت جشن تعیین محمد میرزا به ولی عهدی، «انداخته شده و انواع ماحضر» در آن گذاشته شده بود، می‌گوید:

خورش‌های ترش مازندرانی	کباب و قلیه و ساک و بورانی
قطاب و قرص و نقل و آب دندان	نزاکت‌های نفز باب دندان
مرباهای بالنگ و به و سیب	گرفته از گلاب و قند ترکیب (۲۹۷)

پنیر معروف بابل، پنیر خیکی است. پنیر نیمه خشک را در خیک پوست بز می‌ریزند و سرش را می‌بندند و منافذ هوا را مسدود می‌کنند. در کنار نانوائی‌ها یکی از شاگردان یا فرزندان نانوا، پنیر خیکی را به مشتریان می‌فروشد مانند نانوائی مصلحی در خیابان بازار نرسیده به چارسو.

نوعی تخم مرغ در بابل معروف بود به نام «حاج امزی» که منتسب به حاجی حمزه بود. حاجی حمزه، حلقه‌ای درست کرده بود که هنگام خرید تخم مرغ، آن را با خود می‌برد و تخم مرغ‌ها را از آن حلقه می‌گذرانید و فقط تخم مرغی را انتخاب می‌کرد که به علت درشتی، از آن حلقه نگذرد. فرد ثروتمند دیگری هم بود به نام حاجی ر. که برای خرید سبزیجات، شخصاً به پنج شنبه بازار می‌رفت و چون سبزی را در آن جا، به تعداد دسته، و نه وزن، می‌فروشد، او مدت‌ها وقت خود را به انتخاب دسته‌هایی از سبزیجات صرف می‌کرد که ساقه بلندتر و قطورتری داشته باشد. نیما می‌نویسد: «در بارفروش یک نفر

حاجی وجود دارد که می‌میرد و پولش را برای شفا یافتن خود به طبیب نمی‌دهد».<sup>(۲۹۸)</sup>

از تنگی چشم فیل معلوم شد	آنان که غنی ترند محتاج ترند
درباره فایده سفید تخم مرغ گفته‌اند:	
بیاض بیضه مرغ، آن که مالد	ز جنس نیکوان بر روی مهوش
جمال عارضش محفوظ ماند	ز تاب آفتاب و تاب آتش

(از کتاب طب یوسفی)

بهترین روغن حیوانی هم، روغن خیکی است که از سنگسر در خیک‌های بزرگ پشم دار به بابل می‌آورند. سابقاً (در دهه‌های ۱۳۱۰ تا ۱۳۳۰ ش) وارد کننده عمده آن سبزعلیان سنگسری بود که چند سال پیش، فرزنداو، در دفتر حفاظت منافع ایران در واشنگتن کار می‌کرد.

### تقویم محلی

دو نوع تقویم وجود دارد: یکی تاریخ یزدگردی که مبدأ آن، ابتدای جلوس یزدگرد سوم<sup>(۲۹۹)</sup> آخرین پادشاه ساسانی است و برابر با سال یازدهم قمری می‌باشد. دیگر تاریخ مخصوصی که اسپهبدان طبرستان وضع کرده‌اند و مبدأ آن، از وفات یزدگرد، و خودگردان شدن اسپهبدان مازندران می‌باشد و برابر با سال سی و یکم قمری است. این تاریخ را بسیاری از مؤلفان اروپا، تاریخ طبری<sup>(۳۰۰)</sup> می‌نامند.

بنابراین: سال اول تاریخ یزدگردی برابر است با سال ۱۱ ق.

سال اول تاریخ طبری برابر است با سال ۳۱ ق.

و اما، اسامی ماه‌های مازندرانی این است:

اونه ما، ارکه ما، دما: سه ماه بهار

و همنه ما، نوروز ما، فردینه ما: سه ماه تابستان

کرچه ما، هرما، تیرما، سه ماه پاییز

ملارما [مردال ما]، شرور ما، میرما: سه ماه زمستان

این اسامی را به شعر در آورده‌اند (با تفاوت‌هایی در نام ماه‌ها):

سیو ماه و کرچه ماه و تیر ماه تیر دگر هست مردال و شرورین و میر

چه اونه مه وار که ماه است و دی ز پی و همن و هست نوروز خیر

پتک را یدان خمسه زانده به آئین هرکز صغیر و کبیر

اما، مهندس رضا نیازمند که در سال ۱۳۴۷ ش سفری به الاشت (سوادکوه) نموده است، در کتاب خود، اسامی ماه‌ها را، به نقل از مردم الاشت و کتابچه پور کریم نام، با تفاوت‌هایی در اسامی ماه‌ها و ترتیب آن‌ها، بدین قرار ذکر می‌نماید:

ارک ما، دما، و همن ما: آذر - دی - بهمن

سال ما، سیام، کرچ ما: اسفند - فروردین - اردیبهشت

هرما، تیرما، مردال ما: خرداد - تیر - مرداد

شارور ماه، میرما، اون ما: شهریور - مهر - آبان

وی اضافه می‌کند: «هر ماه آن‌ها ۳۰ روز است. پنج روز اضافی را پتک می‌نامند که دنبال «اون ما» [می‌آورند] چون کیسه نمی‌گیرند، سال آنها نسبت به تقویم کیسه دار متغیر است و هر ۱۲۰ سال، یک ماه عقب می‌افتد. در سال ۱۳۴۶ خورشیدی، اول «چله بزرگ» افتاده بوده به ۲۵ مردال ماه (ماه مرداد) در جدول فوق، اون ما (ماه آبان) آخر سال است و ارک ما (ماه آذر) اول سال، و «سال ما» که روز اول آن باید نوروز باشد، ماه چهارم سال شده است.» (۳۰۱)

دکتر علی مظاهری استاد دانشگاه پاریس، در مقاله‌ای که تحت عنوان «معانی اصلی ماه‌های قدیم ایران» (۳۰۲) نوشته است، می‌گوید: «قدیم‌ترین سند عتیقه شناسانه که در دست داریم، راجع به وجود ماه‌های زردشتی در ایران از سده اول قبل از میلاد زودتر

نیست و آن سندها مربوط است به حفريات شوروی‌ها در خرابه‌های نسا، به کسر نون، نزدیکی عاشق آباد یا عشق آباد محرف اشک آباد». اما وی اسامی ماه‌ها و معانی آن‌ها را، علیرغم عنوان مقاله، ذکر ننموده است.

شیخ موسی نثری همدانی می‌نویسد: «در مازندران ماه‌های قدیم هنوز معمول است، در این خصوص آن چه من تحقیق کرده‌ام اسامی ماه‌ها به قرار زیر است:

۱- اُونماه ۲- اَرُکماه ۳- دَیمه ۴- وَهْمَنماه ۵- نورُزماه ۶- فَرْدینماه ۷- کُرْچماه ۸- خَره ماه ۹- تیر ماه ۱۰- مَلالماه ۱۱- شَرُوریمه ۱۲- میر ماه

که هر یک سی روز هستند و خمسةً مسترقه در آخر اُونماه اضافه می‌شود و آن را به زبان خود پیتگ می‌گویند. وی اضافه می‌کند: «ماه‌های قدیم در تمام نقاط مازندران، کم و بیش معمول است. البته در شهرها کم‌تر و در روستاها بیش‌تر معمول است، بلکه در بعضی بلوکات تمام کارهای مردم با ماه‌های قدیم است و در شهرها، اغلب پیرمردها و زن‌ها این ماه‌ها را می‌دانند و در اول این ماه‌ها، برای میمنت شخصی را که به عقیده آن‌ها دیدارش مبارک است، دعوت می‌کنند تا به خانه آن‌ها برود، آینه و آب به آن خانه ببرد و قبل از شخص مدعو، کسی را به خانه راه نمی‌دهند و همین عقیده باعث شده است که حساب این ماه‌ها را حتی اغلب خانواده‌های شهرنشین هم نگاه دارند».<sup>(۳۰۳)</sup>

استاد دکتر پرویز خانلری اسامی ماه‌های مازندرانی متداول امروز را بدین شرح نوشته‌اند:

فَرْدینه ما: فروردین      کرچه ما: اردی‌بهشت      هَرما: خرداد

تیره ما: تیر      میرداما: مرداد      شروینه ما: شهریور

میره ما: مهر      اُونما: آبان      ارگه ما: آذر

دینه ما: دی      وَهْمَنه ما: بهمن      نوروز ما: اسفند

وی اضافه می‌کند: «نام‌های اردی‌بهشت و اسفند تغییر کرده است و گمان می‌کنم کلمه «کرچ» به معنی چیزی است که در فارسی «آمد نیامد» می‌گویند زیرا که در هر ماه یک

روز را، کرچ، می‌دانند. شاید هم به معنی مبارک باشد» (۳۰۴)

برای آسانی فراگیری، اسامی ماه‌های مازندرانی را در این دو بیت، آورده‌اند:

چو ملار ماه است و شر و یرومیر

سییو ماه و کرچ ماه و هر ماه و تیر

(۳۰۵) بود و همن و نوروز ماه، ای پسر»

اونسه ماه و ارک و دماه و دگر

# زیر نویس های

بخش چهارم



- ۱- خبرنامه بارفروش، شماره ویژه تابستان ۱۳۷۷ ش، ص ۴.
- ۲- البلدان (مختصر اخبار البلدان) ابن واضح یعقوبی، ترجمه دکتر محمد ابراهیم آیتی، ط ۱۳۴۳، ص ۵۲.
- ۳- شوربختانه «نویسنده» نام و مشخصات این کتاب را یادداشت نکرده است و با شدت محض در مظان محتمل، به دست نیامد.
- ۴- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار (۱)، ج ۲، ص ۱۱۰.
- ۵- جهان نامه، محد بن نجیب بکرانی، چاپ مسکو (عکسی) ۱۹۶۰م، ص ۷۶.
- ۶- تنگ چشمان نظر به میوه کنند      ما تماشاگستان بستانیم  
تو به سیمای شخص می نگری      ما در آثار صنع حیرانیم (سعدی)
- ۷- خانیکف (KHANIKOFF)، نژادشناسی، ۱۸۸۶م، ص ۱۱۶ (نقل شده در کتاب مطالعات جغرافیایی هیأت علمی فرانسه در ایران، ص ۲۰۷).
- ۸- صدف مرواری دئون مره بکوشته      ته پیرهن الوون الوون مره بکوشته      من و ته عاشقی دنیاره مشته
- ۹- «این مازندران و مازندرانی‌ها» صص ۱۷ و ۱۹؛ هم چنین: مجله اطلاعات هفتگی شماره ۸۲۲، شهریور ۱۳۳۶، ص ۱۶؛ نیز: مردم خاورمیانه، مسکو ۱۹۵۷م فصل پنجم در ذکر مازندرانی‌ها، ص ۱۷۴ تا ۳۰۹.
- ۱۰- مطالعات جغرافیایی، ج ۱، صص ۲۰۸ و ۲۰۹، به نقل از سفرنامه پیترو دولواله، ج ۲، ص ۲۲۲.
- ۱۱- عماری اطاقچه ماندی است با در و پنجره و پرده حفاظ، با ظرفیت تا ۴ نفر، با وسایل خواب و خوراک و جای (و قلیان، حتی تریاک) که به روی دو تیر بلند مقاوم سوار می گردند و وسیله دو قاطر، که وسط سر تیرهایی از جلو و عقب آن بسته می شد، حمل می گردید. امروزه می توان به جای آن، «لیموزین» یا «بنز ۶۰۰» و نظایر آن‌ها را، مثال آورد.
- ۱۲- در مذهب عشق، کفر و ترسایی به      در کسوی خرابات تو، رسوایی به  
زنار به جای دلق یک تایی به      سودایی و سودایی و سودایی به  
(مصنفات عین القضاب همدانی، ص ۳۴۹)
- ۱۳- نامه یوسف الهی مورخ اول آبان ۱۳۸۰
- ۱۴- دو سفرنامه از نیما یوشیج، به کوشش علی امیر انصاری، صفحات ۹، ۵۷ تا ۵۹.

۱۵- شلیته دامن چین دار از چهار انگشتی است که فقط روی کفل ها را می گیرد، تا بلندتر، نزدیک زانو، که بروی شلوار پوشیده می شود.

۱۶- تنبان پوششی است مانند جوراب شلواری امروزه با بالایی فراخ، یا شلوار گشاد پرچین که از میچ، به صورت جوراب در می آید. (این تنبان را نباید با تنبان، که جمع دو جزیره تنب بزرگ و تنب کوچک در خلیج فارس است، اشتباه گرفت).

۱۷- مکتوب پنجم پیترو دلاواله، مورخ مه ۱۶۱۹ (جمادی الاول ۱۰۲۸) درباره ورود سفیر اسپانیا به اصفهان؛ کتاب PIETRO DELLA VALLE مشتمل است بر سلسله مکتوباتی که او در دوران سفر خود، از ایران به یکی از دوستان خود موسوم به ماریو شپانو (MARIO SHIPANO) مقیم ناپل نوشته است. سفرنامه او در سال ۱۶۵۰ م (۱۰۶۰ ق) در رم به چاپ رسید و سپس به دفعات تجدید چاپ شد. نقل از تاریخ روابط ایران و اروپا در دوره صفویه قسمت اول ص ۵۰.

۱۸- همان، ص ۶۰.

۱۹- مجله راهنمایی کتاب، سال دوازدهم شماره هشتم، آبان و آذر ۱۳۴۷ ص ۴۷۲.

۲۰- مطالعات جغرافیائی در ایران، ص ۲۱.

۲۱- همان، صص ۲۰۸ و ۲۰۹.

۲۲- برای اطلاع بیش تر رجوع شود به «مقام زن در روزگار قدیم» مجله ایرانشهر سال پنجم هم چنین «زن در جامعه ایران باستان» همان مجله، سال چهارم، شماره ۱، ۲۲ مارس ۱۹۲۶ (فروردین ۱۳۰۵).

۲۳- روزنامه اطلاعات شماره ۱۲۷۸۸، یک شنبه ۲۲ دی ۱۳۴۷.

۲۴- دیوان حسین شهریاری، ج ۱، چاپ دهم، ط ۱۳۷۰ ش، صص ۱۴۶ و ۱۴۷.

۲۵- صورة الارض (متن عربی)، ص ۳۲۶، ترجمه فارسی، صص ۱۲۷ و ۱۲۸.

۲۶- تاریخ طبرستان، ابن اسفندیار، ج ۱، صص ۷۴ و ۷۵.

۲۷- تذکره جغرافیایی تاریخی ایران، ص ۲۹۴.

۲۸- سفرنامه ۱۲۹۲ ق ناصرالدین شاه، ص ۴۲.

۲۹- مازندران و استرآباد، ترجمه فارسی، ص ۷۱.

- ۳۰- تاریخ تبرستان، ج ۲، ص ۴۲
- ۳۱- بستان السیاحه، ص ۳۵۴؛ هم چنین: سیاحت نامه ژان شاردن، ترجمه فارسی، ج ۴، صص ۲۵ و ۲۶
- ۳۲- تاریخ طبرستان مرعشی (۳) ص ۳۸۷، همان (۱) ص ۳۲۷
- ۳۳- تاریخ شاهنشاهی ساسانیان، ص ۱۶۴
- ۳۴- تاریخ اجتماعی و سیاسی ایران، ص ۷۶؛ مجمع الفصحاء، ج ۱، ص ۴۰.
- ۳۵- مسافرت در ارمنستان و ایران، ص ۳۵۲
- ۳۶- بابل (متن کامل سخنرانی) ص ۸۹
- ۳۷- روزنامه اطلاعات، شماره ۱۳۲۷۲ سه شنبه ۲۷ مرداد ۱۳۴۹
- ۳۸- مرکز آمار ایران، نتایج تفصیلی سرشماری عمومی نفوس و مسکن - ۱۳۷۵ ش، استان مازندران، ۲۲-۲، ص سی و نه.
- ۳۹- تحولات دمر فولوژی جمعیت ایران، دکتر شهلا فاطمی، ط.
- ۴۰- آمار نیروی انسانی از لحاظ برنامه ریزی و شناخت امکانات موجود در منطقه، امری بسیار ضروری و مهم است و به برنامه ریزان این امکان می دهد تا با در نظر گرفتن امکانات و تنگناها، واقعیت ها را در نظر بگیرند و هنگام برنامه ریزی و سرمایه گذاری در زمینه های مختلف، با واقع بینی عمل نمایند.
- ۴۱- «افزایش جمعیت و پی آمدهای زیان بار آن»، فصلنامه ره آورد، شماره ۴۷ صص ۲۳۲ تا ۲۳۷؛ هم چنین: فصلنامه علمی پژوهشی جمعیت، سال ششم، شماره های ۱۹ و ۲۰
- ۴۲- نامه مورخ ۲۸ اردیبهشت ۱۳۷۷ مهندس احمد معتمدی
- ۴۳- لزورک از دهات بالا لاریجان است (مازندران و استرآباد، رابینو، ترجمه فارسی، ص ۱۵۴؛ ولی افضل الملک می نویسد که یکی از دهات فیروزکوه است (سفرنامه مازندران، رکن الاسفار، ص ۲۶).
- ۴۴- دره واهکن خی بیامو لزوری دایی بیامو (به نقلی از نامه «هم شهری» ارجمند: سعید مهدوی استاد اقتصاد در دانشگاه سان آنتونیو، تکزاس).
- ۴۵- گالش ها [گاوداران] و چوپانان هم روی لباس خود، چوخا می پوشند که هم مانند پالتو گرم کننده است و هم مانند بارانی، آب را در خود نگه می دارد، چوپانان روپوش دیگری هم دارند به نام کل لمه که جلیقه ای

نمدین است و بر دوش می‌گذارند: «چو خا لباس بافته با پارچه پشمی با رنگ طبیعی است» (طالب طالبا، ص ۹۶، زیرنویس ۱) به سروده طالب: «بورم بازارلو هایریم کِل لَیمه طالب سون دکنم شِه تَنده

جمه کِل لَیمه دوش گیرمه، سون درویشون

(مثنوی طالب و زهره، طالب طالبا، ص ۲۰۶)

۴۶- مهندس احمد معتمدی، همان نامه

۴۷- همان جا

۴۸- همان جا

۴۹- همان جا

۵۰- همان جا

۵۱- ای بسا هندو و ترک هم‌زبان وی بسا دو ترک چون بیگانگان

غیر رمز و غیر ایما و سجل صد هزاران ترجمان خیزد زدل

پس زبان هم‌زبانی دیگر است هم دلی از هم‌زبانی خوش‌تر است

(مقصود مولوی از هم‌دلی، هم‌فکری است)، مجله کوروش بزرگ، شماره ۵۲، ص ۸۷.

## 52\_ Dialectes caspiens...

۵۳- احسن التقاسیم، ص ۳۶۸

۵۴- هیأت علمی فرانسه در ایران، ص ۲۱۲، نیز: واژه نامه طبری، دکتر صادق کیا، انتشارات ایران کوده،

جزوه شماره ۹، هم‌چنین: واژه نامه مازندرانی، محمد باقر نجف‌زاده بارفروش، ط، ۱۳۶۸ ش.

۵۵- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ۳۲، ۲۴۲، ۲۴۳ و ۲۷۷ (نمک‌اوه رود سرحد تنکابن است، همان، ص ۲۴۳).

۵۶- دهه نخستین، احسان طبری، ص ۱۹۴

۵۷- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، صص ۳۲، ۲۴۲، ۲۴۳ و ۲۷۷ (نمک‌اوه رود سرحد تنکابن است، همان، ص ۲۴۳).

۵۸- امیر پازواری (صد ترانه از امیر پازواری)، محسن مجیدزاده (م.م. روجا)، ط ۱۳۷۶ ش، ص ۲۵۰، هم

چنین: کنزالاسرار، مقدمه اول، صص ۴ و ۳

۵۹- ایران معاصر، مسکو ۱۹۵۷ م، نقل از مجله راهنمای کتاب، سال دوم، شماره سوم، ص ۴۳۶

۶۰- نویهار هفتگی، سال ۱۳۰۲ ش، شماره ۱۴، ص ۲۳

۶۱- یادگار فرهنگ آمل، ص ۹۳

۶۲- سجرو، عیسی کیانی حاجی، چاپ رضایی، بابل، بهار ۱۳۷۵، صص ۴۹، ص ۵۶، ۶۳، ۷۰ و ۷۳

۶۳- همان، ص ۶۹

۶۴- یادگار فرهنگ آمل، ص ۹۳

۶۵- فرهنگ لغات و اصطلاحات و ضرب المثل های گیلکی، احمد مرعشی، مرکز مردم شناسی، ۱۳۵۵ ش.

۶۶- مهندس احمد معتمدی، نامه ۲۸ اردی بهشت ۱۳۷۷، هم چنین یادگار فرهنگ آمل، ص ۱۰۷

۶۷- یکی است ترکی و تازی در این معامله حافظ حدیث عشق بیان کن به هر زبان که تو دانی

۶۸- واژه نامه طبری، ص ۲۱؛ هم چنین واژه نامه مازندرانی، محمد باقر نجف زاده بارفروش، ط ۱۳۶۸ ش

۶۹- بحر متقارب مقصود:

بدین گونه تقطیعش آید برون

چو اندر تقارن نبی پادرون

زهی دولت را فلک رهنمون

فعولن فعولن فعولن فعول

از رساله عروض رشید و طواط. «این رساله تذکره ماندی است برای کسانی که بخواهند به بحرهای اصلی عروضی، و بعضی از فروغ و شعب آن، آشنا شوند و اوزان آن ها را همیشه در خاطر داشته باشند. رشید و طواط این رساله مختصر را به همین نیت تألیف کرده و شواهد و امثله آن را هم خود به نظم آورده است.» (مجله یادگار، سال اول، شماره ۱۰ خرداد ۱۳۲۴ ص ۷۱).

هم چنین: نصاب العیان، ص ۴ و ۲۲ (خود آموز نصاب یا کلیات نصاب العیان ابونصر فراهی) کتاب فروشی

اسلامیه، ط. محرم الحرام ۱۳۷۴).

ج

۷۰- بحر مجتث:

کز و سخن به مثل لؤلؤ خوشاب کنند

به بحر مجتث از آن طبع ها شتاب کنند

چنین کنید چو تقطیع او صواب کنند

مفاعلاتن مفاعلاتن مفاعلاتن مفاعلات (فعلن)

(همان، صص ۱۴، ۳۹ و ۶۶)

۷۱- واژه نامد طبری، صص ۳۱، ۳۲ و ۳۵، نیز مجموعه نصاب مازندرانی، اثر امیر تیمور قاجار ساروی، محمد کاظم گل باباپور، ۱۳۶۱ ش.

۷۲- یوسف الهی، نامد مورخ اول آبان ۱۳۸۰

۷۳- «ادبیات طبری، مجله فروغ، شماره ۱، صص ۲۵۵ و ۲۵۶. همچنین رجوع شود به:

A- ESSAI SUR LES DIALECTES DU MAZANDERAN ET DU GUILAN D,APRES LA PRONONCIATION LOCALE, 1868 ,PP. 195 - 224

B- DIALECTES CASPIENS, GRUNDRISS DER IRANISCHEN PHILOLOGIE STRASBUREG, 1891 (جلد اول، بخش دوم)

C- RECHERCHE SUR LES DIALECTES PERSANS, CASAN, 1853.

۷۴- نوشتن گویش مازندرانی که زبان گفتاری است با هر الفبا، خواه فارسی، خواه لاتین یعنی تبدیل آن به زبان نوشتاری، بسیار دشوار است و دشوارتر از آن، قرائت این نوشته‌ها است حتی برای کسانی که اهل محل هستند.

۷۵- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، صص ۲۵۸ و ۲۵۹

۷۶- همان جا

۷۷- «ترجمه‌ای از مقامات حمیدی»، شماره ۲۴، صص ۴۷۷ و ۴۷۸

۷۸- کنزالاسرار (دیوان امیر پازواری)، مقدمه دوم، ص ۱۳، هم چنین: «روایتی از داستان نجما» مهدی مهدوی، مجموعه مقالات در گستره مازندران، دفتر دوم، ۱۳۸۱ ش، ص ۱۳۲، زیرنویس شماره ۴

۷۹- روزنامه کیهان، شماره ۶۰۱۵، دوشنبه ۲۱ مرداد ۱۳۴۲، ص ۷

۸۰- همان جا

۸۱- روزنامه اطلاعات، شماره ۵۰۵۱ شنبه ۱۳ مهر ۱۳۴۲، ص ۱۱، هم چنین: رجوع شود به روزنامه پست

تهران، شماره ۱۳۶۱، پنجشنبه ۲۷ فروردین ۱۳۴۳، ص ۶.

۸۲- «سه اثر درباره لهجه مازندرانی»، مجله زبان‌شناسی، سال هفتم، شماره دوم، ۱۳۶۹ ش، صص ۶۳ تا ۶۷

- ۸۳- نویار هفتگی، شماره ۱۴، ص ۲۲.
- ۸۴- یادداشت‌های علامه محمد قزوینی، ج ۳ مقدمه، صفحه دوازده
- ۸۵- یادداشت‌های احمد کسروی، مقدمه تاریخ طبرستان مرعشی (۱) ص شصت و چهار
- ۸۶- همان جا، صفحه شصت و پنج
- ۸۷- این دو بیتی‌ها از ثریا دانش (مع الواسطه: توسط ثریا خلیلیان) گرفته شده و موجب سپاسگزاری است.
- ۸۸- این دو بیتی در اشعار طالب نیز دیده می‌شود با این تفاوت که به جای «مردم کیجا»، «چلانده کیجا» ذکر شده است (مثنوی طالب و زهره، طالب طالب، ص ۶۲)
- ۸۹- همان، ص ۱۸۰
- ۹۰- «نگاهی گذرا به ادبیات شفاهی مردم مازندران» عباس منصور، ره آورد، شماره ۵۹، بهار ۱۳۸۱، صص ۱۰۰ تا ۱۰۵
- ۹۱- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، ج ۱، ص ۱۰۸
- ۹۲- واژه نامه طبری، ص ۲۲۸
- ۹۳- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ص ۳۳۳
- ۹۴- همان (۱)، ص ۴۷؛ (۲) [چاپ شایان]، صص ۸۳ و ۲۴۴
- ۹۵- همان (۱)، ص ۱۷۲
- ۹۶- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، صص ۱۳۷ تا ۱۳۹
- ۹۷- «وی در بغداد ابتدا در خدمت استاد علی بیروز که شاعری طبری بود، می‌زیست» (یادداشت‌های علامه محمد قزوینی، ج ۴، ص ۲۶۷)
- ۹۸- منحول یعنی سرقت شده (امروزه به رعایت نزاکت، می‌گویند: رونویسی شده).
- ۹۹- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، ج ۱، ص ۱۳، نقل شده در تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، مقدمه، صفحه شصت و شش.
- ۱۰۰- یادگار فرهنگ آمل، ص ۱۳۲
- ۱۰۱- یادداشت‌های علامه محمد قزوینی، ج ۴، ص ۲۶۷

۱۰۲- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ص ۳۴

۱۰۳- وره یعنی بره (حمل، ماه فروردین)؛ شاعری فارسی گوید صورت معما گفته است:

آهوی آتشین را چون بره در برافتد      کافور خشک گردد با مشک تر برابر

(آهوی آتشین: خورشید - بره: حمل - کافور خشک: سفیدی، روز - مشک تر: سیاهی، شب: چون خورشید به

اول برج حمل (فروردین) برسد، روز و شب برابر می‌شوند).

۱۰۴- چل شم: چیل شمع (منظور آفتاب است).

۱۰۵- شیم: ماهی (حوت، ماه اسفند).

۱۰۶- ظهردین مرعشی این بیت را چنین نقل کرده است:

تاوره و شی چل شم ای شیم      وایی کرد نیاز که و شکت و هار هجره دیم

(تاریخ طبرستان مرعشی (۱) مقدمه، ص هفتاد)

۱۰۷- همان، صفحه شصت و هفت

۱۰۸- همان صفحه هفتاد، و (۲) ص ۸۲

۱۰۹- واژه‌نامه طبری، ص ۲۰

۱۱۰- مجمع الفصحا، ج ۳، ص ۱۱۲۵

۱۱۱- تاریخ طبرستان مرعشی (۱)، ص ۳۳۳

۱۱۲- کنزالاسرار (دیوان امیرپازواری)، مقدمه دوم، ص ۱۲

۱۱۳- یادگار فرهنگ آملی، ص ۱۳۲، به نقل از ابن اسفندیار

۱۱۴- تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، ج ۱، صص ۱۳۱ تا ۱۳۵

۱۱۵- همان جا، مجمع الفصحا، ج ۳، ص ۱۱۰۳

۱۱۶- تذکره ریاض العارفین، رضاقلی خان هدایت

۱۱۷- همان، ص ۹۸

۱۱۸- واژه‌نامه طبری، ص ۲۰

۱۱۹- کنزالاسرار (دیوان امیرپازواری)، ج ۲، صص ۱۲۴ تا ۱۲۹



۱۲۰- یوسف الهی، نامد اول آبان ۱۳۸۰؛ هم چنین: رجوع شود به مقاله همو، تحت عنوان «میرزا شفیع مازندرانی، صدر اعظم بند پی، مجموعه مقالات در گستره مازندران، به کوشش قوام الدین بینایی و زین المابدین درگاهی، دفتر دوم، بهار ۱۳۸۱ صص ۳۲ تا ۴۴

۱۲۱- می‌گویند ناصرالدین شاه که در میان دو تن از زنان خود به نام «جهان» و «حیات» نشسته بود، چنین سروده است:

نشسته‌ام به میان دو دلبر و خجلم      که دل میان که بندم؟ میان این دو دلم  
- جهان: تو پادشاه جهانی، جهان به کار آید

- حیات: اگر حیات نباشد، جهان چه کار آید (یک دل دارم و دو دلبر - میان این دو دلبر - من دو دلم، کدوم ور، این ور برم یا آن ور).

۱۲۲- کنزالاسرار یا دیوان امیر پازواری، ج ۱، ص ۱۳۰

۱۲۳- امیر پازواری از دیدگاه پژوهشگران و منتقدان، به کوشش جهان‌گیر نصری اشرفی و تیسایه اسدی، تهران، اسفند ۱۳۷۶، ص ۱۶۳

۱۲۴- کنزالاسرار (دیوان امیر پازواری)، ج ۱ ص ۱۳۹

۱۲۵- جغرافیای تاریخی و اقتصادی مازندران، عباس شایان، ص ۲۶۹

126\_ MAZANDRAN AND ASTRABAD, PP. 46,152

برای اطلاع بیشتر، رجوع شود به مقالات و کتاب‌هایی که درباره امیرپازواری منتشر شده است: از جمله (ولی بدون قید محدودیت):

الف - مقاله «امیرپازواری از دیدگاه پژوهش‌گران و منتقدان» فصلنامه ره‌آورد، شماره ۵۲، ص ۴۵

ب - «امیرپازواری شاعر و عارف مازندرانی»، محمد باقر نجف‌زاده بارفروش، صحیفه، شماره ۳۳ صص ۱۸-۲۱

پ - در شناخت فرهنگ و ادب مازندران، به یاد امیر پازواری (نوشته ۲۰ نفر)، به کوشش فرهنگ‌خانه مازندران، ط ۱ اسفند ۱۳۷۷ش

ت - کتاب‌های صد ترانه امیر پازواری و شعر موسیقی ایران، ط ۱۳۷۱ ش، درباره زندگی و شعر امیر

پازواری، محسن مجید زاده (م.م. روجا)

ت - کتاب امیر پازواری از دیدگاه پژوهشگران و منتقدان، مجموعه سخنرانی‌ها و مقاله‌ها، به کوشش جهان‌گیر نصری اشرفی و تیسایه اسدی، ط ۱۳۷۶ ش

ج - «امیر پازواری» مجله کاوه (مونیخ) شماره ۸۴، مهرماه ۱۳۷۷، صص ۲۵۰ تا ۲۵۶، مقاله تحقیقی بسیار ارزشمند از هم‌شهری عزیز ما: استاد دکتر طلعت بصری.

۱۲۷- دیوان امیر پازواری (کنز الاسرار) ج ۱، ص ۱۳۰؛ «اصطلاح تیم جار (خزانده) مخصوص شالی کاری است و منظور کاشتن شالی در یک محل کوچک (خزانده) برای نشادر زمین شالی کاری است (مجله کاوه، شماره ۸۴، ص ۲۵۶).

۱۲۸- در شناخت فرهنگ و ادب مازندران، ط، ص ۲۶۱

۱۲۹- فهرست مؤلفین کتب چاپی، ج ۱، ص ۶۶۸

۱۳۰- دیوان امیر پازواری (کنز الاسرار)، ج ۱، ص ۱۳۲

۱۳۱- همان جا

۱۳۲- محقق جوان: یوسف الهی یادآوری کرده است که: دو بیتی رضا بوته، منتسب به رضا خراتی شاعر معروف دوره زندید، اهل خرات محله کجور می‌باشد» (نامه اول آبان ۱۳۸۰)

۱۳۳- دیوان امیر پازواری (کنز الاسرار) ج ۱ ص ۱۳۶

۱۳۴- «آهنگ امیری پازواری»، مجله موسیقی دوره سوم شماره ۱۷ ص ۷۱ تا ۷۷

۱۳۵- یوش، ص ۵۹

۱۳۶- محمدقلی میرزا فرزند ارشد فتح علی شاه که سالیان دراز حاکم مازندران و استرآباد بود

۱۳۷- «حکام قاجار در مازندران» شه رام قلی پور گودرزی، خبرنگار بارفروش، شماره ۳۷، اردی بهشت ۱۳۸۱، ص ۱۴.

۱۳۸- «دارای برگ‌های ترش مزاج است که مردم بومی آن را می‌خورند و هنگام بیمار، مرغان وحشی، تراز برگ‌های خشک و یارین آن را لانه می‌سازند (مجموعه کامل اشعار نیما یوشیج، ص ۶۵).

۱۳۹- روزنامه کیهان، چاپ لندن، شماره ۸۶۳، چهارشنبه ۲۷ دی ماه ۱۳۶۸، ص ۱۷

140\_ MEDISCHE, MAZANDERAN JEWUM, ZHUKOWSKI, MATERIAL ZUR ERBENUNG DER VOKSMUND P.XV

141\_ CASPIA UBER DIE EINFALLE "DER ALTEN RUSSEN IN TABARISTAN" 1875, VII,NO, 23. IBID - BEITRAGE ZUR KENNTISS DER IRANISCHEN SPRACHEN, 1860 \_ 1866, TEIL. 1, MASANDRANISCHE SPRACHE.

142- THE PERSIAN DIALECTS, LONDON, 1924.

143- SPECIMENS OF THE POPULAR POETRY OF PERSIA, LONDON, 1842.

مؤلف این کتاب آلكساندر خوچكو (xocko) است كه بیشتر به نام خود زكویا شود زكو (CHODZKO)

شهرت یافته است

۱۴۴- «چند واژه از تاریخ طبرستان»، مجله سخن، شماره ۱، صص ۱۳۵، ۱۳۶، ۳۴۵، ۳۴۶، ۴۴۰، ۴۴۱، ۵۱۴.

۱۴۵- گویش ساروی (مازندرانی)، گیتی شکری، ط ۱۳۷۴ ش.

۱۴۶- علویان طبرستان ص ۳۸ و ۳۹ به نقل از احسن التقاسیم، و نیز: همان، ص ۲۲۷.

۱۴۷- تاریخ طبرستان مرعشی (۱) مقدمه دکتر جواد مشکور، ص بیست

۱۴۸- تاریخ طبرستان مرعشی (۱) ص ۵۱

۱۴۹- مازندران و استرآباد، ترجمه فارسی، صص ۳۰ و ۲۰۲

۱۵۰- همان جا

۱۵۱- همان، ص ۳۰

۱۵۲- همان، ص ۳۴

۱۵۳- مرات البلدان، ج ۱ ص ۱۵۶

۱۵۴- مسافرت در ارمنستان و ایران ص ۲۵۵

## 155\_ MACKENZIE

۱۵۶- مازندران و استرآباد، ترجمه صص ۳۲ و ۳۳

۱۵۷- درشان به معنی مدرّس است

۱۵۸- اطلاعات مربوط به کنیسه‌های بابل، از آقای درشان در مردادهای ۱۳۴۳ به طور شفاهی کسب شده و موجب سیاست‌گذاری است.

۱۵۹- بابل، متن کامل سخنرانی، ص ۹۳ به نقل از نشریه اداره کل سرشماری و آمار، ج ۲۸، ص ۲۳  
۱۶۰- مرکز آمار ایران، سرشماری عمومی نفوس و مسکن - ۱۳۷۵، استان مازندران ۲۲- ۲، چاپ اول، مهر ۱۳۷۶ ص هیجده.

۱۶۱- اما، «نویسنده» از یکی از هم‌شیریان مطلع [فلاطون ربانی] شنیده است که در حال حاضر یک نفر کلیمی در بابل زندگی می‌کند.

۱۶۲- جشن‌های باستانی، صص ۹۰۶ هم چنین: آیین‌ها و جشن‌های کهن در ایران امروز، دکتر محمود روح الامینی.

۱۶۳- پاینده باد و جاودان جشن بزرگ مهرگان جشن نخستین جنبش توده در عهد باستان  
(ستخو: ستوان توپ خانه، خسرو روزبه)

در دیوان منوچهر دامغانی (به کوشش دکتر محمود دبیر سیاقی، چاپ زوار، چاپ سوم ص ۱۶۴) می‌خوانیم:

باز دگر باره مهر ماء در آمد	جشن فریدون آبتین به در آمد
عمر خوش دختران رز به سر آمد	کشتنیان را سیاستی دگر آمد
دهقان در بوستان همی سحر آمد	تا بُرد جانشان به ناخن و چنگال

در اعلامیه مشهور قوام السلطنه (مورخ ۲۷ تیر ۱۳۳۱) به جای «کشتنیان» اشتباهاً یا عمدتاً «کشتییان» ذکر شده بود (بازیگران سیاسی معاصر، ج ۶ ص ۱۹۸؛ هم چنین بازیگران عصر پهلوی ص ۳۶۵؛ و نیز: ملی شدن صنعت نفت، سرهنگ غلام‌رضا نجاتی، ص ۲۲۴)

۱۶۴- برای اطلاع از جشن چهارشنبه سوری، رجوع شود به: «جشن چهارشنبه سوری»:

الف- مجله مهر، دوره اول، صص ۸۴۱ تا ۸۵۴؛ و نیز دوره دوم ص ۶۴

- ب - مجله ایران و امریکا، ج ۲ شماره ۴ صص ۱ تا ۴
- پ - نامه فرهنگ، دوره اول صص ۱۵۵ تا ۱۵۸
- ت - مجله معلم امروز، دوره سوم صص ۲۱۶ تا ۲۲۲
- ث - مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، شماره ۵ صص ۷۸ تا ۸۱
- ت - سالنامه کشور ایران، دوره دهم ۱۳۴۴ ش
- ۱۶۵ - «نوروز باستانی و برگزاری جشن‌های سال نو از عهد باستان تا زمان حاضر» مجله دایزکلوپ، سال اول، شماره ۲ ص ۷، هم چنین: گسترک نوروزی، محسن مجیدزاده (م.م. روجا)، همو: وینار (به شعر طبری هم راه با ترجمه فارسی) «مراسم عید نوروز و جشن‌های باستانی در یکی از ده‌کده‌های مازندران»، هوشنگ یورکریم، مجله هنر و مردم، انتشارات اداره فرهنگ عامه.
- ۱۶۶ - وینار، سروده محسن مجیدزاده (م.م. روجا)، صص ۹ و ۲؛ به خط زیبای شاعر
- ۱۶۷ - نامه مورخ ۲۸ اردیبهشت ۱۳۷۷ مهندس احمد معتمدی
- ۱۶۸ - فرهنگ آندراج، ج هشتم ص ۴۶۸۴
- ۱۶۹ - روزنامه اطلاعات، شماره ۱۲۱۶۴، پنج‌شنبه اول دی ماه ۱۳۴۵ ص ۷
- ۱۷۰ - رجوع شود به یادداشت‌های علامه محمد قزوینی، ج ۷ صص ۳۲۹ و ۳۳۰، ج ۳، ص ۳۶۶
- ۱۷۱ - نوع دیگر کرسی که آن را کرسی سرزمین (بنه سرکرسی) می‌گویند بدین صورت است که زمین را نمی‌کنند بلکه کرسی را بدون پایه بر روی سطح زمین قرار می‌دهند و در وسط آن منقلی ذغالی یا برقی می‌گذارند.
- ۱۷۲ - دهه نخستین، احسان طبری، ط ۱۳۵۸ ش، ص ۳۰
- ۱۷۳ - به شاخ نبات قم (باورهای عامیانه در فال حافظ)، دکتر محمود روح‌الامینی، ط ۱۳۶۹ ش، صص ۳۴۵ و ۳۵۰؛ هم چنین یادداشت‌های علامه محمد قزوینی، ج ۳، ص ۲۱
- ۱۷۴ - روزنامه اطلاعات، چاپ لندن، سال دوم، شماره ۴۰۰، جمعه ۱۵ دسامبر ۱۹۹۵ (۲۴ آذر ۱۳۷۴)، ص ۶
- ۱۷۵ - مفاجا: ناگه آمده
- ۱۷۶ - معادا: دشمن یکدیگر شدن

۱۷۷- رقصه غبرا: (در این جا) کره زمین

۱۷۸- هیجا: جنگ، کارزار

۱۷۹- مؤاسا: همیاری

۱۸۰- سویدا: دانه سیاه، در این جا کنایه از نقطه سیاه دل است.

۱۸۱- بیضا: سفید، در این جا کنایه از روز است.

۱۸۲- سودا: سیاه، در این جا کنایه از شب است.

۱۸۳- زهرا: درخشان

۱۸۴- کز دیسه: کنایه از کج روی و کج اندیشی.

۱۸۵- خبرنامه بارفروش، شماره ۱۶، بهمن ۱۳۷۷، ص ۱۴، و همان، شماره ۳۵، آذر ۱۳۸۰، ص ۱۴، هم

چنین: رجوع شود به شعر طبری: یلدا شو - بابل، پروین سپهری، همان، شماره ۴۱، دی ماه ۱۳۸۱، ص ۲۰

۱۸۶- واژه نامه طبری، ص ۲۴۸

۱۸۷- گاه شماری سستی ساحل نشینان کرانه های جنوبی دریای مازندران، رحیم زاده ملک، ط ۱۳۵۶ ش،

صص ۵۹ تا ۹۱، هم چنین: یادداشت تحقیقی محسن مجیدزاده، م.م روجا (همدان، تیرماه سیزه شوی

طبری، ۱۳ آبان ۱۳۸۰): ص ۱۵۱: شال انگنی (شال اینگنی، شال افکنی) و جوراب افکنی - ص ۱۵۶:

گوش کنی (گوشیاری) - ص ۱۵۷ تا ۱۵۸/۲: لال ننه شیش (لال شو). وی اشعاری نیز درباره سیزماه سیزه

شو، تحت عنوان «بومسرود تیره ماه سیزه شو» سروده است که در صفحات ۱۶۹ تا ۱۷۶ همان یادداشت

تحقیقی به خط خود او نوشته شده است.

۱۸۸- قصران (کوهران)، استاد دکتر حسین کریمیان، ط. ج ۲ (نقل شده در یادداشت تحقیقی محسن

مجیدزاده (م.م روجا)، ص ۱۵۹/۲

۱۸۹- آثار الباقیه، ترجمه فارسی، ص ۲۲۵ - التفهیم لاوائل صناعة التنجیم، ص ۱۲۴ - تاریخ طبری، ترجمه

بلعمی، ص ۳۴۸ - عجایب المخلوقات، ص ۷۹ - تاریخ غرر السیر، ص ۷۰ - احسن التقاسیم، ص ۲۷ - تذکره

الشعراى دولت شاه، ص ۶۰.

۱۹۰- آثار الباقیه عن القرون الخالیه، ترجمه فارسی، ص ۲۵۵، هم چنین: التفهیم بیرونی، ص ۲۵۶، نیز:

فرهنگ دکتر محمد معین، ج ۲، ص ۲۵۳۲

۱۹۱- خبرنامه بارفروش، ویژه نوروز ۱۳۸۰؛ و نیز رجوع شود به همان، شماره ۵، ص ۶: «یادی از نوروز خوانی، چاووشی و نواجش و...» هم چنین: گاه شماری سنتی ساحل نشینان کراندهای جنوبی دریای مازندران، ص ۷۹.

۱۹۲- ویپار، محسن مجیدزاده (م.م. روجا) صص ۸ و ۶، به خط خود او

۱۹۳- همان جا، هم چنین: احسن التقاسیم، ص ۳۶۸.

۱۹۴- یادگار فرهنگ آمل، ۲۸۰ ص ۱۲۰؛ نویار هفتگی شماره ۳۰ جوزا ۱۳۰۲ ص ۴۷۳

۱۹۵- عقد و ازدواج [در بابل]، طاهر (معین) نویان، بولتن اداره فرهنگ بابل، شماره ۱۳، ص ۳

۱۹۶- رشته معروف تهران را، در بابل «جلاب» می نامند. رشته شیرینی دیگری است که در وسط آن، مغز گردوی کوبیده می گذارند.

۱۹۷- شرح زندگی من یا تاریخ اجتماعی و اداری قاجاریه، عبدالله مستوفی، ج ۳، ص ۳۹۲، زیرنویس ۲

۱۹۸- قروق حمام یعنی دربست و مخصوص، از جمله حمام دامادی، حنابندان، بنداندازان عروس و حمام پاتختی در این موارد حمام را شب قروق و اجاره می نمایند و در آن را می بندند و کسی را راه نمی دهند.

۱۹۹- فصلنامه ره آورد، شماره ۳۸، ص ۱۱۵

۲۰۰- طلا ساختن یعنی مالیدن.

۲۰۱- برای اطلاع از سن متوسط عروس و داماد در بابل، رجوع شود به: اقتصاد مازندران به نقل از «عمومیت ازدواج در سه گروه اول سنی در استان مازندران»، محمد حسن رحیمی نژاد، نقل شده در رساله فوق لیسانس نعیمه عباس زاده.

۲۰۲- بهتر است جشن عقد را زنانه و مردانه، مفصل برپا کنند و تمام خویشاوندان و آشنایان عروس و داماد را (زن ها در خانه عروس، و مرد ها در خانه داماد) دعوت نمایند که، مثلاً از ساعت ۳ تا ۶ یا ۴ تا ۷ بعد از ظهر برای صرف شربت و شیرینی بیایند (نه پذیرایی غذا)، و چون دعوت شدگان به تفاریق می آیند و توقف آنان کوتاه خواهد بود، کمی جا مسأله ساز نخواهد بود. ضمناً، دعوت عروسی را منحصر به جوانان خویشاوند و دوست عروس و داماد (به صرف نهار) بنمایند که متناسب تر است.

۲۰۳- داماد در روز عروسی حکم پادشاه را دارد که هر چه حکم بکند، اجرا می‌گردد، بدین جهت، او را «شاه داماد» می‌گویند. شیر داماد هم اصطلاح دیگری است که شرح آن در این جا «نه درخور» است.

۲۰۴- رسم است که عروس را موقع حرکت از خانه خود، برای رفتن به خانه داماد از زیر قرآن رد می‌کنند به این ترتیب که آئینه و قرآن و کاسه آب و مبلغی پول در سینی می‌گذارند و عروس را سه مرتبه از زیر آن رد می‌نمایند و آب را پشت سرش می‌پاشند. آب علامت حیات و زندگی است.

۲۰۵- به زبان محلی «همراه زن» و به زبان فارسی «ینگه»

۲۰۶- داستان جالبی در این مورد معروف است (تعبیر پدر شوهر به این که عروس پسر خواهد زاید و تقاضای عروس که پسر دیگری هم بزاید).

۲۰۷- «انسان خرافاتی از دوران غارنشینی تا امروز» محمد تقی احسانی، فصلنامه ره آورد، شماره ۲۶، صص ۸۸ تا ۹۸، هم چنین: «از شعار خردگرایی تا شعور خردگرایی» جهان گیر شمس آوری، همان، شماره ۵۳، ص ۱۰۷، نیز: برتراندراسل، فیلسوف بزرگ انگلیسی، مقاله «هنر نتیجه گرفتن، مندرج در کتاب هنر فلسفی اندیشیدن.

۲۰۸- عاق والدین: کسی که به نفرین پدر و مادر، یا یکی از آن‌ها گرفتار شود. رجوع شود به کتاب «عاق والدین» که جوانان را از نافرمانی و ناراضی ساختن والدین بر حذر می‌دارد، در قرآن کریم هم به لزوم حفظ احترام پدر و مادر تأکید شده است: «و قضي ربك... بالوالدين احساناً اِما يبلغن عندك الکبر احدهما او كلاهما فلا تقل لهما اف ولا تنهرهما و قل لهما قولاً كريماً» (و حکم کرد پروردگارت که... به والدین نیکویی کنید، اگر یکی از آن‌ها یا هر دو، در دوران پیری به نزد تو بیایند به آن‌ها (حتی) اف مگو و آزار مرسان، [بلکه] به آن‌ها سخنان نیکو بگو) الاسراء: آیه ۲۴؛ هم چنین: الاحقاف: آیه ۱۶.

۲۰۹- خبرنامه بارفروش، «موسیقی بومی یا محلی شهر بابل» شماره ۳۷، اردی بهشت ۱۳۸۱، ص ۵

۲۱۰- «آشنایی با سازبادی لاله و (نی محلی مازندرانی)»، امین شه میری، خبرنامه بارفروش، شماره ۳۲،

تیرماه ۱۳۸۰، ص ۸

بشنو از دل، دل سرای کبریاست

نشو از نی، نی نوای بی نواست

دل چو سوزد، محفل دل بر شود

نی چو سوزد، تل خاکستر شود



۲۱۱- استخراج شده از پیش‌گفتار جوانی از اهل کجور که بدون ذکر نام خود، بروی نوار ضبط کرده است (گفتار نواری).

۲۱۲- مهندس احمد معتمدی تعدادی از آوازهای محلی بابل را که دکتر مرتضی شجاعی اجرا کرده است، بر روی نوار ضبط کرده است.

۲۱۳- مثنوی طالب و زهره، طالب طالبا، ص ۲۰۴

۲۱۴- نگاهی گذرا به ادبیات شفاهی در مازندران، فصلنامه ره آورد، شماره ۵۹، بهار ۱۳۸۱، ص ۱۰۳  
زیرنویس ۶

۲۱۵- رجوع شود به: امیر پازواری (صد ترانه از امیر پازواری، شعر موسیقی)، محسن مجیدزاده (م.م. روجا)، ط ۱۳۷۶ ش.

۲۱۶- فصلنامه ره آورد، شماره ۵۷، ص ۲۶۸

۲۱۷- همان، شماره ۵۹، ص ۱۰۳، زیرنویس شماره ۶

۲۱۸- مجله صدف، دوره اول، صص ۱۱۶ و ۱۱۷

۲۱۹- فخری ناظمی، مجله جهان نو، شماره ۲

۲۲۰- محمد زهری، مجله فرهنگ نو، ج ۱، شماره ۶

۲۲۱- رضا شایان، مجله جهان نو، سال دوم، ص ۱۲۸

۲۲۲- دکتر طلعت بهساری، مجله سخن، سال یازدهم (۱۳۴۰ - ۱۳۳۹ ش)، ص ۹۸۶

۲۲۳- محمد کاظم گل باباپور، مجله سخن، سال پانزدهم (۱۳۴۴ - ۱۳۴۳ ش)، ص ۶۱۴

۲۲۴- «ترانه‌های عامیانه»، امین شهمیری، خبرنامه بارفروش، شماره ۴۱، دی ۱۳۸۱، ص ۱۸

۲۲۵- به نقل از حافظه «نویسنده».

۲۲۶- «سما، بازخوانی یک آیین»، علی صادقی، مجموعه مقالات در گستره مازندران، دفتر اول، بهار ۱۳۸۰،

صص ۹۴ تا ۱۰۲

۲۲۷- برای

۲۲۸- شدم

۲۲۹- خسته

۲۳۰- دادم

۲۳۱- مادر

۲۳۲- می‌بست

۲۳۳- بسته

۲۳۴- می‌کند - می‌گزارد

۲۳۵- دختر

۲۳۶- را

۲۳۷- خم (دولا)

۲۳۸- رختخواب

#شده ره مه وَر دراز کُند کیجا جان (به نقل از حافظه «نویسنده»)

۲۳۹- مرا

۲۴۰- خواب

۲۴۱- گرفته

۲۴۲- دختر

۲۴۳- ترا

۲۴۴- نگیرد

۲۴۵- از من

۲۴۶- ندارد

۲۴۷- می‌داند

۲۴۸- بزد

۲۴۹- خودش

۲۵۰- را

۲۵۱- سرمد

۲۵۲- مو

۲۵۳- بودم

۲۵۴- رشد

۲۵۵- کشیده شده

۲۵۶- کوچک - خرد

۲۵۷- بچه

۲۵۸- شدم

۲۵۹- رام - دوست

۲۶۰- ما

۲۶۱- میان

۲۶۲- را

۲۶۳- می زند

۲۶۴- بشود

۲۶۵- می روم

۲۶۶- «کیتک گری گری» مهندس عباس قلی بلالی، مجله سخن، دوره سوم، شماره ۳، صص ۳۴۴ تا ۳۴۶

۲۶۷- «پلنگ و دله» ماهوندزیور، مجله مردم، سال اول، شماره دوم، ص ۵۲، هم چنین: زین العابدین در

گاهی، در گستره مازندران، دفتر دوم، ۱۳۸۱ ش، ص ۹۲، به نقل از نسخه خطی تاریخ ادبیات مازندران،

نوشته سید محمد طاهری شهاب

۲۶۸- افسانه های شمال (مجموعه اوسانه گو)، سید حسین کاظمی، ط ۱۳۷۲ ش.

۲۶۹- «روایات مازندرانی»، دکتر حسن حجازی کناری، مجله سخن، دوره دوم، ص ۸۷۱

۲۷۰- استاد دکتر محمد جعفر جعفری لنگرودی، تحویل را منبع پنجم از منابع حقوق شمرده است

۲۷۲- به زبان محلی، می‌گویند: مثله متینگ، یا پیرون بوتِه

۲۷۳- تهران قدیم، ج ۱، ص ۲۵۵، زیرنویس ۴۰

۲۷۴- شهر بابل (متن کامل سخنرانی «نگارنده»)، ۳۱

۲۷۵- یادگار فرهنگ آمل، ص ۱۰۵

۲۷۶- دیوان امیر پازواری (کنزالاسرار) ص ۱۳۲

۲۷۷- همان، ص ۱۵۵

۲۷۸- همان جا

۲۷۹- همان جا

۲۸۰- همان، ص ۱۶۰؛ برای اطلاع از جواب این معماها که امیر پازواری آن‌ها را به شعر سروده است، رجوع شود به ترتیب: بد صفحات ۱۳۳، ۱۵۶، ۱۵۵ و ۱۶۰ دیوان امیر پازواری (کنزالاسرار) چاپ افست، ط ۱۳۳۷ ش. ۲۸۱- عده‌ای از هم‌شهریان، شعر این بازی را که بسیار معروف است، به عنوان سرود محلی، به آواز می‌خوانند.

۲۸۲- تلفظ دیگر آن «لم چوخوا» است.

۲۸۳- شعر این بازی را، «نگارنده» از خاله بسیار عزیز: شادروان حاج رقیه محلوچی (ابریشمی) کسب کرده است. یادش گرامی باد.

سیاحتنامه زان شاردن، ترجمه محمد عباسی، ط. آبان ۱۳۵۰، ص ۲۳۹، زیرنویس ۱

۲۸۴- بابل (متن کامل سخنرانی)، ص ۱۰۳

۲۸۵- پلو، برنجی است که آن را با مواد دیگر از قبیل: باقلا، سبزی، عدس، لوبیا سبز، کلم، آلبالو، رشته و امثال آن می‌پزند. اما، برنجی را که به تنهایی پخته شود، چلو می‌نامند؛ ترچلو - چلو خورش و چلوکیاب. چلو به دو نوع پخته می‌شود: آب کشی و دمی (کته)

۲۸۶- خانم آذرخش، «هفتن تن و چاله زیارت» (نذر بچا پلا و با کله پته)، خبرنامه بارفروش، شماره ۱۸، اردی بهشت ۱۳۷۸، ص ۱۳

۲۸۷- مثنوی زهره و طالب، طالب طالبا، ص ۵۰، زیرنویس شماره ۸

۲۸۸- یایل، (متن کامل، سخنرانی)، ص ۱۰۳

۲۸۹- میر محمد رضا بدخشان، نامه مورخ ۱۴ اسفند ۱۳۴۳، کنس او یعنی آب از گیل: مقداری از گیل کال را در آب و نمک می‌خوابانند و هنگامی که جا افتاد، مصرف می‌کنند.

هر جای که کندس [از گیل] ولیک است  
لحن خوش و صوت ز بخلیک است

(کنز الاسرار، ج ۱، ص ۱۶۲)

۲۹۰- تاریخ ملا شیخعلی، ص ۳۵. مرغ مسنن، مرغ پرواری است آماده برای خوردن، درمقابل مرغی که برای تخم و جوجه نگه می‌دارند:

حمی برگشت گرد قطب جدی      چو گرد پا بزن، مرغ مسمن

(دیوان منوچھری، ص ۵۷)

۲۹۱- آش تنها غذایی بود که در قدیم با قاشق می‌خوردند، آن هم با قاشق چوبی، هنوز از قاشق و چنگال امروزی، خبری نبود (چنگال در قرن شانزدهم، در ایالت فلورانس ابداع شده است).

۲۹۲- یادداشت‌های تحقیقی محسن مجیدزاده (م.م. روجا)، صص ۱۵۴ و ۱۵۵ (بشتزیک نوعی حلوائی کنجدی است که با شکر سرخ مازندران، سیو شکر، تهیه می‌شود). طرز تهیه بشتزیک در یادداشت تحقیقی مذکور به تفصیل شرح داده شده است.

۲۹۳- همان، صص ۱۵۴ و ۱۵۵ (حلوای گندله، و سبّه گنده)

۲۹۴- مثنوی زهره و طالب، طالب طالبا، ص ۵۰، زیر نویس شماره ۱

(کوماچ، کلیچہ، نان قندک  
کٲٲی ھکشی و آشکنی سائی)

(کنز الاسرار، ج ۱، ص ۱۶۳)

۲۹۵- دیوان ایرج میرزا، به اهتمام دکتر محمد جعفر محجوب، ط، چاپ سوم، ۱۳۵۳ ش، ص ۲۰۰

۲۹۶- جلاب مایعی است از سفیدۀ تخم مرغ و آرد برنج و جوش و نمک که در دست مال ململ می ریزند و در ظرف روغن داغ، بر روی آتش، مایع را با فشار مختصری که به دست مال وارد می کنند، از منافذ دست مال خارج می کنند و به صورت زیگزاک و پس و پیش، روی هم می پاشند تا به اندازه مورد نظر برسد. پس از اندکی، با کفگیر بیرون می آورند و روی آن قند ساییده می پاشند:

- هوس رشته قطایف دل من دارد و بس      که به هر حلقه زلف تو گرفتاری هست
- ۲۹۷- منشآت قایم مقام فراهانی، به اهتمام جهان گیر قایم مقامی، ط، میر ۱۳۲۷، ص ۲۱۹، چاپ سنگی، ط ۲۹۴ ق، ص ۲۰۸
- ۲۹۸- دو سفرنامه از نیما یوشیج، ص ۶۸
- ۲۹۹- روایت دیگر این است که «به این سال ها، سال یزدگردی یعنی سال خدایی گفته اند و ربطی به یزدگرد پادشاه ساسانی ندارد» پیران زردشت: اصلان غفاری، فصلنامه ره آورد، شماره ۴۶ ص ۳۱۶.
- ۳۰۰- تاریخ روابط ایران و روس، سید محمد علی جمال زاده، ط، ص ۶۷، هم چنین: روزنامه خفتگی نوپار، شماره ۱۳، ص ۲۰۴
- ۳۰۱- رضا شاه از تولد تا سلطنت، مهندس رضا نیازمند، لندن، ۱۳۷۵ ش، صص ۲ و ۳
- ۳۰۲- «معانی اصلی ماه های قدیم در ایران، دکتر علی مظاهری، مجله ارمنان، دوره ۳۳، اردی بهشت ۱۳۴۳، ص ۵۶
- ۳۰۳- بیست مقاله تقی زاده (مجموعه مقالات)، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ط ۱۳۴۱ ش، تعلیقات راجع به حاشیه ۲ صفحه ۲، صص ۵۱۸ و ۵۱۹، به نقل از شیخ موسی نثری همدانی
- ۳۰۴- همان، صص ۵۱۹ و ۵۲۰
- ۳۰۵- یادداشت تحقیقی محسن مجید زاده (م.م. روجا) ص ۱۶۷ وی اسامی ماه های طبری را نیز در همان صفحه ذکر نموده است.





شابک : ۳-۴-۶۸-۷۸-۶۹۴-۶۶۴  
 شابک دورہ : ۰۰-۷۶-۷۳۶۶-۶۶۴



تلفن : ۲۸۶۰۴۶۸  
 ۶۴۹۳۷۱۶